آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 3, 1909 No. 27

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Μεχτὲϖ μεσελεσί 417.—Τιρίγι ἀταλέτ 419.—Τερουνί χαγιάτ 420. —Γενιτζεριλέρ 421. — Τοπράχ 423.—Σερβέτ βὲ ἰχτισάṫ οὐσουλλαρή.—Φέννι τεϖαπετίν σὸν ἀṫζαΐπατή.—Ὄουγουνάτη Σιγασιγέ 427—Σαρραφιγέ 432.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΜΕΚΤΕΰ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

(Ι. Κ. Κ.)

2.

ΜΕΚΤΕΰ μεσελεσιντὲ ναζάρη ṫιχχὰτ ṫαβὲτ ἐṫεṫζεγιμίζ ΐλχ χουσοὺς χόυχόυμετίν μεχτεπλερὲ ὸλὰν ἀλαχασή ṫηρ. Μεχτεπλὲρ μιλλετίν χαγιατηνὰ ṫογρουṫὰν τεσίρ ἐṫὲν χουββετλὲρ ὸλṫηγὴ ἰṫζόὺν ἀνλερὲ χόυχόυμετίν χουσουσὶ ṄΙρ σουρεττὲ ṫιχχὰτ ἐṫμεσὶ λαζὴμ χελίρ. Μεμλεχετίν ṄάζΙη μεχτεπλεριντὲ ἰṫαρέϊ μεσρουṫιγετὲ μουχαλίϖ γιάχοṫ ἀνασήρη μουχτελιϖὲ ἀρασηντὰ ṄούγΖ οὺ ἀṫαβὲτ χασὴλ ἐṫὲν ἐσασλαρὴν ταλίμ ἐṫιλμεσινὲ χόυχόυμὲṫ μὸυσαατὲ ἐṫέμεζ, χόυχόυμετίν ṄΟΐλὲ χαλλαρὴν μενινὲ ṫζαλησήμασὴ κεντΐ μεβṫζουṫιγὲṫ βὲ χαγιατὴ ἰṫζὸὺν μουκṫαζί ṫιρ. Μεχτεπλερὶ τεσβιχ ἐτμὲχ, Ṅούṫοὺν ἐχαλινίν ταλίμ οὺ τερπιγεσινὲ χὲρ σουχουλετὶ βερμὲχ βὲ μεχτεπλερṫὲ ἀζὰṫ τεχαρριγὲ βὲ ἀζὰṫ ταλιμὲ μεϊṫὰν βερμὲιχ χόυχόυμετίν βαζιφεσί ṫιρ. Τὸυρκιατὰ μεκιατίπι οὐμουμιγὲ βὲ σούπιγιανὴν ταλιμὶ σιμṫιγέṫεχ πὲκ κουσουρλοὺ πὶρ σουρεττὲ ἰṫαρὲ ἐṫιλμίζ ṫιρ. Μεχτεπλερṫὲ ṫινὶ τεασσούπ χάṫτα ἀνασήρη μουχτελιφενὶν πιριπίρὶ ἀλεϊχιντὲ χίσ ἐṫṫιγὶ νεφρὲṫ βὲ ἀṫαβὲṫ γάγετ μουζὶρρ πὶρ τεσίρ χασὴλ ἐτμίζ ṫιρ· σὸϊλέ κι καβμλὰρ πιριπίρλερινὲ κιάμιλεν ἐṫζνεπὶ καλμάκλα περαπὲρ, πιριπίρλεριντὲν φαρκλὴ νὲβ ἀχλακὶ ταλίμ ἀλμησὶλὰρ, χάττα πιριπίρὶ ἀλεϊχιντὲ ἀṫαβὲṫ χισσὶ πεσλεμισὶλέρ ṫιρ. Ὄοὺ χαλλὰρ ρὲφ ἐṫιλμελί ṫιρ. Ἀνασήρη μουχτελιφὲ πιριπίρινὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαμαλὴ, ṫζόὺμλεσι πὶρ βατὰν ἐβλατὴ ὸλṫουκλαρηνὴ χίσ ἐṫερὲκ, ἄϊνι ἀχλακὶ ἐσάς βὲ ἄϊνι μουκαττὲς βατανπερβερλίκ χισσὶ ίλὲ σέβκ οὺ ἰṫαρὲ ἐṫιλμελλὶ ṫιρλέρ. Χόυκόυμὲṫ Ṅοὺχόὺσνι νετιṫζεγὶ χουσουλὲ κὲτιρμὲκ ἰṫζὸὺν χὲρ πὶρ μεσροὺ βασηταγὴ ἰστιμὰλ ἐϊλεμελί ṫιρ. Βὲ ζαννημήζṫζα Ṅοὺμακσετὲ ἔν μὸυεσσίρ βασηταλαρṫὰν πιρισὶ ṫζόὺμλε Ὀσμανλὴ ἐβλατλαρηνὴν μὸυμκὶν βὲ μακοὺλ ὸλὰν χὲρ πὶρ φουρσάṫλε χούσουσα μεχτεπλερṫὲ πὶρ ἀρατὰ πουλουνμαλαρή ṫηρ. Μὸυσλίμ βὲ γάϊρι Μὸυσλίμ ἐχαλὶ πιριπίρλερινὲ χασίμ γιάχοṫ ἄκαλλι ἐṫζνεπὶ κιπὶ πακṫήκṫζα Ṅοὺβατὰν φελὰχ πουλμάζ. Ὄοὺ χίσ ἰσὲ ἄντζαχ ṫζοṫζουκλουκṫὰ ταπὶὶ πὶρ σουρεττὲ καλṫηρηλμὰκ κερέκ ṫιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Μὸυσλίμ βὲ γάϊρι Μὸυσλίμ μεχτεπλερινὶν με-

ναφιϊνὶ γεκτικεριντεν κατὶ πὶρ σουρεττὲ ἀγιηρμὰκ, βὲ Ρούμ γιὰ 'Ερμενὶ τζοτζουκλαρὰ 'Οσμανληκ ιλὲ ιμτιζὰτζ ετέμεγεν χὲρ χάνκι πὶρ νὲβ ταλὶμ βερμεκλὶκ χαϊρλὴ ὁλμάζ. Πινάεν ἀλέϊχ γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλὶ μεκτεπλερινὶ πὶρ τακὴμ χουσουσὶ ιμτιγιαζλάρλα βατανὴν ούμουμὶ μεσλεγιντὲν κούλλιγεν φαρκλὴ πὶρ μεσλεκτὲ ιτὰρὲ ετμὲκ ἀζμηντὰ πουλουνμαλὴ τεγίλ τιρ. Ούμούμ μεκτεπλερτὲ Μούσλὶμ, γάϊρι Μούσλὶμ σακιρτλερὶν πιρλικτὲ πουλουντουρηλμασὴ βὲ πιλτζούμλε μεκτεπλεριμιζτὲ τετρὶς ετιλὲν ιλμλερὶν βὲ τελκὶν ετιλὲν ἀχλακὶ εσασλαρὴν μούσαπὶχ βὲ μούττεχὶτ ὁλμασηνὰ σάϊ ετιλμελί τιρ.

Λάκιν Τούρκ βαταντασλαρημὴζ πού εσασὰ ιστινάτεν πατρικχανελερὲ εββέλτζε βεριλμὶς ὁλὰν πιλτζούμλε ιμτιγιαζλαρὴ φεσχ ετμεγὲ καλκησὴπ, τζούμλε 'Οσμανλὴ τζοτζουκλαρηνὴν πὶρλικτὲ ἄϊνι μεκτεπλερτὲ τετερρούς ετμελερινὲ ισρὰρ ετερλέρσε πουντὰ γιανηληρλάρ.

Ἔββελα τικκὰτ ετελίμ κι, μεμλεκετιμὶζ μεσρουτιγετὶ καπούλ εττὶ ισέ τε, ὅ σατὲ πὶρ μεσρουτιγὲτ τεγίλ, ἄντζακ Μεσρουτιγέτι μεσρουϊγέ τιρ, γιάνι «Τεββλέτι 'Οσμανιγενὶν τινὶ τίνι 'Ισλάμ τηρ,» (Κανούνη 'Εσασὶ, ματτὲ 9.) βὲ ιτὰρέϊ χούκούμεττὲ σεριάτη Μουχαμμετιγεγὲ ιττιπὰ ετιλετζέκ τιρ. Πού πόϊλὲ ὁλτουγὴ τακτιρτὲ χούκούμετὶν μεσλεγιντὲ βὲ χασὴλ ετττιγὶ μανεβὶ κούρεϊ χαβατὰ πίζζαρουρ τίνι 'Ισλὰμ τεσσιρὶ χὶσς ὁλουνατζάκ τηρ. Βὲ ιστὲ μεκτεπλὲρ μεσελεσιντὲ Τούρκ βαταντασλαρημηζλὴν τερχατὴρ ετετζεγὶ ἴλκ χουσουσαττὰν πιρισὶ πού τηρ. Μεσρουτιγέτι μεσρουϊγετὲ πὶρ τινὶ τζιχὲτ πουλουντηγηντὰν γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλινὶν τινὶ χισσιγιατὴ χισαπὰ ἀληνμὰκ κερέκ τιρ. Ἔγερ πιλτζούμλε μεκτεπλεριμιζὶ χούκούμὲτ κεντὶ κοντρολὴ ταχτηνὰ ἀλήρσα γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλινὶν τινὶ χουρριγετινὲ χακκσηζλὴκ ετιλμὲκ τεχλικεσὶ βάρ τηρ. Μεκτεπ χαγιατηντὰ τινὶν τεσσιρὶ κερὲκ ἀχλὰκ κερὲκ ούμουμὶ χαγιάτη μανεβιγὲ ούζεριντὲ μούτλακα χὶσς ὁλουνατζαγὴ σεπεπτὲν, γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλὶ μεκτεπλερινὶ 'Ισλὰμ σεριατηνὰ ταπὶ ὁλὰν πὶρ χούκούμὲτ κοντρολουνὰ τεσλὶμ ἐϊλεμὲκ ἀνλερὶν τινὶ χουρριγετινὶ χαλελπεζὶρ ετεπιλίρ. Σού χαλτὲ μεσρουτιγετιμὶζ μεσρουτιγέτι μεσρουὲ καλτήκτζα γάϊρι Μούσλὶμ μεκτεπλερὶν τινὶ βὲ ἀχλακὶ κοντρολουνούν πατρικχανελὲρ βὲ χεϊγέτι ρουχανιγελὲρ γετιντὲ καλμασὴ ζαρουρὶ τιρ. Τούρκ βαταντασλαρημηζὴν ιτὰρέϊ μεσρουτιγετιμιζὶ 'Αμερίκα γιὰ Φράνσα μεσρουτιγετὶ κιπὶ πὶρ ιτὰρὲ σαγιαρὰκ γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλιτὲν κεντὶ μεκτεπλερινὶ κιάμιλεν μεσρουτιγέτι μεσρουϊγεγὲ τεσλὶμ ετμελερινὶ ταλὲπ ετμελερὶ τζαϊζ ὁλάμαζ. Πὶζ ιτὰρεμιζὶ κεντὶ ἀχβαλιμιζὲ τατπὴκ ετμελί ιζ.

Τικὲρ πὶρ τζιχὲτ ταχὰ βάρ τηρ. 'Εββέλτζε ιφατὲ ετττιγιμὶζ ούζρὲ, καβμλαρὴν τινὶ χαγιατλαρηνὴν ἀνλερὶν ἀχλὰκ βὲ εβσαφὴ ούζερινὲ τογρουτὰν τεσσιρὶ βάρ τηρ. Σοϊλέ κι 'Ισλὰμ ἀχλακὶ, Χριστιὰν ἀχλακὴ βὲ Γεχουδὶ ἀχλακὴ πὶρὶ πὶριντὲν μουχὶμμ τζιχετλέρτζε φαρκλὴ ὁλατζακλάρ τηρ. Βὲ πιζὶμ ζαννημὴζτζα, πού μεμλεκετὶν μετενιγετιντὲ ἔν ἐγὶ νετιτζὲ πού φαρκλὴ χαγιατλαρὴν πὶριντὲν πὶρινὶν τικὲρλερινὶν γιουτμασὴ ιλὲ τεγίλ, ἄντζακ χὲρ πὶριντεχὶ ἔν ἐγὶ ούνσουρλὰρ ἀληναράκ τζούμλεσιντεν πὶρ τερκὶπ γιαπηλμασὴ ιλὲ χασὴλ ὁλατζάκ τηρ. Χὰλ σού κι, Μούσλὶμ ούνσούρ ἐκσεριγετὶ τεσκὶλ ἐττιγὶ ιτζούν μεμλεκετιμιζτεχὶ μεκτεπλὲρ Μούσλὶμ τεσσιρὶ ταχτηντὰ πουλουνουρλὰρ ισέ, μεμλεκετιμιζ 'Ισλὰμ μιγιαρηνὰ μούτακὴκ ἀχλακὰ σαχὶπ ὁλούρ βὲ Χριστιὰν ἀχλακηνὴν νιμετλεριντὲν μαχρούμ καλήρ. Λάκιν ἔγερ γάϊρι Μούσλὶμ ἐχαλινὶν μιλλετὶν εβσάφη ἀχλακιγεσινὲ τεσσιρ ετμεσὶ ιτζούν μεϊτὰν βεριλὶρ ισέ, πουντὰν πούτούν μιλλὲτ μούστεφὶτ ὁλούρ.

Τινὲρ ταραφτὰν πὶζ Χριστιανλὰρ 'Ισλὰμ βαταντασλαρημὴζ ιλὲ ιχτιλαττὰν σιμτιγέτεκ ὁλτουγού κιπὶ ιτζτινὰπ ἔτμεμελι ιζ. Ἔγερ πὶζ Χριστιὰν ἀχλακηντὰ βὲ ταλὶμ ού τερπιγεσιντὲ καβμλαρὴ τερφὶ βὲ ταλὶμ ετετζὲκ πὶρ κουββέϊ μανεβιγὲ μεβτζούτ τηρ τεγιού ινανήγιορ ισὲκ, ὅ κουββετὶ βατανημηζὴν χελασὴ ιτζούν κουλλανμαλὴ ιζ. Μούσλὶμ βαταντασλαρημηζὴν ἀχλάκτζα γιανλὴς ιτιγινὲ ινανηγημὴζ εσασλαρηντὰν σὸν σονού γίνε πὶζ μούτεζαρρὶρ ὁλούγιορηζ. 'Αδάνα ιχτισασηνὴν εσασὴ πὶλα σούπχὲ ἀχλακσηζλήκ ιτι. Ὁ χαπασατλαρὴ ιτζρὰ ετενλὲρ χὰκκ βὲ ἀταλὲτ βὲ μερχαμὲτ βὲ ιφφὲτ βὲ νεζακὲτ χακκηντὰ τογρού ἐφκιαρὰ μαλὶκ ὁλσαλάρ ιτι, πού σεϊλερὶν χὶτζ πὶρὶ βουκού πουλμάζ ιτι. Τεμὲκ ὁλούρ κι πού μεμλεκεττὲ ταλὶμ ού τερπιγενὶν πουλουνμασὴ, βὲ πιζὶμ τε-

σαββούρ ἐττιγιμίζ ἐσασλὰρ οὐζερινὲ μόυεσσὲς ταλίμ οὐ τερπιγενὶν πουλουνμασὴ πιζίμ ἰτζοὺν μουχαφαζάϊ νὲφς μανασηντὰ πὶρ χάλ τὴρ.

Κετζὲν κοὺν Κεδὶκ πασατακὶ 'Αμερικὰν μεκτεπινὶν ἰμτιχὰν ζιϊνετιντὲ χαζὴρ πουλουντούκ. Ὅρατα Τοὺρκ, Ρούμ, 'Ερμενὶ, βὲ Συριανὶ τζοτζουκλὰρ πιρλικτὲ οϊναγιὴπ πιρλικτὲ τερεννοὺμ ἐτίγιορλαρ ἰτὶ. Ποὺ σενὲ ἰτμάμη μούττὲτ ἐτὲν σηνηφτὰ 3 Τοὺρκ, 4 'Ερμενὶ, 1 Ρούμ σακὶρτ βάρ ἰτὶ. Ὅρατα πού σουρέτλε ταλίμ οὐ τερπιγὲ καποὺλ ἐτὲν τζοτζουκλαρὴν πόγιούτούκλεριντὲ πιρὶ πιρολερινὶ κηρατζακλαρηνὴ κατίγεν μεμοὺλ ἐτμέγιζ.

Ἴμτι πὶρ ταραφτὰν πὶζ κεντὶ τινὶ βὲ ἀχλακὶ ἐσασημηζὰ μούταπὴκ τετρισατὴ μουχαφαζὰ βὲ τεεκὶτ ἐτερὲκ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν ἀνασήρη μούχτελιφενὶν ἰστιρὰκ βὲ τεαβούνούνὲ σάϊ ἐτερὲκ, πού μεκτὲπ μεσελεσινὶ χάλλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὁλαπιλετζέγιζ.

ΣΟΝ

ΤΙΡΙΓΙ ΑΤΑΛΕΤ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΑΜΕΡΙΚΑ μαχκεμελερινὶν κουσουρλαρηνὴ τενκὶτ ἐτὲν πὶρ μουχαρρὶρ ἀχίρεν γιαζτηγὴ πὶρ πεντὲ «Τιρίγι 'Ατὰλὲτ» οὐνβανηνὴ βερμὶζ τὶρ, βὲ μουκαττεμεσιντὲ Πενσιλβενία ἐγιαλὲτ μεπουσὰν μετζλισινὶν τιβαρὴ οὐζεριντεκὶ πὶρ ρεσμὶ ταρὶφ ἐτίγιορ. Ποὺ ρὲσμ ἀταλετὶν κοζλερὶ παγλὴ βὲ πὶρ ἐλιντὲ πὶρ τεραζὶ βὲ τικὲρ ἐλιντὲ πὶρ κηλὴτζ τουτὰν πὶρ τιμσαλὴ τὴρ. Ρεσμὶν ζεμινιντὲ ἐού σόζλὲρ μουχαρρέρ τὶρ· «Χόυκόυμετὶν γαγέϊ μακσουτὴ ἀταλέτ τὶρ.» 'Ατὰλὲτ τζεμιγέτι μετενιγενὶν γαγεσὶ τὶρ. 'Ατὰλὲτ τάϊμα πόϊλὲ γαγέϊ μακσουτ ὁλμούζ τὴρ, τάϊμα ὁλατζάκ τὴρ, βὲ ἰστιχσὰλ ὁλουνούντζαγια κατὰρ τακιπ ὁλουνατζάκ τὴρ, γιάχοτ ἴσπου τακιπτὲ χουρριγὲτ γάϊπ ὁλούντζαγια κατὰρ τακιπ ὁλουνατζάκ τὴρ. Ποὺ σόζλὲρ γάγετλε μουχίμμ ὁλούπ, γάγετ τικκάτλα τετκίκ οὺ μούταλααγιὰ λαγιὴκ τὴρλάρ. 'Ανλὲρ πού μεμλεκεττὲ Τούρκιανὴν χαγιάτη μιριγὲ βὲ μιλκιγεσινὲ μαχσούς ἀμελὶ πὶρ ἐσὰς πουλμαγὰ τζαλησὰν πιλτζούμλε ἀφὶρ βὲ μούσταχὶμ κιμσελέρτζε χουσουσὶ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τὶρλέρ. Μεμλεκετὶν γενὶ κουββετλερὶ καρσησηνὰ τζηκὰν μούσκιλὰτ ἄπασικιαρ γάγετλε ἀζὶμ τὶρλέρ. Κούλλιγεν γεκτικερινὲ χὶτζ πενζεμὲζ ὁλὰν ἀκβαμὴν κοὺτλεσὶ, ἀκαϊτὶν πὶρὶ πιριντὲν γάγετλε ἰχτιλαφλαρὴ, οὐζοὺν σενελὲρ τεβὰμ ἐτὲν ζούλμ οὐ γατρὴν χουσουλὲ κετιρτιγὶ ἐμνιγετσιζλὶκ βὲ σάϊκι οὐμουμὶ ὁλὰν φάκρ οὐ ζαρουρὲτ χὲρ χάνκὴ πὶρ χόυκόυμετὶν κουββὲτ βὲ μετανετινὶ ἰμτιχὰν ἐτὲν ἀχβαλτέν τὶρ. 'Ισινὶν πόγιούκλούγιοὺ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακηλαράκ, χόυκόυμέτι 'Οσμανιγὲ ἀχβάλη χαζηρεγὲ βακὴφ ὁλὰν πιλτζούμλε ἀκηλλὴ ζατλαρὴν τεβετζτζοὺχ βὲ μουχαππετινὲ μαζχάρ τὴρ.

Βὲ λάκιν σίμτι ισλαχὰτ ἰσὶ πασλαμὴς ὁλτηγηντὰν, Τούρκιανὴν τοστλαρὴ ἐντισετὲ τὶρλέρ. Χόυκόυμετὶν πασλήτζα μεσελεσὶ νὲ ὁλατζάκ τὴρ; γιάχοτ ταχὰ ἐγισὶ, ἀνὴν σὸν χετέφι μακσουτὴ νὲ ὁλατζάκ τὴρ; Χὲρ σέϊ, ἄλελχουσους ἰτζιντὲν χόυκόυμετὶν κεντὶ γιολουνὴ πουλατζαγὴ λαβύρινθος ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληναράκ χὲρ σέϊ πουνὰ παγλὴ ὁλατζάκ τὴρ. Χόυκόυμὲτ κεντὶνὶν χετέφι μακσουτὴ μακαμηντὰ οὐζερινὲ χούτζουμ ὁλουνάμαζ τερετζετὲ κουββετλὶ ὁλὰν πὶρ ὀρτοὺ βὲ τονανμὰ μεϊτανὰ κετιρμεκλιγὶ, γιάχοτ φέβκελατε ἀζὶμ σερβὲτ τζὲμ ἐτμεκλιγὶ, γιάχοτ σάϊρ καβμλαρὴ πὶρ καβμὰ κὰλπ γιὰ τεπτὶλ ἐτμὲκ σουρετίϊλε χουσουσὶ πὶρ καβμὴ πὶρ μιλλέτι χακιμὲ χαλινὲ κετιρμεκλιγὶ ἰντιχὰπ ἐτὲ πιλίρ. Μουχτελὶφ τερετζελερτὲ ὁλαράκ πιλτζούμλε ἀκβαμὴν πού κιπὶ χήρς οὐ χεβεσλερὶ βάρ τὴρ, βὲ ἀνλερτὲν ἄκαλλι πάζηλαρη ἴσπου χήρς οὐ ἐμελλερὲ μεσρού σουρεττὲ ναΐλ ὁλμακληγὰ τζαλησμακτὰ τὴρλάρ. Λάκιν «Χόυκόυμετὶν γαγέϊ μακσουτὴ ἀταλέτ τὶρ». Ἔγερ πού γαγέϊ μακσουτ κὸς ὀνούντὲν καλτηρηλὴρ ἰσὲ, χὲρ σέϊ ζάϊ ὁλούρ. 'Ετζτατὴν ζεμανηντὰν σιμτιγὲ κατὰρ τούνγιατὰ χὶτζ πὶρ χόυκόυμὲτ ἀχκιαμὴ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτιλμὲζ πὶρ ἀταλετὶν κουββετινὲ ταγιανατζάκ κατὰρ καβὶ βὲ μετὶν ὅλμαμης τὴρ. Ἔγερ ἀταλέτι ἀμμενὶν σεσινὲ τικκὰτ ἐτιλμέζσε, χὶτζ πὶρ σέϊ ὅλ χόυκόυμετὶν χαραπιγετινὶν ὀνούνοὺ ἀλάμαζ. 'Ικιντζὶ Χαμιδὶν τέβρι σαλτανατηντὰ Τούρκια ἰτλάφη νεφσὶν ἴσπου οὐτζρουμηνὰ τογρού σούρούκλενμεκτὲ ἰκὲν, πὶρ κὰτζ κουββετλὶ ἐλλὲρ ἴσπου φελακετὶν ὀνούνοὺ ἀλτηλάρ. Τούνγιανὴν μούτεμετὶν ἀκβαμηντὰν τζηκὰν ἰρτιτζαλὶ πὶρ ἀλκὴς ναχαρατὴ Κὲντζ

Τόυρκιανὴν ἴσπου καχρεμανανὲ φιἴλινἰ σελαμλαμήζ τὴρ. Χὲρ κὲς ἴἀπου ἰνκηλάπἢ βατανπερβερανενἰν πἰρ ἐσερἰ μακαμηντὰ τελακκὴ ἐἴλεμὲζ, βὲ ἀνλερἰν παἴς βὲ σαἴκελερινἰν τεμιζλιγἰ πἴλα κάἴτ οὐ σὰρτ καπούλ ἀλουντού. Ἔλγεβμ μούτεμεττἴν ἀλὲμ Τόυρκιατὰν νὲ μεμούλ ἐτἴγιορ; Τζεβὰπ κολάἴ ἰσέ τε, ἀνἢν ἰτζρασὴ μούσκἰλ τἰρ. Τόυνγιὰ, ἄκαλλἰ Κὲντζ Τόυρκλερἰν μουχλἢπ βὲ χαἴρχαχλαρὴ χοὺκούμεπἰν κεντἰσινἰν ἔν πόγιούκ χετέφι μακσουτὴ μακαμηντὰ ἀταλετἰ ἰντιχὰπ ἐτετζεγινἰ μεμούλ ἐτἴγιορλαρ. Ἀταλετἰν τιμσαλὴ κόζλερἰ παγλὴ ὀλαρὰκ τουρούγιορ. Πουρατὰ χἰτζ πἰρ μούσαατὲ, χἰτζ πἰρ τεφρἰκ ὀλάμαζ. Τεραζἰ καραρλασἰτηρατζὰκ, κηλητζ γιὰ μεὐταφαὰ, γιὰ μούτζαζὰτ ἐτετζέκ τἰρ. Μούσλἰμ, Χριστιὰν, Γεχουδἰ, Τόὺρκ, Ρούμ, Ἐρμενἰ, Κόὺρδ, Ἀρναβούδ, Συραλλὴ, τζούμλέτεν ἀταλετἰν ναζαρηντὰ ἄἴνι σεβιγετὲ τἰρλέρ. Πουνούν σεκἐπἰ ἰσὲ Ἀλλαχὴν χατρὰ ριαγὲτ ἔτμεμεσι τἰρ· βὲ ἀταλέτ ἰλαχἰ βὲ τεγισιλμὲζ κανουνλαρὴν μάχζα πἰρ ἰτζρασὴ τὴρ. Κὲντζ Τόυρκιανὴν τζούμλεγε ἀταλὲτ ἰτζρὰ ἐτετζεγἰ, βὲ χἰτζ πἰρ βέτζχλε χάττα πού κόὺν πιλὲ γάτρ οὐ ζούλμ ἐσιρλερἰ ὁλὰν πἰνλέρτζε Μόὺσλιμανλαρὴ γιούζ ούστού πράκμαγιατζαγη μεμούλ ὀλουνούρ ἰσέ τε, πού κόὺνκἰ κέὺντὲ ἀταλετἰν ἰτζρασὴ χουσουσηνταχἰ νιτὰ ἄλετἰτεβαμ Κιλικία ὀβαλαρηντὰν ζουχούρ ἐτἴγιορ. Ἀλλαχὴν βὲ ἀτεμλερἰν ναζαρηντὰ ὅλ βιλαγὲτ Ἐρμενιλερἰ γάγετ φενὰ σουρεττὲ τὸυτζάρη γὰτρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Ἰχτιγιατσηζληκλάρ πἰρ κὰτζ κηζμἰζ καφαληλαρὴν σεφιχανὲ ὀγιούνμελερινἰν χαμακατὴ πἰλτζούμλε τεπαάἴ σατηκάτζα βὲ Τόυρκιανὴν πἰλτζούμλε τοστλαρήντζα παἴσι τεεσσούφ ἰσελέρ τε πού σεἴλὲρ πινλέρτζε σουτζσὴζ χιμσελερἰν πἴλα τεφρἰκ κὰτλ ἐτἰλμελερινἰν τογρουτὰν γιάχοτ τολαγητὰν πἰρ σεπεπἰ μακαμηντὰ καπούλ ὀλουνάμαζλαρ. Ὀλενλὲρ ἰχγιὰ ἐτἰλέμεζλερ, πἰρ τακὴμ ζαγιὰτ ἄσλα ταβἰζ ὀλουνάμαζλαρ ἰσέ τε, χοὺκούμὲτ πούτούν Κὲντζ Τόυρκιανὴν μουαβενετινὲ ναἴλ ὀλαρὰκ, μούμκἰν μερτεπὲ ζαράρ οὐ ζιγιανὴ ταζμἰν ἐτὲ πιλίρ. Χούκούμὲτ τζαληνμἰζ ἐσγιὰ βὲ ἐμβαλὴ πουλούτ, σαχιπλερινὲ ἰατὲ ἐτὲ πιλίρ, μἰχβ ἐτἰλενλερἰν γερινἰ τολτουρὰ πιλίρ, ἐσαρετὲ κότούρούλμούζ ὀλὰν κατἢν βὲ κηζλαρὴ χερἰ κετιρὲ πιλίρ, σὰγ καλανλαρὰ μεμλεκετἰν σατἢκ βὲ τζαλησκὰν ἐχαλισἰ μακαμηντὰ χαγιατὴ τέκραρ πασλαμὰκ ἰτζούν φουρσὰτ βὲ βεσιλελὲρ τεταρἰχ ἐτὲ πιλίρ, βὲ πού χὲρ νεγὲ μὰλ ὀλούρ ἰσὲ ὀλσούν, πού μεμλεκετἰν ταχιλἰ βὲ χαριτζἰ τούσμενλερὲ καρσὴ ταχκιμινὲ μετὰρ ὀλατζάκ τὴρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Ἔν γιούχσὲκ ἰμάν· Ἔν γιούχσὲκ ἰμὰν Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμάν τὴρ. Πού ἰμάν σαἴρλερὲ ἰτιμὰτ ἐτμεμιζἰ μὲν ἐτμὲζ, ἄντζαχ ἀνὴ τεσσὔἰκ ἐτὲρ. Ἀλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτέμεγεν χιμσεγὲ ἄσλα ἰτιμὰτ ἐτἰλμὲζ, βὲ πούἴλὲ πἰρ χιμσὲ σαἴρλερὲ ἰτιμὰτ νὲ τεμὲκ ολτηγηνὴ πιλμέζ. Πάζεν σαἴρλὲρ γιάχοτ χατιπλὲρ ἀτεμλερὲ ὀλὰν ἰμὰν χόγια ἔν πόγιούκ σέἴ τἰρ τεγιού ἀνὴ σενὰ ἐτερλὲρ, λάκιν πού τογρού τεγίλ τἰρ. Μ. Μακίνλι Λίνκην χακκηντὰ ἰρὰτ ἐττιγἰ πἰρ νουτκηντὰ ἀνἢν ἀτεμλερὲ ὀλὰν ἰτιμὰτ βὲ ἰμανηνὴ σού κελαμλὰρ ἰλὲ μέτχ οὐ σιταγἰζ ἐἴλεμἰζ τἰρ. «Ταριχιμιζτὲ ἔν πόγιούκ πουχρὰν ζεμανηντὰ, Ἀβραὰμ Λινκηνὴ σάἴκι πἰρ πεἴγαμπὲρ βὲ πιμενὲντ χούκμτὰρ μεβκηἴνὲ τερφἰ ἐτὲν χουσούς νέ ἰτι; Ἀνὰ πὄἴλὲ ἀζἰμ πἰρ κουβὲτ βερὲν νέ ἰτι; Πέντζε πουνἢν τζεβαπὴ πὲκ σατέ τἰρ. Λίνκην ἐχαλιγὲ ζιγατεσἰἴλε ἰτιμὰτ ἐτὲρ ἰτι. Ὁ ἐχαλἰ ἰλὲ βὲ ἐχαλἰ ἀρασηντὰ γιούρούτού. Τενβἰρ ὀλουνμούζ ὀλὰν πἰρ ἐφκιάρη ούμουμιγενἰν κουββὲτ βὲ ἐχεμμιγετινἰ τανητὴ βὲ ὅλ ἐφκιὰρ βασητασηἴλε τελαλὲτ ὀλουντή. Τεφτἰζ βὲ ἰντικατὰν κάτζματη, ἄντζαχ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνλερὲ μούσαατὲ ἐτὲρ ἰτι. Κεντισινἰν τζούμλε τετπἰρ βὲ μεράμ ού μακσετλερινἰ μούμκἰν ὀλτηγὴ κατὰρ κεμάλη τζεσαρὲτ βὲ ριγιασηζλήκλε ούμουμὴν ναζάρη τἰκκατηνὰ χεβαλὲ ἐτὲρ ἰτι. Ἀντὲ ὄἴλὲ πἰρ ριγιασηζλὴκ χοὺκμ σούρὲρ ἰτἰ κι χορούνμεμεσι χἰτζ πἰρ βέτζχλε μούμκἰν τεγἰλ ἰτι. Ἐχαλιγἰ ὄἴλὲ σεβἰρ ἰτἰ κι, ζάνν ἐτέρσιν χὲρ κὲς ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲρ ἰτι. Πέλκι ἀνἢν μαλἰκ πουλουντηγὴ πάγιούκ κουββετἰν πἰρ σηρρὴ πουρατά ἰτι. Ἐχαλἰ ἀνἢν ούζερινὲ ὀλὰν ἐχεμμιγετινἰ ἄσλα τέρκ ἔτμετι. Πουλαρὴν τζούμλεσι τορού ἰσέ τε, Λίνκην ἐχαλινἰν ἐφκιαρηνὰ ὅλ ἐφκιαρὴν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ἰχσὰν ὀλουνμούζ πἰρ τελαλὲτ ἰτιγινὲ ἰναντηγὴ τερετζετὲ κούβενἰρ ἰτι. Ἰστὲ πού ἔν γιούχσὲκ ἰμάν τὴρ, ὄἴλὲ πἰρ ἰμάν κι ἄντζαχ Ἀλλαχὰ

κὸυβενὶρ, βὲ 'Αλλαχὴν κεντὶ χὰλκ ἐϊλετὶγὶ τὸυνγιαγιὴ ἰτὰρὲ ἐϊλετὶγινὲ, βὲ ἀτὲμλερὶν καλπλερινὶ κεντὶνὶν μουκατὶτὲς μεράμ οὺ μακσετὶλερινὲ βὲ χιαμὶλ ἰτὰρεσινὲ τὸγρουὺ ἰρσὰτ ἐϊλετὶγινὲ ἰτιμὰτ ἐτὲρ. Λάκιν τζὸκ τὲφὰ πὶζἰμ 'Αλλὰχὰ ὸλὰν ἰτιματὶημὴζ πὶζὶ ἀτὲμλερὶν 'Αλλαχὴν ἰρατὲτινὲ μουβαφὴκ ὸλμαγιαν βὲ χάττα ἀνὰ μουγαὶρ πουλουνὰν μεράμ οὺ μακσετὶλερινὲ καρσὴ κομαγὰ τὲλαλὲτ ἐϊλέρ. 'Αλλαχὰ ὸλὰν ἰμὰν βὲ ἄντζακ ὅλ ἰμὰν τὴρ κι σάϊρ ἰμὰν βὲ ἰτιματὶημηζὴ τασχὶχ βὲ τεερὶν ἐτὲ πὶλίρ.

Κὸρὸυνμὲς ὸλανὴ κὸρμὲκ· Πὶζ νὲ κιπὶ κιμσελὲρ ἰσὲκ νεσνελερὶ ὸϊλὲ κὸρὸὺρὸυς. Τεπεσὶ κὸγὲ κατὰρ γιὸυκσελμὶς ὸλὰν τὰγ ἀνὴν ὸὺζερινὲ πακανλαρὴν τζὸὺμλεσινε ἄϊνι βὲτζχλε κὸρὸυνμὲζ. Ματεντζὶ ὅλ ταγὴν ὸὺζεριντὲκὶ καγιὰ παρτζαλαρηνὴ ἀλὴπ, ἀνλερὶν ἰτζιντὲ πατὶσι σερβὲτ ὸλὰν ματενλὲρ κὸρὸὺρ. Ρεσσὰμ ὅλ ταγὰ πακὰρ βὲ ὅρατα κεντὶσινὶν τετὰρικ ἐττιγὶ ἀλὰ ρεσμλερὶν ρενκλερινὶ κὸρὸὺρ, βὲ ἐρπάϊη ἴλμι ἄρζ πακὰρ βὲ ὅρατα μαζινὶν ταριχινὶ ὀκούρ. Χὲρ πιρὶ κεντὶσινὶν κὸρμεγὲ ἀληπμὴζ ὸλτηγὴ ὸὺζρὲ κὸρὸὺρ· λάκιν ἀτὲμλερὶν πὸγιὸὺκ ἐκσεριγετὶ τζὸκ τεφὰ κὸρμὸὺζ ὸλτουκλαρὴ ὅλ πὸγιὸὺκ ταγτὰ σάϊρ ταγλαρτὰν φαρκλὴ πὶρ σέϊ κὸρμεζλὲρ. Βὲ ταπὶἰ ἀλεμτὲ χὰλ πὸϊλὲ ὸλτηγὴ κιπὶ ρουχανὶ ἀλεμτὲ τάχι πὸϊλὲ τιρ. Πὶζ νασηλ ἰσὲκ ὸϊλὲ κὸρὸὺρὸυς. Ραππημὴζ κεντὶ σακὶρτλεριντὲν ἀὶρηλατζαγὴ κετζετὲ πουγιουρτὸὺ, «Πὶρ ἀζ μὸὺττὲτ σὸνρα τὸυνγιὰ πενὶ ἄρτηκ κὸρμὲζ, ἄμμα σὶζ πενὶ κὸρὸὺρσὸυνὸυζ.» Τάϊμα πὸϊλὲ ὸλμὸὺς τὴρ. Γαλιλαία ταραφλαρηντὰ κεζὲν Ζατὴ τὸυνγιὰ ἄρτηκ κὸρμεμὶς τὶρ· βάκαα πάζεν ἰστιχζακιαρὶ βὲ τζὸκ τεφὲ μὸυκεττὲρανὲ ὸλαρὰκ, «'Ανὴν κελετζεγινὶν βατὴ νέρετὲ τὶρ,» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτενλὲρ ὸλμουὲς τὴρ. Λάκιν κηγιὰμ ἐτμὶς ὸλὰν Ραππὴν σακὶρτλερὶ τζὸὺμλε ἀσρλαρτὰ 'Ανὴ κὸρμὸυσλὲρ βὲ χάλα κὸρμεκτὲ τὶρλέρ. 'Ανλὲρ ἀνὴν χατρὴ ἰτζὸὺν γιαβαρλὲρ βὲ ὸλὸυρλέρ. 'Ανλὲρ ἀνὴν χουζουρηνὴ κεντὶλερινὶν χὲρ κὸὺνκὶ ὁμρλεριντὲ χὶσς ἐτὲρλὲρ, βὲ ναμαλὸὺμ μαχαλὲ τάχι ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲρὲκ κιτὲρλέρ.

Πὸγιὸὺκλὸὺκτὲ τεβαζὸὺ· Λίνκην ἰκιντζὶ τὲφὰ ριγιασὲτ ἐτμεγὲ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ Χριστοσὴν Γεθσημανητὲ πουλουντὴγὴ βακὴτ χακκηντὰ 'Ιντζιλλερτὲ πουλουνὰν χικιαγεγὶ τὶζ ὸὺζερὶ κὲλερὲκ ὀκούρ ἰτὶ. 'Ανὴν τὶντζε τερὶν κανησὴ ἰτί κι ἀνὰ τερὶν βὲ ἀλὰ πὶρ ἐβσάφη ζατιγὲ πὰχς ἐϊλετί. Πὸγιὸὺκ ὁμρλὲρ 'Αλλὰχ ἰλὲ πεσλενιπ γητὰ ἀληρλὰρ, βὲ ἀντὲν κουββὲτ κὲσπ ἐϊλερλὲρ, λάκιν ἔν μὸὺτεβαζὴ ρουχλὰρ τάχι 'Αλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτὲ πὶλιρλὲρ, βὲ 'Ανὴν μουχαππετινὲ ἐμὶν ὸλὰ πὶλιρλέρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ

6.

Ἔββελα Σατραζὰμ Μαχμουὸδ Σελὶμ πασὰ μουνταζὰμ πὶρ ὀρτουνὴν νὲ τερετζὲ μουκταζὶ ὸλτουγουνουὺ, βὲ ἀσακὶρι μουαλλεμενὶν μεϊτανὰ κετιρετζεγὶ φεβαϊτὶ πὶρ πὶρ ἰζάχ οὺ πεγιὰν ἐτὲν γάγετ μουκνὶ βὲ πελὶγ πὶρ νουτκ ἰρατ ἐττικτὲν σόνρα, Γενιτζεριλερτὲν κουὺλ κετχουτασὴ βὲ σάϊρ ἀσχάπη τεεσὶρ κιμσελὲρ Σατραζαμὴν νουτκηνὴ τασὶτικ βὲ τεεκὶτ ἐϊλερλέρ. Πάτεχου Σέϊχ ὸὺλ 'Ισλὰμ ἐφεντὶ βουτζουπηνὰ ταὶρ καλεμὲ ἀλτηγὴ φετβαγιὴ κραὰτ ἐϊλεγιπ, ὀτζακληνὴν χαζὶρ βὲ γαϊπινὲ χιτάπεν, «'Ιστὲ ἰτζάπη χιτάπη σὸυννετ βὲ ἐτζμάγιη ὸὺλεμαϊ ὸὺμμετ ἰλὲ ἀτουγιὰ μουκαπελὲ ἰτζὸὺν ουσούλη μουαλλιμὲ ὸὺζρὲ ταλίμι ἀσκερὶν ἔχλι 'Ισλαμὰ βατζιπ ὸλτηγὴ σαπὶλτ ὸλτού· πὸϊλέτζε ταχρὶρ ου ταλίμι ἀσκερὲ μὸὺττεχίτ μι σινὶ;» τετιγιντὲ, τζὸὺμλεσι πὶρ ἀγηζτὰν «Ἔββετ, μὸὺττεχίτ ἰζ» τερλὲρ. Βὲ πού χουσουτὰ ἰταὰτ κὸστέρμεγενλεριν σέραν βὲ νιζάμεν ἀσὴ ἄτὲ ὸλουνουὺπ, τζεζάϊ σεζαγιὰ τὸυτζὰρ ὸλατζακλαρὴ τεκὶτ ἐτιλτιχτὲν σόνρα, ἐββέλτζε τανζὶμ ἐτιλμὶς χότζτζέτι σεριγὲ ὀκουνουὺπ, χουζζὸρ πουνού καπὸὺλ βὲ τασὶτικ ἐττικλερινὶ κὸστερμὲκ ὸὺζρὲ τζὸὺμλεσι τὲ μὸὺχρλετί.

Πού χότζτζέτι σεριγὲ, φετβὰ βὲ λαϊχὰ πὸγιὸὺκ ἀλάϊ ἰλὲ Γενιτζεριλερὶν μερκεζινὲ κὸντεριλερὲκ, τζὸὺμλεσι σαφφπεστεϊ κηγιὰμ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ κραὰτ ὸλουνουὺπ, κιαφφεϊ ρουεσσάϊ Γενιτζεριὰν ἴσπου τερτιπὶ καπὸὺλ ἐττικλερινὶ πεγιὰν ζημνηντὰ πιριπιρλερινὶν ἐνκσεσινὲ πασατζὰκ τερετζετὲ χαχὶς ἰλὲ τεμχὶρ ἐϊλετιλέρ.

Πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα μεσελενὶν φιϊλὶ κησμὴ ἐλὲ ἀληνὴπ, 'Εσκιντζὶ ναμὴϊλε ταχρὶρ ὸλουνὰν ἀσκὲρ

κησμηνὰ γενὶ τζίνς ἐλπισὲ βὲ σιλὰχ τεβζὶ ἐτιλίπ, ταλιμὲ μούπασερὲτ ὀλουνούρ. Βὲ λάκιν ρέσμεν καπούλ βὲ ἰταὰτ κόστερὲν Γενιτζερὶ σερκέρτελερὶ μούτατλαρὴ βέτζχ ούζρὲ σουρέτι ζαχιρετὲ ρούϊ ριζὰ κόστερμὶς ὀλούπ, τἀχιλτὲν ἰσὲ πὶρ φιτνὲ κοπαρμαγὰ τζὲχτ ἐτερὲκ, ὀτζαγὴ ἰσγιανὴ ταχρίκ ού τεσβικτὲν τούρ ὀλμαζλάρ. Κησλαλαρηντὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ κιζλὶ κιζλὶ μεσβερὲτ κουρούπ, Ἐσκιντζὶ τακημὴ τζογαλὴρ ἰσὲ, πιζί τε ἰταατὰ ἰτζπὰρ, βὲ ὀτζαγημηζὴ σόντούρούπ μὰχβ ἐτερλὲρ τεγιούὺ γεκτικερὲ χὴζ βερὶπ, νίχαγετ 1826, Ἰούνιος 15 τζαρσενπίχ κόυνούὺ ἀκσαμὴ γουρούπη σεμστὲν σόνρα πιρὲρ ἰκισὲρ Ἔτ Μεϊδανηνὰ κελερὲκ, κετζὲ γιαρὴ ὄλμαζταν Ἔτ Μεϊδανηντὰ ἀζιμ πὶρ τζούμχούρ τοπλανήρ. Ἰτζλεριντὲν πιρισὶ κελαμὰ ἀγάζλε ἔχλι ἰσγιανὰ «Ἀγιάκτασλαρ, φούτούρ κετίρμεγιν, σουρέτι τερεττούτ κόστέρμεγιν, ὀτζὰκ ναμὴ τέμι κηγιαμετέτεκ πακὴ καλὴρ, κόρεγίμ σιζι, Χαδζῆ Πεκτὰς ὀτζαγηνὴ ούγιαντήρην» τεγιούὺ τεσβικαμὶς πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτέρ. Χέμαν ὅ κετζὲ πὶρ τακὴμ Γενιτζεριλὲρ Ἀγὰ Χούσεΐν πασαγιὴ τελὲφ, βὲ κοναγηνὴ γιαγμαλαμαγὰ κιτερλέρ· πασκὰ πὶρ τακήμ τα Πεκρὶ Μουσταφὰ νὰμ ἐσκηγιὰ τελαλετὶ ιλὲ ἄϊνι μακσέτλε Σατραζαμὴν κοναγηνὰ σὲβκ ἐτιλίρ. Βάκαα κονακλὰρ γιαγμαλανὴρ ἰσέ τε, κερὲκ Γενιτζερὶ ἀγασὴ βὲ κερὲκ σατραζὰμ μούτζιζὲ νεβιντὲν πὶρ γιόλ ιλὲ ὀλούμτὲν κουρτουλμουσλάρ τὴρ.

Φερτασὴ πεντζσενπίχ κούνούὺ σαφὰκ ἀτὰρ ἀτμὰζ πιλτζούμλε ἰσγιὰν ἐτὲν Γενιτζερὶ τακημιαρὴ καζανλαρὴ κησλαλαρηντὰν τζηκαρὴπ, τακὴμ τακὴμ Ἔτ Μεϊδανηνὰ τοπλανμαγὰ πασλαρλάρ. Χὲρ ταραφὰ ἀρατζιφλὲρ σαγιὴ ἐτίπ, νὲ κατὰρ χαμμὰλ, ἠργατ βὲ σερσερὶ μακουλεσὶ βὰρ ἰσὲ ἰχτιλαλὰ ἰστιρὰκ ἰτζούν Ἔτ Μεϊδανηνὰ τοπλατηλήρ. Ἀσηλὰρ ταρὰφ ταρὰφ σεχρὲ γιαγιηλὴπ, «Φετφὰ, χότζτζὲτ γιαζανλαρὴ, πιζὲ μουχαλεφὲτ ἐτενλερὶ, πιλτζούμλε πασὴ καβουκλουλαρὴ κάχρ ού τετμιΐρ, ἐβλάτ ού ἀγιαλλαρηνὴ ἐσὶρ ἐτὶπ σατάρηζ, χὲρ κὲς τούκκιανηνὴ ἀτζσὴν, σηρτζεσὶ ζάϊ ὀλούρ ἰσὲ, τζεβχὲρ βερίριζ, ἰτζιμιζτὲ ζερρὲ κατὰρ τζιναγὲτ ἐτὲν πουλουνούρ ἰσὲ, κεσὲρ πιτζέριζ τεγιούὺ ἐνὶ πεσινὲ ούϋμὰζ βὲ κούρούλτούλερίϊλε σεχρὶ ἀλτούστ ἐτὶπ ἐχαλιγὶ τεχσετὲ κιριφτὰρ ἐϊλερλέρ. Τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ Σατραζὰμ βουκουατὴ ἰσιτὶρ ἰσιτμὲζ τζούμλε βούκελαγιὰ, Γενιτζερὶ ἀγασὴ Χούσεΐν πασαγιὰ, Σέϊχ ούλ Ἰσλὰμ ἐφεντιγὲ βὲ ἰσγιανὴ πασὴρμὰκ ἰτζούν γιαρτὴμ μεμιὺλ ὀλουνὰν χὲρ πὶρ ταϊρεγὲ χαπερλὲρ κόντερίπ, σέριεν Γιαλὴ κόσκούνὲ κελμελερινὶ ἔμρ ἐϊλέρ. Πασκὰ πὶρ μεμούρ τάχι Σουλτὰν χαζρετλερινὲ ἰρσὰλ ἐτερὲκ, βουκούη χαλὶ πεγιάνλε, σαντζάγη Σεριφὶν ἰχρατζηνὰ ἔμρ ού φερμὰν πουγιουρμαλαρηνὴ ἰστιρχὰμ ἐϊλέρ.

Ἴσπου βουκουατὴ ἰσιτὲν χὲρ ταϊρὲ, μεμουρλϊϊν, ριτζάλη τεβλὲτ βὲ ἀστηκάγιη πεντεκιὰν τακὴμ τακὴμ Γιαλὴ κόσκούνὲ τοπλανμακτὰ ὀλσούν, Σατραζὰμ Γενιτζεριλερὶν σού ἰνγιαντὰν μακσετλερὶ νὲ ὀλτηγηνὴ ἀνλαμὰκ ούζρὲ κεντισὶ Γενιτζερὶ ἰσέ τε, ἰσγιανὰ ἰστιρὰκ ἔτμεμις ὀλὰν πὶρ γιαζητζηγιὴ πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ ἰλὲ Ἔτ Μεϊδανηνὰ ἰρσὰλ ἐϊλέρ. Ἀνλὲρ κιτὶπ ἰσγιανὴν ἐσπαπηνὴ σορτουκτὰ, Γενιτζεριλὲρ «Ἴπζ πού βατιτὲ ταλὶμ ἰστεμέζουχ, πιζὶμ ούσούλη κατιμιμὶζ τεστιγὲ τούφενκ ἰλὲ κουρσούν ἀτμὰκ βὲ κετζεγὲ κηλὴτζ τζαλμάκ τὴρ, πού ταλιμὲ σεπὲπ ὀλανλαρὴν πασλαρηνὴ ἰστέρουχ» τεγιούὺ χαϊκηρηρλάρ. Πού χαπὲρ Σατραζαμὰ βεριλίντζε, χαπερὶ κετιρενὲ χιτάπεν Σατραζὰμ «Πὰκ γιαζητζὴ πασὴ, πὶζ πού ἰσὲ σεβκέτι Ἰσλαμιγεγὶ τεγιτ ἰτζούν Κιτὰπ βὲ σούννετὲ τατπίκεν πασλατήκ. Πού μεσαΐλι σεριγενὶν ἰχλαληνὰ πὶρ βέτζχλε τζεβὰζ βερμέγιζ. Πί ἄβν ούλλάχη Ταάλα τζούμλεσινι κάχρ ού τετμιΐρ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ σαλσεΐφ ἰττιχὰτ ἐτμίσιζ, κὶτ πουνού πόϊλέτζε σόϊλὲ, ἰταατὰ κελσινλὲρ» τεγιούὺ Ἔτ Μεϊτανηνὰ σὲβκ ἐϊλὲρ βὲ κεντισὶ τάχι Γιαλὴ κόσκούνὲ τετζεμμούὺ ἐτὲν ἀζιμ τζούμχούρ ἰλὲ σεράγιη χούμαγιουνὰ κιτέρ. Τὰμμ πού σηρατὰ ούλεμὰ βὲ μούτερρισίϊν, Καρὰ Τζεχενὲμ Ἰπραχὶμ ἀγὰ ἰταρεσιντὲ τζέμαν 14,000 νεφὲρ τοπτζουλὰρ βὲ σάϊρ μερκεζλερτὲν τακὴμ τακὴμ ἀσκερλὲρ σεράγιη χούμαγιουνὰ κοσούπ μεϊτανταὰ σὰφφ σὰφφ τουρουρλάρ.

Σουλτὰν χαζρετλερὶ τάχι κηλητζηνὴ κουσανὴπ Πεσικτὰς σαχίλ σεραγιηντὰν Τοπχανὲ σεράγιη χούμαγιουνηνὰ πίλ βιρούτ, ἔββελα Σατραζαμὴ, σάνιγεν Σέϊχ ούλ Ἰσλαμὴ βὲ σόνρα πούτούν ούλεμὰ βὲ βούκελαγιὴ χουζούρη Σαχανελερινὲ τζὲλπ ιλὲ, χουζζαρὰ χιτάπεν «Τζούλουσημτὰν περοὺ βατζιπέϊ ζιμμετὶμ ὀλτηγὴ ούζρὲ, Σερίϊ Σεριφὲ τεβφὶχ χαρεκὲτ

ἐϊλεγιπ, Βετιγετουλλὰχ ὀλὰν τεπααγιὴ σιγιανὲτ ζημνηντὰ νὲ κατὰρ γαϊρὲτ ἐϊλετιγιμ τζὸύμλενιν μαλὸυμί τιρ. Γενιτζερὶ ὸτζαγὴ πίττεφατ τουγγιὰν ἐττί· ἀτβάρη παγιανελερινὲ τεχαμμόὺλ ὸλουνμάζ· ἄντζαχ κὰν τὸκὸύλμεσιν τεγιὸὺ μὸυταμαχὰ ἐττικτὲν πασκὰ, κεντιλερινὲ πὸὺ κατὰρ ἰχσανλὰρ ἐτμιζ ἰτἰμ, πὸὺ τεφὰ τάχι ἰχσανλαρὰ μὸυστεγρὰκ ὸλαρὰκ κεντὶ ρούϊ ριζαλερίϊλε σουρὸὺ ἐττικλερὶ ἔμρι σεριετὲν πάγτετεν ὸυτὸὺλ ἰλὲ ἰλάνη ἰσγιὰν ἐττιλέρ· πὸὺ τουγγιὰν ἰσὲ ἀλὰ ἐς σουλτὰν τεμὲκ τεγίλ μι; Πὸὺ χαγινλερὶν τεετὶπ βὲ τεκτιρὶ ἐμριντὲ τετπιρινίζ νέ τιρ; βὲ κηταλλαρὴ χακκηντὰ χόύκμὸυ σερὶ νὲ βὲτζχ ὸὺζρέ τιρ;» τεγιὸὺ ἰστιτζβὰπ ἐτίντζε, ὸὺλεμὰ πίλ ἰττιφὰκ «Πουνλαρὴν κηταλὴ μεσρού τηρ· πὸὺ γιολτὰ ὸλμὲ βὰρ, τὸνμὲ γιὸκ» τερλέρ.

Ἰστισαρὲ νιχαγὲτ πουλοὺπ σὸζ χιταμὰ κὲλμίζ ἰτι· ἄντζαχ μουαμελάτη χαρπιγὲ βὲ ἰπτιτάρη κητὰλ ἰτζὸὺν σαντζάγη Σεριφὶν τζηκαρηλμασὴ καλμὴζ ἰτι. Πὸὺ ἰσὲ πὶρ ἔμρι χατιϊρ, γιάνι μουχαταραλὴ πὶρ τεσεππούς ἰτι, ζίρα σαντζάγη Σεριφ τζηκτηγὴ κιπὶ παϊταχττὰ ἀζἰμ πὶρ κητὰλ πασλαγιατζὰκ, χαρπὴν νετιτζεσι ἰσὲ ναμαλὸὺμ ὸλτηγηντὰν, σάγετ ζορπαλὰρ γαλιπ κὲλίπ τε πούντζα αὐτηκάγιη τεβλετὶ ἰμχὰ ἐτερλέρσε σόνρα πουνλὰρ νάσηλ ἰταρὲ ὸλουνοὺρ; βὲ τεβλετὶν χαλὶ νὲ ὸλοὺρ; γιολλοὺ μὸὺταλααλὰρ χατηρχηρὰζ ὸλαρὰκ, Σουλτὰν χαζρετλεριντὲ σουρέτι τερεττὸὺτ βὲ τεεννὶ κὸρὸὺνὸὺρ. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ χουζζαρτὰν Ἀπδὸὺρ Ραχμὰν ἐφεντὶ νὰμ πὶρ ζὰτ σὸζὲ πασλαγιὴπ, κἰτκιτε κέσπι χιττὲτ ἐτερὲκ, «Ἔγερ πὸὺ τὶν οὺ τεβλετ'ν πακασὴ μὸὺράτη Ἰλαχὶ ἰσὲ, ὅλ χαῖν χαπισλερὶ βουρούρηζ, μὰχβ ἐτέριζ· τεγίλ ἰσὲ, πίζ τε πὸὺ τὶν ἰλὲ πατὴπ κιτέριζ· ταχὰ νὲ ὸλμανὴν ἰχτιμαλὴ καλτὴ;» τεγερὲκ, ἐλιντεκὶ τεσπιχὶ χιττέτλε γερὲ ἀτήντζα, τεσπίχ κηρηλὴπ ταγηλήρ· τανελερὶ μερμερλὲρ ὸὺζεριντὲ γιουβαρλανὴρ ἰκὲν, χουζζαρὰ ρηκκὰτ κὲλίπ, νιτζελερὶν κὸζόυντὲν κὸζ γιασλαρὴ τανὲ τανὲ τὸκὸυλμεγὲ πασλάρ. Νίχαγετ Σουλτὰν Μαχμοὺδ Χάνη Σανὶ Χηρκάϊ Σεριφ ὸτασηνὰ κιρερὲκ σαντζάγη Σεριφὶ τζηκαρὴρ βὲ Σαδραζὰμ ἰλὲ Σέϊχ ὸὺλ Ἰσλαμὰ τεσλίμ ἐτέρ. Τέρχαλ ἔχλι Ἰσλαμὴ λιβάϊ σεριφ ἀλτηνὰ ταβὲτ ἰτζὸὺν χὲρ σεμτὲ μὸὺνατιλὲρ βὲ μαχαλὰτ ἰμαμλαρηνὰ μαχζερλὲρ κὸντεριλίρ. Ζορπαλὰρ σοκακλαρτὰ χαϊκηρὴπ, «Γενιτζερὶ ὸλανλὰρ καζανλαρὴ γιανηνὰ κὲλσὶν» τεγιὸὺ παγηρμακτὰ ἰκὲν, χὲρ κὸσὲ πασηντὰ τάχι μὸὺνατιλὲρ «Μὸὺσλιμὰν ὸλανλὰρ σαντζάγη Σεριφ ἀλτηνὰ κὲλσὶν» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτμεγὲ πασλαρλάρ.

ΤΟΠΡΑΚ

1.

Ἔχλι ἴλμι ταπακάτ ὸὺλ ἄρζ ἰττιὰ ἐϊλέρ κι πὶρ βακὴτ κὸὺρεμιζὶν σατχὴ τζὸύμλετεν σὲρτ πὶρ καγιά ἰτι· φάκατ μιλιονλάρτζα σενελερὶν τεβρανηντὰ χεραρὲτ, πὸὺρουτὲτ, σοὺ, γαζλὰρ, ρὸὺζχιὰρ, νεπατὰτ βὲ χαϊβανὰτ ἀλεμιντεκὶ χαγιατὶ τζηρμλὰρ πὸὺ καγιαλαρὴ παρτζαλαγιὴπ τοπραγὰ ταχβίλ ἐϊλεμιζ τιρλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ τοπρὰκ, καγιὰ οὺφαντηλαρηντὰν βὲ χαϊβανὶ βὲ νεπατὶ οὺνσουρλαρτὰν μὸὺτεσεκκὶλ πὶρ τερκιπ τιρ. Ἔγερ ἰκὶ τοπρὰκ ἄϊνι καγιὰ βὲ μενπατὰν ζουχοὺρ ἐϊλεμιζ ὸλοὺπ, μιγιανελεριντεκὶ φὰρκ σὰλτ τανελερὶν σεκλιντὲ ἰσὲ, πὸὺ φαρκὰ ματτὶ, φάκατ τοπρακλὰρ φαρκλὴ νεβ καγιαλαρτὰν τεσεκκὸὺλ ἐϊλεγιπ, τανελερὶν σεκλί τε φαρκλὴ ἰσὲ, πὸὺ φαρκὰ χὲμ ματὶ χὲμ τε χιμγεβὶ τενιλίρ. Ἰστὲ ζηραττὰ πὸὺ τεφρικὰτ πὶρ τοπραγὴν κηϊμετινὶ ταγὶν ἐϊλέρ. Τοπρακλαρὴν σηκλετὶ ἐχὲμμ ὸλοὺπ, τανελερὶν τζεσαμὲτ βὲ τερκιπὶ ἰλὲ πασκαλασήρ. Κουμλοὺ τοπρακλὰρ σηκλέττζε ἀγὴρ ἰκὲν πὰλτζηκλὴ τοπρὰκ νισπέτεν χαφιφ ὸλοὺρ· φάκατ ἀνλὲρ ρουτουπὲτ ἰλὲ τεμὰς ἐϊλετιγιντὲ πὰλτζηκλὴ τοπρὰκ κουμλουτὰν ζιγιατὲ ἀγηρλασήρ. Ζίρα πὰλτζηκλὴ τοπρὰκ σηκὴ βὲ ὸζλὸὺ ὸλτηγηντὰν σουγιοὺ ἐμιπ χὴφζ ἐϊλέρ κι πὸὺ γιὸλ ἰλὲ μαχσουλατὴν τεκεσσοὺρὸὺνὲ μαχζενλὲρ χαζηρλαμὴζ ὸλοὺρ. Πὶρ τοπραγὴν χαβὶ πουλουντηγὴ οὺζβὶ ματτὲλερὶν νισπετὶ ἀρττήκτζα σηκλετὶ χαφιφλεσίρ. Χισὰπ ὸλουνμὴζ τὴρ κι πὶρ τὸνὸὺμ ἀραζινὶν πὶρ ἀγιὰκ οὺμκηντὰ γεκὸὺν τοπραγηνὴν σηκλετὶ ἰκὶ πουτζηκτὰν τὸρτ πουτζὴκ μιλιὸν λιπρά τηρ. Τερουνιντὲ χαβὰ τζεβελὰν ἐϊλεγέμεγεν τοπραγὴν σηκλέτι ἰζαφιγεσὶ 2. 6 ἰκὲν χαβὰ ἰσλεγενλεριννὶ 1. 2 νισπετιντέ τιρ. Πὶρ τοπραγὴν ταπιἰ χαλτεκὶ σηκλετὶ ἄϊνι χατζμτὰ σουγιοὺν σηκλετινὶν 1, 2 μισλί τιρ. Τοπρακλαρὴν τανελερὶ οὺφαντήκτζα κηϊμετὶ ἀρτάρ· γεκὸύνεν κουμλοὺ τοπρακλὰρ καγιὰ κηρηντηλαρηνὴν ἰρὶ τανελερὶ ὸλοὺπ, γεκτικερλερινὲ γιαπησμαζλὰρ, βὲ χέμ τε σὸὺν-

χὲρ χασσιγετλερὶ ὄλματὴγηνταν σουγιοὺ ἐμὶπ χὴφζ ἐϊλεμὲκ καπιλιγετιντὲν μαχρούμ ὀλτουκλαρηντὰν ζηραάττζα ἐχεμμιγεττὲν σακιτ τιρλέρ.

Παλτζηκλὴ τοπρακλὰρ μούτενεββὶ ματὲν βὲ ούνσουρλαρὴν ἔν ούφὰκ τανελεριντὲν τεσεκκούλ ἐϊλεμὶζ ὀλτουκλαρηντὰν, ἀνλερὶν σούνκὲρ κουββετὶ ὄλ κατὰρ ἀζιμ τίρ κι, ἐμτικλερὶ σουγιούν κεσρετιντὲν νάσ' γιαγμουρτὰν πὶρ κὰτζ κούν σόνρα πιλὲ ἀνλερὶ ζὲρ ἐϊλεμὲκ μούμκινσίζ ὀλούρ. Τοπρὰκ τανελερὶ πάζεν πεϊζὶ, μούσελλὲς βὲ μούτεββὲρ σεκλλερτὲ ὀλούρ. Ἰκὶ τοπραγὴν μηχανικὴ κουββετλερὶ ἄϊνι πιλὲ ὀλσὰ ἀνλερὶν σὲκλ βὲ τιζιλεριντεκὶ φὰρκ ἀνλερὶν ματτὶ χασσιγετλερινὶ τεπτὶλ ἐϊλέρ. Σοὺ τζόκούντούσούντὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ τοπραγὰ γιούζτὲ ὄν πάλτζὴκ καρησὴτηρηλήρσκ ἔν ἀλὰ ζαχιρὲ μεϊτανὰ κετιρὶρ ικὲν, κουμλοὺ τοπρὰκ γιούζτὲ 25 νισπετιντὲ πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλσὰ γίνε ματλουπὰ μουβαφὴκ ὀλμάζ. Χισὰπ ὀλουνμούζ τήρ κι πὶρ γρὰμ τοπρὰκ τανελερινὶν σαγιησὴ ἰκὶ μιλιαρτὰν 20 μιλιαρὰ κατάρ τὴρ, βὲ γραμτὰ πὶρ πουτζὴκ μιλιαρτὰν ἐκσικ τανελερὶ χαβὶ πὶρ τοπρὰκ γάϊρι μούνπιτ ἄττ ὀλουνούρ· τοπρακλὰρ πεχὲρ σενὲ ἀχβάλη μουχτελιφεγὲ μαρούζ κηληντηκλαρηντὰν μαχσουλατὴν κεσρὲτ βὲ ὀλτζούσούὺ μηχανικὴ βὲ φυσικὴ χισὰπ ἰλὲ τὰμμ μαλούμ ὀλάμαζ. Πού σεπεπτὲν πὶρ τοπραγὴν κηϊμετινὶ τακτὶρ ἐϊλὲρ ικὲν ἀνὴν χαριτζὶ βὲ τὰχιλὶ πὶρ τακὴμ ἀχβαλὴ τάχτη μούταλααγιὰ ἀληνμαλή τὴρ.

Ματλουπὰ μουβαφὴκ ἀχβὰλ ταχτηντὰ ἔν ἀλὰ πατατὲς χασὴλ ἐϊλεγὲν πὶρ τοπρὰκ γιούζτὲ 60 οὐφὰκ κούμ, 30 τζόκούντοὺ βὲ 5 νισπετιντὲ πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλμαλή τὴρ. Πού τζίνς τοπρακλαρὰ γιούζτὲ 3 ούζβὶ ματτὲ ἰλαβὲ ὀλουνὴρ ἰσὲ, γιούζτὲ γιρμὶ νισπεττὲ σοὺ ἐμὶπ χὴφζ ἐϊλεγὲ πιλίρ. Παριτ ἰκλιμλερτὲ κουμλοὺ τοπρακλὰρ μούρετζτζὰχ σαγιηλὴρ, ζίρα ἀνλὲρ σεμσὶν σιβλὶ περτεβλεριντὲν μούτεεσσίρεν τέζιγε κηζαρλὰρ, πού σεπεπτὲν μιντεχάη μούτετὶλὲ ἰκλιμλερινὶν σιμαλὶ τζιχετλεριντὲ σάϊκι σὰλτ πατατὲς τόρεγὲ πιλίρ.

Μεϊβὲ τοπρακλαρὴ γιούζτὲ 50 κούμ βὲ 15-20 πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλούρσα γιούζτὲ 12—20 νισπεττὲ σοὺ χὴφζ ἐϊλεγιπ ἀλὰ μεϊβελὲρ χασὴλ ἐϊλέρ. Ταρὴ τοπρακλαρὴ γιούζτὲ 40 κούμ βὲ 15 πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλμαλή· πάλτζηκλὴ τοπρακλὰρ σακὴζ κιπὶ γιαπησκὰν ὀλτουκλαρηντὰν τζοκτζὰ ζὲρ ὀλουνμὰκ ἰστέρ κι ταρὴ ἰτζούν μούνασὶπ σαγιηλμάζ. Ἀμερικανὴν ταρὴ ταρλαλαρὴ τζοκτζὰ τζόκούντούλούὺ τιρλέρ.

Πουγτάϊ τοπραγηνὴν τανελερὶ γεκτικὲρλερινὲ σηκήτζα γιαπησμὴζ ὀλμαλή. Ούτζ νεβ πουγτάϊ τοπρακλαρὴ μεβτζούτ τὴρ· πιριντζὶ νεβ τοπρὰκ γιούζτὲ 30-50 πάλτζὴκ, 8-10 νεπατὰτ πακηγεσὶ, βὲ τερουνὶ τοπραγὴν 25 νισπετὶ τε ούφαγμὴζ κιρετζ τασηντὰν ἰπαρὲτ ὀλούπ, τερουντὲ κούλλιγέτλε σουγιοὺ χαβὶ ὀλμαλή τὴρ. Ἰκιντζὶ νεβ τοπρὰκ γιούζτὲ 25 κούμ, 50 τζόκούντοὺ βὲ 25 νισπετιντὲ πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλμαλή τὴρ· γιαγμουρλὴ σενελερτὲ πού τζίνς τοπρακλὰρ μεμουλὶν γάϊρι τερετζετὲ μαχσούλ γετισὴριρ ἰσὲ τε, κουρὰκ σενελερτὲ κούλλιγεν μὰχβ ὀλούρ. Ούτζούντζού νεβ πουγτάϊ τοπραγὴ γιούζτὲ 75 τζόκούντοὺ βὲ 10-15 πάλτζηγὴ χαβὶ ὀλμαλή· πού τζίνς τοπρακλαρὰ τζοκτζὰ κούπρὲ βὲ ούζβὶ ματτελὲρ ἰλαβὲ ὀλουνμαλὴ τὴρ κι τοπρὰκ τανελερινὶ γεκτικὲρινὲ γιαπησὴτηρσὴν.

Τετζιπὲ ἰσπὰτ ἐϊλεμιζ τίρ κι, πὶρ πουγτάϊ γιὰ ζαχιρὲ ταρλασηντὰ πὶρ ὀκκὰ κουρού ματτὲ χασὴλ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν 275-375 ὀκκὰ σοὺ ἰκτιζὰ ἐϊλέρ. Πὶρ τόνούμ ἀραζιτὲν ἐγὶ πὶρ μαχσούλ καλτὴρμὰκ ἰτζούν ἀτιτεκὶ νισπεττὲ σοὺ λαζὴμ κελίρ· πουγτάϊ 350, πατατὲς 400, σουφὰν 375, νοχούτ 375, ταρὴ 300, ούζούμ 375 βὲ κούνὲ πακὰν 6,000 τονελάτο σοὺ ἰστέρ· ὀϊλὲ ἰσὲ μαχσουλατὴν κεσρετὶ ταρλαλαρὴν χαβὶ ὀλτουκλαρὴ σουγιούν νισπετινὲ μούτεβακκήφ τὴρ.

Πὶρ παρμὰκ τερινλιγιντὲ γιαγμούρ σουγιοὺ χὲρ τόνούμ ἀραζιτὲ βασὰτ χισὰπ ούζρὲ 112 τονὸ σοὺ τεμέκ τίρ. Μαχσουλατὴν νέσβ ού νεμὰ πουλτουγὴ 3 ἀϊλὰρ ζαρφηντὰ πεχὲρ ἀϊτὰ ἰκὶ παρμὰκ γιαγμούρ χὲρ τόνούμ ἀραζιτὲ σὰλτ 675 τονὸ σοὺ τζὲμ ἐϊλεγὲ πιλίρ. Ζίρα σουγιούν πὶρ τζὸκ κησμὴ σελλὲρ βὲ τεπαχχούρ βασητασήιλε γάϊπ ὀλούγιορ· πού ούτζ ἀϊλαρτὰ μαχσουλατὴν νεμασὴ ἰτζούν γιαγμούρ ἰκτιφὰ ἐϊλέμετιγιντεν, φιτονλὰρ λαζὴμ ὀλὰν ρουτουπετὶ τερούνι τοπρακτὰν ἐμίγιορλαρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ σουγιοὺ ἐμὶπ τερουντὲ χὴφζ ἐτὲ πιλετζὲκ καπιλιγετὶ χαΐζ χὲρ χάνκὴ πὶρ τοπρὰκ κηϊμέττζε τὰχὰ ούστούν ἄττ ὀλουνούρ.

ΣΕΡΒΕΤ ΒΕ ΙΚΤΙΣΑΤ ΟΥΣΟΥΛΛΑΡΗ

1.

Κουρούνη βούστατά πίρ τζόκ μουχαρριρλέρ ίκτισάτ μεσαΐλινί ΐλμι ίλαχί ίλέ καρηστηρτηλάρ· φάκατ 16 βέ 17 ντζί τεχρλερτέ έχαλί πίρ μιλλετίν τιτζαρέτ βέ μαλιγεσινέ τεεσίρ έϊλεγέν ματτέλερί σιγιασί βέ άχλακί μεπτελερτέν τεφρίκ έϊλεγιπ, σαχσλαρήν μούνφερίτεν βέ μιλλετλερίν μούτζτεμίεν ίκτισατί χαγιατηνή ταχά άλά πίρ μεβκηγέ γετιστίρτιλέρ, βέ πού τζαπαλαγιησήν νετιτζεσί όλαράκ, 18 ντζί άσρήν μουχαρριρλερί πίρ τακήμ καβαίτ πουλτουλάρ κι, άνλέρ τε ζεμανημηζήν ίκτισατί μεπτελερί σαγιηληρλάρ.

Ίκτισάτ μεπτελερί άτεμίν ταπιατηνά βέ χάλ ού κεϊφιγετινέ χόρέ φαρκλανήρ. Μαζί βέ χάλη χαζηρήν μούτεαττίτ τετζριπελερινί γεκτικερίίλε μουκαγεσέ έτερέκ, ίκτισάτ κανουνλαρηνή άνλαγιά πιλίριζ. Μετενιγετίν τεραχκησή χακικατλαρή τεκζίπ εϊλέμεγιπ, άνλερέ γενί τζιχέτ βερίρ. Πάχουσους μιλέλ βέ καπαΐλίν γεκτικερλερινέ όλάν σηκή άλακαλάρή ίκτισάτ μεπτελερινί τάχά άλά καϊτελερέ ράπτ εϊλεμίς τίρ. Φαϊλλερίν χιτζρετί, τηλεγράφ βέ νακλιγέτζε τεσχιλάτ μαζινίν μούσκίλ μεσελελερινί χάλλ εϊλεμίς τίρ. Ζίρα έββέλα χασηλατήν μεπζουλιγετινέ χόρέ φαϊλλερίν μουαϊγέν πίρ μηκτάρή μαλόύμ όλματηγηντάν, μούσκιλάτ μεμουλίν γάϊρι πίρ χαλτέ τενεββού έτέρ ίτι. Άμμα χάλη χαζήρ πού κιπί άχβαλτά μανιελερέ ράστ κέλμεγιορ. Ζίρα τηλεγράφ μαχσουλτάρ ίκλιμλερέ βέ φαπίρικατωρλαρά φαϊλλερίν κεσρετινί χαπέρ βερτιγί μισιλλού, καρά βέ τεργιά βαπορλαρή τα όλ φαϊλλερί τέρχαλ λαζήμ όλάν μαχαλέ τασήγιορ.

Τιτζαρέτ βέ μεσγουλιγέτ τεσεππόυσατή πέϊν κουββετινέ γενί εχεμμιγέτ βερίγιορ. Διρεκτωρλάρ βέ μούτιρλέρ μουχίμμ βαζιφελέρ ίλέ μούκελλέφ πουλουντηκλαρηντάν, άνλερίν άκλί φιρασετλερί κεντίλερί ίχγιά έϊλέγιορ· πού σεπεπτέν άχβάλή ούμουμιγεγί άκιλανέ ίταρέ έϊλεγέν μούτιρλέρ ίκτισατί τεραχκή ίτζόύν μούτλακα έλζέμ τίρλέρ. Ζίρα πού τζίνς ζεβατήν κεσρετί χασηλάτ άλεμινέ μούχεμμέλ πίρ χεϊγέτ βερτιγιντέν, άχβάλη τιτζαρετί πίρ τακήμ σαπίτ έσασλαρά ράπτ εϊλέγιορ. Άκλί βέ ίλμι ούσουλλαρήν μουαϊγέν πίρ χάλ κέσπ εϊλεμεσί, κίσπ βέ τεμεττού βέ χέμ τε κέτζίμ ταρικλερινί τεσχίλ εϊλεμέκλε πέραπέρ, κεϊφ ού σαατέτ ίλέ όμρού τατληλαντηρήγιορ. Ίκτισατί μεπτελέρ άκλί, άχλακί βέ ίλμί ταϊρελερτέ βέ τιτζαρέτ βέ μεσγουλιγέτ άλεμινίν χέρ τζιχετινέ τεεσίρ έϊλέγιορ. Ίκτισατί ούσουλλαρήν μούταβίμ φεβαϊτί άλεμτέ άζίμ πίρ άρζού βέ σέβκ χασήλ έϊλετιγιντέν, κεϊφλί πίρ φαΐλ φάζλά χασηλάτ, μούτεαλλίμ κιμσέ μούπατελέ ούσουληντά γενί ταρικλέρ κέσφ, βέ μούταβάτ ούζρέ τακσίμ έϊλεγέν μούστακίμ κιμσελέρ ίσέ κεντί άτζεντλερινтέν φαζλά πίρ χασηλάτ έλτέ έτίγιορλάρ. Χέρ πίρ ΐλμ χούσουσί άχβάλ βέ καβανίίν ίλέ ταχτίτ όλουντηγή μισιλλού, ΐλμι ίκτισάτ ίλέ τέ πίρ ίκτισατί σανάτ μεϊτανά κέλμίς τίρ. Χέρ βακήτ πού κανουνλάρ πίρ τακήμ κουββετλέρ ίλέ ίταρέ όλουνούγιορ.

Άδάμ Σμίθ κεντί «Σερβέτι Μιλέλ» νάμ έσερινί νέσρ έϊλεμεζτέν έββέλ, άλέμ φάρζ έϊλέγιορ ίτί κι μενφαάτη σαχσιγέ σάλτ σαϊρλερίν ζιγιανή ίλέ έλτέ έτίλίρ· φάκατ σίμτί ρανά μαλόύμ τίρ κι χέρ πίρ μούστακίμ μούπατελέτέ ταραφεϊνίν ίστιφατεσί βάρ τηρ. Χέρ πίρ άχζ ού ίτατά ταραφεϊν άζ τζόκ κιάρ γιολουνά πακάρ.

Ίκτισατί μεπτελέρ τόρτ φαρκλή τζιχεττέν φαϊτελί όλούρ, χασηλάτ, μούπατελέ, τακσίμ βέ σαρφιγιάτ. Φαζιλετίν χασηλατή ίλέ ίνσάν χέμ κεντί κεντίνί πεσλέρ βέ χέμ τε μούστακπέλ ίτζόύν φαζλά πίρ χασηλάτ γιά τα σερβέτ πεϊτά έϊλέρ. Πού σεπεπτέν χασηλάτ βέ σερβετίν ΐλκ μενπαή φαζιλέτ τίρ. Όίλέ ίσέ ίκτισαττά χασηλάτ ΐλκ άτήμ τηρ· φάκατ φαρκλή κιμσελερίν φαρκλή χασηλάτ μεϊτανά κέτιρμελερί, βέ πού φαρκλή χασηλατήν χέρ κεσέ ζαρούρεν έλζέμ όλμασή μούπατελέ μεϊτανά κέτιρίρ. Πού σεπεπτέν μούπατελέ χασηλατά σανί άττί όλουνούρ· φάκατ χασηλάτ έλτέ έϊλεμέκ ίτζόύν φαρκλή τζιχετλέρ λαζήμ κέλίρ· μέσελα, τζιφτλίκ σαχιπί άγά ταρλασηνή, ίστιμάλ έττίρμέκ ίτζόύν κιρά άλήρ, σαχίπί σερβέτ σερμαγεσινί βέ άκτζεσινί κουλλαντήρμάκ ίτζόύν φαΐζ άλήρ· φαΐλ κεντί χητμετί ίτζόύν ούτζρέτ άλήρ· διρεκτώρ, ναζήρ βέ μουαλλίμ κεντί πεϊνίνί ίσλεττίγί ίτζόύν ούτζρέτ ίστέρ. Πού νοκταΐ ναζαρτάν τακσίμ ίκτισαττά ούτζόυντζού μεβκηΐ τουτούπ, πόγιούκ έχεμμιγετί χαΐζ τίρ, βέ σαρφιγιάτ

ἰσὲ χασηλὰτ, μὸυπᾰτελὲ βὲ τακσιμὶν ἔν σὸν μακσετὶ σαγιηλήρ. Μουβαφφακιγετὶν ἔν ἀζὶμ σηρρὴ σαρφιγιὰτ ἰλὲ ὸλτζὸυλὸύρ.

Ἲοὺ πιλτζὸύμλε ἀχβαλτὰ ἄσηλ μεσελὲ μενφαάτη σαχσιγέ τὶρ. Ζίρα χασηλὰτ ἐλτὲ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν ἀτὲμ ἔν μὸυνπὶτ ταρλαλὰρ βὲ ἔν ὸὺτζοὺζ φαϊλλὲρ ἀράρ. Μὸυπᾰτελετὲ ἄχζ ἐϊλὲρ ἰκὲν ἔν ὸὺτζοὺζ, βὲ φιροὺχτ ἐϊλὲρ ἰκὲν ἔν πᾰχαλὴ πιατζὰ ἀράρ. Ταχσιμτὲ χὲρ κὲς τζὸκ ἐλτὲ ἐϊλεγιπ, ἄζ βερμεγὲ τζαλησὴρ, βὲ σαρφιγιαττὰ ἰσὲ ἔν ἀλὰ ὁμρὸὺν ἰχτιγιατζηνὴ ἔν ὸὺτζοὺζ ταρἰκ ἰλὲ ἐλτὲ ἐϊλεμεκλἰκ τὸυσὸὺνὸυλὸύρ.

ΦΕΝΝΙ ΤΕΪΠΑΪΕΤΙΝ ΣΟΝ ΑΤΖΑΪΠΑΤΗ

(Δοκτὼρ Νακασγιὰν, Τερισαατέτ)

3.

Ροκφέλληρ μὸυεσσεσιντὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἀτζαϊπᾰτ γιάληνηζ πουνλὰρ τεγίλ τὶρ· πέϊν βὲ πᾰτν ἰστισκαλαρὴ ἰτζὸὺν γενὶ βὲ μουβαφφὰκ ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ὁλουνὸύγιορ· λάκιν κχριγιουνὴ ὸσαντήρμαμακ βὲ «Ἀγγελιαφοροσ»ὴ γίνε ἰμανσηζληγὰ τὸυτζὰρ ἔτμεμεκ ἰτζὸὺν σάρφη ναζὰρ ἐτελίμ.

Νετιτζέ· —Τὸυνγιατὰ ἔν πὸγιὸὺκ κεσφιγιὰτ βὲ ἰτζραὰτ κὸυτζὸὺκ βακηαλὰρ ἰλὲ πᾰσλαμήζ τὴρ. Τεργιαλαρὴ ἰστιχζὰ ἐτὲν, πινλέρτζε κανταρλαρὴ ὁμουζλαγιὴπ τασηγιὰν βὲ τὸυνγιανὴν ὸὺτζλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ ρὰπτ ἐτὲν βαπορλὰρ βὲ σημεντηφερλὲρ, τεργιὰ ὸὺζεριντὲ ὸὺτζὰν τεμὶρ καλαλὰρ βὲ ὸρτουλὰρ, ὸὺφὰκ πὶρ πουχὰρ ἰλὲ πᾰσλατή. Ἠλεκτρἰκ ζιγιαλαρὴ, βὲ ἠλεκτρἰκ καταρλαρὴ, μακιναλὰρ, τηλεγραφλὰρ, τηλεφωνλὰρ, πὶρ κουρπαγὴ ἀγιαγηντὰν τζηκτή. Παστὸρ τὸυνγιανὴν βελινιϊμετἰ ὁλμὰκ ταχτηνὰ πὶρ τζὰμ παρτζασὴ βὲ πὶρ ἰπὲκ πὸτζεγιντὲν γιὸλ πουλοὺπ σουοὺτ ἐϊλετί. Κολάϊτζα ἰνανὰ πιλίριζ κι, ποὺ κὲντζ Φρανσηζὴν κατεμζὲν ὸλτηγὴ ἴλκ νερτὸυπανλὰρ κεντισινὶ Στίβηνσην Φράνκλιν βὲ Παστόρτὲν ἀσαγὴ πὶρ γερὲ γετισπίρμεγετζεκλερ τὶρ.

Κολάϊτζα χαγιὰλ ἐτὲ πιλίριζ κι, πουντὰν 10, 20, 50 σενὲ σόνρα γιασαμακτὰ ὁλοὺρ ἰσὲκ, γιὰ κιτὲρ κελὶρ ἰσὲκ νελὲρ σέϊρ ἐτετζέγιζ! Ὁλμοὺς τεγιοὺ τοπραγὰ κονουλὰν σαγλὰμ βὸυτζουτλεριν νιτζὲ παρτζαλαρὴ ἀχὲρ βὸυτζουτλερτὲ ἵς κὸρετζὲκ, ἰζτιρὰπ ἰζτιντὲ βὲ τεχλικετὲ πουλουνὰν σεβκὸυλὸυλεριμιζε ἀζαμηζτὰν πὶρινὶ τὰμὰρ γιὰ ἐτιμιζτὲν πὶρ παρτζασηνὴ βερὶπ πὶρλικτὲ πᾰχτιγιὰρ ὁλατζάγηζ· κὰν τζοκλουγηντὰν τατζὶζ ὁλὰν νιτζὲ σισμανλὰρ κανλαρηνὴν φαζλασηντὰν πιρατὲρ βὲ χεμτζινσλερινὶ ζαὸφ, ἰλλὲτ βὲ νιτζὲ τεφὰ ὁλὸυμτὲν κουρταρατζὰκ, ἰχτιμάλεν βερὲμ, φηρενκὶ, φάκρη τὲμ, τύφο, βὲ σάϊρ ἰλλετλερτὲ φαϊτεσὶζ ἰλατζλὰρ βὲ ὸὺζοὺν τετὰβιλὲρ γερινὲ βὸυτζουτλερὲ τεμὶζ κὰν ἰλχὰκ ἐτιλερὲκ βὲ πὶρ ταραφτὰν μεσμοὺμ κανὴ τζηκαραρὰκ σερὶ βὲ κατὶ σιφὰ βεριλετζὲκ, βὲ σισμὰν βὲ κανλὴ ἀτὲμλὲρ πὶρ ἀλτοὺν ματενὶ πουλμοὺς κιπὶ κανλαρηνὴ σατὴπ ζενκὶν ὁλατζακλάρ· σενετὲ πὶρ τζοτζοὺκ κετιρὶπ σεκβὰ ἐτὲν κατηνλὰρ ὸτετὲ πὶρ τὲκ ἐβλὰτ τεγιὸὺ χασρὲτ τζεκὲν χεμσιρελερἰλε μὸυπᾰτελὲ ἐτετζεκλὲρ, φακὶρ κατὴν παραλαρὰ, ζενκὶν ἰσὲ ἐβλατὰ καβουσατζάκ. Τὰς πασληλαρὰ μὸυζτελὲρ, πεγεντικλερὶ πὶρ σατζὴ τιπινὶν τοπραγὴ ἰλὲ τζηκαρττηρὴπ πασλαρηνὰ ζὲρ ἐτετζεκλὲρ, κὸυζὲλ σατζληλαρά τα μὸυζτελὲρ, ὁλὰ πιλίρ κι ἀλτουνλαρὴ τζεπλερινὲ, σατζλαρηνὴ ἰσὲ πρενσεσλεριν πᾰσηνὰ βάζ ἐτετζεκλὲρ, τὸυσὸὺνμεγὲ χακκημὴζ γιὸκμη κι 50 σενὲ σόνρα ποὺ πιζὶμ τὸυνγιαγιὰ τέκραρ κελὶρ ἰσὲκ, σοὺ μανιφατουρατζὴ, περπὲρ, πογατζατὴ, κεπαπτζὴ βε τὸυκκιανλαρὴ ἀρασηντὰ πὶρ τε «Ἰνσὰν χουρτεβαττζησὴ» τουκκιανὴ κὸρετζέγιζ. Ὅραγια μὸυστεριλὲρ ἑλλιπ, Σουντὰν πὶρ ταζὲ 25 γιασηντὰ Ἀόρτα παρτζασὴ, γιὰ πὸπρὲκ, γιὰ ρὰχμ, γιὰ σὸλ τζιγὲρ βὲρ τεγετζέκ. Ἄρτηκ κιπὰρ πουρουὺν μὸυστερισιντὲν χιτζ πὰς ἀλήνμαγιατζακ, βὲ πουρουὺν πιασεσὶ γιὸυκσελετζὲκ, βάϊ πᾰσηνὰ ὅλ τὸυκκιαντζηνήν κι σαχτεκμαρλὴκ ἐϊλὲρ, βὲ ἰνσανὴν τὴρ τεγιὸὺ ἀχὲρ πὶρ χαϊβανὴν ραχμινὶ σατάρ· γιάχοτ 10 παραλὴκ κετζὶ πὸϊρεγινὶ ἰνσανὴν πὸϊρεγὶ τεγιὸὺ, γιὰ πὶρ ἰχτιγιαρηνκινὶ κεντζινκὶ τεγιὸὺ σατάρ. Ἀκηλσὴζ πὰς ἐλιντὲν νελὲρ τζεκὲν σεφὶλ ἔλ βὲ ἀγιακλὰρ τζηκαρηλὴπ ἀκηλλὴ πασὰ χητμὲτ ἐτετζεκλὲρ βὲ ἀνλεριν τερτἰνὶ ταχτὰ βὲ λαστἰκ ἀγιακλὰρ τζεκετζεκλὲρ.

Ἲοὺ κὸὺν μιτενὶν πὶρ πασηνὴ κεσιπ οὺλαγιὰν φέννι τζερραχὶ ἰλεριτὲ νιτζὸὺν ἰκὶ πασηνὴ κεσιπ γερινὲ πασκὰ πὶρ μιτὲ κετζίρμεσιν; μιλιονλαρὰ μαλἰκ ἄμμα κὸχνὲ πὶρ μιτεγὲ ἐσὶρ ὁλὰν Ροκηφελληρλὰρ νιτζὸὺν ἀτὰμ ἀκηλλὴ πὶρ μιτὲ σαχιπὶ ὁλμασην; νὲ καταρλαρημὴζ κὸπὲκ μιτελερινὶ ἐλὲ κετζιρμεγὲ ἀτζελὲ ἐτετζέγιζ!

«'Αγγελιαφοροσ»ὴν σὺαλ ἰσαρετιντὲν κόρκμασαμ ταχὰ νελὲρ ὸλατζαγηνὴ χαπὲρ βερὶρ ἰτίμ! πὸγιὸὺκ ὺμὺρ βὲ ἰταρὲ πασλαρηντὰ πουλουνὰν νιτζὲ ἀχμακλαρὴν γιάληνηζ πουρουνλαρηνὴ τεγὶλ, χάττα πασλαρηνὴ πιλὲ τζηκαρὴπ γερινὲ ἀτὰμ ἀκηλλὴ, ἰσὲ γιαρὰρ πασλὰρ τακηλατζαγηνὴ σὸϊλὲρ ἰτίμ. Φάκατ πὸὺ τζιχετὶ καλσήν.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούνιος 20[3, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 98, 99, βὲ 100ντζὸὺ ἰτζτιμάη ὺμουμισί· 325 σενεσὶ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσὶ μὸυνασεπετίλε, Δζαβὶδ πέϊ σενενὶν 4 ἀγιηνὴ μουβακκὰτ πὸυττζελέρλε κετζιρτικτὲν σόνρα, 325 σενεσὶ μὸυβαζενεσινὶν τετκικινὲ πασλαντηγηνὴ, βὲ 600 σενετὲν περοὺ ἵλκ τεφὰ ὸλαρὰκ βερκὶνὶν σαρφηνὰ μιλλὲτ βεκιλλερὶ, πὸυτὸὺν χὸυκὸυμετλερὶν ἐσασὴ ὸλὰν χακιμιγέτι μιλλιγέϊ μαλιγεγὶ τεεσὶς ἐττικλερινὶ πεγιὰν, βὲ ἰστιπτατὴν μενφοὺρ μουαμελὰτ βὲ χαρακιατηνὴ τακπίλχ ἐττικτὲν σόνρα, μεμλεκετιμιζὶν ἔν πὸγιὸὺκ ὺνσούρη χαγιατὴ ζηραὰτ ὸλοὺπ, πουνὴν ἰτζὸὺν ἀσαγὶζ βὲ ταρικλερὲ ἰχτιγὰτζ ὸλτηγηνὴ, βὲ ἀραζὶ βὲ ματενλὲρ ἰλὲ ἠρμακλαρτὰν ἰστιφατὲ ἐτὶλμὲκ λαζὴμ κελτιγινὶ, βὲ ἐμλὰκ βερκὶλερὶ σὸν τερετζὲ χακκσὶζ βὲ ἀτὰλετσὶζ ὸλτηγὴ τζιχέτλε ταχρὶρι ἐμλακὰ πὲκ ἰχτιγιὰτζ πουλουντηγηνὴ, βὲ χακκσὴζ βερκὶλερτὲν πιρισί τε τεμεττὸὺ βερκὶσὶ ὸλοὺπ, πιζτὲ τὸὺτζτζαρὴν ἄζ βερκὶ βερτικλερὶ, κὸϊλὸὺ ἰλὲ τὸὺτζτζὰρ τεμεττὸὺ βερκὶλερὶ ἔκσεριա μὸὺσαβὶ ἰτιγινὶ, βὲ μεμαλίκι 'Οσμανιγετὲ ἐχαλιμιζτὲν ταχὰ μὸὺσαατεκιὰρ μουκμελατὰ ταπὶ ὸλὰν ἐτζνεπινὶν τάχι βερκιγὲ ἰστιρακὴ λαζὴμ ὸλτηγηνὴ, βὲ πὸϊλελίκλε ἐτζνεπιλὲρ χὸυκὸυμέτι 'Οσμανιγεγὲ μουχλιπὶ ὸλτηκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλετζεκλερινὶ, χὸυκὸυμετὶν πὸὺ παπὶτὲ μὸὺζακερατὰ κιρισμὶζ ἰσὲ, πὸὺ μὸὺζακερατὴν ἐφράτη μιλλετὲ μετζχοὺλ τουτουλμακτὰ ἰτιγινὶ, βὲ φάκατ μιλλετὶν πουνλαρτὰν χαπὲρτὰρ ὸλμασὴ λαζὴμ κελετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Δζαβὶδ πέϊ πετέλι ἀσκερὶ νοκτασηνὰ νάκλη κελὰμ ἰλὲ ἀτιτεκὶ πεγιαναττὰ πουλουνμὴζ τηρ· «Πετέλὶ ἀσκερὶ ἔν μουχλμ πὶρ μεσελὲ τεσκὶλ ἐτμεκτέ τὶρ. Γάϊρι Μὸὺσλὶμ ἀνασὴρ, Κανούνη 'Εσασὶ μὸὺσαβατὴ ἰλὰν ἐττιγὶ τζιχέτλε 'Πίζ τε 'Ισλὰμ ἐχαλὶ κιπὶ βατὰν οὺγρηντὰ κανημηζὴ ἀκηταττζάγηζ', τέγιορλαρ. Πουνὰ μαντηκὶ πὶρ ἰτιρὰζ τερμεγιὰν ὸλουνάμαζ· πίλακς 30 σενετὲν περοὺ 'Ισλαμλὰρ ἀλεϊχιντὶ βὲ γάϊρι Μὸὺσλιμλὲρ λεχινὲ τζερεγιὰν ἐτὲν πὸὺ οὺσουλὴν λαγβηνὴ ταλὲπ ἐττικλεριντὲν τολαγιὴ κεντιλερὲ πεγιάνη τεσεκκὸὺρ ἐτέριζ. Φάκατ τικὲρ ταραφτὰν πὸὺττζενὶν μεφαατὴ, τὸὺστουρή τα βάρ τηρ· 3 μιλιὸν λιρὰ ἀτζὴκ ἰλὲ καπανὰν πὸὺττζὲ ἰτζιντὲ 1,640,000 λιρὰ κιπὶ πὶρ μεπλὰγ βὰρ τήρ κι πουνὴ καλτηράμαγιηζ. 101ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμιτὲ ἐφράτη γάϊρι Μὸὺσλιμενὶν πετελάτη ἀσκεριγεσὶ χακκηντὰ Μαλιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνὰν μεβάττη κανουνιγὲ σού τηρ· (Ματτὲ 1) Πάτεμα βσυκοὺ πουλατζὰκ τεβελλὸὺτὰτ ἰλὲ ἔλγεβμ 1 γιασηντὰν 22 γιασηνὰ κατὰρ σιννλερτὲ πουλουνὰν ἐφράτη γάϊρι Μὸὺσλιμὲ πετελάτη ἀσκεριγὲ χισαπηντὰν τεμαμήϊλε χαρὶτζ τουτουλατζάκ, βὲ πὸὺ σιννὲ ὸλανλαρὰ πετέλι ἀσκεριτὲν χισσὲ ἰφρὰζ ὸλουνάμαγιατζακ τηρ. (Ματτὲ 2) Ἔλγεβμ 23 βὲ ἀντὲν ζιγιατὲ σιννλερτὲ πουλουνανλαρτὰν κεμαφὶ ὸὺς σαπὴκ πετέλι ἀσκερὶ ἀληνατζάκ τηρ. Σοὺ κατὰρ κι σιννλερὶ 23τὲν ζιγιατὲ ὸλανλαρτὰν ὅ ταριχὲ κατὰρ χισάπεν βερτικλερὶ πετελάτη ἀσκεριγὲ, γιάνι 303 ταριχινὲ κατὰρ 27 γουροὺς 38 παρὰ, 304τὲν 320 ταριχινὲ κατὰρ 37 γουροὺς 1½ παρὰ, βὲ ἀντὲν σόνρα 50 γουροὺς χισαπήϊλε βερτικλερὶ μεπαλίγ μαχσοὺπ ἐτὶλμὲκ σαρτήϊλε τεφάτεν 50 λιρὰ βερενλὲρ χισαπτὰν χαρὶτζ τουτουλατζάκ τηρ. (Ματτὲ 3) 23 βὲ ἀντὲν ζιγιατὲ σιννλερτὲ πουλουνανλαρτὰν χὲρ τζεμαὰτ πασκὰ πασκὰ χισὰπ ὲλουνμὰκ ὸὺζρὲ, πὶρ καζατὰ νὲ κατὰρ ἐφράτη ζὸὺκὸὺρ βὰρ ἰσὲ, 50σὲρ γουροὺς χισαπήϊλε πετέλι ἀσκερὶλερὶ τεχακκοὺκ ἐττιριλερὲκ πουνλαρτὰν τεφάτεν πετὲλ βερενλὲρ ἰτζὸὺν πιρὲρ πετὲλ ἰφρὰζ ἐτὶλτικτὲν σόνρα, κουσουρὴ ἔλγεβμ τζαρὶ ὸλὰν οὺσουλὰ τεβφίκεν 23 γιασηντὰν βὲ ἀντὲν ζιγιατὲ σιννλερτὲ πουλουνανλαρτὰν τεφάτεν πετὲλ βερενλὲρ ἰτζὸὺν πιρὲρ πετὲλ ἰφρὰζ ἐτὶλτικτὲν σόνρα, κουσουρὴ ἔλγεβμ τζαρὶ ὸλὰν ουὺσουλὰ τεβφίκεν 23 γιασηντὰν βὲ ἀντὲν ζιγιατὲ σιννλερτὲ πουλουνανλαρτὰν τεφάτεν πετὲλ βε-

ρενλὲρ χαριτζ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, βὲ ἐϐϐελτὲν περοὺ ἰστισνὰ ἐτιλενλὲρ κέμακιὰν μὸυστεσνὰ τουτουλμὰκ σαρτηΐλὲ τεϐζὶ ὀλουνατζάκ τὴρ. (Ματτὲ 4) Χὲρ τζεμαατὰ ἀἰτ ὀλαράκ 2 γιασηντὰν 23 γιασηνὰ κατὰρ σινλερτὲ πουλουνούπ 1ντζι ματτὲ μουτζεπίντζε πετὲλι ἀσκερί χισαπηντὰν ἰχρὰτζ ἐτιλενλερὶν χὲρ σινὲ κὸρὲ, ὃ ταριχὲ κατὰρ βερμὶς ὀλτηκλαρὴ πετελάτη ἀσκεριγὲ μηκτὰρὴ τζεμαατὴν πετελάτη ἀσκεριγὲ πακαγιασηντὰν μαχσοὺπ ὀλουνατζάκ, βὲ πουνὴν τζιχέτι μαχσουπὴ τζεμαάττζὰ ταγὶν ὀλουνατζάκ τὴρ. (Ματτὲ 5) Ἰσπου κανουνὴν ἰτζρασηνὰ Χαρπιγὲ βὲ Μαλιγὲ ναζηρλαρὴ μεμούρ τὴρ. Ἰσπου νιζαμναμενὶν κρααταηντὰν σόρα Σαὸραζὰμ πασὰ τεμὶς τὶρ κι, «Βατανὴν μουχαφαζὰ βὲ μὸυταφαασηντὰ φιλλεν χητμὲτ σερεφιντὲν βὲ ἀνὴν φεϐαὶτ βὲ ἰμτιγιαζατηντὰν μαχρουμ καλμὴς ὀλὰν γαΐρι Μόυσλιμ ϐατανταὸλαρημὶζὴ βεζαΐφ βὲ χουκούκη Βατανιγέτζε μὸυσαϐαττὰν μαχρουμ ἐτετζὲκ κιπὶ κὸρὸυνὸὺρ· φάκατ πού λαϊχά, τζιττὶ σουρεττὲ τεττικιν ὀλουνουρ ἰσὲ, ἰτιταλκιαρανὲ ὀλτηλὴ τεζαχὸὺρ ἐτὲρ. Γαΐρι Μόυσλιμ ϐατανταὸλαρημὶζ χητμέτι πετενιγὲ ἰλὲ μὸυκελλεφιγετ σερεφιγὶ ἰχρὰζ ἐτμὲκ ἰστεγιορλαρ. Πουνὴνλε περαπὲρ πού κὸὺν σινὶ 22 ἰλὲ 45 ἀρασηντακι ἐϐλάτη Βατανὴν ἐκσεριγέτι ἀζιμεσι τιτζαρετ βὲ σεναγίλὲ μεϐγούλ τὴρ. Πουνλὰρ μὸυκελλεφιγέτι σαχσιγὲ ἰλὲ μετζπούρ τουτουλουρλὰρ ἰσὲ μὸυτεζαρριρ ὀλτηκτὰν πασκὰ, μεμλεκετιμὶζ τάχι τελαφισι γαΐρι καπὶλ ζαραρὰ ὀγράρ. Ἰχτιγιάτ, ρετὶφ, μὸυσταχφὴζ σηνηφλαρηνὰ νὰκλ ἐτιλὲν ἐφρατὴν 22 σενετὲ κατζὰρ τεφὰ σιλὰχ πασηνὰ ταϐετ ἐτιλτιγὶ βὲ νὲ κατὰρ ζαρὰρ κὸρτὸυγιοὺ μαλὸὺμ τὶρ. Χὸυκούμετ βὲ ϐατανὴν μενάφιὶ κοκτασηντὰν κανουνὴν καπουλινὶ τεκλὶφ ἐτέριμ.» Ρεΐς πέϊ πού κανουνὴν χέμαν μὸυζακερεγὲ βάζ ἐτιλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶς ἰσὲ τε, πού τεκλιφὶ τάχιλ νιζαμναμεγὲ μουχαλὶφ κὸρὲν μεπουτλὰρ ἰτιρὰζ ἐτερὲκ ἐντζὸυμὲν ταραφηντὰν τεττικικὶ ἰτζὸὺν τάπ οὺ τεϐζιϊντὲν σόνρα μὸυζακερεσὶ ἰτζὰπ ἐτετζεγινὶ μουσιρρανὲ πεγιὰν ἐϊλετιλὲρ βὲ ἔπεγι μὸὺναϰαϐαττὰν σόνρα ἰσπού κανούν λαϊχασηνὴν χαρπιγὲ ἐντζὸυμενινὲ χεϐάλεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Πάτεχου κατρὸ χαριτζιντὲ καλατζάκ ὀὺμερὰ βὲ ζαπιτὰν χακκηντακὶ κανοὺν λαϊχασὴ ἰλὲ ταχσίλι ἐμϐάλ νιζαμναμεσὶ λαϊχασὴ κρααὶ βὲ ἄϊνεν καποὺλ ἐτιλερὲκ ταστίκ ὀλουντού. Πάτεχου τζεμιγετλὲρ κανουνὴ ματτὲ πὲ ματτὲ ὀκουναράκ Μουσταφὰ Ἀρὶφ 3ντζού ματτεγὲ ἰτιρὶζ ἐτμὶς βὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Φεριὸ πασανὴν ἰτιραζατηνὰ ράγμεν μεζκὸὺρ ματτενὶν κούλλιγεν τάϊ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. 102ντζι ἰτζτιμάη οὺμουμιτὲ Ἰσμαΐλ Κεμὰλ βὲ Μουφιὸ πειλὲρ χακκηντὰ πὶρ καρὰρ ἰτασὴ τεκλιφινὶ χαϐὶ τακριρὲ ταΐρ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερὰτ νετιτζεσιντὲ μακάμη ριγιασεττὲν μεζκὸὺρ τακριρὶν τὶϐάνη χάρπη ὀρφιγὲ κὸντεριλτιγὶ, βὲ κελτιγὶ βακὴτ ὀκουνατζαγὴ τζεϐάπεν πιλτιριλμὶς τὶρ. Πουντὰν σόνρα κανούνη ἐσασινὶν μουγλάκ καλὰν ματτελερινὶν μὸὺζακερεσινὲ πασλαντὴ. Μαζπατὰ μουχαρριρὶ τετί κι, «8ντζι ματτεγὲ πὶρ φηκρανὴν ἰλαϐεσι τεκλὶφ ἐτιλμὶς ἰτι. Ἐντζὸυμὲν νετιτζεὶ μὸὺζακερατηντὰ χὸυκμταρὴν ϐούκελαγιὴ χάκκη ἄζλ οὺ νασπὴ μεσελεσινὶ κανουντὰ μεσκὸὺτ πηρακμακληγὴ μουϐαφὴκ κὸρτὸὺ, πινάεν ἀλεΐχ μουαττελ ματτενὶν ἰπκασὴ τεκαρρὸὺρ ἐττί.» Πουννὴν ὀὺζερινὲ Σαϐραζαμὴν Πατισὰχ ταραφηντὰν ἀζλὴ χακκηνὴν λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ τζὸκ μὸὺναϰαϐὰτ τζερεγιανηντὰν σόνρα ἄκηπετ Πατισὰχὴν σαϐραζαμὴ ἄζλ ἐτὲ πὶλμεσὶ σελαχιγετινὶν μεσκὸὺτ πρακηλμασὴ βὲ γιὰ ταρὶχ ἐτιλμεσὶ τζιχετι ἀραγιὰ βάζ ἐτιλμὶς βὲ 89 ρεγὲ καρὴ 105 ρέϊ ἰλὲ ταρὶχ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

Μὸὺτενεϐϐιέ· «Πολιτισε Κορεσπονδὲνζ» γαζετασὴ Κρητητὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν ἀτιτεκι καραρὴ ζιχρ ἐτίγιορ· Κρήτη μεσελεσινὶν χαλλὶ ἐμριντὲ κετζὲν σενὲ τὸὺϐέλι χαμιγὲ ἀρασηντὰ καραρκὶρ ὀλὰν, βὲ τζεζιρενὶν Ἰουλιοστὰ ταχλιγεσινὲ μὸὺτεταὶρ πουλουνὰν καρὰρ τεπτὶλ ἐτὶλμεγετζεκ, γιάληνης χάλη χαζηρὴν μουχαφαζασὴ βὲ Σούδ λιμανηντὰ μερκὸὺζ ὀλὰν Ὀσμανλὴ παΐραγηνὴν ἰτμεΐ μεϐτζουτιγετι μακσετΐλλε τὸὺϐέλι μουαζζαματὰν πιρὲρ χὲρπ σεφινεσὶ κὸντεριλετζέκ τὶρ. —Ζάτη Σαχανενὶν πού ἄϊ ζαρφηντὰ Προυσαγιὴ ζιγιαρετλερὶ μουκαρρὲρ ἰτι ἰσὲ τε, Κρήτη μεσελεσὶ σεπεπίλε πού σεϊγαχατὴ ταλὶκ πουγιουρτηκλαρηνὴ «Λὰ Τὸυρκι» γιαζήγιορ. —Ζάτη χαζρετι Πατισαχινὶν μὸὺζεΐ χὸυμαγιουνὴ ζιγιαρετ

ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουντηκλαρὴ ἰστιχτὰρ κηληνμήϛ τὴρ. —Κουμούσχανὲ ματενλερινὶν γενιτὲν μεβκήϊ μούζαγετεγὲ βὰζ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ, φεσχινὲ ταῖρ μαζπατασηνὴν τανζιμ, βὲ Πάπη 'Αλιγὲ τακτιμινὲ καρὰρ βεριλμιϛ τὶρ. —'Ιστανπολὴν 2ντζὶ σηνηφτὰν πὶρ βιλαγὲτ ὁλμὰκ οὐζρὲ τεσκιλατηνὰ μοὺτεφερρὶ μουαμελατὴν ἰτζρασηνὰ μετζλίσι μαχσούση βουκελάτζα καρὰρ βεριλμιϛ τὶρ. —Ρωματὰν 'Ιούνιος 23 ταριχίϊλε τζεκιλὲν τηλεγραφναμετὲ σόϊλὲ γιαζηλήγιορ· «'Ιταλία» γαζετασὴ Περὰτ μεπουσὴ 'Ισμαΐλ Κεμὰλ πεγὶν Ρωμαγιὰ μούβασελετινὶ γιαζτηγὴ σηρατὰ, μαϊγέτι ἐρχιανηντὰν 15 'Αρναβοὺδ ρεϊσὶν τὲ Ρωμαγιὰ κελμὲκ οὐζρὲ Νεαπολισὲ μούβασελὲτ ἐϊλετικλερινὶ, βὲ πουνλαρὴν ἰταρέϊ τζετιτέϊ 'Οσμανιγὲ ἀλεϊχινὲ μούζακεραττὰ πουλουνατζακλαρηνὴ πιλτιρίγιορ. —'Ιστανπολτὰ «Κρεδὶ Φονσιε»γὲ βὲ σαϊρεγὲ ταῖρ τεσεππούσαττὰ πουλουνμὰκ οὐζρὲ τεσκὶλ ὁλουνὰν πόγιούκ σιρκέτι μαλιγενὶν τεσεκκοὺλ ἐϊλετιγινὶ γιαζμὴϛ ἰτίϊκ. Πού σιρκετὶν τεσκιλὶ χακκηντὰ ἰτζὰπ ἐτὲν ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὁλμούϛ τὴρ. Σιρκετὶν 'Ιστανπὸλ μούεσσισιϊνὶν ριγιασετὶ σαχζατὲ Μεδζιδ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ τραφηντὰν τερούχτὲ ἐτιλμιϛ τὶρ. Σιρκετὲ μουτεαλλὴκ σαρτναμελερὶν χιάφφεσι 'Οσμανλὴ μούεσσισιϊνὶν βεκιλὶ Μούζὲ μοὺτιρὶ Χαμδὶ πέϊ ταραφηντὰν Ναφιὰ ναζαρετινὲ τακτὶμ ἐτιλμιϛ τὶρ. Σιρκὲτ 'Ιστανπολτὰ ἔββελα πὶρ πινὰ τετὰρικ ἐτμέκλε μεσγούλ τὴρ. Πάτεχου 'Εμλὰκ πανκασὴ μουαμελατηνὰ πασλαγιατζὰκ, βὲ ἐχβὲν φαίζλε ἐσχάπη ἐμλακὰ παρὰ ἰκρὰζ ἐτετίζεκ τὶρ. —«Σαπὰχ» τέγιορ· «Μεβσούκεν χαπὲρ ἀλτηγημηζὰ κὸρὲ, χακάνη μαχλοὺ ἐββέλτζε πανκαλαρτακὶ νουκούτη μεβτουασηντὰν βερτιγὶ 1,080,000 λιρατὰν πασκὰ πού κερρέ τε 2ντζὶ βὲ 3ντζοὺ ὀρτουλαρὴν λεβαζίμι χαρπιγεσινὲ σὰρρ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ, 1 μιλιὸν λιραλὴκ πὶρ τζὲκ ἰμζὰ ἐτμίϛ, βὲ μεζκοὺρ τζὲκ τζαρτεννπὶχ ἀκσαμὴ σεχριμιζτὲ μερτζίϊ ἀϊτινὲ βασὴλ ὁλμούϛ τὴρ. 'Απὸοὺλ Χαμιὸ πού παρὰ ἰτζιντὲκ 60,000 λιρασηνὴν τεφρικινὶ βὲ πουνούνλε κεντισινὲ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὁλτηγὴ 'Αλατινὶ κόσκούνούν ἰστιρὶ ἐτιλμεσινὶ ρετζὰ ἐτμίϛ τὶρ. —'Ιγγιλτέρρα ἀδὰμ καμαρασηντὰ χαριτζιγὲ μούστεσαρὴ βουκοὺ πουλὰν πὶρ ἰστιζαχὰ τζεβάπεν Κρητηκὶ 'Ιγγλιζ ἀσακιρινὶν τεεχίρι μουφαρακατὴ χουσουσηντὰ χοὺκούμέτι 'Οσμανιγέτζε ταλὲπ βαυκοὺ πουλτουγουνὴ, βὲ μάμαφιχ 'Ιγγιλτέρρα χοὺκούμετινὶν πόϊλὲ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουνμαγὰ χίτζ πὶρ σεπὲπ κόρμετιγινι, βὲ πουντὰν πὶρ σενὲ ἐββὲλ πού μεσελὲ χακκηντὰ ἰττιχὰζ ὁλουνὰν καραρὴν τεπτιλινὲ μαχὰλ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτμίϛ τὶρ. —Τζούλούση χοὺμαγιούνη χαζρέτι Πατισαχιγὶ 'Αμερίκα ρεῖσι χοὺκούμετινὲ τεπλὶγ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ζιγιὸ πασανὴν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ κιτετζὲκ χεϊγετ πὶρ κὰτζ κόυνὲ κατὸρ γιολὰ τζηκατζάκ τὴρ. — Πάπη 'Αλὶ ταραφηντὰν Τερισαατὲτ 'ιρὰν σεφαρετινὲ τεπλὶγ ὁλουνὰν πὶρ νατατὰ 'Ιραντακὶ ἀχβὰλ κέσπι σούκούνετ ἐτὲρ ἐτμὲζ, χοὺκούμέτι 'Οσμανιγενὶν χουτοὺτ μεσελεσινὶ χάλλ οὐ φασλὰ ἀματὲ πουλουντηγὴ πεγιὰν ἐτιλμιϛ τὶρ. — Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν πὶρ μούλακὰτ ἐσνασηντὰ τεμιϛ τὶρ κι, «Ζὰνν ἐτμέμ κι χοὺκούμετ 'Αλμανία ἰλὲ πὶρ ἰττιφὰκ μούζακερατηνὰ πουλουνμαὺϛ ὁλσούν· ἔλγεβμ μοὺχεμμελ πὶρ ὀρτουγιὰ μαλὶκ ὁλὰν Τοὺρκιανὴν τζέλπι μουχαππετὶ ἰτζοὺν Εὐρωπατὰ τοὺββέλι μουαζζαμὰ ἰκὶ φηρκαγιὰ ἀϊρηλμιϛ τὴρ. Χοὺκούμετὶν γεριντὲ πὲν ὁλσὰ ἰτίμ, ἰστικλαλημὴ μουχαφαζὰ ἐτὲρ ἰτίμ.» —Σοφία σεφαρετινὲ ἰντιχὰπ ὁλουναράκ ἰστιμζὰτζ ἐτιλμιϛ ὁλὰν Στοκχὸλμ σεφίρι σαπηκὴ 'Ασὶμ πεγὶν σουρέτι ταγινὶ Βουλγαριστὰν χοὺκούμετιντζε καπούλ ἐτιλερὲκ κεϊφιγὲτ Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ τεπλὶγ ὁλουνμιϛ τὴρ. —'Ιττιχπαράτη μεβσουκεγὲ κὸρὲ, ρούτπελερὶν ἰλγασὴ ἰτζοὺν μετζλίσι μεπουσαντὰ πὶρ μαζπατὰ τανζιμ ἐτιλμιϛ τὶρ. Μαζπαταγιὴ πού κόυνὲ κατὰρ 104 μεπούς ἰμζὰ ἐτμίϛ τὶρ. — Πεϊρουττὰ ἰκὶ μαχαλλενὶν Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ, Νιγιαζὶ πέϊ ναμλαρὴ ἰλὲ τεσμιγὲ ὁλουνμούϛ ὁλτηγὴ κιπὶ, 'Ιστανπολτὰ τάχτι πάζη μούνασεπετσιϛ ἰσμιλέρλε γιὰτ ὁλουνὰν μαχαλλελὲρ ἐταμισινὶν Μιδχὰτ πασὰ, Ναμὴκ Κεμὰλ, Ρεφὶκ πεϊλὲρ ἰλὲ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ, 'Ενβὲρ βὲ Νιγιαζὶ πεϊλὲρ ναμηνὰ τεπτιλὶ τεκλὶφ ὁλουνμούϛ, βὲ πού τεκλὶφ τασβιπ ὁλουναράκ, κομιτιόνη μαχσουσηνὰ χεβαλε ἐτιλμιϛ τὶρ. —'Ιστιτλτιγινὲ κὸρὲ, Δράμα μητροπολιτὴ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ τάχτ ἐλ χὴφζ Τερισαατετὲ κετιριλμιϛ τὶρ. —'Αβοκὰτ Χημαϊγιὰ ἐφεντὶ Χοσροβγιὰν Σουλτὰν Μουράδη Χαμισὶν βερεσεσινὲ βεκιαλέτεν κερὲκ μαλιγὲ κερέκσε 'Απὸοὺλ

Χαμιδὲ καρτὴ ικαμέϊ ταδὰ ἐτερὲκ χακάνη μερκουμὴν τετιγὲ ἐτίλμεμις ὸλὰν 32 σενελίκ μαασλαρηνὴν τετιγὲ ἐτίλμελερινὶ ταλὲπ ἐϊλεμίς τιρ. —Πουκρεστὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, Βεσσαραβιανὴν πὶρ τζὸκ σὲχρ βὲ κασαπαλαρηντὰ γιὸυζλέρτζε Γεχουδιλὲρ κὰτλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Γεχουδιλὲρ κατιλλερὶν ἐλλεριντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν πάγλαρὰ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς ὸλοὺπ, Ρουμανιαγὶὰ κετζμεγὲ τζαλησμακτὰ ἰμισλέρ. —Χαρπιγὲ ναζαρετὶ Γηλδηζτακὶ ὸτομοπιλλερὶν ὸρτουγὶὰ τεσλὶμ ἐτιλμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τιρ. — Μετζλίσι μεπουσὰν ναμηνὰ Ἰγγιλτέρρα παρλαμεντοσηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ ὸλὰν χεϊγέτι μαχτουσὲ Ἐδὶρνε μεπουσὴ Δοκτὼρ Ριζὰ Τεβφὶκ πεγὶν τάχτη ριγιασετιντὲ πουλουνουπ, 15 μεπουσαντὰν μὸυρεκκὲπ ὸλατζὰκ, βὲ κελετζὲκ πεντζσενπὶχ κὸυνὸὺ Τερισαατετὲν μὸυφαρακὰτ ἐτετζέκ τιρ. Ἱερουσαλημτὲ Πένι Δαβοὺδ νὰμ μαχαλτὲ πὶρ σαὰτ κουλλεσὶ ἰνσὰσὴ ἰτζοὺν Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὰ πὶρ μηκτὰρ ἀραζὶ τὲρκ ἐτιλμὶς ἰτὶ. Πού κερρὲ Ἱερουσαλὴμ μουτασαρρηφληγηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ τζεκιλὲν τηλεγραφναμετὲ, σαὰτ κουλλεσὶ γερινὲ πὶρ τζὰν κουλλεσὶ ἰνσὰ ἐτιλτιγὶ πιλτιριλερὲκ μακάμη ἀϊτινὶν ναζάρη τικκατὴ τζὲλπ ἐτιλμεκτέ τιρ. —«Λὰ Τούρκι»νὶν γιαζτηγηνὰ κὸρὲ, Παχριγὲ βὲ Χαρπιγὲ ναζηρλαρὴ ἰλὲ ἰτιλὰφ ἐτέμετιγι σεπεπτὲν Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασὰ ἰστιφὰ ἐτμὶς ἰμὶς, βὲ κέρτζι Σαδραζὰμ ἀνὴν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἔτμεμις ἰσέ τε, μὸυσαριλέϊχ κεντὶ ἰστιφασηντὰ ἰσρὰρ ἐτμὶς ἰμὶς. —«Σλοβο»νὴν ἰσαρηνὰ κὸρὲ, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ βὲ Ἰκιντζὶ Βίλχελμ μὸυλακατὴ ἐσνασηντὰ Ρουσία βὲ Ἀλμανία χαριτζιγὲ ναζηρλαρὴ Ἰρὰν ἀχβαλινὲ, κέζα Μακεδονία βὲ Κρήτη μεσελεσινὲ ταὶρ ἰτζράϊ μὸυζακερὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, Ἰρὰν μεσελεσιντὲ Ἀλμανία Ρουσιανὴν κεμάλη σερπεστὶ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐτμεσινὲ μουβαφακὰτ ἐτμὶς τιρ. — Λονδρατὰν Ἰούνιος 22 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, χακάνη τζετιτ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν τζούλούση χούμαγιουνλαρηνὴ Κρὰλ Ἔδουαρδ χαζρετλερινὲ ρέσμεν τεπλιγὲ μεμοὺρ ἐτιλὲν μὸυσὶρ γαζὶ Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασὰ Λονδραγιὰ μὸυβασελὶτ ἐτερὲκ μερασίμι φέβκ ἐλ ἀτέϊ ἀσκεριγὲ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὸλουνμὴς τηρ. — «Λὰ Τούρκι» γαζετασηντὰ τενιλίγιορ κι, Πόσνα βὲ Βουλγαριστὰν μουχατζιριΐνι Ὀσμανιγεσὶ χακκηντὰ μὸυτεσεκκὶλ πουλουνὰν χεϊγέτι μαχσουσὲ κεμάλη φαλιγέτλε τζαλησμακτά τηρ. Ἔλγεβμ χεϊγέτι μεζκούρενὶν 90,000 λιρασὴ ὸλοὺπ, μουχατζιριΐνὶν ἰσκιανὴ ἰτζοὺν ἀτιτεκὶ καραρλὰρ ἰττιχὰζ ὸλουνμὴς τηρ· (1) Νίτζα κὸλὸυνοὺν κουρουτηλμασὴ. (2) Γενίδζε, Σίροζ βὲ Οὐσκοὺπτὲ πὶρ τζὸκ τζιφτλὶκ μὸυπαγιαασή. (3) Σιροζτὰ πουλουνὰν Κερκενὶτ κὸλὸὺ ἐτραφηντακὶ ἀραζλὶϊ ἐμιριγενὶν ἰστιμαλὴ, (4) μουχατζιριΐν ἰτζοὺν Πρεβεζετὲ Γενὶ σὲχρ χουτουτὴ τζιχετιντὲν ἀραζλὶϊ βασιὰ ταχσισί. Χεϊγέτι μαχσουσὲ 250 πὶν μουχατζὶρ ἰτζοὺν ἀραζὶ χαζηρλαμακτά τηρ. — Μακεδονία μαλιγὲ μὸυφεττισλερὶ χεϊγετινὶν ἰλγασὴ χουσουσὴ πὸυτοὺν χοὺκὸυμετλέρτζε τασβὶπ ἐτιλτιγιντὲν, πού παπτεκὶ προτοκὸλ ἰμζαλανμὴς τηρ. — Τζεζαΐρι Πάχρη Σεφιττὲ μουκὶμ τεπαάϊ Γιουνανιτὲν σιμτιγε κατὰρ πὶρ ἀκτζὲ πιλὲ τεμεττοὺ βερκισὶ ταχσὶλ ἐτίλμεμις ὸλτηγηντὰν ταχσιλατὰ μὸυπασερὲτ ἐτιλμεσὶ λὸυζουμὴ Μαλιγετὲν λαζὴμ κελενλερὲ τεπλὶγ ἐτιλμὶς τιρ. —Κρήτη μεσελεσὶ ταρίκι χαλλὰ κιρμὶς τιρ. «Τανὴν πεγιανηντζα, τὸρτ χαμὶ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰτιλάφη τὰμμ χασὴλ ὸλμούς τηρ. Ἀλαφρὰνκα Ἰούλιος 27τὲ Ἀτατὰ πουλουνὰν πιλτζὸὺμλε ἐτζνεπὶ ἀσκερλὲρ κερὶ τζεκιλετζέκ τιρ. Ἀτανὴν τὸρτ μουχτελὶφ νοκτασηντὰ τικιλετζὲκ Τὸὺρκ βὲ μουαζζὰμ τεβλετλὲρ παϊρακλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ 4 στασιονὲρ πηρακηλατζάκ τηρ. Πουντὰν μάτα Κρήτη ἐχαλισινὶ σὸυκούνετι μουχαφαζαγιὰ ταβὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, 27 Ἰουνιοστὰ πὶρ πεγιανναμὲ νεσὶρ ὸλουνατζάκ τηρ. Σιγιασὶ ταρικλέρλε κερὲκ Τὸυρκιαγιὰ, κερὲκ Γιουνανιστανὰ βασιγετλὲρ ἰτζρὰ κηληνατζάκ τηρ. — Ἀμερίκα μὸυεσσεσατηντὰ χὸυκούμέττζε μεβτζουτιγετλερὶ ταστὶκ ὸλουνανλαρὴν Σουράϊ Τεβλεττὲ τασχίχι κουγιουτηνὰ ἀὶτ μουαμελὰτ τερτέστι τετκὶκ ὸλοὺπ, πέϊτερπεϊ βεριλετζὲκ μαζπαταλὰρ ὸὺζερινὲ μουκταζιγιατὴ ἰφὰ ὸλουνατζαγὴ τερκιὰρ ἰσέ τε, πουνλὰρ χακκηντὰ τάχι τικὲρ τεβλετλερὲ μενσοὺπ μὸυεσσεσὰτ ἰτζοὺν ἰφὰ ὸλουνὰν μουαμελετὲν φαρκλὴ πὶρ μουαμελὲ γιαπήλμαμαση λαζὴμ κελετζεγὶ Χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲν ἰσὰρ ὸλουνενηγὴ κιπὶ, σεφαρεττὲν τζὲλπ ὸλουνὰν πὶρ κητὰ τεφτερὶ τάχι ἰρσὰλ ἐτιλμὶς ὸλτηγηντὰν, κὸμρὸὺκ ρέσμι μουαφιγετιντὲν βιλαγὲτ βὲ

λιβὰ ταϊρελεριντὲ πουλουνανλὰρ χακκηντὰ τάχι ὅλ βέτζχλε μουαμελὲ ὀλουνμασὴ Σετάρεττὲν Ρουσουμὰτ ἐμανετινὲ ἰσὰρ ὀλουνμούς τηρ. —Μερσὶν σαντζαγηνὰ τκπὶ Ταρσοὺς καζασηντὰ πού κερρὲ ζαχιρὲ τζηκαρηλὰν πακὴρ ματενινὶν 99 σενὲ μούττέτλε 'Αλί πασὰ ζεβτζεσὶ Φεριδὲ χανὴμ βὲ μαχτουμὴ 'Ιζζὲτ πέϊ βὲ τικὲρ μαχτουμλαρήϊλε 'Ιγγιλτέρρα τεπαασηντὰν Μ. Τὼμ Ριζὲ ούχτελερινὲ ἰχαλεσὶ 'Ορμὰν βὲ Μεαδὶν ναζαρετινὶν ἰσαρὴ βὲ μετζλίσι βούκελανὴν καραρὴ ούζερινὲ πίλιστιζαν ἰρατέϊ Σενιγὲ σερεφσουτοὺρ πουγιουρηλμής τηρ. —Μαλιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πέϊ ἰστιφὰ ἐτμὶς, βὲ γερινὲ μεπουσαντὰν Δζαβὶδ πέϊ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν ναζήρη σακὴκ Ριφὰτ πέϊ ναζαρέτι μούσαριλεϊχὰ μούστεσαρληγηνὰ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. —Μακεδονιατὰ γάϊρι Μούσλιμλὲρ ἀρασηντὰ τεβὰμ ἐτὲν κιλισελὲρ μεσελεσινὶ χὰλλ ἰτζούν χούκούμέττζε τανζίμ ἐτιλὲν κανούν λαϊχασηνὰ κὸρὲ, πὶρ κοϊτὲ πουλουνὰν γάϊρι Μούσλὶμ τζεμαὰτ κιάμιλεν τεπτίλι μεζχὲπ ἐτμὶς πουλουνουρλὰρ ἰσὲ, κόγιούν κιλισελερί τε ἀνλερὲ ἀϊτ ὀλατζάκ τηρ. Ρούμ κοϊλεριντεχὶ ἐχαλιτὲν πὶρ κησμὴ ,χάττα πόγιούκ κησμὴ Βουλγὰρ 'Εξαρχχανεσινὶ καπούλ ἐτσελὲρ πιλὲ, κόγιούν κιλισεσὶ Ρουμλαρὰ καλατζάκ τηρ. Βουλγὰρ ὀλανλαρὰ χούκούμὲτ κιλισὲ ἰνσασὴ ἰτζούν μουαβενεττὲ πουλουνατζάκ τηρ. Κοϊτὲ πὶρ κὰτζ κιλισὲ πουλουντηγὴ ταχτιρτὲ ἓν πόγιούγιού βὲ μούζεϊγενὶ Ρουμλαρὰ καλατζάκ, τικὲρλερὶ Βουλγαρλαρὰ βεριλετζέκ τιρ. Χούκούμετὶν κιλισὲ μεσελεσινὶ χὰλλ ἰτζούν βερετζεγὶ ἰανενὶν γεκούνού 40,000 λιρὰ κατὰρ ταχμὶν ὀλουνούγιορ. —'Ιραντὰ ἰνκηλὰπ ταραφταρανὴ ἰλὲ Ρούς ἀσακιρὶ ἀρασηντὰ βουκού πουλὰν πὶρ μούσατεμετὲ ἰνκηλὰπ ταραφταρανηντὰν 130 κισὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ. — «Λὰ Τούρκι»νὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, Χιδζὰζ σταμεντὴφὲρ χαττηνὴν μουχαφαζασηνὰ μεμούρ ἀσκερλὲρ ἰλὲ Πετεβιλὲρ ἀρασηντὰ μούσατεμελὲρ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. 'Αχίρεν ταραφέϊν πεϊνιντὲ ἔπεγιτζε σιττετλὶ πὶρ μούσατεμὲ βουκού πουλμούς, χάϊλη τελεφὰτ τάχι χουσουλὲ κελμὶς τιρ. — «Τὰν» τέγιορ κι, «Γάγετ μεβσούκ πὶρ μενπατὰν ἀληνὰν μαλούματὰ ναζάρεν, Δζαβὶδ πασὰ κετζὲν χαφτὰ Μαλίσα χαβαλισιντὲ ἀσηλὰρ ἰλὲ πὶρ τζὸκ σιττετλὶ μούσατεμελερτὲ πουλουνμὴς, βὲ τὰγ τοπλαρὴ ἰλὲ ἀνλερὶ τάρ ού μὰρ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. Πού μούσατεμελερτὲν τολαγὴ 3 μούσταχκὲμ καριγὲ χαρὰπ ὀλμούς, βὲ 80 καλὲ γιηκηλμής τηρ. Δζαβὶδ πασανὴν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ τεταπίρι σετιτὲ νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ ἀσηλαρὴ σουρέτι κατιγετὲ τάχτη ἰνκηγιατὰ ἀλατζαγὴ μελχούζ τηρ. 'Ιπεκτὲν γιαζηλτηγηνὰ κὸρὲ, χαβαλίϊ μεζκούρετὲ πὶρ χάϊλη χαφὶ μουχιμμὰτ φαπρικαλαρὴ μεϊτανὰ τζηκαρηλμής τηρ. Πουνλαρὴν κιάφφεσι τε σὲττ ἐτιλτιγὶ κιπὶ πὶρ χάϊλη κεσάν τα χὰπς ἐτιλμὶς τιρ. Σακίϊ μεσχούρ 'Ισὰ Πουλατὶν κετζὲν κήσην γάϊπ ὀλμούς ἰτίϊσε τε, σίμτι γενιτὲν μεϊτανὰ τζηκμὴς, βὲ μαϊγετινὲ πὶρ χάϊλη κισὶ τοπλαγιαράκ κεμάλη σούράτλε Δζαβὶδ πασαγιὰ καρσὴ γιούρούμεγὲ πασλαμής τηρ. Ἔν σὸν μαλούματὰ κὸρὲ, Δζαβὶδ πασὰ χαρακιάτη ασκεριγεγὶ τατίλ, βὲ Γιακοβατὰ 2 τοπούρ ασκὲρ πρακὴπ Μιτροβιτζαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ ἔμρ ἀλμής τηρ. Πού Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγιὴ πὶρ τετπίρι τεκαϊγιούτὶ ὀλμὰκ ούζρὲ τελακκὴ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

Ρούμ τζεμαατί. Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ἰλὲ Ρούμ Πατρικὶ πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν βαχηὰ Δερισααδὲτ βὲ ἐτζνεπὶ ματπουατηντὰ ούζούν μούπαχεσελερὲ σεπεπιγὲτ βερμὶς τιρ. Βακηανὴν νάσηλ ζουχούρ ἐττιγινὶ πατρικχανενὶν ρεσμὶ γαζετασὴ ελὰν «'Εκκλησιαστικὴ 'Αληθεια»τὸν νάκλ ἐτίγιορουζ. Ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ Πατρὶκ ἐφένδι Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ νεζτινὲ κιτερὲκ σελὰμ βὲ ταλτιφαττὰν σόνρα μεμλεκετὶν πάζη μαχαλλεριντὲ Ρουμλαρὰ χουσουμὲτ κόστεριλτιγιντὲν πὰχς ἐτμὶς, βὲ Σεβκὲτ πασὰ νὲ κιπὶ σεϊλὲρ ζουχούρ ἐττιγινὶν σούαλὴ ούζερινὲ Πατρὶκ ἐφέντι 'Αϊβαλὴκ βὲ 'Ισκέτζε βὲ Δραματὰ βουκού πουλὰν χατισελερὶ ζὶκρ ἐτμὶς τιρ. Πουνούν ούζερινὲ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ Γιουνανιστανὰν ἐσκηγιὰ τζετελερὶ κελὶπ ἐχαλὶ ἀρασηνὰ φεσὰτ πηρακτηκλαρηνὴ κεμάλη χιττέτλε πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ τζεβάπεν πουνὰ Ρούμ ἐχαλισινὶν ἰστιρὰκ ἔτμετιγινι πιλτιρμεσὶ ούζερινὲ Σεβκὲτ πασὰ χέπισινιν μούττεφὶκ ὀλτουγουνού σοϊλεμὶς βὲ χιττετινὶ ζὰπτ ἐτέμεγερεκ σού μανατὰ τεβὰμ ἐτμὶς τιρ. 'Ινκηλαπτὰν ἐββὲλ Μακεδονιατὰ Βουλγαρλὰρ ταραφηντὰν τζὸκ τζιναγετλὲρ ἐτιλίρκεν, ἰνκηλαπτὰν σόνρα Βουλγαρλὰρ τουρμούς βὲ Ρουμλὰρ τζιναγετλερὲ τεβὰμ ἐτίγιορ βὲ πού χὰλ τεχαμμούλ ὀλουνμὰζ

τερετζεσινὲ κελμιὲ βὲ χέπισινιν καφασηνὴ κηρατζάγης, βὲ γιὰ πὶζ μὰχϐ ὸλατζάγηζ γιάχοτ ἀνλερι μὰχϐ ἐτετζέγιζ κιπὶ σὸζλὲρ σὸϊλεμιὲ τιρ. Πουνοὺν οὺζερινὲ Πατρικ ἐφέντι πὸϊλὲ σὸζλὲρ τινλεμεγὲ βακτὴ ὸλματὴγηνη βὲ Πατρικχανὲ βὲ Μιλλὲτ ταραφηντὰν τεσεκκοὺρ πεγιὰν ἰλὲ «Ἐλινιζτὲν κελενὶ γιάπηνηζ» τεμιὲ βὲ τησαρὴ τζηκμιὲ τηρ. Πού μούλακὰτ ἐσνασηντὰ ικὶ Ἰσλὰμ ἐφεντιτὲν μάτα «Τὰν» γαζετασηνὴν μουχπιρὶ τάχι ὀτατὰ τεσατούφεν χαζὴρ πουλουνμιὲ ἰτι. Πατρικχανεγὲ πίλ μούβασελὲ Πατρὶκ ἐφέντι ικὶ μετζλισὶ ινικατὰ ταβὲτ ἰλὲ βακηανὴν νὲ ταρζτὰ ζουχοὺρ ἐττιγινὶ νὰκλ ἐϊλεμιὲ τιρ. Οὺζοὺν μούζακεραττὰν σόνρα Πάπη Ἀλιγὲ πὶρ τακρὶρ ἰλὲ πάζη μακαμάτη μουχιμμετὲ Ρουμ μιλλετὶ χακκηντὰ σούϊ ζὴνν ἐτιλτιγινὲ τεσσσούφ πεγιὰν ἐτιλμεσινὲ καχαρ βεριλὶρ βὲ ἄϊνι χοὺν τακρὶρ γιαζηλαρὰκ Πάπη Ἀλιγὲ κὸντεριλίρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν μεζχοὺρ, τακρὶρ μετζλίσι βούκελατὰ τάχτη μούζακερεγὲ κονουλμουζ βὲ βούκελανὴν πάζηση Πατρὶκ ἐφεντιγὲ πὶρ γιὸλ ἰλὲ ταρζιγὲ βερμὲκ ἐφκιαρηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ ικὲν, σκϊρλερι Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πατανὴν χούκουμὲτ ταραφηντὰν ρέσμεν πὶρ ἐφκιὰρ πεγιανηνὰ μεμοὺρ ὸλματὴγηνη ἰττιὰ ἐτερὲκ ταρζιγεγὲ χατζὲτ ὸλματὴγηνη σάϊλεμισλέρ τιρ. Πατρικχανενὶν τακριρινὲ ἔλαν Πάπη Ἀλιτὲν πὶρ τζεβὰπ κὸντερίλμεμιζ τιρ. Δερισααδὲτ Τούρκτζε βὲ Ρούμτζα γαζεταλαρὴ πού βακηατὰν τολαγὴ ἴλκ κὸυνλερτὲ πὶρ ἀζ χιττὲτ κὸστερμιζ ἰσελὲρ τε, μουάχχαρεν ταχὰ μούτετὶλ λισὰν ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Τούρκτζε γαζεταλαρὴν πάζηση Ρουμλαρὴν Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγὴ μούτεεσσὶρ ὸλτηιλαρηντὰν μούττέφικεν πὸϊλὲ βακηαλαρὰ σεπεπιγὲτ βερτικλερινὶ ἰττιὰ ἐτμισλὲρ, βὲ πουνὰ Ρούμτζα ματπουὰν γάγετ σιττετλὶ λισὰν ἰλὲ μουκαπελὲ ἐτμιζ τιρ. Δράμα μητροπολητὴ Χρυτόστομος ἐφέντι πὶρ κὰτζ κὸὺν ἰτζοὺν Καβαλλαγιὰ κιτμιζ ικὲν χούκουμὲτ ταραφηντὰν τέρχαλ τζέπρεν Δερισααδετὲ κὸντεριλμιζ τιρ. Καβάλλα Ρούμ ἐχαλισὶ προτέστο ἐτμεκ οὺζρὲ ὃ κὸὺν τούκκιανλαρὴ καπατμὴζ, φάκατ φέϐκ ἐλ ἀτὲ πὶρ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἔτμεμιζ τιρ. Σίμτι μούμαιλέϊχ μητροπολὶτ Χρυσόστομος ἐφέντι πατρικχανετὲ ικαμὲτ ἐτίγιορ. Τζέπρεν Δερισααδετὲ κὸντεριλτιγὶ ἰτζοὺν πατρικχανὲ Πάπη Ἀλιγὲ ρέσμεν προτέστα ἐτμιζ τιρ. Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν πατρικχανεγὲ κὸντεριλὲν τεζκερετὲ Χρυσόστομος ἐφεντινὶν Δραματὰν ἀζλὴ βὲ πασκὰ μητροπολιτλιγὲ ταγὶν ὸλουνμασὴ ταλεπὶ ἐτιλμιζ τιρ.

Σαδραζὰμ πασὰ Ρουμ Πατρικινὲ πὶρ τεζκερὲ κὸντεριπὶ, κεντισὶ ἴλὲ βὲ γιάχοτ ικὶ ρουχανὶ βὲ ικὶ τζισμανὶ ἀζατὰν μούρεκκεπ πὶρ χεγὲτ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμεκ ἰστετιγινὶ πεγιὰν ἐτμιζ τιρ.

Γιουνανιστάν. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Ἰούλιος ἀγιηντὰ Ἀἰξ-λὲ-Πὲν καπλητζαλαρηνὰ κιτετζεγὶ ἀχίρεν πάζη Ἀθῆναι γαζεταλαρηντὰ γιαζηλμασὴ οὺζερινὲ πού χαϐατὶς τέρχαλ τεκζιπ ἐτιλμιζ τιρ. Μεμλεκετὶν κετζιρτιγὶ τεχλικελὶ ζεμανλαρτὰν τολαγιὴ Κρὰλ χαζρετλερινὶν χούκούμὲτ πασηντὰ πουλουνμασὴ ἐλζὲμ ὸλτουγηντὰν σαϊγιαχὰτ νιγετινὶ τὲρκ ἐτμιζ τιρ.

Κετζὲν χαφτὰ Ἀθῆναι πορσασηντὰ τελὰζ βὲ κορκουγιοὺ μουτζιπ πάζη χαπερλὲρ ἰσαὰ ἐτιλμεσιντὲν τολαγιὴ φονδολαρὴν φιγιατὴ τοὺσμοὺζ βὲ ἐχαλιτὲν τζὸκ κιμσελὲρ μοὺτεζαρριρ ὸλμοὺζ τηρ. Σαγιαλαρτὰ Τούρκιανὴν Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγιὴ μουχαρεπεγὲ χαζηρλαντηγὴ ἰμὰ ἐτιλίγιορ ἰτι, φάκατ πού σαγιαλαρὴν πούτούν πούτούνὲ πιεσὰς ὸλτουκλαρὴ τέρχαλ χούκούμὲτ ταραφηντὰν πεγιὰν ἐτιλμιζ βὲ πού χαπερλερὶν πόρσα μανοβραλαρὴ τζεϐιρμὲκ νιγετὶ ἰλὲ κάστεν γιαγιηλτηγὴ ἀνλασὴλμασὴ οὺζερινὲ μούττεφὶ οὺμουμιλιγὶν ἐμρὶ ἰλὲ σεπεπιγὲτ βερενλὲρ τερτὲστ ὸλουνμιζ τηρ.

Κελετζὲκ σενὲ πάχαρηντὰ Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες νὰμ ὀγιουνλαρὴν Ἀθηναιτὲ ἰτζρὰ ἐτιλμελερὶ μουκαρρὲρ ὸλμοὺζ τηρ. Λαζὶμ κελὲν τετὰρικιὰτ ἰτζοὺν χούκούμὲτ ταραφηντὰν 240,000 δραχμὴ ἰστικράζ ἐτιλμιζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 17]30, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 20
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	174 —
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	281 —
Β. » » »	»	249 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	422 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 2	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἀγγλιζ	»	109 32
Κόυμούζ ούφακλήκ		105 —	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 —
Ναπολέων		87 15	Καϊμέ	»	8 63

ΙΣΤΑΝΒΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 10, 1909 No. 28

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Χιτζρὲτ ἐτελίμ μι; 433.—Ἐλλὶ σενετὶν ἅερού Χαρπούτ βαλιλιγί 435.—Μουχτιρέ 438.— Χαγιατὴν σηρρή 438. Γενιτζεριλέρ 439.—Τοπράχ 440.—Φρανσανὴν ἀζὰτ Ἰντζιλὶ χιλισελερὶ ἰττιχατηνὴν ἰμὰν ἰχραρή 442.— Ṡουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 443—Σαρραφιγέ 448.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΙṪΖΡΕṪ ΕṪΕΛΙΜ ΜΙ;

(Ι. Κ. Κ.)

Ṅού χὸυνλερτὲ ἐχαλιμιζ ἀρασηντὰ τιγ̣άρη ἐτζνεπίγεγὲ χιτζρὲτ ἐτμεγὲ τογρού χουββετλὶ πὶρ μέϊλ μούταχατὲ ὁλουνμακτά τηρ. Ṅού μέϊλ πὶρ ταχὶμ σιγ̣ασὶ, ἰτζτιμαῖ βὲ ρουχὶ χαλλαρὴν ταπιῖ νετιτζεσί τὶρ. Σού σὸν χὸυνλερτὲ βουκού πουλμουζ ὸλὰν πάζη μούτχιζ χαλλὰρ, ἐχαλιμιζτὲν νιτζεσινὶ μεφτούρ κηλμὴζ ὸλούπ, ὅλ μούχτεμιλ χαλλαρὰ τούτζὰρ ὸλμακτὰν ἰσὲ, ἐτζνεπὶ τιγ̣αρτὰ ναμουσλού μεσακκὰτ τζεκμεγὶ τερτζὶχ βὲ ἰχτιγ̣ὰρ ἐτίγ̣ιορλαρ. Κὸζλερὶ ἰλὲ χὸρμούζ ὸλανλαρὴ τζηλτὴρτὰν βὲ ούζακτὰν ούζαγὰ ἰσιτενλερὶ σερσεμ ἐτὲν χαλλαρὴν τέκραρ βουκουηνὴν χαγ̣αλὴ βὲ 100τὲ γάγετ τζούζι πὶρ νισπεττὲ ἰχτιμαλὴ πὶλὲ κεντὶ κεντιλερινὶ μούζαγ̣ιακαγ̣ὰ ἀτμαγὰ ραζὶ κηλήγ̣ιορ. Ṅού ταπιῖ τὶρ. Κερὲκ κεντισινὶν χερέκσε κεντὶ ἐβλάτ ού ἀγ̣ιαληνὴν ἰστικπαληνὴ τούτούνερὲκ πόϊλὲ πὶρ μετζχούλ χαλὲ ἀτηλανὴ κὶμ ταχπὶχ ἐτὲ πιλίρ; Ἀφρικανὴν βαχσὶ καπιλελερινὶν πιλὲ κουλαγ̣ηνὴ τζηνλατὰν μούτχιζ ἰχτιμαλὰτ ἰτζιντὲ γ̣ιασαμακτὰν ἰσὲ ἰνσὰν ὁμρού σογ̣ουνὰ κατὰρ σερεφλὶ ἐζιγ̣ὲτ βὲ μεσακκατὰ νίτζούν ραζὶ ὅλμασην; Βάκαα ṅού νὲβ σαϊκελερτὲν νασὶ ὸτζὰκ βὲ γ̣ιουρτουνὴ ταγ̣ητὴπ, γαρὶπ ἐλλερτὲ γ̣ιουβὰ τουτμὰκ ἰτζούν πόλούκ πόλούκ τζεκιλλὶπ κιτὲν μουχατζιρλερὶν μενζαρέϊ τιλχουνανεσιντὲ ρικκατενκὶζ, πέλι, χάττα καρχρεμανανὲ πὶρ χὰλ βάρ τηρ.

Λάκιν γ̣ιούζλέρτζε ὸτζακλαρὴν πὶλ ἰχτιγ̣ὰρ ταγ̣ηλτὴγ̣ηνὰ σὰλτ χισσὶ νοκτάϊι ναζαρτὰν τουρούπ σέϊρ ἐτέμεγ̣ιζ. Βαταντασλαρημηζὴν μούχτεμιλ ὸλὰν χαλλαρὴν χαγ̣ιαλὴ ἰλὲ σούρούχλενερὲκ τζεκιλὶπ κιτὲν κιαρπανλαρηνὰ ἄντζακ σιρισκλὶ κὸζλὲρ ἰλὲ ναζὰρ ἐτερὲκ, «Ἐλβετὰ» τεμέκλε ἰκτιφὰ ἔτμεμελι ἰζ. Πόϊλὲ σηρσλαρτὰ πάζεν φερτλερὶν χάττα καβμλαρὴν πὶλὲ χούκμτὲ γ̣ιανηλμαλαρὴ ἰχτιμαλὴ βάρ τηρ. Πάζεν ἀτεμλὲρ μούτχιζ ἰχτιμαλὰτ ὀνούντὲ σιμτικὶ ἔμςι βακηλαρὴ ούνουτηρλὰρ, γ̣ιάχοτ χακικατλαρὴ κὸρμὲζ χαλὲ κελὲ πιλιρλὲρ, βὲ χαγ̣ιαλὶ τεχλικελερτὲν κατζαλὴμ τὲρ ἰκὲν χακικὶ βὲ λούζουμσὴζ ούκουπετλερὲ τούτζὰρ ὸλουρλάρ.

Πινάεν ἀλέϊχ σού τιγ̣άρη ἐτζνεπιγεγὲ μούτεβετζὶζχ ὸλὰν κιαρπανλὰρ ὀνούντὲ τουρούπ σούαλ

ετέριζ, Μούτλακα χιτζρετ ετμελί μισινιζ; Πιζε καλαν ἔν σελίμ βε εμίν ολαν γεκιανε ταρικ πού μη τηρ;» Πού σουαλλαρα πιρτεν βε ατζελε ιλε τεγίλ, ἄντζακ τουσούνερεκ βε χακιμανε τζεβαπ βερελίμ. Ἔϊ γιολτζουλαρ! νέρεγε κιτίγιορσηνηζ; μουχιππλερ αγουσηνά μη; σιζίν ιτζούν χαζηρλανμης ἰς μαχαλλαρηνά μη; τιλλερινι βε ατετλερινι πιλτιγινίζ καβμλαρ αρασηνά μη; ἄχ! νέρεγε κιτίγιορσηνηζ; Κιττιγινίζ τιγιαρλαρην ικλιμλερι ισινιζε κελίρ μι; πουρατακι μαλούματλαρηνίζ ὄραλαρτα ισε γιαράρ μη; ὄρατακι τιτζαρετ βε σενατ ρεκαπετινε τεχαμμούλ ετε πιλίρμισινιζ; Γούρηνηζ, πί αζ τουσούνελίμ.

Λάκιν πού μεγιούς γιολτζουλαρ πιζε μακτουλλαρ σεριλμίς ολαν Ἀδάνα ὀβαλαρηνή, Κιλικιανήν κανλή ηρμακλαρηνή, τα Κύπρος σαχιλλερινέ τεκ ινσαν τζεσετλερι σερπιλμίς ολαν Πάχρη Σεφιτί, κούλε τεχαββούλ ετμίς κοϊλερ βε κασαπαλαρή, Ἰσλαμ ἐβλεριντεκί Χριστιαν κήζ βε κελινλερινι κόστερίπ τέγιορλαρ, «Πάκ, πάκ, ὅ νασιπε τουτζαρ ολματαν ισε, πράκ κεμικλεριμίς τιγιάρη ετζνεπιγετε γαριπλερ μεζαριστανλαρηντά ραχατ ετσινλέρ· βε πάρι σαγ καλανλαρημήζ ατεμ ολσουνλάρ.»

Φάκατ νίτζούν σαλτ πίρ ταραφά πακήγιορσηνηζ; Πίρ αζ ραχατ φίκρ ιλε τουσούνελίμ, βε μεσελεγι χερ ταραφλή τετεπούν ετελίμ. Τογρού τήρ κι, καρσημηζτά μούτχίς ιχτιμαλατ βάρ. Λάκιν «Ἰχτιμαλατ» ταπιρι μεσελενίν παρλάκ γιάχοτ ούμιτλι ολαν τικέρ πίρ τζιχετί τε πουλουντηγηνή ιχτάρ ετέρ, πίρ αζ τα ὅ ταραφή τουσούνελίμ. Πίρ χαστανήν ολμεσινε 100 τε 75 ιχτιμάλ βάρ τηρ τερ ισεκ, γιούζτε 25τε σιφά πουλμασηνά ούμιτ βάρ τηρ τεμίς ολούρ ήζ. 100τε 25 ιχτιμάλ πέλκι τζαλησμάκλε 50γε γιά 75ε γιούκσελε πιλίρ. Πινάεν αλέϊχ 100τε 75 ιτζούν κιτίπ μεζάρ καζηλμάζ· χεκίμ αρανηλήρ. Κέλινιζ πίζ τε σού ιχτιμαλατήν τικέρ χαϊρλή τζιχετινι μούταλαά ετελίμ.

Περράκ ταραφτάν πίρ κατζ ούνσούρ ζικρ ετελίμ. Πού κούζελ τιγιαρήν πινλέρτζε σενετέν περού πιζίμ άζίς βατανημής ολμασή, Ἰσλάμ βαταντασλαρημής αρασηντά ινσάφ βε βιτζτάν σαχιπί ζατλαρήν πουλουνμασή, γενί ρεζιμίν εγί τζιχετλερί, βατανημηζά ισράκ ετέν χουρριγετ σεμσιντέν αρά σηρά κόρουνέν μούπαρεκ σόλελερ, βε πιζτε ολάν ικτιτάρ βε φιρασέτ. Πάκηνηζ ετζνεπί τεβλετλερί χίτζ ισίν ιτζινε καρηστήρματηκ. Πίζ πιζε βε πίζ πιζί τουσούνούγιορ ήζ. Πού τζιχετλερ χακικάτ τηρ. Σού ετζτατλαρημηζήν κανή ιλε πογιανμής ολάν τιγιάρ, κούζελ βε μούπαρεκ πίρ τιγιάρ τηρ· ικλιμί λατίφ, τοπραγή μαχσουλτάρ τηρ, ταγλαρή ζενκίν, χερ σεγί χός. Πού τιγιάρ κι πίζί πινλέρτζε σενελερίν ινκηλαπατηντάν σαλίμεν 20ντζί ασρήν σαχιλλερινε κετιρμίς· πού τιγιαρή μη τερκ ετελίμ; Ἀννήν χερ αγατζή πίζίμ ιτζούν πίρ ζιγιαρετκιλχ, χερ τασή πίρ μιχράπ, χερ τάγ βε τεπεσί πίρ πεϊτουλλάχ, χερ κόσε πουτζαγή ζικηϊμετ χατηρελέρλε μουκατές, πού τιγιαρή μη τερκ ετελίμ; Πού σούαλά τέζιγε τζεβάπ βέρμεγελιμ. Λαζήμ κελίρσε σαντουρλαρημηζή σόγούτ αγατζλαρηνά ασήπ, σετάϊ ναγματημηζή τεσκίν ετελίμ· λάκιν ανά ίλελεπετ ετάϊβετά ετμεγε ατζελε ετμεγελιμ.

Τικέρ ταραφτάν Ἰσλάμ βαταντασλαρημηζτά εγιλέρ, ινσαφληλάρ, βιτζτάν σαχιπλερί, κονσού σεβενλέρ, χούρμετλί Μαχμούδ εφεντί χοτζά κιπί ζατλάρ πουλουντουγουνή τερχατήρ ετελίμ. Πάζεν μεναφίϊ σαχσιγέ, τινί τεασσούπ βε τζεχαλετ κόζλερινί καραρτήπ, ανλερέ χάκκ ού ατάλετί, βιτζτανή βε Ἀλλαχή ούνουττουρούγιορ ισέ τε, εγί ούνσούρ γιόκ τεγίλ τίρ. Πού ούνσούρ τεσβίκ βε τεκσίρ εττίριλά πιλίρ.

Γενί ρεζιμτέ χερ μεμούλ εττιγιμιζί πουλάμαγιορ ίζ, βε νιτζέ τεφά «Κεντζ Τούρκ» τετικλερί άντζακ κοτζά Τούρκίν γενί πίρ ταπή τηρ· γίνε τε σού γενί ρεζιμτέ, εσκιτέ κόρμετιγιμιζ εγί σεϊλερίν πουλουντουγού τα χακικάτ τηρ.

Βέλχασηλ σουνά εμίν ολμαλή ίζ κι σεματά σεμσίν κεντί τεβριντέ κερί κιτμέκ ιχτιμαλή πουλούνματηγη κιπί αλέμι σιγασιγιαττά τα πίρ μεμλεκέτ γιά μιλλέτ ούζερινέ χουρριγέτ σεμσί πίρ τεφά τουλού εττικτέν σόνρα ανήν κεντί μεσλεγιντέ κερί τόνμεσί ιμκανσής τηρ, τάχά κάν βε κητάλ ιτζιντέν κετζσέκ πίλέ βατανήν άλνή μούτλακα χουρριγετέ βε μεσρουτιγετέ μούτεβετζτζίζ τίρ.

Ἰμτί πίζίμ ιτζούν μουχίμμ σούαλ σού τηρ—φιρασέτ βε άκλημηζή πού εγί ούνσουρλαρή τεσβίκ βε τεζγίτ ετμεγέ κουλλαναράκ, πού τιγιαρτά χαγιάτ ιχτιμαλημηζή αρτίηράμαζ μη ίζ; Ζαννημήζτζα πού σέϊ μούμκίν τίρ.

Ἔββελα, λοὺζουμουντὰν ζιγατὲ σεϊλὲρ μεμοὺλ ἔτμεγελιμ. Λοὺζουμηντὰν ζιγατὲ σέϊ μεμοὺλ ἐτὲν τέζιγε μεγιοὺς ὀλούρ. Χουρριγὲτ βὲ μεσρουτιγὲτ ἰλὰν ὀλουντοὺ ισέ τε, πού σεϊλὲρ ταχὰ ούζεριμιζτὲ ἀριετὶ ἐσβὰπ κιπὶ τουρούγιορλαρ. Χαγατημηζὰ κέτζμεμιζ τιρ. Ἴουνού πιλελίμ. Ἰινάεν ἀλέϊχ λαζὴμ κελίρσε τεχρλερτὲν περού «ραγια»λὰρ μακαμηντὰ γιασαγιὰ πιλτιγιμιζ κιπὶ πὶρ μούττὲτ ταχὰ δϊλὲ γιασαμαγὴ κόζούμούζὲ ἀλαλήμ.

Σάνιγεν, Χούκούμετὶν βὲ Ἰσλὰμ κονσουλαρημηζὴν καλπιντὲ ἐμνιγὲτ χασὴλ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτελίμ. Χὲρ νάσηλ ισὲ ἀνλὲρ πιζίμ χούσνι νιγετιμιζ ὀλτουγουνὰ σούπχὲ ἰλὲ πακήγιορλαρ. Ἴουντὰ κατίγεν γιανηλτηκλαρηνὴ πιλίρ ἰζ. Χουρριγὲτ, μούσαβὰτ, μούστερὶκ βατὰν χουσουσλαρηντὰ πὶζ κεντὶ μεναφιϊμιζὶ χακικὶ Ὀσμανληλὴκ ἰλὲ τζιττεν τεβχιτ ἐϊλεμιζ ἰζ. Ἴουντὰ σούπχὲ τζαὶζ τεγίλ. Λάκιν κὲλ κόρελίμ κι πάζη μούστεπιτλὲρ κεντὶ μενφακατλαρὴ ἰτζοὺν Ἰσλὰμ βατανταὰσλαρημηζὴν φικρινὶ πουλαντὴρμὴζ τὴρλάρ. «Ἴού γιανλησὴ κεντιλὲρ τογρουλτσούν,» τεμεμιζ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Ἴού γιανλησὰν μούτεζαρρὴρ ὀλὰν πίζ ἰζ· ἀνὴν τογρουτουλμασηνὴ πιζίμ μεναφιϊμιζ ταλὲπ ἐτὲρ. Ζαννημήζτζα πού χουσουστὰ Ἰσλὰμ βαταντασλαρημηζὴν κόζούνὲ πατὰν πὶρ σέϊ Ἰχτιλὰλ κομιτελερί τιρ. Χάττα πού σέϊ Εὐρώπα τεβλετλερίντζε τε πατίϊ ναχοτνουτὶ ὀλὰν πὶρ σέϊ τιρ. Μεσρουτιγεττὲ Ἰχτιλὰλ Φηρκασὴ ἄντζαχ ἰστιπτὰτ ταραφηντὰν μούμκὶν ὀλοὺρ τεγιού τούτούνούγιορλαρ. Ἴουνοὺν πόϊλὲ ὀλτουγὴ, γιάνι Ἰσλὰμ βαταντασλαρημηζὴν φικριντὲ πόϊλὲ πὶρ γιανλὴζ τεσαββούρ πουλουντουγού νιτζὲ τελιλλέρλε ἰσπὰτ ἐτίλὲ πιλίρ. Σού χαλτὲ πίζίμ πού μεμλεκεττὲ ἀσαγιζ βὲ σελαμὲτ ούζρὲ ἰκαμὲτ ἐτὲ πιλμεμιζ, βὲ πού ἰταρέϊ μεσρουτιγετὶ τακβιγὲ βὲ ταχκίμ ἐτμὲκ ἐμριντὲ πιζὲ τούτὲν βαζιφεγὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλμεμιζ ἰτζοὺν πού γιανλὴζ ἐφκιαρὴ τὲφ ἐτμεγὲ τζιττεν σάϊ ἐτμελί ἰζ. Ἔρμενὶ πατρικὶ χαζρετλερινὶν πού κούνλερτὲ βούκελὰ ἰλὲ μούλακατὴ ἐσνασηντὰ ἰστιμὰλ ἐττιγὶ λισὰν πού χούσνι νετιτζεγὶ τεεμινὲ χατὴμ ὀλατζὰκ σουρεττὲ ὀλμασὴ παΐσι μεμνουνιγέτ τιρ.

Ἴμτι ρεσμὶ βὲ γάϊρι ρεσμὶ ταρικλέρλε πού ἰκὶ καβμλὰρ ἀρασηντὰ ἐμνιγὲτ βὲ ἰστιρὰκ χουσουλουγὰ σάϊ ἐτιλίρ ἰσὲ, ζαννημήζτζα κορκουλὰν μούτχὶς ἰχτιμαλατὴν νισπετὶ πέλκι πὶρ σουρεττὲ ἐκσιλίρ, βὲ ἐχαλιμιζὶν τιγιάρη ἐτζνεπιγεγὲ χιτζρετινὲ λουζούμγιὰ μετζπουριγὲτ καλμάζ.

Ἰλαβέ·— Ἴού πεντὶ καλεμὲ ἀλτηκτὰν σόνρα χαρακὲτ ὀρτουσού κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ἰλὲ ὀλὰν πὶρ μούλακὰτ ἐσνασηντὰ ἐχαλιμὶζ ἀρασηντὰ τιγιάρη ἐτζνεπιγεγὲ χιτζρὲτ ἐτμεγὲ ταΐρ κόρούλὲν μέϊλ χακκηντὰ μούσαριλεϊχτὲν σούὰλ ἐϊλετιγιμιζτὲ πουνοὺν λούζουμσούζ χάττα μαζαρρατλὴ πὶρ τεσεππούς ὀλτουγηνὴ πεγιάνλε ἰλαβέτεν, «Ἴού κούν πιζὲ ἀτὲμ λαζὴμ ἰκὲν, πιζίμ ἀτεμλεριμιζὶν τιγιάρη ἐτζνεπιγεγὲ κιτμελερὶ πιζίμ ἰτζούν πόγιούκ πὶρ ζαγιάτ τὴρ. Κατίγεν ἰσιμιζὲ κελμὲζ» τεγιού πουγιουρτουλάρ. Χὲρ κὲς χαγιατλαρηντὰν τολαγιὴ ἐμνιγὲτ χίσς ἔτμετικλεριντεν πού ταρικὲ μούρατζαὰτ ἐττικλερινὶ ζικρ ἐϊλετιγιμιζτὲ, μούσαριλέϊχ τελὰς ἐτμεγὲ πὶρ σεπὲπ πουλούνματηγηνη βὲ βατανὴν πού ζαγιατηνὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν κεντιλερινὶν λαζὴμ κελὲν χὲρ βασηταγιὴ κουλλανμαγὰ χαζὴρ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτὶπ, «Σὶζ τάχι γαζεταλαρτὰ γιαζαρὰκ ἐχαλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ πού ζαγιατὰ τζέλπ οὐ ταβὲτ ἐϊλέγινιζ. Ἴού κούν βατανὰ ἀτὲμ λαζήμ τὴρ· χαζὴρ ἀτεμλεριμὶζ τε τιγιάρη ἐτζνεπιγεγὲ κίτμεσινλερ» τεγιού τεκρὰρ βὲ τεκὶτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

ΕΛΛΙ ΣΕΝΕΤΕΝ ΠΕΡΟΥ ΧΑΡΠΟΥΤ ΒΑΛΙΛΙΓΙ

(Χήρμην Ν. Πάρνημ, Χαρπούτ)

Μισιονὲρ πὶρ μούπεσσίρ τιρ. Ὁ πὶρ κονσολὸς ὅλματηγη κιπὶ, πὶρ κόνὰ πολιτικὰ μεμουρληγηνὴ τάχι χαΐζ τεγίλ τιρ. Χούκούμετὶν χιμαγεσινὲ ναΐλ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν βαζιφεσὶ Ἰντζιλτὲ ταλὶμ ἐτιλτιγὶ βέτζχλε, ἐχαλιγὲ χούκούμετὶν ἐβσαφὴ χὲρ νέ ὀλοὺρ ισὲ ὀλσούν, ἀνὰ ἰπράζη σατακὰτ ἐτμεκλιγὶ βὰζ ἐτμεκτέ τιρ. Μισιονὲρ τινὶ χαρεκεττὲ πὶρ τζιχέτλε ρεῖς ὀλτηγηντὰν, ὅ κεντὶ βεζαϊφινὶν ἰφασὴ σηρασηντὰ μεμουριγετὶ ἰκτιζασηντὰν πάζεν χούκούμὲτ ἰλὲ ἀλακὰ βὲ μούνασεπεττὲ τάχι πουλουνούρ. Κιλισελὲρ γιαπηλατζὰκ, μεκτεπλὲρ ἀτζηλατζὰκ, βὲ τεατὶτιγιὰτ βουκού πουλατζὰκ, βὲ πού μούνασεπέτλε χούκούμετὶν μουαβενετινὲ λούζούμ χασὴλ ὀλατζὰκ, βὲ ὅλ μουαβενὲτ ταλὲπ ὀλουνατζάκ τὴρ.

Πουντὰν 51 σενὲ ἐϐϐὲλ πού μεμλεκετὲ κελτιγιμτὲ μισιονὲρ λισανὴ μακαμηντὰ Τούρκτζε ταχσίλ ἐτμεκλιγίμ ταϐσιγὲ ἐτιλτί. Μεμουριγὲτ ρεφικλερίμ ἴσπου μούττετιν κήσμη ἀζαμὴ ζαρφηντὰ ἄντζακ Ἐρμενίτζε κουλλαντηκλαρηντὰν, χοῦκούμετ ἰλὲ ὁλὰν οὐμούρ πίτταπι πενίμ ὀχτεμὲ τερεττοῦπ ἐϊλεμίζ τιρ. Πουνὰ πινάεν πὲν τάϊμα γιούκσεκ μανσὴπ βὲ μεϐκητὲ πουλουνὰν μεμουρλάρλα μουαρεφὲ πεϊτὰ ἐτμεγὲ, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ τὸστ ὁλμαγὰ τζαλησμὶζ ὁλτηγημτὰν, χὲρ νὲ ζεμὰν ἀνλερὶν μουαϐενετινὲ λούζούμ χασὴλ ὁλμούζ ἰσὲ, πού μουαϐενὲτ σουρέτι τοστανετὲ ταλὲπ ὁλουνμήζ τηρ. Σάϊκι χὲρ σηρατὰ πὲν πού ζατλαρὴ τὸστ βὲ χάττα τζὸκ τεφά τα μαχρὲμ πουλμούσημ. Πενίμ ἀφίφ βὲ μούστακίμ ὁλτουγημὰ, βὲ μεταλιπιμίν τάχι ἀκλὰ μουϐαφὴκ βὲ χακκλὴ ἰτιγινὲ κέσπι καναὰτ ἐττικτὲν σόνρα, ἄλελουμουμ ἐλλεριντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ γιαπαρλάρ ἰτι. Πασλήτζα μούσκιλὰτ ἄλελουμουμ Τερισαατεττὲν τούτζάρη τεϐπὶχ ὁλουρλὰρ κορκουσήϊλε μεσουλιγετὶ τερούχτὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ τερεττοῦτ κόστερμελερὶ ὁλμούζ τηρ. Βαλιλεριμίζ πάζεν ἰταρέϊ ούμουρτὰ κεντιλερινὶν τὰχὰ ζιγιατὲ χουρριγέτι χαρεκετὲ μαλὶκ ὁλμαλαρὴ λαζήμ ἰτιγινὶ πεγὶὰν ἐτερλέρ ἰτι. Χάττα πάζεν ϐακὴ ὁλμούζ τήρ κι, Πάπη Ἀλιτὲν κελὲν πὶρ ἔμρ ἰλὲ περαπὲρ ὅ ἐμρὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἄλμαμακ χουσουσηντὰ κιζλὶ πὶρ ἔμρ τάχι κελμίζ τιρ.

Χαρπουττὰ κετζιρτιγίμ χαγιατημὴν ἴλκ σενελεριντὲ ούσούλη ἰταρέϊ ἀτικὰ χοῦκμ ἐτίγιορ ἰτι. Ούμούρη μεσαλίχ πασλήτζα πὶρ μετζλὶς, γιάνι ϐαλλί, κατὴ, μούφτι, ϐὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ ζεϐαττὰν μούτεσεκκίλ μετζλίσι κεπὶρ ταραφηντὰν τεσϐιγὲ ὁλουνουρλάρ ἰτι. Πού ούσουλὴν μουχασσενατὴ σατελιγιντέ ἰτι. Βὲ ούμούρη μεσαλίχ σιμτικὶ μουσαννὰ μετζλισλὲρ ἰλὲ τεσϐιγὲ ἐτιλτιγιντὲν, τζὸκ ζιγιατὲ σούράτλα τεσϐιγὲ ἐτιλιρλέρ ἰτι. Πού ἰταρενὶν μακινασὴ τζὸκ γιαγλανμὰκ ἰστὲρ, βὲ πού ούσούλ κιατιπλερὲ βὲ σάϊρ κούτζούκ μεμουρλαρὰ ρισϐὲτ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζοῦν ἰσλερὶ ούκτέϊ τεεχούρὲ τούτζὰρ ἐτμεκλιγὲ πὶρ φουρσὰτ βερίρ. Χὲρ χάνκη πὶρ μεμοὺρ κεντινὶν ἐλιντὲν κετζὲν πὶρ ἰσὶ τεεχχούρὲ ὀγρατὰ πιλίρ. Μουκλλιμλεριμιζτὲν πὶρισινὶν κολὲτζ ματπαασηνὴ κουλλανμὰκ παπηντὰ βερμὶζ ὁλτουγὴ ἰστιτὰ γάϊπ ὁλμούζ τηρ. Πουνού βαλιγὲ χαπὲρ βερτιγιμτὲ, βαλὶ τζεϐάπεν, «Πέλκι σὶζ κιατιπὲ πὶρ μετζιτιγὲ βέρμεμισσινιζ τιρ» τεμὶζ τιρ. Ἔν γιούκσεκ μεμουρλὰρ τεφάτλα πανὰ ἰτιρὰφ ἐϊλεμισλὲρ τίρ κι, ἐσκὶ ούσούλ σιμτικιντὲν ταχὰ καναατπάχ ἰτι, ϐὲ ὅλ ούσούλ σαγεσιντὲ ἰχκάκη χάκκ ἐτμεκλίκ ταχὰ κολάϊ ἰτι. Γενὶ ούσούλ σεριάτη μετενὶ πὶρ μετζελλέϊ καϐανλίν ἰλὲ πιρλεσὶτιρμὲκ χουσουσηντὰ πὶρ τζέχτ τιρ. Ἀραμηζτὰ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ ἔν ἀλὰ χητμέτι ρεσμιγὲ ἰφασηνὰ κεντιλερινὶ μούνασιπ κηλατίζὰκ ταλίμ ού τερπιγεγὲ ϐὲ ἐϐσάφη ἀχλακιγεγὲ μαλίκ τιρλέρ. Ούμούρη χοῦκούμεττὲ πὲκ ἄζ Χριστιανλὰρ ἰστιχτὰμ ὁλουνουρλάρ. Ἔν ἀλὰ ϐαλιλεριμιζτὲν πιρισὶ, γιάνι Σκοδραλὴ Χασὰν πασὰ πουρατὰν μούφαρακὰτ ἐττιγὶ σηρατὰ πανὰ τετί κι, «Ἐλίμ ἀλτηντὰ 500 κατὰρ κιμσελὲρ ϐάρ ἰτι ἰσέ τε, τεεσσούφ ἐτέριμ κι πλὰν ϐὲ τερτιπιμὶ πασὰ τζηκαράματημ. Πουνλαρὴν ἰτζιντὲ ἄντζακ 5—6 κισὶ ϐὰρ τήρ κι πανὰ χακικὶ μουαϐὶν τιρλέρ.»

Ἴσπου 50 σενελίκ μούττετ ζαρφηντὰ Χαρπουτὰ πὶρ τζὸκ ϐαλιλὲρ κελμίζ τιρ. Ἀνλερὶν σάϊκι χὲρ πιρινὶ τανημήσημ τηρ. Ἀχλὰκ ϐὲ ἰκτιτάρτζα ἔλπεττε ἀνλερὶν ἀρασηντὰ πὲκ πόγιούκ φὰρκ ϐάρ ἰτι. Ούμουμεν τζαρὶ ὁλὰν φικρὲ κόρὲ, Τούρκ μεμουρλὰρ ἀφίφ ϐὲ μούστακίμ τεγίλ τιρλέρ. Ἀνλὲρ χοῦκούμετὲ γιάχοτ ἐχαλιγὲ ἰφάϊ χητμεττὲν ζιγιατὲ κεντὶ νεφσλερινὲ χητμὲτ ἐτμεγὲ χαζὴρ ϐὲ ἀματὲ τιρλέρ. Ἀνλὲρ ρισϐὲτ ἀληρλὰρ, ϐὲ χάττα χαζινέϊ τεϐλὲτ πιλὲ ἀνλερὶν ἐλιντὲ ἐμὶν τεγίλ τιρ. Ἴσπου μεμουρλαρτὰν πάζηλαρη κεντὶ μεμουριγετλερινὶν σονού κελμίζ τιρ τεγιού χίσς ἐϊλετικλεριντὲν, ἀντὲν ματτὶ σουρεττὲ νὲ κατὰρ ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλμισλέρ ἰσὲ ἐτμισλέρ τιρ. Σαλίχ πασὰ πουρατακὶ μεμουριγετιντὲν ἄζλ ἐτιλμεσὶ ούζερινὲ πανὰ τετί κι, «Πιζίμ χοῦκούμέττζε ούσούλη ἰταρεμίζ φενά τηρ. Ἔγερ πὶζ πὶρ ϐαλιλιγὲ ταγὶν ὁλουντουγουμούζ ζεμὰν ἀφιφανὲ ϐὲ μούστακιμανὲ ὁλμὰκ σαρτήϊλε ὃ σενὲ μεμουριγεττὲ καλατζαγημηζὴ πιλσὲκ, πού σέϊ πίζίμ ἐλιμιζτὲν κελὲν χὲρ σεγὶ γιαπμακληγημηζὰ καϐὶ πὶρ σαϊκὲ ὁλούρ. Λάκιν πὲν πὶρ μεμουριγετὲ ταγὶν ὁλουντουγημτὰ πὸρτζ ἰτζιντὲ πουλουνούρ τα τικὲρ πὶρ κιμσενὶν νὲ κατὰρ ἄζ ϐακηττὰν πενίμ γεριμὲ κετζετζεγινὶ πιλμέζσεμ, πὲν Τερισαατετὲ κιτμεγὲ, ὅρατα πὶρ ἔϐ κιραλαμαγὰ, ϐὲ τικὲρ πὶρ μεμουριγὲτ ἐλὲ

κετζιρμεκ ιτζούν πιρ χάιλι μεσαριφατά κιρισμεγέ χαζηρλανμαλήγιημ. 'Ιστέ πού πόρτζ βέ πού γενί μεσαριφέ χαζηρλανμακλήκ σεπεπίιλε ιρτικιαπά κουββετλί πίρ ιγβά βέ τετζριπέ βάρ τηρ.» Παλατέ ζικρ ετιγίμ Χασάν πασά 1875 σενεσί ινκηλαπηντάν έββέλ Χερσέκ μουτασαρρηφή ίτι. Μούμαϊλέϊχ όλ ινκηλάπ μουχαρεπεσιντέν σόνρα πανά τετί κι, «Όρατα πίρ τζόκ γάτρ ού χακκσηζληγήν ιτζρά όλουντηγηνή κόρτούμ ισέ τε, άνλερι τέφ ού ιζαλεγέ μουκτετίρ τεγίλ ιτίμ. 'Ανλερι τέφ ού ιζαλέ γιολουντακι σάϊ ού γαϊρετλεριμτέ πιχουτέ γερέ ικί βαλιτέν μουαβενέτ ταλέπ ετιίμ ισέ τε, άνλερίν κεντί τζεπίλερινί τολτουρμάκ ιτζούν πενίμ μουαβενετιμι ταλέπ ετικλερινί άνλατηγημτά πίλ ιστιφά Τερισαατετέ άβτέτ ειλετίμ. Πίρ άζ σόνρα Σατραζάμ χαζρετλερι πανά Φιλίπε βαλιλιγινί τεκλίφ ειλετί ισέ τε, άνή καπουλτάν ιστινκιάφ ειλετίμ. Πουνούν ούζερινέ Σατραζάμ χαζρετλερι ίζχάρη τεατζτζούπ ετερέκ τετί κι, «Πού βιλαγέτ μεμλεκεττέ έν ζενκίν βιλαγετλερτέν πιρί τιρ. Σέν όρατα πόγιούκ πίρ μούκιαφατά ναΐλ όλατζάκ σην.» Χασάν πασά πανά «Σατραζαμήν πού σόζού 'Κίτ βέ σηρκάτ ειλέ' τεμέκ ίτι» τετί. Ούμίτ ετέριζ κι πουνλάρ κετζμισέ άίτ σειλέρ τιρλέρ, βέ έλγεβμ πούτούν μεμαλίκι 'Οσμανιγετέ γενί πίρ ούσούλ τεβρεσί πασίλαγιατζάκ τηρ. Γενί βατανπερβερλίκ μουκτετίρ ζατλάρ μεϊτανά κετιρτικτέν μάτα, χούκούμετίν χέρ πίρ τάϊρεσιντέ άφίφ βέ μούστακίμ ούσούλ βέ ιτάρέ τεεμινί ιτζούν έλλεριντέν κελέν χέρ σεγί γιαπάν άτεμλέρ τάχι μεϊτανά κετιρετζέκ τιρ. Ούμουμι χούκούμετίν άκλ ού φετανετινέ βέ νιγιάτη χαϊρχαχανεσινέ ιτιμάτ, μεμλεκετί ούζούν μούττέτ χηρπαλαμτζ όλάν φεναληκλαρήν τέφ ού ιζαλεσινέ τογρού κόυζέλ πίρ τζαρέ τιρ. Πού φεναληκλαρήν χέπισι πιρτέν τέφ ού ιζαλέ έτιλέμεζλερ ισέ τε, κεμάλη σεπάτλα τακίπ έτιλέν βέ κέρέκ ταχίλί μεμαλικτέ βέ κέρέκ παϊταχττά μεβκήϊ τατπικέ κονουλάν μούνεββέρ πίρ μεσλέκ κεμάλη σούράτλα άτζίπ πίρ τεπεττούλ μεϊτανά κετιρετζέκ τιρ. 'Εχαλί χούκούμετίν φικρινί τζαπούκ άνλαγιήπ άνά τεβφίκι χαρακέτ έτέρ.

Τικέρ μουχίμμ πίρ χουσούς βαλιλερέ άλελουμουμ σιμτί γέ κατάρ βεριλμίς όλαντάν ταχά πόγιούκ χουρριγέτι χαρακέτ βερμέκ τιρ. Κουββετλί πίρ μερκεζί χόυκούμετ έλπεττε μουκταζί ισέ τε, κουββετλί βέ σαγιάνη ιτιμάτ πίρ ζάτ τασραγιά κόντεριλτιγί ζεμάν έγερ έλιντέν κελέν έν έγί ισί γιαπατζάκ ισε, χούρρ όλμαλή τηρ. 1880τέ Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφίδ βαλίϊ έσπακή μούτεβεφφά 'Απεδίν πασά ισλαχάτ μεμουρή σηφατήϊλε μεμλεκετίν πού ταραφηνά κόντεριλτί. Μούσαριλέϊχ φέβκελατε γαϊρέτ βέ ικτιτάρ σαχιπί πίρ ζάτ ίτι. Ναζάρη μούταλαατάν κετζιρτιγιμίζ μούττέ τζαρφηντά, μεμλεκετίν πού ταραφλαρηντά ό κιπί σάϊρ χίτζ πίρ ζάτ κέλμεμις τιρ. Μούσαριλέϊχ κεντισινέ μούνασιπ κόρούνέν χέρ σεγί ίτζρά έτμέκ σελαχιγετινέ μαλίκ όλαράκ ίπτιτά Διγιαρπεκιρέ κιττί. Άζ βακηττάν έχαλιγέ ζούλμ ού γάτρ έτέν πίρ τακήμ κουββετλί μούτεχαϊζάν σηνηφή πουλουντηγηνή άνλατηγηντάν, άνλερίν χέπισινι τοπλαγιήπ τάρτ ού τεπίτ ειλετί. Πού πόγιούκ πίρ τεεσίρ χασήλ ειλετί, βέ χέρ κές χακικί ισλαχάτ πασλαμής όλτουγηνά ίναμαγά πασλατή. Διγιαρπεκίρ βιλαγετιντέ πίρ κάτζ χαφτά μούκεμμέλ ίς κόρτούκτέν σόνρα Χαρπουτά κελτί, βέ πού χαβαλιτεκί χαπίς πεϊλερί τοπλαμαγά πασλατή. Χέπ πού χαβαλιτέ έσασί ισλαχάτ ίτζρά όλουνατζαγηνά ταίρ γενί ούμιτλέρ ούγιαντή, σεριρλέρ ισέ έχαλιγί έσιρλέρ γιαπμάκ χουσουσηντακί ικτιταρλαρηνήν χιτάμ πουλ μούς όλτηγηνή χίσ έττιλέρ. Άζ βακηττάν 'Απεδίν πασά Τερισαατεττέν κεντισινίν ίττιχάζ έτμίς όλτουγού ούσούλη τετάπίρίν πέκ σετίτ όλτουγουνά, βέ μεσλεκινίν τασβίπ έτίλμετιγινε ταίρ πίρ ίχταρναμέ άχζ ειλετί, βέ άνήν μεμουριγετί ποσά τζηκτή. Άζ βακήτ σόνρα άνήν νεφί ειλεμίς όλτουγή άτεμλέρ κεντιλερίν έφάλη σεριρελερινέ γίνε μούπαζερέτ έτμέκ ούζρέ γερλερινέ γιουρτλαρηνά άβτέτ ειλετιλέρ. 'Απεδίν πασά πανά τετί κι, «Έγερ πέν πίρ σέϊ πασά τζηκαρατζάκ ισέμ, μούτλακα λαζήμ όλάν σεγίν ίτζρασή ίτζούν πέν κεντίμ σερπέστ πηρακηλμαλή ίμ. Λάκιν κεντισινέ πού μούσαατέ βερίλμετιγιντέν φούτούρ κετιρτί, βέ μεγιούσεν μεμουριγετιντέν τζεκιλτί.

Πού πεντίν ίπτιτασηντά τετιγίμ κιπί, πίζ πιλτζούμλε ταλιμάτ βέ βαζλαρημηζτά χούκούμετέ ίπράζη σατακατήν λούζουμού χουσουσηντά ισράρ ειλεμίς ίζ τιρ. 'Εχαλί χούκούμετίν χούσνι νιγετινί βέ ίφφέτ ού ίστικαμετινί κόρτούκλερί ζεμάν, βέ χούκούμέτ έχαλινίν έν άλί σαατέτ βέ μαμουριγετλερινί ίστιχσαλά κεμάλη

σατακάτλα τζαληστηγὴ ζεμὰν χοὺκούμετὲ ἰπράζη σατακὰτ ἐτμεσὶ κολάϊ τηρ. 'Εχαλιγὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἐτμὲκ βὲ ἀνλερὶ οὺσούλη τζετιτενὶν πιλτζούμλε ἰμτιγιαζὰτ βὲ μεσουλιγετλερινὶ τζάν οὺ κὸνούλτὲν τερούχτὲ ἐτμεκλιγὲ χαζηρλαμὰκ παπηντὰ ταχὰ τζὸκ σεγὲ ἰχτιγιὰτζ βάρ τηρ. Σιμτικὶ χαλτὲ πασλήτζα πεϊλὲρ βὲ ἐφεντιλὲρ γενὶ ρεζιμὲ τεβετζτζούχκιὰρ κιπὶ κὸρούνμεγιορλαρ. Ποὺ ισὲ ἐμνιγὲτ οὺ ἀσαγισὶν τεκαρρούρινὲ χακικὶ πὶρ μανιέ τιρ· βὲ πίλα ἐμνιγὲτ χακικὶ ισλαχὰτ βὲ ἰκτισατὶ τερακκὴ ἰμκιανσήζ τηρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Μεσουλιγὲτ κιμτέ τιρ; — 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν πελλὶ ἀζαλαρηντὰν 'Ισμαὶλ Χακκὴ πέϊ ποὺ γιακηνλαρτὰ ἰκὶ ἐτζνεπὶ γαζετὰ μουχαπιρλερινὲ 'Αδάνα ἰγτισασατηνὴν μεσοὺλ μούσεππιπλερὶ Τερισαατεττεκὶ 'Ερμενὶ κομιτελὲρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμιζ ὸλοὺπ, Χηντζακὶγιὰν νὰμ 'Ερμενὶ κομιτεσινὶν χεϊγέτι ἰταρεσὶ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν Σελανικτεκὶ χεϊγέτι ἰταρεσιντὲν ποὺ ἰφατεγὶ ταστὶκ ἐτὶπ ἔτμεγετζεκλερινὶ σούαλ ἐϊλεμιζ τιρ. Πουνὰ τζεβάπεν χεϊγέτι μεζκοὺρὲ ἀτὶ οὺζ ζικρ τζεβαπὴ κὸντερμιζ τιρ· «'Ασαὶζ βὲ οὺχουββετὶν ταχκὶμ ἐτὶλμεσὶ ἐμριντὲ τζεμιγετινιζὶν μακσὲτ βὲ ἰστικαμετὶ τζοὺμλεμιζε μαλοὺμ τιρ. 'Ισμαὶλ Χακκὴ πεγὶν πάζη γαζετὰ μουχαπιρλερινὲ βουκοὺ πουλὰν πεγιανατὴ ρεσμὶ ἐχεμμιγεττὲν ἀρὶ ὸλμάκλα περαπὲρ τζεμιγετιμιζὶν μακσὲτ βὲ ἰστικαμετινέ τε μουβαφὴκ ὸλματηγηνη πεγιὰν ἰλὲ τεκζὶπ ἐτέριζ.» 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν Σελανικτεκὶ χεϊγέτι ἰταρεσὶ ταραφηντὰν πεγιὰν ὸλουνὰν ποὺ ἐφκιὰρ χὲρ ἀταλετπερβὲρ 'Οσμανληνὴν μεμνουνιγετινὶ πατὶ ὸλατζάκ τηρ. 'Αδάνα ἰγτισασατηνὴν μεσοὺλ μούσεπιπλερινὶ 'Ερμενιλὲρ ἀρασηντὰ ἀραμακτὰν ισὲ ἑλλερὶ βὲ ἐτεκλερὶ πισουτζλαρὴν κανὴ ἰλὲ μοὺλεββὲς μούστεπιτλερὶν γιακασηντὰν τουτοὺπ, ἀνλερὶ πεντζέϊ ἀταλετὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ πίλα σὸυπ̈χὲ ταχὰ ζιγιατὲ πατὶϊ σούλχ οὺ σελαμὲτ ὸλατζάκ τηρ.

ΧΑΓΙΑΤΗΝ ΣΗΡΡΗ

Λονδρανὴν χασταχανελεριντὲν πιρισινὶν πὶρ ἰτζτιμαηντὰ μεσχοὺρ πὶρ προφεσὸρ κεντὶ νουτκηντὰ ἀτιτεκὶ κελαμλαρὴ ἰρὰτ ἐϊλεμιζ τιρ·

Χαγιατὴν σηρρή· Λάκιν χέπσιντεν πόγιούκ σὴρρ ποὺ τὴρ κι ποὺ φέβκ ἐλ ἀτὲ μούρεκκεπ̈ ὸλὰν ἀζὰ βὲ ἀλὰτ πὶρ τὲκ νουτφετὲν ἰλερὶ κελμιζ τιρ. Ποὺ ἀζανὴν νέσβ οὺ νεμασηνὴ μούταχετὲ ἐτὲρ, βὲ μούτεχαϊγὶρ καλήρηζ. Ποὺ νουτφὲ κεντισινὶν νέσβ οὺ νεμασὴ ἐσνασηντὰ κεντισινὶ πεσλεμὲκ ἰτζούν τησαρτὰν χὶτζ πὶρ γητὰ καποὺλ ἐτμέζ. 'Ανὴν νέσβ οὺ νεμασηνὰ μετὰρ ὸλὰν σέϊ βαλιτεϊνὶν ἀλτηγὴ γητά τηρ, βὲ ποὺ βέτζχλε ὅλ νουτφὲ νέσβ οὺ νεμασὴ ἐσνασηντὰ κεντὶ βαλιτεσινὶν ἀσαπὲ κουββετινὲ μαλὶκ ὸλούρ. Βαλιτεϊνὶν τζούμλέϊ ἀσαπιγεσινὶν ποὺ νουτφενὶν νέσβ οὺ νεμασηντὰ τογρουτὰν πὶρ χισσεσὶ γιόκ ἰτὶ, πινάεν ἀλέϊχ νεματὰ ταπιὶ κουββεττὲν πὶρ σέϊ, γιάνι τεκιαμούλ καϊτεσὶ ἵς κὸρμεκτέ τιρ. Τεκιαμούλ τεμέκλε ποὺ νέσβ οὺ νεμανὴν σουρέτι ἰτζρασηνὴ ταρὶφ ἐτμὶζ ὸλούγιορ ισέκ τε, ποὺ νεμανὴν ἀσλὴ γιὰ ἐσασηνὰ ἀλακατὰρ ὸλὰν ἐσρὰρ χακκηντὰ πὶρ σέϊ πιλέμεγιζ. Ποὺ τεσκιλατὴν ἐσραρενκὶζ ἀχβαληνὴ ματτὶ βὲ κιμγεβὶ κουββετλὲρ ἰλὲ τεφσὶρ οὺ ἰζὰχ ἐτμὲκ ἰμκιανσὴζ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἀντὲ ζαχὶρ ὸλὰν ἀκλὶ ἀχβαλὴν ἐσραρηνὴ τα ποὺ ταρἰκλε τεφσὶρ οὺ ἰζαχὰ καλκησμὰκ μανασὴζ τηρ. Ἄντζακ σουνοὺ τέριμ κι ποὺ ματτὲ νέβι πεσέρὶν φικρινὶ ισγὰλ ἐτὲν ἓν πόγιούκ ματτὲ ὸλτουγὴ χαλτὲ, ινσὰν κεντισινὶν φὶκρ τενιλὲν πὶρ κουββετὲ μαλὶκ ὸλτηγηνὰ ταὶρ σούπ̈χὲ ἐτμεσὶ πὲκ γαρὶπ̈ πὶρ βακηὰ τηρ. Ποὺ σηρατὰ ἄντζακ σουνοὺ ἰφατὲ ἐτεγίμ κι πιζὶμ τογρουτὰν βακὴφ ὸλτουγημὴζ πὶρ κουββετὶ, γιάνι κεντὶ ἀκλημηζὴ ινκιὰρ ἐτὶπ̈ τε ἀνὴ τολαγιητὰν βὲ ἀκλημηζὴν βασητασὴϊλα πιλτιγιμιζ ματτὲ ιλὲ τεφσὶρ οὺ ἰζαχὰ καλκησμαμὴζ, πιζὶ πίζζαρουρ οὺμουμὶ λαετριλιγὲ κηλαγουζλάρ. Πὲν τεκιαμούλ καϊτεσινὶν ἐχεμμιγετινὶ ινκιὰρ ἐτμέμ. Τεκιαμούλ καϊτεσὶ βασητασὴϊλε πὶζ οὺζβὶ ταπιατὴν μαζισὶ χακκηντὰ τζὸκ σέϊ ὸϊρενμεγὲ μουκτετὶρ ὸλούρουζ. Τεκιαμούλ καϊτεσὶ ὅλμασα ἰτὶ πουνοὺ πιλμὲκ μούμκιν ὸλμαγιατζακ ἰτὶ· λάκιν χαγιαττὰ ὸλὰν πίλτζούμλε μαχλουκλαρὴν νέσβ οὺ νεμὰ πουλμαλαρὴ πιλτικλεριμιζὶν τζούμλεσινι τερτὶπ̈ βὲ τανζὶμ ἐτετζὲκ ὸλούρσακ, κὸρούρούζ κι οὺζβὶ ἀλὲμ ἴπτιτατεν κεμάλη ἀχένκλε τερετζὲ τερετζὲ χάλη χαζηρτακὶ μεβκηϊνὲ τογρού ἰλερὶ κιτμεκτὲ πουλουνμηζ τηρ, βὲ ἀνὴν ποὺ ρεβισινὶ πὶζ σίμτι ναζάρη τικκατὰ ἀλτηγημηζτὰ ἀνὴν μούτ-

λακα πöïλè ὀλμασὴ ζαρουρὶ ἰτιγινί τε κὸρὸύρὸυζ. Λάκιν ὀύζβὶ ἀλεμὶν ἰστικπαλινὶν νὲ ὀλατζαγηνὰ ταὶρ χἰτζ πὶρ γερτὲν πὶρ ἡσὴκ ἀλάμαγιορ ἡζ. Χἰτζ πὶρ νὲσλ κεντὶ φααλιγετινὶν νετιτζεσὶ νέ ὀλατζαγηνὴ πιλερὲκ ἰσλεμὲζ, γίνε τε νετιτζεσὶ πὶρ χέρτζ ὀὺ μὲρτζ τεγίλ, ἄντζακ ἐγὶ βὲ μουνταζὰμ πὶρ τζιχάν τηρ, βὲ πὸὺ νέσβ ὀὺ νεμὰ μάχζα πὸὺ σεϊλερὶν ἀρκασηντὰ ἄκλ σαχιπὶ πὶρ ζατὴν πὸυλουντηγηνὴ κὸστερὶρ. Ναζαριγιὰτ σὰλτ ἴλμι χαγιαττὰ βὲ ἰλμὶν τζὸύμλε ταϊρελεριντέ τε πὶρ ἀμὶρ κιπὶ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ κὸλὲ κιπὶ ἰστιμὰλ ὀλουνμὰκ κερέκ τὶρ. Ταπὶῖ ἰλμλερὶν ἔν σὸν σεκλλεριντὲ ἐσκὶ νιτζὲ ναζαριγιὰτ τεπτίλ ὀὺ ταπίλ ἐτιλμεκτὲ, γενιτὲν τεφτὶς ἐτιλμεκτέ τὶρ, βὲ ἀλιμλὲρ ὀὸλούμη ταπιϊγενὶν μὸυστακπελινὶν νὲ ὀλατζαγὴ κατίγεν μετζχουλημὴζ τὴρ τεγιὸὺ ἰκρὰρ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ὀλούγιορλαρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ

7.

Πουνοὺν ὀύζερινὲ πὸὺτὸὺν σὲχρ ἀλτὸὺστ ὀλοὺπ, γάγετ ἀτζλιπ πὶρ βελβελέ τὶρ πασλὰρ, ζὶρα χὲρ ταραφτὰν γαϊρετκεσάνη τὶν ὀὺ τεβλὲτ σαντζάγη Σεριφ ἀλτηνὰ βαρμὰκ ὀύζρὲ σεϊλ κιπὶ ἀκὴπ κἰτμεκτὲ ἰκὲν, Γενιτζεριλέρ τε ἀκηντηγιὴ μενὲ τζαλησήρλάρ.

Τζὸύμλετὲν ἐββὲλ μετρεσενισὶν 3,500 σοφταλὰρ σιλαχλανὴπ, μουαλλιμλερίίλε Πάπη Χὸύμαγιουνὰ κοσαρλάρ· πουνοὺ μὸυτεακὴπ Ἰσταννπὸλ μαχαλατὴ ἐχαλισὶ ἰμαμλαρήίλε, πιλάτη σελασὲ ἐχαλισὶ χακιμλερίίλε, βὲ τζὸύμλε γεσίλ ἀμαμελὶ σατάτη κιρὰμ τάχι νακὶπ ὀὺλ ἐσράφ ἰλὲ φὲβτζ φὲβτζ κοσὸὺπ κελερὲκ, Πάπη Χὸύμαγιοὺν μεϊτανὴ τὶνὶ πὸὺτὸὺν Μὸυσλιμανλὰρ ἰλὲ τὸλμαγὰ πασλάρ.

Γενιτζεριλὲρ πιλτζὸύμλε τζέχτ ὀὺ γαϊρετλερίίλε, χάττα νιτζελερὶ κάτλ ὀὺ τελὲφ ἐίλεμελερίίλε περαπὲρ, ἐχαλινὶν ἀκηντησηνὴ μὲν ἐτέμετικλερινι κὸρὸύντζε, ζιγιατεσίίλε χιττετλενὶπ τελασὰ τὸὺσερλέρ· πὶρ τακημὴ Ἔτ Μεϊτανὴ γιολλαρηνὴ καπαμὰκ ὀύζρὲ βὲ πὸγιὸὺκ πὶρ ἰζτιχάμ τα Γεμιστζὶ Μουσταφὰ νὰμ σερκερτὲ ριγιασετιντὲ Πάπη Χὸύμαγιουνὴ πασὴπ ἐχαλιγὶ ταγητμαγὰ ταγὶν ἐτίλὶρ, χαρακὲτ τάχι ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ χαρεκεττὲ ὀλσοὺν, τιχὲρ ταραφτὰ σαντζάγη Σεριφ μεϊτανὰ τζηκὴντζα, Ἀχησκαλὴ Ἀχμὲδ ἐφεντὶ νὰμ πὶρ ζὰτ ὄϊλὲ μὸυεσσὶρ πὶρ τουὰ ὀκοὺρ κι, ζάτεν χισσιγιατλαρὴ γαλεανὲ κελμὶς ἐχαλιτὲν ἀγλάματηκ ἀτὲμ καλμάζ. Σουλτὰν χαζρετλερὶ πίζζατ μεϊτάνη μουκατελεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰσέ τε, βὸυκελανὴν ρετζασηνὰ ταγιανάμαγιηπ, ἐχαλισινὶν μουβαφφακιγετὶ ἰτζὸὺν παρκιάχη Ἰλαχιτὲ τουαχὰν ὀλμὰκ ὀύζρὲ, Πάπη Χὸυμαγιουνὴν φεβκιντεκὶ ταϊρεγὲ τεσρὶφ πουγιουρηρλάρ.

Τζεπὲ χανὲ ἀτζηλὴπ σιλαχὴ ὄλμαγιανλαρα ἐσλιχὰ τεβζὶ ἐτιλίρ, πάτεχου τζεμιγὲτ σαντζάγη Σεριφὶ ἀλὴπ Σουλτὰν Ἀχμὲδ τζαμιϊνὲ κιτερὲκ μινπερὶν παλασηνὰ νὰσπ ἐτερλέρ. Τὰμμ πὸὺ σηρατὰ πογὰζ μουχαφηζλαρὴ Ἀγὰ Χὸυσεὶν ἰλὲ Μαχμοὺδ Ἰζζὲτ πασὰ χάϊλη ἀσκέρλε Σουλτὰν Ἀχμὲδ μεϊτανηνὰ κελερὲκ κουλούπη νασὰ κουββέτ ὀὺ τζεσαρὲτ πὰχς ἐτερλέρ. Ἰσπου μεϊτανὰ τάχι πὶρ τακὴμ μὸυεσσὶρ νυτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλερὲκ ἀσκὲρ βὲ ἐχαλιγὶ τεσβὶκ ἐττικτὲν σόνρα, ἰκὶ κολτὰν Ἔτ Μεϊτανηνὰ τογρουχόυτζουμ πασλάρ. Τικὲρ τζιχεττὲν ἰλεριλεμεκτὲ ὀλὰν Γενιτζερὶ ταϊφεσὶ ὀύζερινὲ Καρὰ Τζεχεννεμὶν τοπλαρὴ κὸυρλεγὶπ νιτζελερὶ γερὲ σερίντζε Γενιτζεριλὲρ ριτζατὰ γιὸὺς τουταρλὰρ, ἐχαλὶ βὲ ἀσκὲρ μουνταζὰμ σουρεττὲ ἰλεριλεγὶπ Καρὰ Τζεχεννεμὶν τοπλαρὴ μὸυτεμάτιγεν κὸυρλεγερὲκ Ἔτ Μεϊτανὴ γιολλαρηνὴ καπατὰν ἔχλι ἰσγιανὴ ταρουμὰρ ἐτὲρ. Φιρὰρ ἐτενλὲρ Ἔτ Μεϊτανηνὰ ἰλτιτζαὲ βὲ καπουλαρὴ σηκὴ σηκηγιὰ καπαγιὴπ ἀρκασηνὰ ἰρὶ τασλὰρ γιηγμαγιὰ τζαλησήρλὰρ, πὸϊλέτζε Γενιτζεριλὲρ πὶρ τζὶνς μετερισὲ κιρμὶς ὀλαρὰκ χάλη τεταφιτὲ πουλουνουρλάρ. Βὲ λάκιν πουρατὰ τάχι Καρὰ Τζεχεννεμὶν τοπλαρὴ τεχσεταμὶζ σετὰ ἰλὲ πὸγιὸὺκ πὶρ φααλιγὲτ ἰπρὰζ ἐτερὲκ κὸὺρλελερὶν ταρπεσιντὲν νίχαγετ καπου κανατλαρηνὴν πιρὶ τεβριλίντζε τοπτζοὺ ἀλαγιηντὰν πὶρ καχραμὰν χέμαν ἰτζερὶ ἀτηλαρὰκ καπουνὴν τικὲρ καναταηνὴ τα ἀτζὰρ βὲ ἰζτιχὰμ Ἔτ Μεϊτανηνὰ κιριπ μεϊτανὴ ζαπτὰ μουκτετὶρ ὀλούρ· φάκατ Γενιτζεριλὲρ μεζκὸὺρ μεϊτὰν τζιβαρηντὰ κησλὰ βὲ τεκγὲ ταπὶρ ἐϊλετικλερὶ μὸυχκὲμ πιναλαρὰ σηγηναράκ ἀσκὲρ βὲ ἐχαλὶ ὀύζερινὲ κουρσοὺν γιαγτὴρμαγὰ τεβὰμ ἐτερλέρ. Καρὰ Τζεχεννὲμ Ἰπραχὶμ ἀγὰ τοπουγουντὰν βουρουλοὺρ ἰσέ τε, ἄσλα ἀλτήρμαγιηπ μὸυτεμάτιγεν κὸυρλεγὲν τοπλαρήίλε κησλαλὰρ ὀύζερινὲ φιτιλ, γιαγ-

λὴ πατζαβραλὰρ ἀταρὰκ νίχαγετ κησίαλαρτὰν πιρινὶ τουτουστουρουρ, τεχσετλὶ πὶρ γιανγήν τηρ πασλὰρ, γιανγηντὰν τησαρὴ κατζανλὰρ ἐχαλινὶν κηλὴτζ γιὰ κουρσουνουντὰν, τζήκμαγιανλαρ ἰσὲ ἀλεβλερτὲν τελὲφ ὁλαρὰκ κὸὺν χιτὰμ πουλμαζτὰν κησίαλαρὴ βὲ τεκγελερὶν ἰτζιντεκὶ χασερατήϊλε μὰχβ ὁλουρ πιτέρ.

Μὸυζτετζιλὲρ κοσουπ βουκούη χαλὶ Σουλτανὰ πεγιάνλε ἰλτιφατὰ μαζχὰρ ὁλουρλάρ. Φάκατ πουνήνλε ταχὰ ἵς πίτμεμις ὁλουπ, τέρχαλ σεχρὶν χὲρ ταραφηνὰ μεμουρλὰρ σὲβκ ἐτιλερὲκ, σουρατὰ πουρατὰ νὲ κατὰρ σακλὴ κιζλὶ Γενιτζερὶ βὰρ ἰσὲ ἀραγιὴπ πουλουπ τεβκὶφ ἐτερὲκ Σουλτὰν Ἀχμὲδ τζαμιϊνὲ κετιριρλέρ· ὅρατα κησὰ πὶρ ἰστιντὰκ ἰλὲ χέμαν ἰτὰμ ἐτιλιπ λασελερὶ Ἔτ Μεϊτανηνὰ σὸυρουκλετιλέρ. Μὸυβερρὶχ Ἐσὰδ ἐφεντινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, σὸυ βακηατὰ 6,000 Γενιτζερὶ μάχβ ρὺ τελὲφ ἐτιλμίς τιρ.

Ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν Γεμιστζὶ Μουσταφὰ ἀσηλαρὴν ἔν ἀζγηνλαρηντὰν πιρὶ ὁλούπ τα ταχὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν ἀκτὲμ Ἰσταμπολὰ σηγμὰζ ἰκὲν πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα χαβφηντὰν πὶρ καρηνὴν σεπὲτ σαντηγηντὰ ἰχτιφὰ ἐτμὶς πουλουναρὰκ, σαντηγὴ ἰλὲ περαπὲρ χουζούρη Σαχανεγὲ κετιριλλὶρ, βὲ ἰπρέτι ἀλὲμ ὁλμὰκ ὁὺζρὲ τέρχαλ ἰτὰμ ἐτιλίρ.

Πού βακηατὰν σόνρα παϊταχττὰ σερσερὶ μακουλεσὶ βὲ ἐσαφίλι νασταν ὁλουπ σουρὶς βὲ ἰχτιλαλὰ τάϊμα χαζὴρ ὁλὰν ἐσχαστὰν 20,000ι μούτετζαβίζ πὶρ καλαπαλὴκ Ἰσταμπολτὰν τάρτ ού τεπὶτ ἐτιλερὲκ βατανλαρηνὰ σὲβκ ἐτιλίρ.

Πουντὰν πὶρ ἀζ βακὴτ σόνρα τέφα πόγιούκ πὶρ μετζλίσι ούμουμι τζὲμ ἐτιλιπ Γενιτζερὶ ὀτζαγηνὴν ἰσλαχὴ μη γιὸκ ἰσὲ ἰλγασὴ μη φάρζ τηρ; μεσελεσὶ μούζακερὲ ὁλουνουπ ἰλγασὴ καραρλασήρηλαρὰκ ὅλ χουσουττὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σουτοὺρ ἐτὲρ, βὲ σουρετὶ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν χὲρ ταραφηνὰ ἰρσὰλ ὁλουνούρ. Πϊλέτζε χὲρ τζὶνς ἐχαλὶ πάχουσους γάϊρι Μούσλιμ τακημηνὰ τασαλλούτ βὲ τεαρρούζ ἐτιπ, μούσαφιρ ὁλτουκλαρὴ χανετὲ κόνεντικλερὶ ἰκρὰμ, ἰλτιφὰτ ἰτζούν τὶς κιρασὴ ἅλματηκτζα τζήκμαμαγα ούτάνμαγιὰν ζαλίμ κιρούχ μὰχβ ἐτιλίντζε πούτούν τεπαάϊ Ὀσμανγιὰν κενὶς πὶρ νεφὲς ἀλαρὰκ γεκτικερινὶ μεσερρέτλε τεπρὶκ ἐτερλέρ.

Σουλτὰν Μαχμουδ Χάνη σανὶ ἰσὲ μίλκ ού μιλλετὶ, ούζερινὲ μούστεβλὶ ὁλὰν πόϊλεσὶ ἀζὶμ πὶρ πελατὰν χελὰς ἐϊλεμεσίϊλε ούνουτουλμὰζ πὶρ νάμη ἐπετὶ καζανμὴς ὁλτού.

Ὀσμανλὴ ούτεπασηντὰν Κετζετζὶ ζατὲ νὰμ σαὶρ μεζκούρ βακηὰ χακκηντὰ σού πὶρ κὰτζ μησραὴ γιαζμήζ τηρ·

Τετζεμμού ἐϊλετὶ μειτάνη λαχμὲ,
Ἐτὶπ κούφράνη νιϊμὲτ νιτζὲ πάγὴ,
Κογιούπ καλτηρματὰν ἰκιτὲ πιρτὲ,
Καζὰν τεβριλτὶ σόντούρτού ὀτζαγή.

ΣΟΝ

ΤΟΠΡΑΚ

2.

Ζηραττὰ κούπρὲ ἰστιμαλὴ τοπραγὴν σού ἐμὶπ ἀνὴ χὴφζ ἐτὲ πιλετζὲκ καπιλιγετινὶ ἀρτηρτηγὴ μισιλλού τανελερὶ γεκτικερινὲ γιαπησὴτηρὴπ τζαζιπέϊ μεσαμμιγεγὶ τεστὶτ, βὲ χαβανὴν σιττέτι τζερεγιανηνὴ τενζὶλ ἐϊλεγερὲκ σουγιού τεπαχχούρτὲν μὲκς ἐττιρίρ. Βὲ κούπρελὶ τοπρακλὰρ τάϊμα ἰκὶ τερετζὲ ζιγιατὲ σητζὰκ ὁλουρλάρ· ἔγερ τοπρὰκ τερουνιντεκὶ σού τζαζιπέϊ μεσαμμιγὲ βασητασὴ ἰλὲ φιτανλαρὴν κόκλερινὲ γετισὲ πιλετζὲκ πὶρ βαζιγεττὲ ἰσὲ μαχσουλὰτ μεπζούλ ὁλούρ. Πού σού μαχζενλεριντὲν μάτα πὶρ τε ούφὰκ τοπρὰκ τζούζλερὶ τερουνλεριντὲ σού χὴφζ ἐϊλερλέρ κι ἀνλερὶν τεεσιρὶ κουββέϊ τζαζιπενινκιντὲν ταχὰ ἀζὶμ τιρ· τοπρακλὰρ γιούζτὲ 30-60 νισπετιντὲ χαβὰ μεσαφελερινὶ χαβὶ τιρλέρ. Παλτζὴκ κιπὶ σὲρτ βὲ σηκὴ τοπρακλὰρ γιουμσατήκτζα ἀνλερὶν χαβὰ χούτζρελερὶ βὲ τζαζιπέϊ μεσαμμιγελερὶ τεζγιτ ὁλουνούρ ἰκὲν κουμλού τοπρακλὰρ τὰμμ πουνούν ἀκσὶ χασσιγετὶ χαΐζ ὁλουρλάρ. Τζαζιπέϊ μεσαμμιγελερινὶ γάϊπ ἐϊλεγὲν τοπρακλὰρ χαβὰ χούτζρελερινὶ τε γάϊπ ἐϊλετικλεριντὲν κετζέλεγιν ἔγερ ρουτουπετλὶ τζὶχ βὲ πούς τοπραγὴ ἡσλατμαζ ἰσὲ ταρλὰ μαχσούλ βερέμεζ.

Παλτζὴκ τοπρακλαρηνὴν σηκὴ βὲ σὲρτ ὁλμαλαρὴ βὲ ἐμμεκλίκ χασσιγετινὶν γιαβαζ ὁλμασὴ γιούζούντὲν τζὸκ τεφὰ γιαγμούρ σουγιού τερουνὲ ἐμιλμεζτὲν ἐββὲλ τεπαχχούρ βασητασήϊλε γάϊπ ὁλούγιορ. Πού σεπεπτὲν πού τζὶνς τοπρακλὰρ ἅλεττεβαμ ζὲρ ὁ-

λουνουπ γιουμσατηλμαλή κι τερούνι μαχζενλὲρ σοὺ ιλὲ τολσούν. Τεπαχχούρην σεπεπὶ χεραρèτ, ρουτουπèτ βὲ χαβανὴν τζερεγιὰν νισπετί τιρ. Ἔγερ χαβὰ ἄζ ρουτουπετὶ χαβὶ ισὲ, περτέβι σέμς βασητασήϊλε κηζὴπ σερὶ πὶρ χαρεκετὲ πασλάρ· βὲ πού φαζλὰ χαρεκèτ κουββέϊ τεμασὴ μαγλουπ ἐϊλεμέκλε τεπαχχούρ μεϊτανὰ κετιρίρ. Κουρού χαβαλὰρ τοπρὰκ ἰλὲ τεμὰς ἐϊλὲρ ἐϊλεμèζ τερούνι τοπρακτάκι χαβανὴν ρουτουπετινὶ σατχὰ τζεκὲρ, βὲ ἔγερ ούσούλη ζὲρ ιλὲ πουνούν ονού ἀληγμὰζ ισὲ τὰ τερινтεκὶ μαχζὲν σουλαρὴ πιλὲ τζαζιπέϊ μεσαμμιγὲ τεβασσούτού ιλὲ κουρού χαβατὰν γιουτουλουρλάρ. Τοπρακλαρὴν σατχὴ ἄλεττεβαμ γιουμσὰκ βὲ ούφανμὴζ τοπρὰκ ιλὲ καπλὴ πρακμὰκ ταρλὰ ιλὲ χαβὰ μεγιανεσιντὲ πὶρ σèττ τζεκμὲκ τίρ κι, τεπαχχούρού τουρτουρούρ.

Ταρλαλὰρ γιαγμουρτὰν πὶρ κὰτζ κού σόνρα γιουμσατηλμαζλὰρ ισὲ τοπρὰκ πὶρ σὲρτ κὴσρ γιὰ καπούκ πάγλαρ, βὲ μούρούρη ζεμάνλε πού καπούκ τζατλαγιὴπ γιαρηκλὰρ μεϊτανὰ κετιρίρ κι, ἀνλὲρ τε τεπαχχούρὲ πεντζερελὲρ ὀλουρλάρ.

Ἶπρ τοχουμὴν νέσβ ού νεμασηνὰ χεραρετὶν ἀζὶμ τεεσιρὶ ὀλουπ, Φάρενχαϊτ μιζάν ούλ χεραρετινὶν 60-70 τερετζεσὶ ιτζὰπ ἐϊλέρ. Μούντζεμιτ ικλιμλερτὲ τοχουμλὰρ τοπρακτὰ κηζάματηκλαρηνταν ἀτζηλὴπ πόγιούγέμεζλερ. Σού τεπαχχούρ ἐϊλὲρ ικὲν τζὰρ τζιχετὶν χεραρετινὶ τοπλαγιὴπ τοπραγὴ σογουταράκ ἀνὴ γάϊρι μούνπϊτ κηλάρ. Ὀϊλὲ ισὲ τεπαχχούρού μὲκς ἐττιρμὲκ ἔχλι ζηραὰτ ιτζούν ἔν μουχίμμ πὶρ τζιχέτ τίρ.

Τοπρακλαρὴν ρὲνκ βὲ ραϊχαλαρὴ κιμγεβὶ πὶρ τακὴμ τεπεττούλατὴν νετιτζεσὶ ὀλουπ, σιγιὰχ τοπρακλὰρ ἀτζὴκ ρενκλὶ πὸζ τοπρακλαρτὰν ζιγιατὲ χεραρèτ γιουτάρ.

Τοπρακτὰ κιμγεβὶ τεπεττούλατὴ μεϊτανὰ κετιρὶπ μαχσουλατὴν χαγιατηνὰ χητμὲτ ἐϊλεγὲν σάϊκι ἔν πόγιούκ τεεσὶρ περτέβι σέμς τίρ. Ἶπρ τοπραγὴ σὰλτ χαρίτζεν ζὲρ ἐϊλεμὲκ κιαφὶ ὀλμαγιὴπ, ἄντζακ ἀνὴν φέννι ἀλαΐμι τζεββιγὲ, ἴλμι ταπακάτ ούλ ἄρζ, ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ, ἴλμι νεπατάτ, ἴλμι χαϊβανάτ, ἴλμι πάχση χεραρèτ, μεπχὰς ούλ χαγιάτ, ἴλμι νούτζουμ βὲ σάϊρ. ἰλμλέρ ιλὲ ὀλὰν σηκὴ ιρτιπατηνὴ πιλμὲκ ιτζὰπ ἐϊλέρ. Ὀϊλὲ ισὲ τζιφττζι λὶκ σὰλτ πὶρ φαϊλλὶκ ὄλμαγιὴπ, πὶρ τακὴμ ἰλμὶ ἐσασλέρλε καΐμ τίρ. Τούρκιανὴν μαλιγέτζε πακασὴ ἴλμι ζηραατὰ βεριλετζèκ ἐχεμμιγετὲ μούστενèτ ὀλτηγγητὰν, πού ταϊρετὲ πὶρ τζὸκ μούτεχασσισλερὲ ἐσέττι λούζουμημὴζ βάρ τὴρ. Τὰρ Εὐρωπατὰ ἐχαλινὶν σηκληγὴ (χέμαν 180 μιλιὸν) βὲ τεαϊγιούτούν μούσκιλατὴ Τούρκιαγιὴ πὶρ τιτζαρèτ μερκεζὶ γιαπὴπ, ἀραζιλερὶ ιτζούν κηϊμετινὶ κὰτ κὰτ τεζγιτ ἐϊλεγετζέκ τίρ. Ἶπού σεπεπτὲν ζηραατὴ ἰλμὶ βὲ ικτισατὶ νοκταΐ ναζαρτὰν μέσκ ού μούταλαὰ ἐτμὲκ ταρίκι ικτισατημηζὴ ἀλὶ πὶρ τερετζεγὲ τερφὶ ἐϊλεγετζέκ τίρ. Ἔγερ Ἀμερίκα, ταρλαλαρηνὴν ούστούν φιγιατὴ (χὲρ τόνούμ 5-300 λιρὰ) βὲ φαϊζλερὶν γιούκσὲκ ούτζρετὶ ἰλὲ μεϊτανὰ κετιρτιγὶ μαχσουλατὴ Εὐρώπα πιατζαλαρηντὰ φιγιάττζα ρεκαπετὲ τζηκὰ πιλίγιορσα γιὰ πιζὶμ σάϊκι χηλκαττὸν περού ζὲρ ού τιμὰρ ὀλούνμαμὴ βασὶ ταρλαλαρημηζὴν ούτζουζληγὴ βὲ φαϊλλερὶν ἐχβὲν ούτζρετὶ ἰλὲ μεϊτανὰ κετιρετζεγιμὶζ μαχσουλάτη κεσιρὲ βατανημηζὴ πὸλ πὸλ πεσλετικτὲν μάτα Εὐρώπα παζαρλαρηνὴ ἰνκηλαπὰ ούγρατατζάκ τὴρ. Σαχσλὰρ μούνφερϊτεν ζενκὶνλεστίκτζε Ὀσμανλὴ χούκούμετὶ μούτζτεμίεν ταχὰ ἀλὶ μεβκιλὲρ κèσπ ἐϊλεγετζέκ τίρ. Φαζλὰ πὶρ σερβετὲ μαλίκ ὀλὰν μιλλὲτ μεκτεπλὲρ, χασταχανελὲρ, βὲ σάϊρ πὶν πὶρ χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ιτζούν παρὰ σὰρφ ἐϊλεμεκλικτὲν τζεκίνμεγετζεκλερ, βὲ πού μούνασεπὲτ ἰλὲ βατανημηζὴν κèσπ ἐϊλεγετζεγὶ ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ μαλιγέτζε ικτισατὶ ἀχὲρ μιλλετλερτὲν πεσèντ βὲ σενὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. Μιλλετλερὶν μαχιϊγετινὲ τεεσὶρ ἐϊλεγὲν πόϊλὲ ἀζὶμ μεσελελὲρ πὶρ χαμλὲ βὲ τεσεππούστὲ κεμαλλαρηνὰ ἐρέμεγιπ τετριτζὶ πὶρ τεκεμμούλ ἰλὲ ἀλὶ πὶρ νισάνκιαχὰ τογρού τατζὶλ ἐϊλεγετζέγιζ. Ἄρτηκ ιτὰρεϊ ιστιπιατὰ κὲρὶ ἀβτετὶν ἰμκιανὴ γιόκ τὴρ.

Σετὶτ ρούζκιαρλὰρ ναζὶκ φιτανλαρὴν κόκλερινὶ ταχὰ τερινὲ σαλτηρτηκλαρὴ μισιλλού μιλλὶ ταριχιμιζτὲ χὲρ πὶρ σιγιασὶ ἰνκηλαπὰτ ἐσὰς βὲ μακσετιμιζτὲ πιζὶ σαπὶτ κατὲμ ἐϊλεγετζέκ τίρ. Τζεχαλετὶν κατὴ τούμανλαρὴ χουρριγὲτ βὲ μετενιγετὶν παρλὰκ ζιγιαλαρὴ ιλὲ τεπαχχούρ ἐϊλεγίπ, μούστακπελτὲ κèσπ ἐϊλεγετζεγιμὶζ ἐμνιγὲτ βὲ σαατὲτ μαζινὶν τζιρκὶν ἐνταμηνὴ σὲτρ ἐϊλεγίπ πιζὶ μιλλὲτ βὲ βατὰν τουϊγου-

σὴ ἰλὲ μούττεχἰτ κηλατζάκ τὴρ. 'Όἰλὲ ἰσὲ μιλλέττζε μακσέτι χακικιμίζ χουρριγὲτ βὲ μετενιγετἰν σοὺ βασὶ μεϊτανηντὰ τερακκὴ ἐτμὲκ ὀλμαλή τὴρ. Ζἰρα Βηνιαμἰν Διζραγέλι πὲκ μούνασεπέτλε πουγιουρούπ τεμὶς τἰρ κι, «Μουβαφφακι-γετἰν σηρρὴ μακσετἰμιζὲ μούταβεμέτ τἰρ.»

ΣΟΝ

ΦΡΑΝΣΑΝΗΝ ΑΖΑΤ ΙΝΤΖΙΛΙ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙ ΙΤΤΙΧΑΤΗΝΗΝ ΙΜΑΝ ΙΚΡΑΡΗ

Φρανσατὰ κιλισελερἰν χούκούμεττὲν ἀϊρηλμασηντὰν πέρού Φράνσα Πρτεστὰν κιλισελερὶ τὰχὰ ζιγιατὲ χουρριγετὲ ναἴλ ὀλτουλάρ· βὲ τὰχὰ ζιγιατὲ ἰσλεμὲκ ἰτζούν ἀνλερὲ φουρσὰτ βεριλτί. Πουνούν ἰτζούν τζούμλε 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ μούττεχἰτ ὀλμὰκ βὲ πἰρλιχτὲ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν βὲ κεντιλερἰν ἀσρηντὰ γιασαγιανλαρὰ σεχατὲτ ἐτἰπ, ἀνλερὲ κεντιλερἰν ἰτικατατηνὴ ἀνλαταρὰκ, ἀνλερὶ 'Ιντζιλἰν νουρουνὰ τάβὲτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν μούνασιπ πἰρ ἰμὰν ἰκραρὴ καπούλ ἐτμεκλιγἰν λούζουμηνὴ χἰσ ἐττιλέρ.

Ἴμτι πού νοκτάϊ ναζαρτὰν Φρανσανὴν ἀζὰτ κιλισελερινἰν Saint Foyτὲ ὀλὰν μετζλισὶ γάγετ μουχἰμμ ἰτι. Βὲ καλπλερὶ βὲ φικρλερὶ πἰρλεστἰρὲν Ρούχ ὀὺλ Κουτσὰ χὰμτ ὀλσούν κι ὅ πού χουσουστὰ τακτἰμ ὀλουνὰν τουαλαρὴ ἰσἰτερὲκ, κιλισελερἰν ζιρτεχἰ ἰμὰν ἰκραρηνὴ καπούλ βὲ ἰλὰν ἐϊλεμελερινἰ ἰχσὰν ἐϊλετί. Βὲ πού τακρἰρ Φρανσατακἰ Ραπὴν ἰσἰ ἰτζούν γάγετ μουχἰμμ ὀλτουγηντὰν ἀντὲν τολαγὴ τζὸκ μεσερρὲτ πεγιὰν ὀλουνμακτά τὴρ. Πἰζ τάχι πἰρατερλεριμἰζ ἰλὲ μεσρούρ ὀλαρὰκ Φρανσατακἰ Ραπὴν ἰσἰνἰ τουκλαρημηζτὰ ζἰκρ ἐτελἰμ.

«Τζούμλε ζεμανλαρτὰ 'Ιησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν ὀὺζερινὲ τεσσἰς ἐτἰλμἰζ, βὲ πἰλ χασσὰ ἰσλάχη μεζχεπἰν σεμερεσἰ ὀλούπ, χούσουσα χακικὰτ ἰτζούν ὅ κατὰρ ἐλὲμ τζεκμἰζ ὀλὰν μεμλεκετιμιζἰν κιλισελερἰἶλε, Κούτούπη Μουκαττεσενἰν ἰλχάμη ἰλαχἰ ὀλτουγουνού βὲ χὲρ ἰμὰν ἐτενὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν πού χουσουστὰ σεχατὲτ ἐττιγινἰ ἰτιρὰφ ἐτερὲκ, βὲ Κιτάπη Μουκαττεσἰν ἰνσανὴν χελασὴ ἰτζούν βεριλμἰζ ὀλὰν 'Αλλαχὴν μούτερακκὴ ἰλχαμλαρηνὴν κουγιουτατὴ ὀλτουγουνού καπούλ, βὲ ἀνὴν ρουχανἰ σελαχιγετινἰ τασττἰκ ἐτερὲκ,

'Ιησοῦς Χριστοστὰ κεντινἰ Πετὲρ μακαμηντὰ κεσφ ού πεγιὰν ἐτμἰζ ὀλὰν, βὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτὲς βασητασὴ ἰλὲ καλπλεριμιζτὲ σακἰν ὀλμαγὴ ἰστεγὲν τἰρἰ 'Αλλαχὰ σετζτὲ ἐτέριζ.

Κούναχὰ κούλ ὀλμούζ ὀλὰν ἰνσανιγετἰν ἐφρατὴ μακαμηντὰ ἀτἰλ χούκμὲ μούσταχὰκκ ὀλαρὰκ ἀνὴν μουκαττὲς σεριατηνὴν χουζουρουντὰ κεντιλεριμιζἰ σάχσεν μούττεχἰμ τεγιού ἰλὰν ἐτέριζ.

Λάκιν 'Αλλὰχ τούνγιαγιὴ ὅ κατὰρ σεβτἰ κι κεντὶ Ἴπνι βαχιτινὶ βερτἰ, τά κι ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὲν χελὰκ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἐπετἰ χαγιατὰ μαλἰκ ὀλά. ('Ιωάν. γ'. 16). Βὲ μουχαππὲτ πουντά τὴρ, τεγίλ κι πἰζ 'Αλλαχὴ σεβτἰκ, ἄντζακ Ὅ πἰζἰ σεβτἰ, βὲ κεντὶ 'Ογλουνού κούναχλαρημὴζ ἰτζούν κεφαρὲτ ὀλμὰκ ούζρὲ κόντερτί (Α' 'Ιωάν. δ'. 10).

'Ιησουσὴν Μεσίας, Ἴπν Ούλλὰχ βὲ Χελασκιὰρ ὀλτουγηνὰ, βὲ ἀντὲ ούλουχιγετἰν κεμαλιγετἰ σακἰν ὀλτουγηνὰ ταἶρ ἰμαντὰ πἰρλεσἰριζ. Ὅ μουκαττὲς χαγιατὴ, Σταυροσηνὴν φιτιγεϊ νετζὰτ ὀλὰν κουρπανὴ βὲ τζελλὶλ κηγιαμὴ βασητασὴ ἰλὲ σεμαβἰ Πετεριμἰζ ἰλὲ ὀλὰν σελαμὲτ βὲ μούσαρεχετἰ πἰζἰμ ἰτζούν καζαντή. Ὅ τἰρἰ τἰρ βὲ τζανλὰρ ούζεριντὲ βὲ τούνγιατὰ ἀλεττεβαμ φααλιγετἰ βασητασὴ ἰλὲ φεραγὰτ ἔτμεγερεκ ἰτζράϊ χελὰς ἐτέρ.

'Ανὰ κεντιλεριμιζἰ 'Εφεντιμἰζ βὲ Μελιγιμἰζ μακαμηντὰ βὰκφ ἐτμὲκ ἰστέριζ, 'Ανὰ καρντασἰλαρημηζὴν σαχσηντὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰστέριζ, χοτπινλιγὲ, χακκσηζληγὰ, βὲ κούναχὴν χὲρ πἰρ σεκλινὲ καρσὴ τζιχὰτ ἐτερὲκ, γὲρ ούζεριντὲ ἀνὴν μελεκούτού ἰτζούν Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν κουββετἰ βὲ μεσερρετἰ ἰλὲ ἰσλεμὲκ ἰστέριζ. Βὲ ἀνὴν τζελαληνὴν ἰζχὰρ ὀλουνμασηνὰ, βὲ 'Αλλαχὴν χὲρ σεϊτὲ χὲρ σέϊ ὀλατζαγὴ κούνὲ μουνταζήρηζ. (Α' Κορ. ιέ. 28).

'Ιστὲ ἰμανημὴζ πόϊλέ τἰρ, βὲ ἀνὴ νέσρ ού ταμἰμ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Χὲρ πἰρ ἀτεμἰν τεβπὲ ἐτμεσἰ βὲ γενιτὲν τογμασὴ μουκταζἰ ἰτἰγινἰ ἰζχὰρ βὲ πεγιὰν ἐτμὲκ μακσετἰἶλε κιλισελεριμἰζ ἰμανηνὴ σάχσεν τακρἰρ ἐτενλερτὲν τεσεκκούλ ἐτέρ. Κιλισελεριμιζἰν τζούμλεγε ἀτζὴκ ὀλμασηνὴ βὲ πούτούν ἐχαλιγὲ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν κιττἰκτζε τὰχὰ ζιγιατὲ Χριστιὰν μουχαππετινἰν ὀτζαγὴ ὀλμασηνὴ ἰστέριζ.

Χὲρ πὶρ Χριστιὰν χὲρ νέρετε ἀταλὲτ, χουρριγὲτ βὲ οὐχουββὲτ ἰτζὸὺν τζὲχτ ἐτέρσε ὄρατα κεντὶ ἄσηλ μεβκηηντὰ πουλουντουγουνοὺ ἰλὰν ἐτέριζ, βὲ κελαμλαρημηζὴν βὲ ὁμρὸυμὸυζὸὺν μὸυτεβαζὴ σεχατετινὶ μὸυπαρεκλεμεσὶ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ νιγιὰζ βὲ ρετζὰ ἐτέριζ.

«Βὲ πιζτὲ ἀμὶλ ὁλὰν κουτρετὲ κὸρὲ χὲρ χουσουστὰ τιλετιγιμὶζ γιὰ τὸυσὸυετὸυγιὸυμιζτὲν γάγετ ζιγιατὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κατὶρ ὁλανὰ Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασὴ ἰλὲ κιλισετὲ τζὸὺμλε τεχρλερὲ ἐπέτ ὸὺλ ἀπὰτ χὰμτ ὁλσούν. Ἀμήν.» (Ἐφεσ. γ΄. 20, 21.)

Ἰσταμπόλ ΓΡ. ΜΟΣΧΟΣ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούνιος 27[10, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 104ντζὸὺ ἰτζτιμάη ὸὺμουμισὶ· Πού μὸυζακερατὰ μεπουσαντὰν πιρινὶν ἀλκησλάρλε τελακκὴ ὁλουνὰν πὶρ τεκλιφίλε πατλαντή. Μὸυμαϊλέϊχ μουχτελὶφ ἀκβὰμ βὲ μιλελὶν χουζοὺρ βὲ σαατέτη χαληνὴ κιαφὶλ ὁλατζὰκ βὲ σούλχη ὸὺμουμιγὶ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ μετζλίσι μεπουσὰν κὸυσατὴ ἰτζὸὺν Λόνδρα βὲ Παρισὲ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ πουλουνὰν χεϊγέτι μαχσουσεγὲ Ὀσμανλὴ παρλαμεντοσὴ ναμηνὰ ὁλαρὰκ κιτετζεκλερὶ χὸυκὸυμετλερὶν παρλαμεντολαρὴ νεζτιντὲ τεσεππὸυσαττὰ πουλουνμαλαρὴ ἰτζὸὺν σελαχιγὲτ βεριλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτίγιορ ἰτι. Βαρτκὲς ἐφένδι Χαπὶπ πεγὶν φιχρινὶν χένουζ πὶρ τοχοὺμ χαλιντὲ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ σίμτιλιχ 4-5 κισιτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ ἐντζὸὺμὲν τεσκιλίϊλε 2-3 κὸὺν ζαρφηντὰ πὶρ προγρὰμ τερτιπ, βὲ ἀρκατὰν ἰρσαληνὴ τεκλὶφ ἐϊλεμιζ, Ἀρὶφ Ἰσμὲτ πέϊ τε πού φιχρὲ ἰστιρὰκ ἐϊλεμιζ, πού τα οὺμοὺμ χεϊγέττιζε καπούλ ὁλουνμησὶ τηρ. Πουνὴν ὸὺζερινὲ χεϊγέτι μαχσουσενὶν τεσγιῖ ἰτζὸὺν μεπουσαντὰν πάζηλαρη μετζλισὲ βεκιαλέτεν βαπορὰ ἀζιμὲτ ἐττιλέρ. Πάτεχου Σαδραζὰμ πασὰ κὸντερτιγὶ πὶρ τεζκερὲ ἰλὲ Ἀϊβαλὴκ χατισεσὶ χακκηντὰ Χονεὸς ἐφεντινὶν κεντισιντὲν σουρέτι χουσουσιγετὲ ταλὲπ ἐττιγὶ ἰζαχατὴ πιλτιρμιζ τὶρ, βὲ μαχάλη μεζκὸυρτὲ ἀσκὲρ ταραφηντὰν ἰλτιζάμη σιττὲτ ὁλουντηγὴ ριβαγετινὶν ἀσλὴ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτμιζ τὶρ. Πουνὴν ὸὺζερινὲ Ζοχρὰπ ἐφεντὶ χὸυκὸυμετὶν ρεσμὶ τεκζιπλερινὲ καναὰτ ἐτιλετζὲκ γερτὲ μεσελενὶν βιτζτάνεν μουχακεμὲ ἐτιλμεσινὶ, βὲ Ἀδανατὰ 20 πὶν Ἐρμενὶ κὰτλ ὁλουντηγηνὴ, βὲ ὄραγια κιτὲν χεϊγετὶν ἰτζραατὰ κουσουρ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν, βὲ Χονεὸς ἐφεντὶ τάχι πού μεσελεγὲ ταῖρ Σαδραζὰμ πασατὰν ἰστιζαχὰτ ταλὲπ ἐττιγινὶ, βὲ τεζκερενὶν κεντινὲ ἀϊτ ὁλτηγηνὴ, βὲ Πολσὸ ἐφεντὶ τάχι τεζκερενὶν Χονεὸς ἐφεντιγὲ ἀϊτιγετὶ χασεπίϊλε μετζλιστὲ ὁκουνμασὴ ὸὺσουλσὶζ ὁλτηγηνὴ ἰτγιὰν ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ρεῖς πέϊ ἰσὲ σέχβεν κραὰτ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἰλὲ μὸυνακασαγιὰ νιχαγὲτ βεριλμιζ τὶρ. Πάτεχου τατίλι ἐσγὰλ κανοὺν λαϊχασηνὴν μὸυζακερεσινὲ πασλαντή. Μετζλιστὲ χαζὶρ πουλουνὰν Ναφία μεκτουπτζησὴ Ἀλὶ πέϊ τατίλι ἐσγαλὴν κετζιρτιγὶ μὸυτεαττὶτ κησμλαρηνὴ κεμάλη φεσαχέτλε ἰζὰχ ἐτμιζ, βὲ χὸυκὸυμετὶν τανζιμ ἐτίπ τε ἐντζὸὺμενὶν τάϊ ἐττιγὶ «σενδικαλαρὴν μεμνοὺ ὁλτηγηνὰ ἀϊτ» ματτενὶν ἰατὲ βὲ καπούλ ἐτιλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμιζ βὲ ἰφατατὴ ἀλκησλανμησὶ τηρ. Ζοχρὰπ ἐφεντὶ πού τεκλιφὲ καρσὴ σοϊλεγιπ, μεμλεκετὶν ἔν σαγιάνη μουχαφαζὰ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν πὶρ κὶσιμ ἐχαλινὶν 12-16 σαὰτ τζαλησὶτηρηλμασὴ μουβαφὴκ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτμιζ, βὲ Δζαβὶδ πεγὶν τάχι πού βατιτὲ ἰφατατὰ πουλουντηγηνὴ σοϊλεμιζ τὶρ. Πάτεχου 1ντζὶ ματτὲ ὁκουναρὰκ ἄϊνεν καπούλ ὁλουνμησὶ τηρ. 3ντζὸὺ ματτενὶν «Ναζαρετὲ ἰστιταναμενὶν τακτιμὶ ταριχιντὲν ἰτιπάρεν νίχαγετ 4 κὸὺν ζαρφηντακὶ» φηκρασὴ 3 κὸὺν σουρετιντὲ τατίλ, βὲ 4, 5, 6, 7ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ὁλουνμησὶλάρ τηρ. Σινδικὰ τεσκιλινὶν μεμνοὺ ὁλτηγηνὴ μὸυπεϊγὶν 8ντζὶ ματτὲ τάχι χάϊλη μὸυνακασατὰ πάϊς ὁλτηκτὰν σόνρα, ἄκηπετ ρεγὲ βὰζ ἐτιλερὲκ καπούλ ὁλουνμησὲ τηρ. Ζοχρὰπ ἐφεντὶ πὶρ φιῖλ χάττη ζατηντὰ τζεζὰ τεσκὶλ ἐτμὲζ ἰσὲ, ὅ φιϊλὶ ἰτζραγιὰ τεσεππὸὺς τάχι τζεζὰ τεσκὶλ ἔτμεγετζεγι τζιχέτλε, τέρκι χητμὲτ ἐτὲν πὶρ ἀτεμὶν, τικὲρινὶ τέρκι χητμετὲ τεσβικὶ τάχι τζεζὰ τεσκὶλ ἐτέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμιζ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ τεσβίχλε ἀνὰ ἀϊτ τζεζανὴν τατιλινὲ καρὰρ βεριλμιζ τὶρ. 9 βὲ 10ντζὴ ἄϊνεν βὲ 11ντζὶ ματτὲ ταφσίλεν, βὲ 12, 14ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν, βὲ 13ντζὸὺ ματτὲ ἰ-

τζοὺν χοὺκοὺμὲτ τεκλιφινὶν νέζα ἄϊνεν καπουληνὰ καρὰρ βεριλερὲκ κανουνὴν πιριντζὶ μούζακερεσὶ χιτὰμ πουλτού. Σκταρεττὲν Ρουμὶ Ἰούλιος 10ντζὴ κοὺνοὺν ἐγιάμη ρεσμιγέϊ μιλλιγετὲν ὀλμασὴ χακκηντὰ καλεμὲ ἀληνὰν λαϊχάϊ κανουνιγενὶν ἰρσὰλ ὀλουντηγηνὰ ταὶρ μεβρουτὲ τεζκερὲ βὲ ματτέϊ κανουνιγὲ κραὰτ βὲ ἄϊνεν ἀλκησλάρλε καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. Ματτέϊ κανουνιγὲ σού τηρ· «Ἰουλιοσὴν 10ντζὴ κοὺνοὺ ἀγιάτη ρεσμιγέϊ Ὀσμανιγετὲν ὀλοὺπ, χὲρ σενὲ γέβμι μεζκοὺρτὲ ἰτζράϊ σὲχρ ἀγὶν ἐτιλετζέκ τιρ. 15 Ἰούλιος σενὲ 325.» Πουντὰν σόνρα πετέλι ἀσκερὶ χακκηντὰ καλεμὲ ἀληνὰν λαϊχάϊ κανουνιγενὶν μούζακερεσινὲ ἰπτιτὰρ ὀλουνμὴζ, βὲ Σηδκὶ πέϊ κοὺρσλϊ χιταπεττὲν πού λαϊχανὴν Κανούνη Ἐσασινὶν ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν μούσαβατὰ μουγαὶρ ὀλτηγηνὴ, βὲ πού μεσελενὶν γερινὲ ἄχζη ἀσκὲρ κανουνηνὴν μεβζούη πὰχς ἐτιλμεσὶ λαζὴμ κελετζεγινὶ πεγιὰν, βὲ ἀνὴν ρὲττ ἐτιλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ τιρ. Ριζὰ πασὰ τάχι πετέλι ἀσκερινὶν γιάληνηζ πού σενὲ ἰτζοὺν ἀληνατζαγὴ χακκηντὰ πὶρ καρὰρ ἰττιχαζὴ τεκλιφιντὲ πουλουνμὴζ τηρ. Δκλτζὲφ ἐφεντὶ κοϊλοὺλερὶν φάκρη χαλλεριντὲν τολαγὴ πετελὶ βερέμεγετζεκ πὶρ χαλτὲ πουλουντηκλαρὴ τζιχέτλε ἰλγασὴ λούζουμηνὴ τερμεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Χαλατζγιὰν ἐφεντὶ τάχι πετέλι ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασὴ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτμὶζ, βὲ βάκαα πετέλι ἀσκερὶ ὁλαρὰκ σενετὲ 50 γουρουζ βερμὲκ ἀσκερλὶκ ἐτμεκτὲν ἐχβὲν ἰσέ τε, πουνὴν πιριντὲ χακκὴ ἰχτιγιὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τικερινὲ ὅλματηγηνη, βὲ πετέλι ἀσκερινὶν γάϊρι μεσρού ὀλτηγὴ, γάϊρι καπίλι ἰνκιὰρ πουλουντουγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Ἰζμιὸ μεπουσὴ Ἀναστάσιος ἐφεντὶ Χριστιανλαρτὰν ἀσκὲρ ἀληνμασηνὴ πού σενὲ ἰτζοὺν πούττζεγὶ ραχνετὰρ ἐτετζεγινὲν, βὲ πού τα μεναφλϊ βατανὰ μουγαὶρ πουλουντηγηντὰν, μούνασιπ ὅλμαγιατζαγηνη, βὲ 326 σενεσιντὲν Χριστιανλαρτὰν ἀσκὲρ ἀληνμασηνὴ, βὲ ἀλήνματηγη τακτιρτὲ τάχι πετέλι ἀσκερινὶν ἀλήνμαμασηνα καρὰρ βεριλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ πού σὸζοὺ ἀλκησλανμὴζ τηρ. Ποσὰ ἐφεντὶ πέϊν ἐλ ρούφεκὰ πὶρ σεγὲ καρὰρ βεριλμεσινὶ, βὲ πάτεχου μούζακερὲ ἰτζοκασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶζ ἰσέ τε, καπούλ ὁλούνμαμὴζ, πάτεχου Βεχπὶ ἐφεντὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν καπουλὴ τεκλιφιντὲ πουλουνμὴζ τηρ. Βαρτκὲς ἐφεντὶ γιάληνηζ πού σενὲ ἰτζοὺν πετέλι ἀσκερὶ ἀληνατζαγὴ, βὲ πουντὰν σόνρα χὶτζ πὶρ σουρέτλε πόϊλὲ πὶρ σέϊ ἀλήνμαγιατζαγη χακκηντὰ μετζλίστζε πὶρ καρὰρ βεριλμεσινὶ, βὲ ρεὶς πεγὲ πού φικρινὶ ρεγὲ κομασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶζ ἰσέ τε, Ραχμὶ πέϊ κεντισινὶν τε πὶρ φικρὶ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετιγιντὲν, ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ὀλούνμαμηζ τηρ. Πουντὰν σόνρα ταχὰ πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ λαϊχανὴν λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ κελὰμ ἐττικτὲν σόνρα, ἰσὶν ἐντζοὺμενὲ τέκραρ χεβαλεσὶ βὲ ὅρατζα ταχκικάτη λαζημὲ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ τεκλιφὶ καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. Πουντὰν σόνρα τζεμιγετλὲρ λαϊχάϊ κανουνιγεσινὶν 18ντζὶ ματτεσινὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὴζ τηρ. Κοσμιδὸς ἐφεντὶ τζεμιγετὶν μεναφὶϊ οὐμουμιγεγὲ χατὶμ ὀλτηγηνὴ χοὺκοὺμετὲ ταστὶκ ἐττιρτικτὲν σόνρα ἰστετιγὶ κατὰρ παρὰ τοπλαγιὰ πιλετζεγινὶ, βὲ πουνὰ πινάεν χοὺκοὺμετὶν ρουχσατηνὰ λούζοὺμ ὁλματηγηνη πεγιὰν ἐϊλεμὶζ, βὲ 17ντζὶ ματτεγὶ πού βέτζχλε ἰκμαλτὰν σόνρα 18ντζὶ ματτενὶν ταγιὴ τεκλιφιντὲ πουλουνμὴζ ἰσέ τε, ἄκηπετ ματτὲ ἄϊνεν καπούλ ὀλούνμαμηζ τηρ. 19ντζὴ ματτὲ τάχι ἄϊνεν ἰπκὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Μούτεάκηπεν 20ντζὶ βὲ 21ντζὶ ματτελὲρ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ὀκουνμὴζ βὲ ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμὶζ τιρ.

Ὀσμανλὴ τονανμασὴ ρέσμι κετζιτὶ· Παζὰρ κόυνοὺ 3ὲ 20 καλὰ Πατισάχη νεβτζὰχ τεπτὶλ καγιηγήϊλε «Ἐρτογρουὶλ» σεφινεσινὲ ζιϊνετσὰζ ὀλτηκλαρηντὰ τέρχαλ ρέσμι ταζιμὰτ ἰφὰ βὲ μουσικὴ μάρση Σουλτανιγὶ τερεννοὺμ ἐτμεγὲ πασλαμὴζ, βὲ «Ἐρτογρουὶλ»ὴν κρανδὶ τιρεγινὲ Ζάτη Σαχανελερινὲ μαχσοὺς σαντζὰκ κεσιτὲ ὀλουνμὴζ τηρ. «Ἐρτογρουὶλ» 3ὲ 10 καλὰ χαρεκὲτ ἐτμὶζ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ παχριγὲ ἀμιρὰλ οὐνοὺφορμασηνὴ λαπὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, κεμινὶν πόγιοὺκ σαλονηνὰ κελτιλὲρ, νέζτι σαχανελεριντὲ σαδραζὰμ πασὰ μεβτζοὺτ πουλουνήγιορ ἰτι. Προγρὰμ βέτζχλε «Ἐρτογρουὶλ» σεφαὶν ἀρασηντὰν κετζερὲκ Μούχρτὰρ ἀτζηκλαρηντὰ πὶρ κὰβς ρέσμ ἐττικτὲν σόνρα «Μεσουδιγε»νὶν πὰς ταραφηνὰ τεμιρλεμὶζ τιρ. Πάτεχου Ζάτη Σαχανὲ ἐρκιάνη μαϊγετὶ ἰλὲ περαπὲρ τεπτὶλ καγιηγήϊλε «Μεσουδιγε»γὲ κετζμὶζ, βὲ μεζκοὺρ ζηρχληνὴν πόγιοὺκ σαλονηνὰ σαγὲ ἐντάζη μεχαππὲτ ὀλτηγὴ χαλτὲ βόυκελὰ βὲ οὐμεραγιὴ χουζουρηνὰ καπούλ, βὲ ἀνλερὲ πέζλι ἰλτιφὰτ ἐτμὶζ τιρ.

Μουάχχαρεν Πατισάχ χαζρετλερὶ τὸπ πταταργιὰ ταϊρεσινὲ τεσρίφ πουγιουραρὰχ χουζουρλαρηντὰ ταλὶμ ἰτζρὰ ἐττιρμισλὲρ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ τοναγμὰ ζαπιτὰν βὲ ἐφρατὴνὰ χόστερτικλερὶ ἐσέρι ἰντιζὰμ βὲ γαϊρεττὲν τολαγιὴ μαζχάρη ἰλτιφὰτ πουγιουρτηκτὰν σόνρα, τοναγμάϊ Ὀσμανινὶν κέσπι μουκεμμελιγὲτ ἐτμεσὶ ἀχάσση ἀμάλη σεχριγιαριλεριντὲν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πάτεχου «Μεσουδιγε«τὲ πουλουνὰν ἀσακίρι παχριγεγὲ πὶρ ρέσμι χετζιτ ἰτζρὰ ἐττιρμιζ τιρ. Πεσὲ τζαργὲκ καλὰ ἀδτέτι Σαχανὲ σερεφβακὴ ὀλτού.

Μὸυτενεββιέ· «Τανίν» τέγιορ κι, Μακεδονία Βουλγαρλαρὴ μεμλεκετὶν βὲ πίττατι κεντιλερινὶν σαατέτι χαλὶ ἄντζακ βαταντασλαργίλε κόυζὲλ χετζινμέκλε καπίλ ὀλατζαγηνὴ ἀνλατηκλαρηντὰν ἰταρέϊ τζετιτεγι ἔζτζαν σὺ τὶλ καπούλ ἰλὲ ἄρτηκ πὶρ τεβρέϊ σουχούν οὺ μεσαῖ πασλαμασηνὰ ταραφτὰρ πουλουνούγιορλαρ. Πού σεπεπτὲν ἀνασήρη Μούσλιμὲ ἰλὲ τεσμίνι ἰτιλὰφ μεσλεκινὶ τερτζιχ ἐτίγιορλαρ. —Ἰραντὰ μεσρουτιγέτι ἰταρενὶν τεσσισὶ οὐζερινὲ Ἰρὰν ἀχραρὴ ἴσπου μεσρουτιγετὶν σενελέρτζε καναλὰρ τοκούλερὲκ ἀληντηγηνὰ πὶρ τελίλ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ἰρὰν παϊραγηνὴν σεκλινὶ τεγισὶτιρμισλέρ τιρ. Γενὶ Ἰρὰν παϊραγὴ τιρεγὲ μούβαζι βὲ οὐφουκὶ ὀλαρὰκ, οὐστοὺ γεσίλ, ὀρτασὴ πεγιάζ, βὲ ἀλτὴ κηρμηζὴ ὀλαρὰκ οὔτζ ρενκτὲν βούτζουτὲ κετιριλμίζ τιρ. —Σὰχ χαρεμὶ ἐρκιανηνὴ Τεχρανὰ κόντερμιζ, βὲ Σουλτὰν Ἀπαδὰ πὲκ τζὸκ λεβαζίμι χαρπιγὲ σεβκ ἐττιρμιζ τιρ. Ζηλλοὺλ Σουλτανὰ πού κόυνλερτὲ Τεχρανὰ κελετζέκ τιρ. Μούσαριλεϊχὶν Παχτιγιαριλὲρ ταραφηντὰν ταχτὰ κετζιριλμεσὶ μούχτεμιλ τιρ. —Ἀϊβαλὴκ τιβάνη χαρπὴ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεχαρριγιὰτ νετιτζεσιντὲ μουχτελίφ μεβκηλαρτὰ κούλλιγετλὶ πάρουτ πουλουνμιζ τηρ. Πού πάρουτλὰρ ἀτὶ τζινστὲν ὀλτουκλαρηντὰν, τενιζὲ ἀτηλμηζ τηρ. —Πεϊρουτὴν «Ἔλ Μουκαττάμ» γαζετασηντὰ ὀκουντηγηνὰ κόρὲ, ζανδαρμὰ κομαντανὴ Νετζιπ πέϊ τετάπίρι φεβκλατὲ ἰττιχαζήίλε Πεϊρουττὰ γερλιλερὲ ἀἴτ ὀλσούν, ἐτζνεπιλερὲ μοχσοὺς πουλουνσούν, νὲ κατὰρ κουμαρχανὲ βὰρ ἰσὲ, χέπισινιν σετὶνὲ βὲ Πεϊρουττὰ κουμαρὴν πούτούν πούτούν μενινὲ σάϊ ἐϊλεμεκτὲ τιρ.—Σοφιατὰ ἰχτὰς ὀλουνὰν ὀρτὰ ἐλτζιλιγὲ Στόκχλμ σεφιρὶ Ἀσὶμ πέϊ, Στόκχολμ σεφαρετινὲ Βουλγαριστὰν κομισερὶ Μουσταφὰ Σεκὶπ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ταγὶν ὀλουνμούζ τηρ. —Ριβαγετὲ ναζάρεν, Πάνκη Ὀσμανὶ βιλαγιάτη σελασετὲ ὀλτηγὴ κιπὶ μεμαλίκι Σαχανενὶν χὲρ ταραφηντὰ τάχι σαντὴκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεσὶ τεζεκκοὺρ ὀλουνμακτά τηρ. Πού μεσελὲ τεμαμήίλε χάλλ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ πουντὰν πὸϊλὲ τετιγιάτη οὐμουμιγὲ μουνταζάμεν ἰφὰ ἐτιλὲ πιλετζέκ τιρ. —Ἔρζρουμλε Τραπζὸν ἀρασηντὰ πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν πὶρ Ἴγγλιζ χεϊγέτι μαλιγεσὶ ταραφηντὰν ἰμτιγιάζ ταλὲπ ἐτιλμὶζ ὀλμάγλα, 1902 σενεσὶ μουκαβελεναμεσινὶν ἰλγασὴ ἰτζοὺν Πάπη Ἀλιτὲν Ρουσία χοὺκούμετινὲ μούρατζαὰτ ὀλουμούζ τηρ. Μεζκοὺρ μουκαβελεναμὲ ἰλγὰ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ λαζὶμ κελὲν ἰμτιγιάζ βεριλετζέκ τιρ. Ἴγγλιζ χεϊγέτι μαλιγεσὶ σίμτιτεν ἰτζὰπ ἐτὲν ἰπτιταῖ πηλανλαρὴν τανζιμὶ ἰτζοὺν Ἔρζρουμ ἰλὲ Τραπζονὰ μούχεντισλὲρ κόντερμιζ τιρ. —Ἄϊδην βιλαγετινὲ ταπὶ Μεντεσὲ σαντζαγηντὰ Πὸζ Ὀγιοὺκ ναχιγεσινὶν Σὰρκ χαριγεσιντὲ χιαῖν ζημπαρὰ ματενινὶν 60 σενὲ μούτεττὲτλε Ἰγγιλτέρρα τεπαασηντὰν Μ. Ἔρνεστ Ἔπητ όχτεσινὲ ἰχαλεσινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούζ τηρ. —Παγδαδτὰ ἰκὶ καπιλὲ ἀρασηντὰ χουνριζανὲ πὶρ μούσατεμὲ βουκοὺ κουλουπὶ, ταραφεϊντὲν 130 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺζ ἰμίζ. —Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν Ἰουλιοσὴν 23ντζοὺ κόυνούντὲ Σελανιγὲ τεσρίφι σαχανελερὶ βακὴ ὀλατζαγὴ χουσουσηντὰ βιλαγιάτη σελεσὲ μούφεττισὶ ούμουμιλιγὶ βεκιαλετινὲ τεπλιγάτη ρεσμιγὲ ἰτζρὰ ἐτιλτιγινὶ «Προγρὲ δὴ Σαλονίκ» γαζετασὴ γιαζήγιορ. —Παριστὲν Ἰούλιος 30 ταριχὶ ἰλὲ τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Λονδρατὰ Σὴρ Ἔρνεστ Κέσηλ πὶρ μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ μουβακκάτ σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ Ὀσμανλὴ μιλλὶ πανκασὴ τεσκιλὶ χακκηνταχὶ νιγετιντὲ σεπάτ ἰλὲ πού παπτεκὶ σαρτλαρὴ καπούλ ἐϊλεμὶζ τιρ. —Τερισαατέττζε μεμουριγετὶ χιτὰμ πουλὰν Ρουσία σεφίρι σαπηκὴ Μ. Ζινοβιὲφ τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ χουζούρη Πατισαχιγὲ καπούλ πουγιουρηλαρὰκ, βετανεμεσινὶ τακτὶμ ἐτετζέκ τιρ. —Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ πὶρ μουχαπιρὲ πεγιανάτη ἀτιγετὲ πουλουνμιζ τηρ· «Ἀχβάλη ταχιλιγὲ

μουτζίπι μεμνουνιγέτ τιρ. Ἰταρέϊ ὀρφιγὲ σαγεσιντὲ πουρατὰ χὲρ σέϊ γιολουνὰ κιρμίζ τιρ. Βιλαγιὰτ ἀχβαληντά τα τζαλίπι ἐντισὲ πὶρ τζιχὲτ γιόκ τηρ. Ἰσταμπὸλ ἰσγιανὴ ἐσνασηντὰ Ἀνατολὴ ἀχβαλὴ τάχι βαχὶμ πὶρ σὲκλ ἀλμήσσατα τεχλικὲ ἄρτηκ κετζμίζ τιρ. Ἰταρέϊ μερκεζιγὲ ἄζμ οὐ μετανὲτ κὸστερτίκτζε βιλαγιὰτ ἀσαγισινὲ χαλὲλ κελέμεζ. Ὀρτουμὴζ χητμέτι ἀσκεριγεγὶ ἰχτιγιατζάτη μεμλεκεττὲν πουλουντηγηνὴ τακτὶρ ἐτετζέκ τιρ. Σελανικτὲν κελὲν χαρεκὲτ ὀρτουσηντὰ Μούσλιμανλαρτὰν πασκὰ Χριστιὰν βὲ Γεχουδιλὲρ τάχι βάρ ἰτι. Μεκτεπλὲρ μασελεσινὲ κελίντζε, πὶς κίμσενιν λισανηνὴ τζέπρεν ὀρτατὰν καλτηρατζὰκ τεγίλ ἰζ. Ἰτζράϊ ἰσλαχὰτ χουσουσηντὰ πίτταπι μούσκιλατὰ ὀργαγιατζάγηζ. Λάκιν χάνκι μεμλεκὲτ κολάϊτζα σαλὰχ πουλμούζ τηρ;» Χούκουμέτι ἀσκεριγὲ ἰλὰν ἐτιλίπ ἐτίλμεγετζεγι χακκηντακὶ ριβαγετὲ ταΐρ ὀλὰν σούαλὰ, «Πολιτικὰ χούκούμετὲ αἴτ τιρ. Πὲν ἀσκέρ ἰμ. Ἀσκὲρ βαζιφεσινὶ γιαπατζάκ, μουχίλλι ἰντιζὰμ ἀχβαλὰ μεϊτὰν πημάκμαγιατζακ τηρ,» τεγιοὺ τζεβάπ βερμὶζ ὀλτηγὴ κιπὶ, «Σατάρετι καπούλ ἐτετζέκ μισινιζ;» σούαληνὰ «Χάϊρ, πὲν ἀσκέρ ἰμ, ἀσκὲρ καλατζάγημ,» τεμίζ τιρ. —Ἀμερικαγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ Μαρσιλιαγιὰ βούρουτ ἐτὲν Ἀνατολὴ ἐχαλισιντὲν μαχάλη μεζκούρὲ κιτμεκτὲν σάρφη ναζάρλε ἰατελερινὶ ταλὲπ ἐτενλερὶν κούντὲν κούνὲ τεκεσσοὺρ ἐτμελερινὲ ναζάρεν, βὲ Ἀμερίκα κανουνὴ μουτζιπίντζε ἰλλέτι πασαριγὲ βὲ σάϊρ ἐμράζη σαριγὲ ἰλὲ μαλοὺλ ὀλανλὰρ Ἀμερίκα μεμλεκετινὲ καπούλ ὀλούνμαγιηπ, ἄλελ ἐκσὲρ Μαρσιλιατὰ καλμακτὰ ὀλτηκλαρηντὰν, πουνὰ μαχὰλ κάλμαμακ ἰτζοὺν πού κιπιλερὶν ἐββὲλ ἐμρτὲ ἀτηππάϊ μούτεχασσασαγιὰ κεντιλερινὶ μουαϊγενὲ ἐττιρερὲκ Ἀμερικάτζα καπούλ ὀλουνὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν λαζὶμ κελὲν σεραΐτι ἰσλαχιγεγὶ χαΐζ πουλουντηκλαρὴ τεχακκούκ, βὲ ἀζιμὲτ βὲ ἀβτὲτ μεταριφινὲ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ ἀκτζὲ τεταρὶκ ἐττικτὲν σόνρα γιολὰ τζηκμαλαρὴ μερτζίϊ ἀϊτιντὲν λαζὶμ κελενλερὲ πιλτιριλμίζ τιρ.

Κιλικία ἀχβαληντάν· Πού κούνλερτὲ Πεϊρουττὰν Ἀντακιαγιὰ πὶρ χεϊγέτι ἀσκεριγὲ κελμὶζ βὲ τεφτισὰτ ἰτζρασηνὰ μούπασερὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ὅρανην μούτεπὲρ Τούρκλεριντὲν ἀλτηκλαρὴ μαλούματὰ ναζάρεν, Ἐρμενιλὲρ μεσοὺλ κόστεριλμεκτὲ τιρλέρ. — Ἀδανατὰ βουκοὺ πουλὰν βακηαλαρὰ ἀλακατὰρ ὀλανλαρτὰν 2 κισὶ ἰταμὰ, 2 κισὶ 15 σενὲ, 1 κισὶ 10 σενὲ βὲ 7 κισὶ 5, βὲ 3 κισὶ 3 σενὲ κούρεγὲ χούκμ ὀλουντηκλαρὴ κιπὶ, 2 κισὶ τάχι 6 ἄϊ μαχπουσιγετὲ χούκμ ὀλουνμησλάρ τηρ. Πουνλὰρ χακκηντὰ βεριλὲν καραρλὰρ Τεριαατετὲ τιβάνη χαρπὰ κόντεριλμὶζ τιρλέρ.— Ἀδανατὰ νεσὶρ ὀλουνὰν «Ἰτιδὰλ» νὰμ γαζετὰ κησὰ πὶρ μούττετ τατιλ ἐτιλτικτὲν σόνρα νεσὶρ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴζ τηρ. Μεζκοὺρ γαζετὰ ἄνκαριπ Ἀδαναγιὰ 300 Γεχουδὶ φαμιλγιαλαρὴν βασὴλ ὀλατζακλαρηνὴ, βὲ ἀνλερὶν πὶρ κησμηνὴν ἄχζ οὐ ἰτὰ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνατζακλαρηνὴ, βὲ πακησηνὴν ἐτρὰφ σεχρλερὲ βὲ κοϊλερὲ γιαγιηλαρὰκ γενὶ οὐσοὺλ οὐζρὲ ζηραάτλε μεσγοὺλ πουλουνατζακλαρηνὴ ζιχρ ἐτμὶζ τιρ. — Ἰούνιος 10 ταριχίϊλε Ἀδανατὰν Τερισαατετὲ κόντεριλὲν πὶρ μεκτουπτὰν μάεττεσσούφ κορούλτουγιοὺ οὐζρὲ, Τιβάνη Χὰρπ Ἀδάνα Ἐρμενὶ Μητροπολιτὴ Μουσὲγ ἐπισκοποσὴ 101 σενὲ μαχπουσιγετὲ χούκμ ἐϊλεμὶζ τιρ.—Ἀδάνα χούκούμετινὶν σατραζὰμ χαζρετλεριντὲν μούχτατζίϊν ἰτζοὺν βεριλετζὲκ ὀλὰν 30,000 λιρὰ ἰανετὲν μάτα 100,000 λιρὰ τάχι κόντεριλμεσινὶ, βὲ Ζηραὰτ Πανκασηνὴν μούχτατζ τζιφττζιλὲρ ἰτζοὺν 50,000 λιρὰ ἰστικρὰζ ἐϊλεμεσινὶ, βὲ ἰανὲ τεβζιϊνὶν πιταραφανὲ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν οὔτζ Γεχουδιτὲν μούρεκκεπ πὶρ κομισιὸν κόντεριλμεσινὶ ρετζὰ, βὲ μούσαριλέϊχ λαζὶμ κελενὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν πού ἀριζεγὶ Ταχιλιγὲ νεζαρετινὲ ἰρσὰλ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Τερισαατὲτ βὲ ταπρὰ Τούρκτζε ματπουατηνὴν Ρούμ μιλλετινὲ κόστερτιγὶ ἐμνιγετσιζλὶκ βὲ χουσουμεττὲν τολαγιὴ Ρούμτζα ματπουατ πόγιούκ σικιαγεττὲ πουλουνούγιορ. Ρούμ μιλλετινὶν χουρριγετὲ βὲ Κανούνη Ἐσασιγὲ μουχαλίφ ὀλτουγουνοὺ ἰττιὰ ἐτενλὲρ γιὰ τζεχαλεττὲν γιάχοτ σούϊ νιγεττὲν πού ἰττιατὰ πουλουνούγιορλαρ, τζοὺνκι 3,000 σενετὲν περού πού κάβμ τάϊμα χουρριγὲτ ούγρουνὰ κεντινὶ φετὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουντού, βὲ πού ζεμὰν τάχι Τούρκία ταχιλιντὲ χουρριγετὶν ὶλανηντὰν Ρουμλὰρ ἀζὶμ μεσερρὲτ χὶσς ἐτμισλέρ τιρ. Τούρκτζε γαζεταλαρὴν ἰττιασηνὰ ναζάρεν, πούτούν Ρούμ μιλλετὶ Πατρικχανενὶν βὲ Μητροπολιτλερινὶν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ ἰσγιανὰ χαζηρλανηπ, Κρήτη μεσελε-

σιντὲν τολαγιὴ Τούρκία χοὺκούμετινὶ μούσκιλατὰ ὀγραττὴρμαγὰ τζαλησήγιορ, βὲ Γιουνανισταντὰν σιλὰχ κετιρτερὲκ ἐχαλιγὲ ταγητήγιορ, βὲ σάϊρ τετπίρλερ ἰλὲ πού μεμλεκετὲ ζαρὰρ κετιρμεγὲ τζαλησήγιορ. Λάκιν πού ἰττιαλαρὴν κιάφφεσι πιεσὰς ὀλτουγού ἀτικμάρ τηρ, ζίρα σιλαχλαρὴ κετιρτενλὲρ ἀτὶ κατζακτζὴ ὀλούπ, κεντὶ μενφαατλαρὴ ἰτζούν ἐτίγιορλαρ, βὲ πουντὰ μιλλὲτ ταραφηντὰν κουρουλμούς πὶρ τερτιπ γιόκ τηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ Ρουμλὰρ ἀρασηντὰ ζουχούρ ἐτμὶς ὀλὰν βουκουάτ κάστεν ἐτίλμεμὶς ὀλτουγού βὲ πὶρ μακσέτι σιγιασιγὲ πουλούνματηγη Πάπη Ἀλιγὲ βαλιλὲρ ταραφηντὰν ρέσμεν πιλτιριλμὶς τιρ. Ἀϊβαληκτὰ ἰκὶ σερχοσὴν τζηκαρτηγὴ μούναζαὰ σούϊ τελακκὴ ἰλὲ ἰταρέϊ ὀρφιγενὶν ἰλανηνὰ σεπεπιγὲτ βερμὶς, φάκατ Προῦσα βαλισὶ Ἀζμὶ πεγὶν ρέσμεν κόντερτιγὶ ἰζαχατὰ πακηλὴρ ἰσὲ βακηατὰ χὶτς πὶρ ἐχεμμιγέτι σιγιασιγὲ γιόκ ἰτι. Μιδιλλὶ βακηασὴ χακκηντὰ τάχι Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφὶδ βαλισὶ Ἐκρὲμ πέϊ ἐχεμμιγεττὲν ἀρὶ ὀλτουγουνού τέρχαλ Πάπη Ἀλιγὲ πιλτιρμὶς ἰτι. Ἰσκέτζε βὲ Δράμα βακηαλαρηνὰ κελίντζε, πουνλὰρ χούκούμετὲ καρσὴ τεγίλ, ἄντζαχ Βουλγὰρ τζεμαατλαρηνὰ καρσὴ ὀλτουγού χὲρ κεσὲ μαλούμ τιρ. Ὅ χαλτὲ Τούρκιαγιὰ καρσὴ ἰσγιὰν νέρετε κόρούνούγιορ; Τούρκτζε γαζεταλαρὴν ἀτζὴ λισανὴ κερὲκ ἰλὰν ὀλουνὰν ούχουββετὲ βὲ κερὲκ μεμλεκετινὶν ραχατηνὰ σὸν τερετζὲ μουγαΐρ τεγίλ μι τιρ; Ρούμ ματπουατὴ μιλλετὶν πού μεμλεκετὲ σαμιμὶ μουχαπέτι ὀλτουγουνὴ βὲ κεντὶ σαατετι ἄντζαχ Τούρκιανὴν κουββετι σαγεσιντὲ τερακκὴ ἐτὲ πιλετζεγινὶ χὲρ κούν πεγιὰν ἐτίγιορ.

Βουλγὰρ Τηλεγρὰφ Ἀζανεσηνὴν μουχπίρὶ ἰλὲ βουκού πουλὰν πὶρ μούλακατὰ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ Ρούμ μιλλετὶ ἀλεϊχιντὲ πάζη πεγιαναττὰ πουλουνμούς τηρ. Μακεδονιατὰ ἀχβάλη σιγιασιγενὶν φενὰ ὅλματὴγηνη, φάκατ Ρουμλαρὴν, ραχιπλερινὶν τεσβικὶ ἰλὲ Τούρκιατὰ ζουχούρ ἐτὲν ἀχβαλὲ ταπὶ ὀλμακ ἰστέμετιγινι βὲ πάζη μιλλιγὲτ ἐφκιαρηνὴ τασητηγηνὴ, φάκατ λαζὴμ κελὲν τετὰπίρὶν ἰττιχὰζ ὀλουνμούς ὀλτουγού ἰτζούν, πού χαλλερὶν μεμλεκετὲ πὶρ μουχαταρὰ κετιρέμεζ ὀλτουγουνού σοϊλεμὶς τιρ. Ρούμ ματπουατὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασανὴν πού πεγιανατηνὰ πόγιούκ μεμνουνιγεττσιζλίκ χόστερίγιορ.

«Νεολόγος» γαζετασὴ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσιντὲν ἰτιπάρεν μαχκεμέϊ ἀσκεριγενὶν μουσαατεσὶ βὲ 10 λιρὰ τζεζάϊ νακτιγενὶν τετιγεσὶ ἰλὲ γενιτὲν νεσὶρ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴς τηρ.

Γιουνανιστὰν τεταρικιάτη χαρπιγεγὲ ἰπτιτὰρ ἐτμὶς ὀλμάγλε, Τερισαατετεττὲν 200 Ρούμ κονούλλούνούν Γιουνὰν κονσολοσχανεσινὲ πίλ μούρατζαὰ Ἀθηναιγὲ κιτμὶς ὀλτουγουνού, βὲ κονσολοσχανετὲ σαϊρλερὶν κιτμεσιντὲν τολαγιὴ πόγιούκ φααλιγὲτ πουλουντουγουνού «Ὀσμανισερ Λούδ» γαζετασὴ γιαζμὶς ὀλτουγουντὰν, κονσολοσχανενὶν ρεσμὶ πὶρ ἰλανὴ ἰλὲ πού χαβατὶς τεκζιπ ἐτιλμὶς τιρ.

Ἐρμενὶ Πατρίκι τζετιτὶ Ἐγισὲ Τουριὰν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ κετζὲν σαλὴ κούνού Ρούμ Πατριχχανεσινὲ κιτερὲκ Ρούμ Πατρικὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἐτμὶς, βὲ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καπούλ ὀλουνμὴς τηρ. Ἐσνάϊ μούλακαττὰ σάϊρ σεϊλὲρ μιγιανηντὰ μεαριφ μεσελεσὶ χουσουσηντὰ Ρούμ Πατριχχανεσινὶν τουτατζαγὴ μεσλεκὶ Ἐρμενὶ Πατριχχανεσινὶν τάχι τακιπ ἐτετζεγινὶ Τουριὰν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ σοϊλεμὶς τιρ. Μούλακαττὰν σόνρα, μούταριλέϊχ Πατριχχανὲ κιλισεσινὲ ἐνερὲκ, τοπλανμὴς ὀλὰν ἐχαλιγὲ γάγετ φασιχ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ κιλισελερὶ πεϊνιντὲ ἀσρλαρτὰν περού πακὴ ὀλὰν ούχουββετὶ μέτχ ού σενὰ ἐϊλεμὶς, βὲ ἐχαλὶ ταραφηντὰν σέβκ ἰλὲ ἀλκησλανμὴς τηρ.

«Στενδαρδ»ὴν μουχπίρὶ Ρούμ Πατρικὶ ἰλὲ ὀλὰν πὶρ μούλακατηντὰν πάχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ μούλακὰτ ἐττίμ· μούταριλέϊχ τετίκι, «Μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ ταχιλιντὲ πουλουνὰν Ρουμλὰρ ἐσκιτὲν περού ἀϊρὴ πὶρ μιλλὲτ ὀλμακ ούζρὲ τανηλμησλάρ τηρ. Πατισαχτὰν πατισαχὰ Ρουμλαρὴν ἰμτιγιαζάτη χουσουσιγεσὶ ταστὶκ βὲ τεγιὶτ ἐτιλμὶς τιρ. Πού φερμανλαρὴν πάζηλαρη Ἰσταμπολὴν φετχὶ κατὰρ κατίμ τιρ. Ρούμ Πατρικὶ μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ ταχιλιντεκὶ πούτούν Ρουμλαρὴν ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ ρεϊσὶ ὀλμακ ούζρὲ τελακκὴ ἐτιλμὶς τιρ. Ἄτετα Πατρὶκ Ρουμλαρὴν Πάπη Ἀλὶ ναζαρηντὰ πὶρ σεφιρὶ μακαμηντά τηρ· πεκ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰν περού Πάπη Ἀλὶ ἀρζού ἐττιγιμὶς γερτὲ μεκτεπ βὲ κιλισὲ ἰνσὰ ἐττίρμεκ ἰτζούν μούσαατὲ ἐϊλε-

μιζ, βὲ πού χουσουστακὶ χάκκη νεζαρετὶ γάγετ μαχτούτ πουλουνούπ, τακτὶμ ετὶλὲν προζελερὶ πὶλα τατὶλ τασβὶπ ετὲ κελμιζ τιρ.» Μοὺσαριλεϊχὶν φικρίντζε ἔγερ Ρουμλὰρ ὀρτουγὰ καρησηρλάρσα Τοὺρκλὲρ πουντὰν πὶλ ἰστιφατὲ Ρουμλουγὴ πόζαρὰκ Τοὺρκλεστίρετζεκλέρ τιρ. Ἄπδ οὺλ Χαμιδὶν πασλήτζα ἐμέλι ἰττιχατὴ Ἰσλὰμ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰμιζ. Πού φικρ ἔλγεβμ τε μεβτζούτ ἰμιζ. Πινάεν ἀλεϊχ 18, 19 γιασηντακὶ κὲντζ Ρουμλαρὴν ὀρτουγὰ κὶρμεσὶ πουνλαρὴν γιάληνηζ γαϊρέτι μιλλιγεσινὶ τεγίλ, τινλερινί τε ζααφὰ τούτούρούρ ἰμιζ. Πινάεν ἀλεϊχ ὀρτουτὰ Ρουμλὰρ ἰτζοὺν ἀϊρὴ ἰπατετχανελὲρ βὲ παππασλὰρ πουλουντηρμαλὴ ἰμιζ. Ρουμλαρὴν περχὶζ ζεμανλαρηντά τα πουνλαρὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ γεμεκλὲρ πισιριλμεσὶ, βὲ ἀϊρὴ ματπαχλὰρ τεσσισὶ ἰτζὰπ ετίγιορ ἰμιζ. Πού μούτκιλατὴν ἔν ἐγὶ τζαρεσὶ Ρουμλαρὴ γίνε κεντιλεριντὲν ζαπιτλὲρ κομαντασηντὰ ὀλμὰκ ούζρὲ ἀϊρὴ ἀλαϊλαρὰ τεφρὶκ ἐϊλεμὲκ ἰμιζ.

Γιουνανιστάν· Γιουνανιστὰν ἰλὲ Βουλγαριστὰν πεϊνιντὲ πὶρ μουκαρενὲτ ἰλερὶ κετιρμὲκ μακσετὶ ἰλὲ πὶρ κὰτζ κούντὲν περού πάζη μούζακερὰτ τεβὰμ ετμεκτὲ τιρ. Σόφια Γιουνὰν σεφιρὶ Κύρ. Εὐγένιος Ζαλοκώστας Βουλγαριστὰν πὰξ βεκιλὶ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ μούλακαττὰ πουλουνμαζὲ τηρ.

Βελίϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ Τριπολιτὲ ἰνσὰ ετὶλετζὲκ κησλανὴν τεμὲλ τασηνὴν βαζὴ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ούζρὲ, σέχρι μεζκούρὲ κὶτμιζ, βὲ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἀζὶμ μεσερρὲτ ἰλὲ ἰστικπὰλ ετὶλμιζ τιρ. Μουάχχαρεν Σπαρτηγὶ τάχι ζιγιαρὲτ ἐϊλεμιζ, βὲ ἐχαλὶ ἄϊνι μουχαπὲτ ἰλὲ μούσαριλεϊχὶ καπούλ ετμιζ τιρ.

Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγιὴ Γιουνανιστανὴν τετὰπίρι χαρπιγὲ ἰττιχὰζ ετὶγὶ Ἀθῆναι γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν τεκζὶπ ετὶλτικτὲν μάτα χούκούμετ ταραφηντὰν τάχι τεκζὶτ ετὶλμιζ τιρ. Σαλτανάτη σενιγενὶν Ἀθῆναι σεφαρετὶ τάχι πού σαγιαλαρὴν πιεσὰς ὀλτουγουνού Πάπη Ἀλιγὲ πιλτιρμιζ τιρ. Ἔλγεβμ πού μεσελετὲν τολαγιὴ ἐχαλιτὲ πὶρ χαχὶζ κορούνμεγιορ, χὲρ κὲς Κρητηνὶν ταχλιγὲ ετὶλετζεγὶ κούνὲ ἰντιζὰρ ετμεκτὲ τιρ. Τὸρτ τεβλετὶν κατὶ καραρὴ ούζρὲ ετζνεπὶ ἀσακιρὶ Ἰούλιος 11/24τὲ τζεζιρετὲν τζεκιλετζὲκ τιρ. Ὀσμανλὴ σαντζαγηνὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν Σούδα λιμανηντὰ πεχὲρ τεβλετὶν πιρὲρ χὰρπ σεφινεσὶ τουρατζὰκ, βὲ καρησηκληγὴν χίνι βουκουηντὰ τέρχαλ καραγιὰ ἀσκὲρ τζηκαρηλατζάκ τηρ. Τζεζιρενὶν ἰταρεσὶ χακκηντὰ μούζακερενὶν σίμτι βακτὴ ὀλματηγηνη, βὲ χάλη χαζηρὴν γενὶ καραρὰ τεγὶν τεβὰμ ετετζεγινὶ τὸρτ τεβλὲτ Πάπη Ἀλιγὲ, βὲ Γιουνανιστὰν χούκούμετινὲ βὲ Κρήτη ἐχαλισινὲ πιλτιρμισλέρ τιρ.

Κετζὲν χαφτὰ Τούρκία χουτουτουντὰν 1,000 ὀρακτζὴ Γιουνανιστὰν ταραφηνὰ τζαλησμὰκ ἰτζοὺν κετζὲρ ἰκὲν, χουτοὺτ πογιουντὰ πεκλεγὲν ἰκὶ νόπεττζὶ νὲ ὀλτουκλαρηνὴ πὶλμεγερεκ τουρτουρμὰκ ἰτζοὺν κουρσούνσούζ σιλὰχ ἀτμηζλὰρ, βὲ ζαπιτλερινὶν τικκατηνὴ τζὲλπ ετμισλέρ. Ταχκικὰτ ἰτζρὰ ετὶλερεκ, μεζκούρ ἀμελενὶν πὶρ σούϊ νιγὲτ ἰλὲ κελμιζ ὅλματηκλαρη τεχακκούκ ετμεσὶ ούζερινὲ γιολλαρηνὰ τεβὰμ ετμελερινὲ μούσαατὲ ετὶλμιζ τιρ. Πού βακηὰ πάζη γαζεταλὰρ ταραφηντὰν πεκ μουχίμμ πὶρ ταρζτὰ τελακκὴ ετὶλμιζ, βὲ Ὀσμανληλὰρ ἰλὲ Γιουνανιλὲρ πεϊνιντὲ πὶρ μούσατεμὲ κὶπὶ κόστεριλμιζ τιρ. Ἀθηναιτὲν κελὲν τηλεγραφὰ κόρὲ, βακηατὰ χιτζ πὶρ ἐχεμμιγὲτ γιόκ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 26]9, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ.	Ο.	101 14
Σάρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.		173 50
Λ. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»		281 50
Β. » » »	»		249 75
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»		417 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΕΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	2	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	32
Κούμούζ ούφακλήκ		105	—	Κούμ. μανὲτ 6 ταγεσί		63	—
Ναπολέων		87	15	Καϊμέ	»	8	64

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νεσὶρ ὁλουνούρ. Μεμαλίκι ὰαχανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὶρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούζ χισαπήλε 30 γουρούζ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 φιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὁλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβάττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 17, 1909 No. 29

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṅιριṅιριμιζι ἀνλαγιαλήμ 449.—Ṭογρού ṅιρ ραπόρτ 451.—Μουχτιρέ 452.—Ṭερουνι Χαγιάτ 453.— Βαζήν χαμαχατή 454.—Ἔλ κονούλμαμηζ ἄμμα βάχφη νὲφς ἐϊλεμίζ 456.—Βαλιτελερὲ μεκτούṅ 457. — Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 459.—Σαρραφιγέ 464.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṄΙΡΙṄΙΡΙΡΙΜΙΖΙ ΑΝΛΑΓΙΑΛΗΜ

(Ι. Κ. Κ.)

Ἔγερ 'Οσμανληλήκ ισμί πού γενί μανατὰ πάκη καλατζάκ ισὲ, βὲ πίζ ἀτὲμ ὁλούπ μιλέλι μούτεμεττινὲ ἀρασηντὰ λαγιήκ πίρ μεβκὴ ιχμὰζ ἐτετζὲκ ισὲκ ιṪαρέϊ μεσρουτιγετι πού τιγιαρτὰ ταχκίμ ἐτμεκλιγιμίζ λαζήμ τηρ. Βὲ ιṪαρέϊ μεσρουτιγετι ταχκίμ ἐτὲ πιλμεμίζ ιτζούν πού μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ χὲπ πιριπιριμιζὶ ἀνλαμαλή ἰζ. 'Ισλὰμ, Χριστιὰν, Ρούμ, 'Ερμενὶ βὲ Γεχουδὶ πού μεμλεκεττὲ τεχρλερτὲν περού περαπὲρ γιασαμὴζ ισέκ τε, πού ούζούν μούττὲτ ζαρφηντὰ χὲπ πιριπιρλεριμιζὲ ἐτζνεπὶ πουλουνμήζ ἠζ. 'Ατετλεριμίζ φαρκλή, μακσὲτ βὲ ιτεκλλαρημὴζ φαρκλή, χούκούμὲτ ναζαρηντὰ μεβκηλεσιμίζ βὲ σιγιασὶ χαγιατλαρημὴζ φαρκλή, μεκτεπλεριμίζ φαρκλή, τινλεριμίζ, βὲ κιλισελεριμίζ φαρκλή, ἀχλὰκ βὲ λισανλαρημὴζ φαρκλὴ πουλουνμούζ τηρ. Βὲ ούσούλη ιṪαρέϊ χούκούμὲτ, καβμιγὲτ, τίν, ιστιπτὰτ, χὲρ σέϊ πού τεφρικατὴ τεγὶτ βὲ τεζγὶτ ἐτμεκτὲ ὁλμούζ, σού κατὰρ κι ἔντζαμ πού μεμλεκεττὲ χὲρ κὰβμ ἐφρατὴ τιτζαρὲτ βὲ σάϊρ μούνασεπετλέρλε πίρ ἀζ τεμασὰ κελμισλὲρ ισέ τε, ἀραλαρηντὰ τάϊμα κατὴ πίρ περτὲ ἀνλερὶ πιριπιριντὲν ἀγιηρμὴζ βὲ τάϊμα πιριπιρλερινὲ ἐτζνεπὶ πουλουνμουσλάρ τηρ.

Σίμτι πού ἀκβαμὴ πίρ μιλλὲτ βὲ μεμαλίκι μαχρουσεγὶ πίρ βατὰν ἐτετζὲκ ισὲκ, σάρτη ἐββὲλ πού μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν βὲ καβμλαρηνὴν πιριπιρλερινὶ ἀνλαμαλαρή τηρ.

Ἔββελα πιριπιριμιζὶ λισάντζα ἀνλαμαλή ἰζ. Σιμτιγέτεκ τικὲρ καβμλὰρ Τούρκτζεγὶ τιτζαρεττὲ κουλλανατζάκ κατὰρ βὲ μούττεριγὶ ἀλτατατζάκ κατὰρ ὀϊρενιπ, ἀντὲν ζιγιατεσινὲ μεράκ ἔτμεγιορλαρ ἰτὶ. Τούρκτζε τε πίρ τακὴμ 'Αραπὶ βὲ Φαρσὶ ταπιρλὲρ ιλὲ βὲ χὲρ πιρὶ ικισὲρ, ούτζὲρ κονακλὴκ ούζουνλουγηντὰ ιπαρελέρλε ταχσιλὶ κούτζ πίρ χάλ ού χεϊγὲτ κεσπ ἐϊλεμίζ ἰτὶ. Χὰλ πού κι μούττεριλκ πίρ λισὰν πουλούνματηκτζα ἐχαλινὶν πιριπιρλερινὶ ἀνλαμαλαρὴ ιμκιανσὴζ τηρ. Σίμτι Τούρκτζε σατελεσμεκτὲ, τζούμλελὲρ κησαλμακτὰ, βὲ τικὲρ καβμλαρὴν Τούρκλὲρ ἀλεϊχιντεχὶ ἀτζὴ χισσιγιατηνὴ γενὶ Τούρκλὲρ τατὶλ βὲ τεττὶλ ἐτμεγὲ τζαλησμακτὰ τηλάρ. Σού χαλτὲ Τούρκτζενὶν μεμλεκετιμίζ ιτζούν ούμουμὶ λι-

σὰν ὀλμασηνὰ γιὸλ ἀτζηλμακτᾶ τὴρ. Ἱινάεν ἀλέϊχ Τὸυρκτζεγὲ μεκτεπλεριμιζτὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερμέκλε πὸυ μεμλεκετὶν φαρκλὴ οὐνσουρλαρὴ πιριπίρλεριν ταχὰ ἐγὶ ἀνλαγιατζακλάρ τὴρ.

Σάνιγεν, Ἀχλακὶ χαγιάττζα πιριπίρλεριμιζὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαμαγὰ σάϊ ἐτμελί ἰζ. Ἱπὸυ μεμλεκεττὲ γιασαγιὰν καβμλαρὴν ἀχλακὶ ἐσασλαρὴ, χάττα ἀχλακὶ λισανλαρὴ πιριπίρλεριντὲν κὸύλλιγεν φαρκλὴ ὀλτὸυγηντὰ σὸυπχὲ γιὸκ τὴρ. Φαζιλὲτ, ἰφφὲτ, σετζαὰτ, ἰστικαμὲτ, σατακὰτ, μουχαππὲτ, νεζακὲτ, μερτλὶκ, χὸυρμὲτ, βὲ ἐμσαλὶ ἀχλακὶ τεσαββουρλαρὴ, βὲ ἀνλερὶν ἀκσὶ ὀλὰν ταπιρλερὶ ἄλ, βὲ ἀνλερὶ πὶρ Τὸυρκὲ, πὶρ Ρουμὰ, πὶρ Ἐρμενιγὲ, πὶρ Κὸυρτὲ, πὶρ Γεχουδιγὲ, πὶρ Ἀραπὰ, πὶρ Τζινγιανεγὲ ταρὶφ ἐττὶρ· γιάχοτ χαγιατλαρηντὰ πὸυ ταπὶρλερὲ βερτικλερὶ μαναλαρὴ πὸυλ, βὲ κὸρετζέκσιν κι μεζκὸὺρ ταπιρλερὶ πιριπιριντὲν κὸύλλιγεν φαρκλὴ μαναλαρτὰ κουλλανήγιορλαρ. Ἱπὶρ τεφὰ πὶρ Κὸὺρδ κεντὶ ὀγλοὺ ἰλὲ πὶρ σαπὸν τατζιριν̀ὶν μαγαζασηνὰ κελτί· πετὲρ τοστοὺ ὀλὰν τατζὶρ ἰλὲ παζαρλὴκ ἐτὲρ ἰκὲν ὀγλὰν ὁτετὲ πὶρ ἰκὶ καλὴπ̀ σαπὸν τζαλὴπ̀, ἀπασηνὴν ἀλτηντὰ κιζλετί. Τατζὶρ πουνὴν φαρκηνὰ βαρὴπ̀, τζοτζουγὴν κοϊνηντὰν σαπονὴ τζηκαρμαγὰ τζαλησὶτηκτὰ, πετὲρ μεσελεγὶ ἀνλαγιὴπ̀ τατζιρὲ «Ἄγα, πὸυ ὀγλουμὴν ἴλκ ἀβή τὴρ. Σαπονὴν παρασηνὴ πὲν βερὶρ ἰμ· τζοτζουγὴν ἑλινὶ κεβσέτμε» τετί. Τεμὲκ ὀλούγιορ κι πὸυ μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ χαγιατὴν ἔν μουχλμμ πὶρ ταϊρεσιντὲ, γιάνι ἀχλακὶ ταϊρετὲ πιριπίρλερὶ ἰλὲ μὸυλακὰτ ἐτὲρ ἰκὲν πιριπίρλεριν̀ὶν λισανηνὴ ἀνλάμαγιαρακ κονουσήγιορλαρ. Ἱπιρὶ «Ἱπανὰ γὰτρ ἐττὶν» τέγιορ· τικὲρὶ ἄϊνι φιὶλ ἰτζὸὺν «Ἄμμα γιαπτὴμ χὰ!» τέγιορ· πὶρὶ «Ἱπανὰ χαὶν πουλουντὴν» τέγιορ, τικὲρὶ «Ἄσλ χὰκκ ὀλανὴ γιαπτὴμ» τέγιορ· πὶριν̀ὶν κὸὺφρ σαϊτὴγηνὰ τικὲρὶ «φαζιλὲτ» τεσμιγὲ ἐτίγιορ· πὶριν̀ὶν «κὸζ ἀτζηκληγὴ» τεσμιγὲ ἔττιγινὶ τικὲρὶ «σηρκὰτ» ἄττ̀ ἐτίγιορ· πὶριν̀ὶν μουζὶρρ σαϊτὴγὴ τικὲρὶ ἰτζὸὺν μενφαάτ τὴρ· πὶριν̀ὶν σερεφλὶ τεγιὸὺ χακκηντὰ ἰφτιχὰρ ἐττιγινὶ τικὲρὶ ἀγιὴπ̀ βὲ χακαρὲτ σαγιήγιορ· πὶριν̀ὶν γιαλὰν τετιγινὶ τικὲρὶ κὸζ ἀτζηκληγὴ τεσμιγὲ ἐτίγιορ. Ἀραμηζτὰ ἀχλακὶ ταϊρετὲ μούτλακα πὶρ λισὰν καρησηκληγὴ βάρ τὴρ. Τζὸύμλεμιζ Τὸύρκτζε λισαντὰ σὸϊλεσεχ πὶλὲ γίνε πιριπιριμιζὶ ἀνλάμαγιορηζ· φαρκλὴ λισαντὰ σὸϊλεμιζ ὀλούγιορηζ· ζίρα ταπιρλερὶν μανασὴ φαρκλή τὴρ. Ἔγερ πὸυ βατανὴ χελὰς ἐτμὲκ ἐμριντὲ πιρλικτὲ ἰσλεγετζὲκ ἰσὲκ, ἀχλακὶ ταϊρετὲ πιριπιριμιζὶν τιλινὶ ἀνλαμαλή ἰζ. Τζὸύμλεμιζιν ταχσὶν βὲ ταχσιλὲ σάϊ ἐτετζεγὶ φεζαὶλ ἄϊνι σέϊ ὀλμαλὴ, τζὸύμλεμιζιν νεφρὲτ βὲ ἰτζτινὰπ̀ ἐτετζεγὶ χαταγιὰτ ἄϊνι σέϊ ὀλμαλή τὴρ. Ἀχλακὶ ταϊρετὲ πιριπιριμιζὶ ἀνλαγιαλήμ.

Σάλισεν· Σιγιασὶ ταϊρετὲ πιριπιριμιζὶ ἀνλαγιαλήμ. Σιμτιγέτεκ πὸυ μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ χακὶμ βὲ ραγιὰ σηνηφλαρηνὰ μὸυνκασὶμ ἰτιλὲρ, βὲ πίτταπι χακὶμ καβμὴν βὲ «ραγιὰ» καβμὴν σιγιασὶ λισανλαρὴ γεκτικεριντὲν φαρκλὴ ὀλούρ. Χακὶμ ἰτζὸὺν μουβαφφακιγὲτ ραγιὰ ἰτζὸὺν φελακὲτ ἄττ̀ ὀλουνοὺρ, χακὶμ ἰτζὸὺν χὰκκ ὀλὰν ραγιὰ ἰτζὸὺν ναχὰκκ ὀλούρ. Χακὶμ κεντὶ τετπιρλερινὶ ραγιατὰν σακλάρ· ραγιά τα κεντὶ πλανλαρηνὴ χακιμτὲν κιζλέρ. Χακὶμ κεντὶ ταζγικὶ ἀλτηντὰ ραγιαννὴν κὸζὸυνὸὺ ἀτζτηρμὰκ ἰστεμέζ· ραγιά τα χακιμὶν ζουλμουντὰν ἐμὶν καλμὰκ ἰτζὸὺν κετζὲ κὸυντὸὺζ χιλελὲρ τὸυσὸυνὸὺρ. Ραγιὰ καβμλαρήν τα ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρλαρὴ πιρπιριντὲν φαρκλὴ τηρλάρ. Ἱπὸὺ καβμλαρὴν τεβαριχλερὶ πιριπιριντὲν φαρκλὴ ὀλτηγὴ κιπὶ μενφαατλαρή τα φαρκλὴ ὀλούρ. Σὸὺ χαλτὲ μεμλεκετιμὶζ ἐχαλισὶ σιγιασὶ τζιχεττὲ τε πιριπιρλερινὶ ἀνλάμαγιορλαρ ἰτι. Βὲ ἔγερ σίμτι τζὸύμλεμιζ πὶρ Ὀσμανλὴ μιλλετὶ ὀλοὺπ̀, πὶρ βατανὴ μουχαφαζὰ, βὲ πὶρ βατὰν ἰτζὸὺν τετπιρλὲρ τεχιϊγὲ ἐτετζὲκ ἰσὲκ, σιγιασὶ ταϊρετὲ πιριπιριμιζὶ ἀνλαμαλή ἰζ. Σιγιασὶ χαγιαττὰ ἀταλὲτ, μὸυσαβὰτ, μενφαὰτ, ζοὺλμ, χακκαηζλὴκ, ζιγιὰν, χὲπ τζὸύμλεμιζ ἰτζὸὺν ἄϊνι μαναγιὴ σαμὶλ ὀλμαλή τὴρ. Ἀνασηρτὰν πὶρινὲ ἐτιλὲν ζοὺλμ τικὲρινὶν χακκὴ, βὲ πὶρινὲ ἐτιλὲν ζιγιὰν τικὲρινὶν μενφαατὴ, πὶριντὲν σηρκὰτ ἐτιλὲν τικὲρινὲ κιὰρ, πὶρινὶν ζαϊφλενμεσὶ τικὲρινὶν κουββετλενμεσὶ ὀλούρσα, πὸυ γιὸυρὸυμέζ. Γίνε πιριπιριμιζὲ ἐτζνεπὶ ὀλούρ ἰζ· πιριπιριμιζ ἀλεϊχιντὲ ἰντικὰμ χισσλερὶ πεσλέρ ἰζ· πιριπιριμιζὶν χαραπηντὰ χάϊρ ἀράρ ἠζ. Ἱπὸϊλὲ μεσρουτιγὲτ τεβὰμ ἐτμέζ, πὸυ χὶσς ἰλὲ βατὰν πινὰ ὀλουνμάζ. Ἱπιριπιριμιζὶ ἀνλαγιαλήμ. Τὸυρκὸὺν, Ρουμὴν, Ἐρμενινὶν, Ἀραπὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ προγραμλαρὴ βὲ πλατφορμλαρὴ πουλούνμαμαλη· ἄϊνι τιλτὲν σὸϊλεμελί ἰζ. Ἱπάκηνζ πὸυ τζιχέτλε ἐτιλὲν πὶρ γιανλὴζ

'Αδάνα βιλαγετιντὲ νὲ χαραπιγετλὲρ ιτζρὰ ἐϊλετί. Τοὺρκ βὲ 'Ερμενὶ πιριπιρλερινιν σιγιασὶ προγραμλαρηνὴ ανλάματηλαρ, βὲ νετιτζεσὶ κανλὴ κητὰλ βὲ κούλλι χαραπιγὲτ ολτού. Πιριπιριμιζιν σιγιασὶ χαγιατηνὴ βὲ λισαγηνὴ ανλαγιαλήμ.

Ράπιεν· Πιριπιριμιζιν τινινὶ ανλαγιαλήμ. Όν τὸρτ ἄσρ τηρ σού μεμλεκεττὲ 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν πιρλικπὲ πουλουγούγιορηζ, λάκιν ταχὰ πιριπιριμιζὶ ανλαγιάματηκ. Σιγιασὶ ἀταβὲτ βὲ τινὶ τεασσούπ χὲρ ικὶ ταραφὴν κόζούνού καραττηγὴ ιτζούν πού κούνέτεκ πιριπιριμιζὲ ἐτζνεπί ίζ. 'Ισλὰμ Χριστιανὴ μούσρικ, πινάεν ἀλέϊχ «κιαβούρ,» σαγιάρ. 'Αλλαχὴν ζεβτζεσὶ βὲ ογλού πουλουντουγουνὰ ινανηρλὰρ τεγιού τούσούνούρ, βὲ πόϊλὲ πόγιούκ πιρ ζελαλετὲ καὶλ ολὰν καβμλαρὴν τινὶ χαγιατλαρηνὰ τζέσμι χακαρέτλε πακὴπ ανὴ κατίγεν τάχτη ναζάρη μούταλααγιὰ ἀλμαγὰ τενεζζούλ ἐτμέζ. Χριστιανλὰρ ισὲ 'Ισλαμὴν πεϊγαμπεριχὲ βὲ Κουρανηνὰ ινάνματηκλαρη ιτζούν 'Ισλαμιγετὶ μούταλαὰ ἐτμεγὶ τεϊμὲζ τεγιού τούσούνούρλέρ. Πού γιανλὴς ἐφκιὰρ νετιτζεσιντὲ 'Ισλαμιγὲτ Χριστιανλάρτζα βὲ Χριστιανλὴκ 'Ισλαμλάρτζα Πουδδαβιλίκ γιάχοτ Σιντοϊλίκ κιπὶ ναμαλούμ τινλὲρ ολμούζ τηρλάρ. Βὲ λάκιν τίν χουσουσηντὰ πού τζεχαλὲτ χὲμ ἀχλακὶ ἀλακαλαρὰ χὲμ σιγιασὶ χαγιατὰ τεεσίρ ἐτίγιορ. Τινὶ τζεχαλὲτ τεασσούπὲ, τεασσούπ ισὲ ἀταβὲτ βὲ χουσουμετὲ βὲ ἀταβὲτ σούϊ τεφεχχούμὲ βὲ σουριὸὲ πατὶ ολούγιορ. Έγερ πού μεμλεκεττὲ φαρκλὴ τίν ού μεζχεπτὲν ολανλὰρ πιρλικτὲ σούλχ ού ἀσαγιζ ούζρὲ γιασαγιατζακλὰρ ισὲ, πιριπιρλερινιν τινὶ χαγιατηνὴ ανλαμαλὴ τηρλάρ. Χριστιανλὰρ 'Αλλαχὴν ζεβτζεσὶ βὲ ἀντὲν τογμούζ ἐβλατὴ πουλουντουγουνὰ ινανμαζλάρ· 'Ισλαμιγεττὲ γάγετ γιούκσὲκ χακικατλὰρ μεβτζούτ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ ιστιρὰκ βὲ μούσαατεκιὰρ ἐφκιὰρ ιλὲ πιριπιρλερινιν τινὶ χαγιατλαρηνὴ ανλαμαγὰ σάϊ ἐτσελὲρ χὲρ ικισί τε τικεριντὲ νιτζὲ ἐγὶ βὲ νετζίπ σεϊλὲρ χόρερεκ, πιριπιρλερὶ χακκηντὰ ταχὰ γιούκσὲκ ἐφκιάρ ού τεσαββουρὰτ τασηγιατζακλὰρ βὲ πίτταπὶ πιριπιρλερίϊλε ταχὰ ζιγιατὲ μουχαππέτλε κετζινετζεκλὲρ, βὲ μεσρουτιγὲτ ταχὰ ζιγιατὲ μούχκεμ ἐσασλὰρ ούζερινὲ βὰζ ἐτιλμιζ ολατζάκ τηρ.

Ίμτι πιριπιριμιζὶ ἐγὶ ανλαγιαλήμ.

ΤΟΓΡΟΥ ΠΙΡ ΡΑΠΟΡΤ

(Χ. Μ. Άλεν)

'Ερμενίτζε «Βυζαντιον»ην 3861 νομερολὴ νουσχεσιντὲ χαριγιούνη χιραμημὴζ Χακὸπ ἐφεντὶ Παπικγιὰν ιλὲ «'Ιττιχατ»ην 'Ιζμὺρ μουχαπίρι ἀρασηντὰ βουκού πουλὰν πὶρ μούλακατὴν τερτζεμεσινὶ πουλουρλάρ. Πού μούλακατὴν ἐχεμμιγετὶ φέβκελατὲ ολούπ, φιλχακικι 'Ερμεγὶ βὲ Τοὺρκ ματπουατηντὰ ζάτεν τικκάτη ἀζιμὲ τζὲλπ ἐϊλεμίζ τὶρ. Μεζκούρ γαζετανὴν 3863 νομερολὴ νουσχεσιντὲ βὲ σάϊρ 'Ερμενίτζε γεβμὶ γαζεταλαρτὰ «Τασβίρι 'Εφκιὰρ» γαζετασὴ μουχαρριρλεριντὲν πιρισὶ ιλὲ Παπικγιὰν ἐφεντὶ ἀρασηντὰ τζερεγιὰν ετμὶς ολὰν ταχὰ ούζούν πὶρ μούλακατὴν ταριφὶ μούντερίτζ τὶρ.

Χατηρλορτὰ ολμαλὴ τήρ κι Παπικγιὰν ἐφεντὶ τούντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ 'Αδαναγιὰ Κιλικία κηταλλαρηνὶν τετκίκ ού ταχκικὶ ιτζούν μεπουσὰν μετζλισὶ ταραφηντὰν ταγὶν ολουνὰν κομισιονὴν ἀζασὴ σηφατήϊλε ἀζιμὲτ ἐϊλεμίζ τὶρ. Παπικγιὰν ἐφεντὶ ιλὲ Μοσδιτζγιὰν ἐφεντινὶν πού κομισιονὴν 'Ερμενὶ ἀζαληγηνὰ ταγὶν ολουνμαλαρὴ χὲρ ταραφτὰ μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ολουνμήζ τηρ. Κεμάλη μεσερρέτλε κάϊτ ού ισαρὲτ ετέριζ κι ανλερὶν Τούρκ ρεφικλερὶ τάχι ίσπου μαρούφ ζεβατὰ εμνιγέτι κιαμιλὲ ίζχαρηντὰν χαλὶ κάλματηλαρ. 'Ανλερὶν ερπάπη ούμούρ σηφατήϊλα μούσελλὲμ ικτιτάρλαρὴ, ανλερὶν κεντὶ βαταγλαρηνὴν μεναφίϊ μούττεχιτεσινὲ μούσελλὲμ ολὰν μουχαππέτλερὶ βὲ τζούμλεσιντεν ταχὰ μουχίμμ ολαρὰκ, ανλερὶν πὶ πάκ ού περβὰ ίφφέτ ού ίστικαμετλερὶ 'Οσμαγλὴ μεπουσὰν μετζλισινὶν κεντισινὶν ταγὶν ετίγι κομισιονὴν πούτούν μεμλεκετὶν εμνιγέτ ού ιτιματηνὴ τζὲλπ ετὲ πιλετζὲκ ζεβαττὰν μούρεκκεπ ολμασηνὴ τασμίμ ἐϊλεμίζ ολτηγηνὴν κιαφὶ πουρχὰν βὲ τελιλλερὶ τὶρλέρ. Κηργὴν βὲ χαραπιγὲτ μεϊτανηντὰν ίλκ όντζε ἀβτὲτ ετὲν ζὰτ Παπικγιὰν ἐφεντὶ ολμούζ τηρ, βὲ πουνὰ πινάεν ανὴν σεσὶ ἔν ἐββὲλ ισιτιλμίζ τὶρ. Κέζαλικ τεγιτ βὲ τελιτ ολουνατζὰκ πὶρ χουσούς τα σού τήρ κι, ανὴν πεγιανατηνὴ ἔν ἐββὲλ τούνγιαγιὰ νέσρ ού ίζὰχ ετενλὲρ Τοὺρκ γαζεταλαρὴ ολμουσλάρ τηρ. 'Ερμενὶ τζεμααττὴ ναμηνὰ σούκρὰν βὲ μεμνουνιγετιμιζὶ ίζχὰρ χουσουσηντὰ σκίρλὲρ ίλὲ πιρλεσμὲκ ίστέριζ.

Βὲ λάκιν πὶζ ἀνλερὶν πὸυ μουαμελεσινὲ μεναφιὶ γιάληνηζ 'Ερμενιλερὲ γιάχοτ Χριστιανλαρὰ μόυνχασὴρ πὶρ σέϊ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν πὸυτόυνόυνὲ πελλὶ πὶρ χητμὲτ μακαμηντὰ κὸζετίριζ. Καριγιούνη κιραμημηζὰ μαλὸὺμ ὸλτηγὴ βέτζχλε, πὸυ μεμλεκετὶν Χριστιανλαρὴ καρσησηνὰ τζηκὰν φέβκελατε πάϊσι φὸυτοὺρ ἀχβαλὴ βὲ μεμαλίκι 'Οσμανιγεγὶ τεχτὶτ ἐτὲν μουχαταρατὴ κὸυτζὸύλτμεμιζ ίζ, ἄντζακ νικπὶνλιγιμιζὶν καραρκιαχὴ ὸλὰν καβὶ ἐσὰς βὲ τεμελλερὶ κὸστερμεγὲ τζαλησμήσηζ τὴρ. 'Ερμενίτζε «'Αβεδαπερ»ὶν πὸυ νουσχεσιντὲ γενιτὲν τὰπ ὸλουνὰν πὶρ σιρτὲ σὸυ φίκρ ίζχὰρ ὸλουνούγιερ κι, πισὸυμὰρ γιηλτὴζλαρὴν χὸὺσν βὲ ρεβνάκ οὺ σασαλαρηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ιτζὸὺν κετζὲ ζουλμετὶ χὲρ χαλτὲ μουκταζὶ τιρ. Τὸυρκία ἐχαλισὶ καραρσηζλὴκ βὲ χάβφ οὺ ἐντισὲ κετζεσιντὲ ὸὺμιτ μεσαλελερὶ μακαμηντὰ τουρὰν βατανπερβερλερὶν ισμλερινὶ, βέτζχ οὺ σιμαλαρηνὴ τανημαγὰ πασλάγιορλαρ. 'Ιστὲ πὸυνλαρὴν ἐσαμὶ τζετβελινὲ Παπικὴγιὰν ἐφεντινὶν ισμινὶ τάχι κοϊμαγὰ ιτζτισὰρ ἐτέριζ. 'Αφὶφ βὲ μὸυστακὶμ πὶρ κιμσὲ πάζεν σὸυκὸὺτ τουρὸὺρ, ταχὰ μὸὺνασεπετλὶ ζεμανὰ πεκλεμεκλιγὶ ἄκλ οὺ τετπὶρὲ μουβαφὴκ σαγιὰρ ισέ τε, Παπικὴγιὰν ἐφεντινὶν κεντὶ ίφφέτ οὺ ιστικαμετινὲ τζεσαρετὶ τάχι ίλαβὲ ἐτερὲκ, χακικατὴ τὰμμ κεντισινὶν πουλτηγὴ κιπὶ σὸϊλεμιζ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ μεσρούρηζ. Μὸυμκϊλέϊχ ίλὲ ρεφικλερὶ ιτζράϊ βεκιαλὲτ ἐτμεκτὲ ὸλτηκλαρὴ 'Οσμανλὴ μιλλετινὲ σὸϊλέγιορλαρ, βὲ ζάτεν σὲρτ ἐτιλὲν ἴσπου πεγιανὰτ βὲ ιφατατὴ μὸὺταχκικανὲ βὲ πιταραφανὲ χάλλ οὺ τεσρίχ ἐτιλετζὲκ ὸλοὺρ ισὲ, ἐγὶ χαρεκὲτ ἐτιλμιζ ὸλούρ. Παπικὴγιὰν ἐφεντὶ ίλὲ βουκοὺ πουλὰν ἴσπου μὸὺλακατλαρὴν ἀρίζ οὺ ἀμιλκ πὶρ μὸὺτολααση ἰνσανὴν ὸὺζερινὲ πὶρ τακὴμ πελλὶ ἰντιπαὰτ βὲ τεσιρὰτ πηρακμακτά τὴρ. 'Εββὲλ ἐμρτὲ ἀνλερτὲ γάϊρι ταπιὶ πὶρ χὸύκμ οὺ μουχακεμὲ ἐσερὶ, γιάνι χίτζ πὶρ ἀταβέτι καβμιγὲ, χίτζ πὶρ μέϊλ οὺ νεφρὲτ ἀλαμετὶ γιόκ τὴρ. Ἄρζ οὺ πεγιὰν ὸλουνὰν νέφς ὸὺλ ἐμρλὲρ, κουλλανηλὰν λισὰν Παπικὴγιὰν ἐφεντινὶν σατὲ χακικατὴ σὸϊλεμεκτὲ ὸλτουγηνὴ κὸστερίρ. Πασλήτζα νέφς ὸὺ ἐμρλὲρ σουνλάρ τὴρ· 1) Κανούνη 'Εσασινὶν ιλανηντὰν περοὺ μὸὺρτετζιλὲρ ισλεμεγὲ πασλαμησλὰρ, βὲ Χριστιανλαρὴ, γιάνι Ρουμλαρὴ, 'Ερμενιλερὶ, Συριανιλερὶ, Κιλδανιλερὶ κηρμὰκ ιτζὸὺν τερτὶπ οὺ πλανλὰρ γιαπμὰκ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλεμισλέρ. 2) 'Απὸὺλ Χαμιδὶν κητὰλ πλανηνὰ ἰστιρὰκ ἐτμὶς ὸλτουγηνὰ μεϊτανὰ πὶρ τελίλ οὺ πὸυρχὰν γιόκ τὴρ. 3) Μερκεζὶ χὸυκὸυμὲτ Κιλικιατακὶ βουκουατὰν τολαγιὴ μεσοὺλ τεγὶλ ἰτι· λάκιν μαχαλλὶ χὸυκὸυμετλὲρ μὸὺτζρίμι μὸὺστερικ ἰτιλέρ. 4) 'Ερμενιλερὶν μὸυστακὶλ πὶρ ἐγιαλὲτ τετκὶλ ἐτμὲκ πάπηντὰ χίτζ πὶρ τερτὶπ οὺ πλανλαρὴ ὅλμαγιηπ, μὸὺττεχὶτ πὶρ Τὸυρκία ἐσασηνὰ τάϊμα σατὴκ καλμησλάρ τὴρ. 5) Βαλὶ Πασανζατὲ Ζιχνὶ πασανὴν ρεσμὶ ραπορτηνὰ ναζάρεν, τελὲφ ὸλανλαρὴν μετζμουὴ 20,008 νεφὲρ ὸλοὺπ, πουνλαρὴν 620σὶ Μὸὺσλιμλὲρ, 418ὶ κατὶμ Κιλδανιλὲρ, 163ὸὺ Κιλδανιλέρ, 310ὴ 'Ερμενὶ Κατολιγὶ, 655ὶ Προτεστὰν, 99ὴ Ρούμ, βὲ 17,843 νεφερὶ τάχι 'Ερμενὶ τιρλέρ. 6) 'Ιανὲ ἀκτζελερὶ κεμάλη ἰστικαμέτ οὺ πιταραφὶ ἰλὲ τεβζὶ ἐτιλίγιορλαρ. 7) 'Αδανατακὶ τιβάνη χάρπη ὸρφὶ κεντὶ ἰσὶνὶ πιταραφανὲ ἰφὰ ἔτμεγιορ. 8) Μερκεζὶ χὸυκὸυμὲτ πὸυτὸὺν βιλαγετλερτὲ νιζάμ οὺ ἰντιζὰμ τεσσισινὲ μουβαφφὰκ ὸλμούζ τὴρ. Πιχάκκην ἰνανὰ πιλίριζ κι Παπικὴγιὰν ἐφεντινὶν ἴσπου πεγιανατηνὴν βὲ κομισιογὴν μεπουσὰν μετζλισινὲ ἄρζ ἐτετζεγὶ ρεσμὶ ραπορτὴν μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντὰ ταχὰ ἐγὶ πὶρ ἀνλασμὰ χουσουλπεζὶρ ὸλμασὴ, βὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ ταχὰ χιαμὶλ πὶρ ἰττιχὰτ ζεμανηνὴν ταχὰ τζαπὸὺκ κελμεσινὲ πὲκ πελλὶ πὶρ τεσιρὶ ὸλατζάκ τὴρ. Παπικὴγιὰν ἐφεντινὶν μουαμελεῖ τζεσουρανεσὶ ἐφκιάρη οὺμουμιγὲ ὸὺζερινὲ βὲ ἄλελ οὺσοὺλ Τὸυρκία ματπουατὴ ὸὺζερινὲ ζάτεν ιτζράϊ τεσιρὲ πασλαμὴζ τὴρ. Πιχάκκην ὸὺμιτ ἐτέμεζμιγιζ κι ἄκηπετ φουρτουνὰ κετζμιζ τιρ, βὲ 'Οσμανλὴ τεβλετινὶν σεφινεσὶ μὸὺσαϊτ ρὸὺζκιαρλὰρ ίλὲ γιὸὺρὸὺμεγὲ πασλαγιατζάκ τὴρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

'Αχβάλη χαζηρεμίζ· Πού χαφτὰ σιγιασὶ οὺφουκουμὴζ πὶρ ἀζ ἀτζηλμὴζ τὴρ. Τὸὺρκ ματπουατὴ 'Ερμενιλερὲ καρσὴ ἰστιρὰκ βὲ χὸύσνι τεβετζτζὸὺχ πεγιὰν ἐτὲν λισὰν κουλλαντηλάρ. 'Αδάνα χατισεσινὶ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ιτζὸὺν πάζη ἰρτιτζαϊγιουνὴν ναπετζὰ μουαμελελερινὶ ἰφσὰ ἐτερὲκ, ἀταλὲτ ταλὲπ ἐϊλετιλέρ· βὲ νίχαγετ φατζιάϊ μεζκὸυρετὲ μεσοὺλ πού-

λουντηκλαρὴ ἶπτιτατεν περοὺ ἰττιὰ ὀλουνὰν Δζεβὰδ πέϊ, Μουσταφὰ Ρεμζὶ πασὰ, 'Απδοὺλ Καδὶρ, 'Ιχσὰν Φικρὶ μισιλλοὺ ζατλὰρ τιβάνη χαρπὰ τεσλὶμ ὀλουνμουσὶλάρ τηρ. Ἴπου κιπὶ χαλλὲρ ἀταλὲτ βὲ χακικατὴν ἔντζαμ μεκτοὺμ βὲ μαγλουπ κάλμαγιατζαγηνα ταῖρ φικρλερὶ ικνὰ βὲ τεσρὶρ ἐτμεκτὲ ὀλμουσὶλάρ τηρ. Σιμτιγέτεκ πουὺ μεσουὺλ ζατλαρὴν πάζηση κεϊφλερινὲ κὸρὲ σερπεστανὲ τολασάρακ, πάζηλαρ τα χάττα ιτζρὰ ἐττικλερὶ ταχριπατὴν τεφτὶς βὲ τεχαρρισιντὲ μουχὶμμ μεβκηλὲρ ιχράζ ἐτερὲκ βὲ ἐμβαλινὶ σιρκὰτ γιὰ ιτλὰφ ἐττικλερὶ πιτζαρελερὲ τεαζζούμλε ιανελὲρ τεβζὶ ἐτερὲκ χακικὰτ βὲ ἀταλετὲ μεϊτὰν ὀκουμακτὰ ιτιλέρ. Βὲ πίλα σούπχὲ πουὺ χαλλὲρ μαγτοὺρ βὲ μαζλοὺμ ἐχαλιγὲ κηλητζ βὲ ἀτεστὲν ἀγὴρ κελίγιορ ιτι. Σίμτι πουὺ ζατλὰρ ἀταλετὶν ἐλινὲ τοὺστούκλερὶ χαλτὲ ούμιτ ἐτέριζ κι, νιχαγέτ ούλ ἔμρ τικκὰτ ζαχὶρ ὀλοὺρ, τιβάνη χὰρπ ἀτιλανὲ χούκμλὲρ βερὶρ, βὲ πουὺ χούκμλὲρ νετιτζεσιντὲ ἐχαλινὶν χισσιγιατὴ τεσκὶν ὀλαρὰκ, σεριρλὲρ μεμλεκετιμιζτὲ ἀτὶλ ιταρὲ πουλουντηγηνὴ κὸρερὲκ ζοὺλμ ἐτμεκτὲν κορκαρλὰρ, μαγτουρλὰρ μούτεσελλὶ ὀλουρλὰρ, μεγιουσανὲ τιγιάρη γουρπετὲ γιούζ τόντερενλὲρ βατανλαρηντὰ καλὴπ, ἶς κούτζλερὶ ἰλὲ μεσγουὺλ ὀλουρλὰρ, βὲ ἀνασήρη μουχτελιφὲ πιριπιρλερὶϊλε πορησὴπ, μουχαππέτλε βατάνη ἀζιζὶν ιμαρηντὰ ἐλπιρλιγὶ ἰλὲ ἰσλεμεκτὲ ὀλουρλάρ.

'Ασκὲρ γιαζηλμακλήκ· —Ούζοὺν σούρεν μούπαχεσελερτὲν σόνρα Παρλαμέντο κετζὲν κούν γάϊρι Μούσλιμ ἐχαλιτὲν πουὺ σενὲ πετελάτη ἀσκεριγὲ ἀλήνμαγιηπ ἀσκὲρ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βερμιζ τιρ. Ἴπου καραρὴν ιτζρασὴ τεχρλερτὲν περοὺ σίλκι ἀσκεριγὲ ταχὶλ ὅλμαμηζ ὀλὰν καβμλαρὰ πάζη τερετζὲ κούτζ κόρούνὲ πιλίρ. Κὲντζ ἐβλατλαρηνὴν ἀσκερλιγὶν κούλφετ βὲ μούτκιλατηνὰ μαρούζ πουλουνμαλαρὴ πάζη βαλιτελερὶν ναζὶκ χισσιγιατηνὰ βὲ πάζη πετερλερὶν χισαπλαρηνὰ τοκουὰ πιλίρ ισέ τε, πουὺ μουσιπ καρὰρ ἰλὲ πουὺ μεμλεκετὶν γάϊρι Μούσλιμ ἐχαλισι ἐτνὰ ραγιαλὴκ μεβκηϊντὲν ἀζὰτ βὲ βατανὴν μουχαφηζὴ ὀλὰν ὀρτουγιὰ ταχὶλ ὀλμούζ ὀλτού. 'Αρτηκ Ρουμλὰρ, 'Ερμενιλὲρ βὲ Τούρκ βὲ Κούρδ ἀσκερλὲρ γετίϊλε τεγίλ, ἄντζακ πούτούν βατὰν Τούρκ, Κούρδ, Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ ἀσκερλὲρ βασητασήϊλα μουχαφαζὰ ἐτιλετζέκ τιρ. Ἴπου καραρ γάϊρι Μούσλιμ ἐχαλινὶν σερεφινὶ τερφὶ ἐτμέκλε περαπὲρ ἀνασήρη μουχτελιφεγὶ πιριπιρινὲ ταχὰ γιακὴν κετιρὲν βὲ ιγτισασατὴ γάϊρι μούμκὶν κηλατζὸκ βασηταλαρτὰν πιρισὶ ὀλμούζ τηρ. 'Αρτηκ γάϊρι Μούσλιμ ἐχαλὶ μουχαφαζάϊ νέφς ιτζούν κιζλίτζε σιλαχλάνμαγιατζακλαρ, ἄντζακ κὲντζ γιϊτλερίμιζ χούκούμὲτ μαριφετίϊλε σιλαχλαντηρηλατζακλάρ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΙΙΡ κὴζ κεντὶ ἐλμὰς γιούζούγιούϊλε πεντζερενὶν τζαμὴ ούζερινὲ τζηζκὴλάρ τζηζμακτὰ ικὲν, πουὺ κηζὴν τουρουὺπ τενπὲλ τενπὲλ πουὺ τζηζκὴλαρὴ τζεκτιγινὶ κὸρὲν πὶρ τζοτζούκ μερκουμεγὲ χιτάπεν τετὶ, «Σὲν ὅλ τζηζκὴλαρὴ ἄσλα τζαμὴν ούζεριντὲν τζηκαράμαζσην, βὲ ὅλ τζηζκὴλὰρ κούνεσὶν νουρηνὴν τζαμτὰν κετζμεσινὲ μανὶ ὀλατζακλὰρ» τετὶ. Ἴπου σὸζ πὲκ μακουὺλ πὶρ κελάμ ιτι. Νιτζὲ τεφὰ τικκατσηζλήκλα σοϊλενιλὲν σὸζλὲρ πὸζουλμὰζ ἐσερλὲρ πηρακηρλάρ. Νιτζὲ τεφὰ σακὰ πιλὲ χοτπινανὲ βὲ μουτζίπι μαζαρρὰτ σουρέτλε κουλλανηληρλάρ. Κεντιλερὶν παρλὸκ λισανλαρηντὰν τολαγιὴ μούφτεχὶρ ὀλαρὰκ κεσκὶν σὸζλὲρ ἀταρλὰρ, βὲ ἀνλερὶ ισιτενλερὶν πάζηλαρη ἀνλερὶ ἀλκητλαρλὰρ ισέ τε, πάζηλαρηνα ὅλ σὸζλὲρ σιφασὴ μούμκὶν ὅλμαγιαν γιαραλὰρ ἀτζαρλάρ. Κούνεσὶν νουρηνὰ μανὶ ὀλατζὰκ ὀλὰν βὲ τεεσιρὶ χίτζ πὶρ βέτζχλε μὰχβ ὀλάμαγιαν κελαμλαρὴ σοϊλεμεζτὲν ἐββὲλ ζιγιατεσίϊλε τικκὰτ ἐϊλεμὲκ κερέκ τιρ.

ΣΕΝΙΝ τεεσιρὶν κεντὶ νεφσὶν κατὰρ πὸγιούκ τιρ. Σενὶν βακτηνὴν πὲκ ἄζ κησμὴ σαϊρλερὲ νασιχὰτ βερμὲκ ιτζούν σὰρφ ὀλουνουὺρ, λάκιν σενὶν χαπερὶν ὅλμακσηζην ἀτεστὲν τζηκὰν πὶρ χεραρὲτ μισιλλοὺ σεντὲν τζηκὰν πὶρ τεεσιρ σαϊρλερὶν γιὰ γιανλὴζ γιὰ τογρού ταρικὶ τουτμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Πάζεν λισὰν πὶρ σέϊ σοϊλετιγιντὲ, πὸυ τεεσιρ σενὶν χαπερὶν ὅλματηγη χαλτὲ πασκὰ πὶρ σέϊ σοϊλὲρ, βὲ πουὺ τεεσιρ χὲρ νὲ κατὰρ σεσσίζ σετασὴζ ισέ τε, ἀννὴν τζηκαρτηγὴ σαματὰ σενὶν σὸζλερινὶ ισιτιλμέζ κηλάρ. Ἴπὶρ ζὰτ «Σενὶν νὲ ὀλτηγὴν δίλὲ κουββέτλε σοϊλέρ κι, σενὶν νὲ σοϊλετιγινὶ ισιτέμεμ» τεμιζ τιρ. Σενὶν νασιχατλαρηνὴν μούτεπὲρ βὲ πὰκ βὲ ἀτεμὶ τερφὶ ἐτὲν νεβτὲν ὀλτηκλαρὴ ιτζούν χοσνουτ ὅλμα, ἀν-

τζαχ ἄσλ σενἰν ζατηνὴν τζεβχερὶ ὀλὰν βὲ σενἰν χαπερἰν ὄλμακσηζην ἰσλεγὲν τεεσιρἰν ὀὺζερινὲ τὸυσὸὺν.

ΪΙΙΖ χαταλὰρ ἐτὲ πιλίριζ. Τζὸύμλεμιζ τε γιαννηλήρηζ. Λάκιν τέκραρ τζαληνὰ πιλίρ ἰζ. Σεμὰ ἄσλα τετζριπεγὲ τὸύσμεμιζ ὀλανλαρὰ βὰτ ἐτίλμεμιζ τιρ. Χριστὸς τὸυσμὸὺζ ὀλανὴ καλτὴρμαγὰ κελτί. Ὅ γιαννηλμὴζ ὀλανλαρὴ τὸγρουλτμαγὰ βὲ γάϊπ ὀλμουζ ὀλανλαρὴ πουλμαγὰ κελτί. Ϊΐιρ ἀτεμιν Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμανηνὴ μέτχ οὺ σενὰ ἐτμὲκ πὸζ πὶρ σέϊ τιρ. Ἔγερ ὀμρὸὺν κιταπηνὴν πὶρ σαχιφεσὶ πὸυρουσμὸὺζ βὲ λεκελενμὶζ ἰσὲ, γενὶ πὶρ σαχιφὲ τζεβὶρ βὲ πάκ κι νὲ πεγιὰζ βὲ χόζ τηρ! Φουρσὰτ ἐσκὶ σαχιφετὲ τεγίλ, ἄντζαχ γενὶ σαχιφετὲ πουλουνούρ. Σεματὰ ἔν ἐγὶ σεϊλὲρ τάϊμα ἰλεριτὲ μαχφούζ τηρ, βὲ ὅλ σεϊλὲρ τουρουπ κετέρ οὺ φιγὰν ἐτενλὲρ ἰτζὸὺν τεγίλ, ἄντζαχ ἰλεριγὲ τογρου κιτενλὲρ ἰτζὸὺν τιρλέρ.

ΙΧΤΙΓΙΑΡ βὲ ἀκλλὴ πὶρ κατὴν πὶρ τοστηνὴν κεντὶ βαζιφελερινἰν πὲκ ἀγὴρ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ σιχιαγὲτ ἐττιγινὶ κὸρτὸυγιὸυντὲ, «Ρὰππ πιζτὲν ἄϊνι βακηττὰ ἰκὶ τζιχετὲ κιτμεγὶ ταλὲπ ἐτμὲζ,» τετί. Ϊΐιζιμ κεντὶ κεντιμιζὶ σηκὴπ, τελὰς ἐτμεμιζὶν ἄσλ σεπεπὶ πὲκ τζὸκ τεφὰ κεντὶ κεντιμιζὶ χοσνοὺτ ἐτμεγὲ τζαληνμαμήζ τηρ. Ϊΐὸζ βὲ τολτηρηλατζὰκ πὶρ γὲρ κὸρτὸυγιὸυμὸυζτὲ, ὅλ μεβκηὶ ἐλὲ κετιρμεγὲ τζαληνήρηζ, βὲ ὅλ μεβκηὶ χιτζ πὶρ κιμσὲ πιζτὲν ἐγὶ τολτουράμαζ φικρινὲ ζαχιπ ὀλούρ ήζ, βὲ πὸϊλέτζε πιζιμ κουββὲτ βὲ φαλιγετιμιζὶ πὲκ κενὶς σὰτχ ὀὺζερινὲ σερμὶς ὀλούρηζ. Ταρλαλὰρ πεγιαζλανμὶς βὲ χασὰτ ἰτζὸὺν χαζὴρ πουλουνὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, χιτζ πὶρ πιτζιτζὶ κεντὶ πουλουντηγὴ μεβκητὲν ζιγιατὲ γερτὲ πιτζέμεζ, βὲ πὶρ πουλουντηγημὴζ γερτὲ ἐλιμιζτὲν κελενὶ γιαπμακτὰ ἰσὲκ, πὸυ σέϊ πασκὰ γερλὲρ ὀὺζερινὲ τὸυσὸυνὸύπ τε κουββετιμιζὶ σὰρφ βὲ τελὲρ ἐτμεκτὲν ταχὰ ἐγί τιρ. Ραππὴν σάϊρ κουλλαρὴ τάχι βάρ τηρ, βὲ ἀνλερὶ νέρεγε κὸντερετζεγινὶ κεντισὶ ἐγὶ πιλίρ.

ΤΖΑΛΙΪΙΙ τικκὰτ πὶρ κεϊφιγὲτ τίρ κι, ἔν μεσγουλ πουλουνὰν κιμσελερἰν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ ἵζ γιαπμὰκ ἰτζὸὺν βακητλαρὴ βάρ τηρ. Ϊΐὸζ κιμσελερτὲν χιτζ πὶρ βακηττὰ πὶρ γιαρτὴμ κὸρμὲκ μουμκὶν τεγίλ τιρ. Ἐτετζὲκ χιτζ πὶρ ἰσλερὶ ὅλμαγιαν κιμσελὲρ τζὸκ κετζμεζτὲν κεντιλερἰν χιτζ πὶρ ἵζ κὸρμεγὲ μουκτετὶρ ὅλματηκλαρηνη κὸρὸυρλέρ. Χὲρ χαλτὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰσλερἰν πουλουντηγὴ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ σὸὺκρ ἔτ, ζίρα πὸὺ σέϊ ἰτζρασὴ λαζὴμ ὀλὰν ἰσλὲρ ἰτζὸὺν σενἰν μηκτάρη κιαφὶ βακτὴν ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτέρ.

ΪΙΙΡ κιμσὲ σιζτὲν ὄζρ γιάχοτ ἀφβλὴκ τιλεμὲκ ὀὺζρὲ σιζὲ τογροὺ κελίρσε, ὅ ταχὰ γιαρὴ γιολτὰ ἰκὲν σιζ ἀνὴ καρσηλάγιην. Ἄφβ ἐτμὲκ σιζὲ μουτζλίπι μαχζουζιγὲτ πὶρ ἵζ τιρ κιπὶ ἄφβ ἐϊλέγινιζ, βὲ ἄφβ ἐϊλετιγινιζτὲ, ὁϊλε ἄφβ ἐϊλέγινιζ κι, ἀρανηζτὰ πόυρουτετὲ σεπὲπ ὀλὰν σέϊ ἄσλα βακὴ ὄλμαμηζ κιπὶ ὀλσούν. Σενἰν νάσηλ ἄφβ ὀλουνμακληγηνὴ μεμοὺλ ἐτέρσεν, ὁϊλὲ ἄφβ ἐϊλὲ, τέρχαλ, κιάμιλεν βὲ κεμάλη μεσερρέτλε ἄφβ ἐϊλέ.

ΒΑΖΗΝ ΧΑΜΑΚΑΤΗ

(Τζάρλης Δζέφηρσην, Νὸὺ Γιόρκ)

1.

Βαζὴν πὶρ νὲβ χαμακατὴ βὲρ τήρ κι ζαχιρί τιρ· πὶρ νὲβ χαμακατή τα βάρ κι χακικί τιρ, ἰλαχί τιρ. Ποὺνλαρὴ μὸὺταλαὰ ἐτελίμ.

Τὸυνγιὰ πὶζ βαϊζλερἰν βκζηνὴ τινλεμεγὲ πὲκ χαχισκὲρ τεγίλ τιρ· πουνοὺν σεπεπὶ ἰσὲ πιζίμ ἀλειχιμιζτὲ χουσουσὶ πὶρ ἀταβετλερὶ πουλουνμασὴ τεγίλ, ἄντζαχ τὸυνγιανὴν νάσηλ ὀλσὰ βαζτὰν χοσλάνμαμαση τηρ. Χριστιανληγὴν ζουχουρηντὰν 1,800 σενὲ σόνρα πιλὲ πὸὺ κὸὺν Κυριακηλερὶ χάϊλητζα πὸγιὸὺκ τζεμαατλάρὰ βὰζ βερὲν ἄντζαχ πὶρ κὰτζ κιμσὲ πουλουνοὺρ, ἀνλέρ τε πὸγιὸὺκ σεχρλερτέ. Μεμλεκετιμιζτὲ χὲρ χάνκη πὸγιὸὺκ πὶρ σεχρτὲ Κυριακὴ κὸὺνλεριντὲ κεντὶ κιλισεσινὶ ἄϊνι σεχρτὲ μὸὺτεμεκκὶν ἐχαλὶ ἰλὲ ἰκὶ τεφὰ τολτουρὰ πιλὲν πὶρ βαΐζ — ὅ νὲ κατάρ τα ὀκουμοὺζ, πελίγ, τιντὰρ ὀλσὰ φὰρκ ἐτμὲζ — τερχατὴρ ἔτμεγιορημ. Φίλιψ Ϊΐροὺζ κεντὶ σὸχρετινἰν σέμτ ὀὺρ ρεσιντὲ ἰκὲν ὀὺτζ σενὲ ἀνὴν βαζλαρηνὴ τινλεμιζ ἰμ. Μὸυμαϊλέϊχ Ϊΐοστηνὴν μερκεζιντὲ βὰζ ἐτέρ ἰτι, σιμασὴ πὰζ μελεγἰν σιμασὴ κιπὶ ἰτι, βὲ πελαγετὶ ὅλ τερετζὲ κουββετλὶ ἰτί κι, τὸυσὸυνμεγὲ μουκτετὶρ ὀλὰν χὲρ ἀτεμἰν φικρὶ ὀνὸυνὲ σεμαβατὴ ἀτζὰ πὶλίρ ἰτι. Γίνε τε ἀνὴν Κυριακὴ κὸὺνὸὺ ἰκιντζὶ βαζηντὰ κιλισενἰν ἄντζαχ ἰκὶ σὸυλσὸὺ κὸὺτζ ἰλὲ τολάρ ἰτι· βὲ σαμιουνὴν νησφηντὰν ζιγιατεσὶ γαριπλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλούρ ἰτι. Χὰλ σὸὺ κι

Φίλιψ Προυξ, Μ. Πίτζερ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ, 'Αμερικανὴν χουσουλὰ κετιρτιγὶ ἔν πὸγιούκ βαΐζ ἰτὶ. Πού τάϊμα πὸϊλὲ ὀλμούς τηρ. Παυλοσὴν κούνούντέ τε πὸϊλέ ἰτὶ. Ὅ τούνγιανὴν πὶρ ούτζουντὰν ὅλ πὶρ ούτζουνάτεκ τέκραρ πὲ τέκραρ σεϊγιαχὰτ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν ἔκσερι ἀνὴ ἰσίτμετίλερ, ἀνὴ τινλεμεγὲ χὶτζ μεράκ ἔτμετίλερ. 'Ανὴ τινλεμεγὲ κελενλερὶν ἔκσερι ἰσὲ ἀνὴν ἰλὲ μούτζατελὲ ἐτμὲκ, ἀνὴ φακὰ τούσούρμὲκ, βὲ ἀνὴν σεσινὶ κεστιρμὲκ ἰτζούν κελιρλέρ ἰτὶ. 'Ανὴν βαζὴ ἰλὲ ἰμανὰ κελενλερὶν ἔκσερισι χητμεττζιλὲρ, κὸλελὲρ, πελλισὶζ κιμσελὲρ ἰτιλέρ. Λάκιν πού βακηὰ ἀνὴ μεφτούρ κήλματη, ζίρα ὅ ἐμὶν ἰτὶ κι 'Αλλὰχ τούνγιαγιὴ 'Ιντζιλὲ ταπὶ ἐτμὲκ ἰτζούν ἀχμὰκ βὲ ζαΐφ ὀλανλαρὴ κουλλανατζάκ ἰτὶ. Πὶρ κετζὲ Παῦλος πὶρ ρούγιὰ κὸρτοὺ, ρούγιασηντὰ πὶρ ἀτὲμ κεντισινὶν βαζηνὴ τινλεμὲκ ἰστέγιορ ἰτὶ. Τενιζὶν ὅλ πὶρ ταραφηντὰν «Κὲλ, βὲ πιζὲ γιαρτὴμ ἐϊλὲ» τεγιοὺ νιτὰ ἐτίγιορ ἰτὶ. Σαπὰχ ὀλούντζα Παῦλος 'Ασιατὰν Εὐρωπαγιὰ κετζτί· λάκιν πού βαζηνὴ τινλεμὲκ ἰστεγὲν ἀτεμὲ Νεαπολιστὲ ράστ κέλμετὶ. Πού μισιονὲρ ἀτζελὲ ἰλὲ Φιλιπποιγὲ κετζτί· λάκιν ρούγιατὰ κὸρτούγιού ἀτὲμ ὅρατα τα γιόκ ἰτὶ. Φιλιπποιτὲ πού κούτζούκ Γεχουδὶ βαϊζινὶ τινλεμὲκ ἰστεγὲν κιμσὲ πουλούνματη. Σάββατον κούνούντὲ ἠρμαγὴν κεναρηνὰ κιττιγιντὲ ὅρατα πὶρ κὰτζ κατηνλαρὰ ράστ κελτί. Λάκιν πούτούν Εὐρωπατὰ 'Ιντζιλ βαζηνὴ τινλεγὲν πὶρ πιλὲ ἐρκὲκ πουλούνματη. Πίζ τε ρούγιαλὰρ κὸρτούκ· Παυλοσὴν ρούγιασηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ πιζιμκιντέ τε βαζημηζὴ τινλεμὲκ ἰστεγὲν πὶρ ἀτὲμ κὸρτούκ. Λάκιν πού ρούγιατακὶ ἀτεμ ἐχαλινὶν μούτταλὶ πὶρ ἰστεγινὶ τεγίλ, γάϊρι μούτταλὶ πὶρ ἰχτιγιατζηνὴ ἰμὰ ἐτέρ. Τούνγιὰ 'Ιντζιλὲ μούχτατζ τηρ· λάκιν 'Ιντζιλὶ τινλεμὲκ ἰστεμέζ.

'Ιησουσὴν βακτηντὰ τα χὰλ πὸϊλέ ἰτὶ. Παλαιστινητεκὶ ἀτεμλὲρ 'Ιησουσὴν βαζηνὴ τινλεμὲκ ἰστέμετιλερ. Ὅ χασταλαρὰ σιφὰ βερτίκτζε ἀνὴν πασηνὰ πιρικιρλέρ ἰτὶ. Χασταλὰρ σαγαλτὰν χὲρ χάνκη πὶρ κιμσενίν, ἀτζαὶπ ἰσλὲρ γιαπὰν χὲρ χάνκη πὶρ κὸζπογιατζηνὴν πασηνά τα ἰζτιχὰμ τοπλανήρ. 'Ιησοῦς μελεκούττὲν, ζιγιαφεττὲν πὰχς ἐττιγιντὲ ἐχαλινὶν χαγιαλὴ τεσβὶκ ὀλουνούρ ἰτὶ· λάκιν 'Ιησουσὴν ἄσηλ ρουχανὶ φικρινὶ ἀνλατηκλαρηντὰ, Παλαιστίνη ἐχαλισὶ 'Ιησουσὴ τινλεμεγὲ μεράκ ἔτμετίλερ. Ὅ κεντιλερὲ βαζιφελερὶ χακκηντὰ σὸϊλετιγιντὲ, τὰρ βὲ ἐνσὶζ γιολοὺ ταρὶφ ἐττιγιντὲ, ἀνὴν τετικλερινὶ τινλεμεγὲ μεράκ ἔτμετίλερ. Λάκιν Μάρκος γιάζμαγιορ μὴ κι; «Κὰβμ ἀνὴ μεσερρέτλε τινλέρ ἰτὶ.» Λάκιν πού σὸζούν νὲ μούνασεπέτλε σὸϊλενιλτιγινὲ τικκὰτ ἐϊλέ. Μάρκος «Κὰβμ ἀνὴ μεσερρέτλε τινλέρ ἰτὶ» τετιγιντὲ, σὸλ πὸγιούκ κούνούν βακηαλαρηνὴ ταρὶφ ἐϊλεμὶς ἰτὶ, ἀντέ κι 'Ιησοῦς χασιμλερὶϊλε καβρασμὴς βὲ ἀνλερὶ γενμὶς ἰτὶ. Ὅλ κούντὲ Φαρισαιοσλὰρ βὲ Ἡρωδησιανοιλὲρ ἐλλεριντὲ σικκὲ ὀλαράκ κελμισλὲρ βὲ «Καϊσερὲ χαράτζ βερμὲκ τζαΐζ μι;» τεγιοὺ σούαλ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Σαδδουκαιοσλὰρ 7 κοτζαγιὰ βαράν καρηνὴν μουαμμασὴ ἰλὲ, βὲ ἐρπάπη σεριὰτ «Σεριαττὰ χάνκι τενπὶχ ταχὰ πὸγιούκ τιρ;» σούαλὴ ἰλὲ ἀνὰ γιακλασμησλάρ ἰτὶ. Βὲ 'Ιησοῦς κεντινὶν μαχὶρ τζεβαπλαρὴ ἰλὲ ἀνλερὶ σουστηρτηγηντὰ ἀτὶ ἐχαλὶ τιλλερινὶ σαπηρταταράκ, «Πιζὲ πουντὰν ταχὰ βὲρ» τέγιορλαρ ἰτὶ. Κεντιλερὶν χασιμλερινὶ 'Ιησοῦς πιρὲρ πιρὲρ γερὲ γιατηρτήκτζα, γαριπ τεγίλ τὶρ κι κὰβμ ἀνὴ μεσερρέτλε τινλέγιορ ἰτὶ. 'Ιησοῦς ὅλ κούντὲ 'Ιντζιλὶ βὰζ ἔτμεγιορ ἰτὶ. Λάκιν ὅ πού ἀτεμλερὲ 'Ιντζιλ βὰζ ἐτμεγὲ πασλαγιήντζα, ἀνὰ ἀρκαλαρηνὴ τζεβιρτιλέρ. 'Ιησοῦς 'Ιουδαιαγιὰ κιττιγιντὲ καβμὴν ρεϊσλερὶ καπουγιοὺ ἀνὴν γιούζούνὲ καρσὴ καπατηλάρ. Ὅ Γαλιλαιαγιὰ κιτὶπ κεντὶ κεντισινὶ ἀτὶ καβμὰ τακτὶμ ἐττιγιντὲ ἀνλὲρ τάχι ἀνὰ ἀρκαλαρηνὴ τζεβιρὶπ ἀνὴ γιάληνηζ πρακτηλάρ. 'Ατὶ ἐχαλὶ 'Ιησουσὴ μεσερρέτλε τινλετιλὲρ τεγιοὺ τούσούνμὲκ πὸγιούκ πὶρ χατά τηρ. 'Ανὴ καϊτσηζλήκλα τινλετιλὲρ, ἀνὴ χουσουμέτλε τινλετιλέρ. «'Ανὴ σὰλπ ἐϊλὲ, ἀνὴ σὰλπ ἐϊλὲ» τεγιοὺ παγηρανλὰρ ἀρασηντὰ ἀτὶ ἐχαλιτέν τε βάρ ἰτὶ. Οὔτζ σενὲ σέβκ οὺ γαϊρέτλε τζαλησὶτηκτὰν σόνρα 12λὲρ βὲ 70λερίν τε τζαλησὴπ τζαπαλαμαλαρηντὰν σόνρα Ραππὴν ὀλούμούντὲ τούνγιὰ οὐζεριντὲ πηρακτηγὴ ταπιλερινὶν σαγιησὴ 600οὺ τετζαβουζ ἔτμετὶ. 'Ατὶ ἐχαλινὶν 'Ιησουσὴν κεντιλερὲ σεματὰ κετιρτιγὶ πεϊγαμὴ τινλεμεγὲ μερακλαρὴ πού κατὰρ ἄζ ἰτὶ.

Σίμτι τε χὰλ πὸϊλέ τιρ. Τούνγιανὴν βαϊζὲ μερακὴ γιόκ τηρ. Χάττα κιλισεγὲ κιτενλερὶν τζοκλαρὴ βὰζ τινλεμεγὲ ἐσέτὶ ἀρζουλαρὴ πουλουντηγηντὰν

κέλμεγιορλαρ, πάζηλαρ ἀτὲτ ἰκτιζασηντὰν κελίγιορλαρ. Σαϊρλερί κιλισεγὲ κἰτερλέρσε τζεννετὲ κἰτετζὲκ τιρλὲρ τεγιὸὺ ἰναντηκλαρηντὰν κελίγιορλαρ. Κιλισεγὲ κἰτενλερἰν ἔκσερισι βὰζ ἀτεταπὰν πὶρ ἀζ κησὰ ὸλούρσα πὲκ μαχπούπ ὸλουρλὰρ, βὲ κεντίλερί κιλισεγὲ κἰτμεκτὲν μαζοὺρ κηλατζὰκ σεπεπλερί μούτζεβχερὰτ βὲ χαλὶς ἀλτοὺν κἰπὶ ἀραρλάρ. Πὲς ὄν γιαγμοὺρ ταμλαλαρὴ χὲρ χάνκι πὶρ Χριστιὰν τζεμαατὴν σαγιησηνὴν ὀντὰ πιρινὶ τενζιλὲ κιαφὶ τιρλέρ. Χάττα πὶρ πουλούτ κόλκεσι 20 καχραμὰν κουββετινὲ μαλὶκ ὸλούπ σούρού σούρού τζεμαατλαρὴ σούπχελέρλε τολτουρήρ· βὲ ὅλ κατὲρ τούσούντούρούρ κι, πὶρ ἀζτὰν πακαρλάρ κι βὰζ βακτὴ κετζμιζ τιρ.

ΕΛ ΚΟΝΟΥΛΑΜΑΜΗΣ ΑΜΜΑ ΒΑΚΦΗ ΝΕΦΣ ΕΪΛΕΜΙΣ

Ἀχίρεν ἀτεμλερἰν τικκατηνὴ πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ τζὲλπ ἐϊλεμιζ τίρ κι, πουνλὰρ ἀκτέμτζε τιτζαρεττὲ τζαλησμακτὰ, βὲ πού γιολτὰ ἔπεγι σερβὲτ ἐλτὲ ἐτμεκτὲ ικὲν, ισλερινὶ τὲρκ, βὲ γιὰ βαΐζ, γιά τα σάϊρ πὶρ νεβ Χριστιὰν ισὶτζι ὸλμακληγὰ καρὰρ βερμισλέρ ἰτι. Πουνλαρτὰν πιρισι κεντισινὶν 2,000 δολαρλὴκ (440 λιρὰ) πὶρ βαριτατηνὴ τέρκλε, πουνὴν γιαρὴ μηκταρηντὰ ὸλὰν μαάσλα τζαλησμαγὰ ραζι ὸλτού. Πὶρ τικερινὶν σενετὲ 3,000-7,000 βὲ πιρισινὶν τε σενετὲ 10,000 δολὰρ ιρατὴ βάρ ἰτι. Πουνλαρὴν τζούμλεσι τε ισλεριντὲ πὶρ χάϊλη σενελὲρ τζαλησμησλὰρ βὲ μουβαφφάκ ὸλμουσλὰρ, βὲ σίμτι ὸρτὰ γιασλαρηντὰ ικὲν κεντιλερἰν κούζὲλ μεβκηλερινὶ τέρκλε, ὁμρλερινὶ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ βὰζ βὲ ταλὶμ ἐτμεκλιγὲ βὰκφ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν ἀρζού πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού νεβ φετακιαρλὴκ ἀκηλληλήκ μη τηρ; βὲ Ἀλλαχὰ μακπούλ μη τηρ;

Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββέλ πὶρ ἀτὲμ τανὴρ ἰτίμ κι πού κιμσὲ πὶρ κόγὲ νάκλη μεκιὰν ἐϊλετί, βὲ ὅρατα κεντὶ φαμιλγιασήϊλε περαπὲρ κιλισεγὲ τεβὰμ ἐτέρ ἰτι. Πού ἀτὲμ μαχὶρ πὶρ μακινισ: ὸλούπ, ἔχλι κελὰμ τεγίλ ἰτι. Πάζεν κιλισενὶν τουὰ μετζλισλερινὲ ἰστιρὰκ ἐτὲρ ἰτϊϊσε τε, τικκὰτ τζὲλπ ἐτμέζ ἰτι. Ὁ κιλισεγὲ κελτιγιντὲν σόνρα ὅρατα ϊλκ τεφὰ τοπλανηλὰν ἰανὲ Ἀμερικὰν Πὸρδ ἰτζούν ἰτι. Πού ἰανὲ τεφτεριντὲ ἔν πόγιούκ μεπλαγὴ βερενὶν κεντισὶ ἰτιγὶ ἀνλασηλτή.

Ἔββελα κεντισινὶν πού Πὸρδ σιρκετινὲ χουσουσὶ μουχαππὲτ βὲ χούσνι τεβετζτζούχὶ βὰρ τεγιοὺ ζὰνν ὸλουντού. Λάκιν ταχιλὶ μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζούν τάχι ἀκτζὲ τοπλαντηγηντὰ, κεντισὶ γίνε ὅλ πιρλεριντὲν ζιγιατὲ βερτί. Βάκαα κιλισετὲ πουλουνὰν πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ κεντὶ ἐβλερί ἰτζούν πουντὰν τζὸκ ζιγιατὲ μεσαριφ ἐτερλέρ ἰτι. Χαϊρχαχανὲ σιρκετλερἰν χὲρ πιρισὶ ἰτζούν τάχι ἀκτζὲ τοπλαντηγηντὰ γίνε πού ἀτὲμ πὸλ πὸλ βερίρ ἰτι. Τζὸκ τεφὰ κιλισὲ σαντηγηντὰ ὸϊλὲ ἰανελὲρ πουλουνούρ ἰτί κι, πουνλὰρ κιμίν ταραφηντὰν βεριλτικλερί γιαζηλὴ πουλουνμὰζ ἰτϊϊσε τε, πού ἀτὲμ ταραφηντὰν χουσουσὶ μακσετλὲρ ἰτζούν βεριλμισλέρ ἰτι. Κιλισενὶν μεσαριφιντὲ τάχι μούνασιπ πὶρ χισσεσὶ ὸλούρ ἰτι. Κεντισινὶν πού φέβκελατε τζὸμερτλιγινὶν σεπεπὶ ταχὰ ἀνλασηλμαζτὰν, πὶρ κούν κεντισὶ σὸϊλὲ σὸϊλετί· «Ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτὲν ἀβτὲτ ἐτὲν πὶρ μισιονερὶν βερτιγὶ βαζτὰν ὅλ τερετζὲ μούτεσσιρ ὸλμούσημ κι, Ἰντζιλὶ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτὲ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν ὁμρούμού βὰκφ ἐϊλεμεγὲ καρὰρ βερμιζ ἰτίμ. Λάκιν κεντιμὶν μουβαφφὰκ πὶρ βαΐζ ὸλμασὴ ἰτζούν λαζὴμ ὸλὰν χασσιγετλερἰν ρουπηνὰ πιλὲ μαλὶκ ὅλματηγημα βὲ ἀνλερὶ ἐλτὲ ἐτέμεζ ἰτιγιμὲ κανὶ ὸλτούμ. Πουνοὺν ὀὺζερινὲ μαλὶκ ὸλτηγὴμ ταλαντωνλαρὴ Ἀλλαχὴν μελεκούτούνού τεεσὶς ἐϊλεμὲκ ἰτζούν ἰστιμὰλ ἐϊλεμεγὲ καρὰρ βερτίμ.»

Κεντισὶ ἰσὶντὲ ούστά ἰτι, βὲ γιαβάζ γιαβάζ ὸϊλὲ μεχαρὲτ κὲσπ ἐϊλετί κι, γιούκσὲκ ούτζρετλὲρ ἀλήρ ἰτι. Χριστιὰν ισλερινὶν πούτούν ταϊρελερινὶ ἐγίτζε τάχτη ναζάρη μούταλααγιὰ ἀλτή. Ὁ μεσελεγὲ ταΐρ νεσὴρ ὸλουνὰν ταχριρατλαρὴ κεντὶ μασασὴ ὀὺζερινὲ σηρὰ ἰλὲ τιζέρ ἰτι. Ἐγίτζε τεφτιζ βὲ τετκικ ἐτερὲκ πὶρ χισὰπ γιαπάρ ἰτι. Κεντισινὶν χὲρ σενὲ ἰανὲ ὸλαρὰκ βερτιγὶ ἀκτζὲ γιὰ ταχιλὶ γιὰ χαριτζὶ πὶρ μισιονερὶν μεσαριφινὶ τεσβιγὲ ἐϊλεμεγὲ κιαφὶ ὸλτηγηνὴ κόρτού. Ἀνὴν ὁρνεγὶ ἀνὴν μενσοὺπ πουλουντηγὴ κιλισετὲ πὶρ ούγιανηκλὴκ χασὴλ ἐϊλετί, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ρουχανὶ βερκισινὶ ἀρτηρτή.

Πού ἀτὲμ κεντὶ ισὶνὶ τὲρκ ἐτίπ, τεαϊγιούσού ἰτζούν σαϊρλερτὲν ἀσηλὴ ὸλσὰ, βὲ ταλὶμ ὸλουνμὰκ ὀὺζρὲ ἰκὶ ὀὺτζ σενὲ μεκτεπὲ κἰτσὲ βὲ σόνρα κιλισὲ ταραφηντὰν ρέσμεν μισιονὲρ ταγὶν ὸλουνσά ἰτι σιμτι-

χιντὲν ζιγιατὲ ταχσὶς ὸλουνμὴξ πὶρ ἰστζὶ ὸλούρ μη ἰτὶ; Ἲοὺ ζατὴ τανηγιανλὰρ ἀνὴν Ἀλλαχὴν τελαλετινὲ χὸρὲ χαρεκὲτ ἐϊλεγερὲκ, κεντὶ ἰσιντὲ τεβὰμ ἐϊλεμεσινὶ, βὲ κεντὶ μαληνὴ βὲ καζαντζηνὴ ρουχανὶ μεμοὺρ ὸλμὰκ ἰτζοὺν τὰχὰ ἐγὶ χασσιγετλερὶ πουλουνὰν βὲ ρουχανὶ μεμοὺρ ὸλμὰκ ἰτζοὺν κεντὶσιντὲν τὰχὰ ζιγιατὲ πελλὶ σουρεττὲ ταβὲτ ὸλουνμὴξ ὸλανλαρὴν τεαϊγιούσούνὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ χὰσρ ἐτὲ πὶλμεσίϊλε τὰχὰ ἐγὶ ἐϊλετί.

Κεντὶ κεντὶλερινὶ παρὰ καζανμαγὰ βερὲν βὲ ὅλ παρὰ ἰλὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτενλερὲ γιαρτὴμ ἐτὲν κιμσὲ κεντὶλερινὶ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμεγὲ βὰκφ ἐτμὶξ ὸλανλὰρ κατὰρ Ἀλλαχὰ μακπούλ, βὲ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ χοὺρμετὲ σαγιὰν τηρλάρ. Ἀνλερὶν τεεσιρὶ ἀτεμλερὶ Χριστοσὰ καζανμὰκ ἰτζοὺν ρουχανὶ μεμουρλὰρ μακαμηντὰ ἀνλερὲ ἕλ κονουλμουξ ὸλσὰ νὲ κατὰρ πόγιούκ ὸλατζάκ ἰτὶ ἰσὲ, ὅλ κατὰρ πόγιούκ ὸλατζάκ τηρ.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Ὸὖτζ Ἐλλέρ

Ἲοὺ τεφὰ τικκατηνηζὴ ὸὖτζ ἐλλερὲ βὲ ἀνλερτὲν ὸἶρενιλετζὲκ τερσλερὲ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ταριφ ἐτμὲκ ἰστετίγιμ ἶλκ ἕλ, πὲκ κοὺτζοὺκ, ἀρκασηντὰ τζουκουρλαρὴ ὸλὰν σεμιζ πὶρ ἕλ τιρ. Ἲοὺ κοὺζὲλ πὶρ ἕλ τιρ· ἀτεμιν ὸχσαμὰκ βὲ ὸπμὲκ ἰστετίγι πὶρ ἕλ τιρ· ζίρα ὅ πὶρ μασουμὴν ἐλί τιρ. Ὅ ζαΐφ βὲ ναζὶκ πὶρ ἕλ τιρ· ὅ τικιξ τικέμεζ γιάχοτ ἐβί σούπούρέμεζ. Χὶτζ κιμσὲ ἰτζοὺν πὶρ χητμὲτ ἰτζρασηνὰ μουκτεδὶρ τεγίλ τιρ. Λάκιν τικὲρ τζιχεττὲν, ἀνὴν χακκηντὰ τεριντζε μούταλαὰ ἐτέρσεκ κὸρούρούζ κι, χὲρ νὲ κατὰρ ζαΐφ κὸρούνούγιορ ἰσέ τε, ὅ χακικάτεν κουββετλί τιρ. Ἲὶρ ἶξ ἰτζρὰ ἔτμεγιορ κὶπὶ κὸρούνοὺρ ἰσέ τε, ὅ πόγιούκ πὶρ ἶξ ἰτζρὰ ἐτμὶξ τιρ· ὅλ κοὺτζοὺκ, ζαΐφ ἐλὶν τὸυνγιαγιὰ κελμεσίϊλε, βαλιτὲ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ χαγιὰτ πασλαμὴξ τηρ· ὅλ ζαΐφ ἕλ μερκουμενὶν καλπὶντὲ γενὶ πὶρ καπού ἀτζτή· βὲ καλπὲ γενὶ μουχαππὲτ, μερχαμὲτ βὲ ἰσπιρὰκ σεϊλινὶ ἀκηττὴ, βὲ τέρχαλ καϊτσὴζ, βαζιφεσὶζ κὴζ πακησηνὴ μούταλααλὴ, μεσουλιγετλὶ βαλιτὲ πακησηνὰ τεπὶλ ἐϊλετί. Ἔγερ ὅ ἕλ χαστὰ ὸλούρσα, βαλιτὲ τὰχι ραχατσὴζ ὸλούρ· ἔγερ ραχὰτ ὸλούρσα βαλιτὲ τὰχι μεσοὺτ ὸλούρ. Γιακὴν βακητλαρὴν κετὲρ βὲ μεσακκατλαρὴ ἀρασηντὰ, τζὸκ βαλιτελερὶ σαρσὴπ τιτρετὲν πού κετερλὶ κὸυνλερτὲ, τζὸκ βαλιτελερὶν τεβαμὶ φεργιατὴ σού ὸλμούξ τηρ· «Ἲὲν νὲ ὸλούρσαμ ὸλαγιὴμ, λάκιν τζοτζουκλαρὴμ ἐτιρκενσίν.» Χὲμ τὰχι πού ἕλ νὲ κατὰρ κουσουρσὶζ βὲ λεκεσὶζ τιρ· ἀνὴν ὸὖζεριντὲ κὸυναχὴν λεκεσὶ γιόκ τηρ· ὅ κὰρ κὶπὶ πάκ τηρ. Χὲρ πὶρ βαλιτὲ ὅλ πὰκ, γιαρτὴμσὶζ ἐλὲ πακὰρ ἰκὲν, κεντὶ κεντινὲ τέρ· «Ἄχ κιάσκι πού ἕλ τάϊμα τεμιζ βὲ πὰκ καλὴπ, τὸυνγιαγιὰ ἀζὶμ περεκὲτ σεπεπ ὸλσὰ ἰτὶ!»

Ἰκιντζὶ ἕλ ἐββελκὶ κὶπὶ κὸυτζοὺκ γιὰ κὸυζὲλ τεγίλ τιρ. Ὅ ἀγὴρ ἰσλὲρ ἰσλεμὶξ ὸλὰν πὶρ ἕλ τιρ· ἀνὴν ἀβουτζλαρὴ σέρτ τιρ, πέλκι τε ζαΐφ βὲ ζεπούν τηρ, γιαρὰ γερλερὶ βὲ ἰχτιμάλεν πὸυρὸυσὸυκλὲρ τάχι βὰρ τηρ. Ἲοὺ ἕλ κεντὶ μασουμουνὴ ὸλὸυμτὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν πὶρ σεπὲτ ὸρμούξ τιρ, χεϊκελὲ κιρμεσὶ ἰτζοὺν κεντὶ ὸγλουνὰ ἐλπισὲ τικμὶξ τιρ· κεντὶ τζοτζουκλαρηνὲ, ναΐλι περεκὲτ ὸλμαλαρὴ ἰτζοὺν ἀνλερὶ Ἰησουσὰ κετιρμὶξ τιρ. Σὸλ κοὺτζοὺκ ἐλὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, τὸυνγιατὰ ἔν χαζὲρ ἕλ ἰστὲ πού ἕλ τιρ· ὅ τὲρ, «Ἲὲν τικετζέγιμ, σὸυπὸυρετζέγιμ, χὲρ τζίνς ἰσὶ γιαπατζάγημ, ἀντζακ τζοτζουγοὺμ ταλλιμ ὸλουνσοὺν βὲ τὸυνγιατὰ φαϊτελλὶ πὶρ κιμσὲ ὸλσούν.» Τζὸὺμλεμιζ πιλίριζ κι, ὅ βαλιτὲ ἐλί τιρ. Ἔγερ πού ἕλ χακκηντὰ πὶρ ταριφ κὸρμὲκ ἰστέρσεν, Πράξ. λά. 13—21 βὲ 31 ντζὶ ἀγετλερὶ μὸυταλαὰ ἐϊλέ. Ὅ κουββετλί, φετάκιλὰρ βὲ μουχαππὲτ ἰλὲ μεμλοὺ πὶρ ἕλ τιρ. Λάκιν πουρατὰ μουχίμμ πὶρ σὸυὰλ βάρ τηρ· ἄτζεπα ὅ ἕλ χελὰς ὸλμούξ πὶρ ἕλ μι τιρ; γιόκσα χάλα κὸυναχὰ ἐσὶρ ὸλὰν πὶρ ἕλ μι τιρ; ὅ Κουζουνὴν κανήϊλα γιηϊκανμὴξ ὸλὰν πὰκ πὶρ ἕλ μι; γιόκσα κὸυνὰχ ἰλὲ λεκελενμὶξ πὶρ ἕλ μι τιρ;

Λάκιν ὸὖτζόυντζοὺ πὶρ ἕλ βάρ τηρ, βὲ πὶζ ἀνὰ ναζὰρ κηλὰρ ἰκὲν σὸυὰλ ἐτέριζ, «Ἐλλεριντὲ ὸλὰν πού γιαραλὰρ νὲ τιρ;» ὅ τζεβάπεν «Ἲοστλαρημὴν χανεσιντὲ ἀλτηγὴμ γιαραλάρ τηρ,» τὲρ. (Ζαχ. ιγ΄. 6). «Ἐλλεριμὶ τελτιλέρ·» (Ψαλ. κϐ΄. 16). Ἄτζεπα πού ἐλλερτὲν νελὲρ σουτοὺρ ἐτμεκτὲ κὸρούγιορουζ; Πεϊγαμπὲρ τέμεγιορ μη κι, «Ἀνὴν ἐλιντὲν σὸλελὲρ σουτοὺρ ἐτὲρ ἰτὶ» (Ἀββακ. γ΄. 4). Ἲελινμὶξ ἐλλερὶ ταζὶζ ὸλουνμακτὰ κὸρούγιορουζ. Σεμαγιὴ βὲ ζεμινὶ

χὰλκ ἐτὲν, τενιζλερὶ ὸλτζὲν, ἐρκεγὶ βὲ καρηγιὴ γιαρατὰν ὅ ἑλλὲρ τιρ. «'Ιησοῦς τὰχι σεφκὰτ ἐτμέκλε, ἑλινὶ οὐζατὴπ ἀνὰ τοκουντού. (Μάρ. ά. 41.) «'Ελινὶ ἀτζὴπ χὲρ γιασαγιανὴ ἀρζουσηνὰ κὸρὲ τογιουρούρ.» 'Ιχτιγιατζὴ τὲφ ἐτὲν ἑλλὲρ (Ψαλ· ρμέ. 11). «'Ελλερινὶ καλτὴραρὰκ ἀνλερὲ χάϊρ τουὰ ἐϊλετί.» Περεκὲτ ἑλλερὶ (Ζαχ. κδ'. 50). «Σὰγ ἑλὶν πενὶ χελὰς ἐτετζέκ τιρ.» Μουχαφαζὰ ἰτζοῦν κουββετλὶ ἑλλὲρ, (Ψαλ. ρλή. 7).

Σίμτι τέκραρ μασοὺμ ἑλὶ χακκηντὰ τὸυσὸυνελλιμ, ὅ τὸυνγιαγιὰ κελτιγιντὲ νεγὲ μούχτατζ τηρ; Ὅ ζαΐφ τιρ, κουββετὲ μούχτατζ τηρ, κορκάκ τηρ, τζεσαρετὲ μούχτατζ τηρ, τζαχίλ τιρ, ταλιμὲ μούχτατζ τηρ, κουσουρσούζ τηρ, κὸυναχτὰν χὴφζ ὸλουνμαγὰ μούχτατζ τηρ, ὅ πού τζούμλε κουββετὶ, τζεσαρετὶ βὲ χιμετὶ νέρετεν ἄχζ ἐϊλεγετζέκ τιρ; Σὸλ κουββετλὶ ἑλτὲν, βαλιτέσινὶν ἑλιντὲν ἀνλερὶ καπούλ ἐτμελί τιρ. Ὅ κουββετλὶ ἔλ ζαΐφ ἑλὶ τουτμαλὴ βὲ τὸύσμεσιν τεγιοὺ ἀνὴ κηλαγουζλαμαλὴ, ὅ κεντὶ κεντινὶ τογιουρμάκ, κιγιντιρμέκ ἰτζοὺν ἀνὴ ταλὶμ ἐτμελί, ἀνὰ χὲρ σεγὶ ὸϊρετμελί τιρ, ὅ κούτζούκ ἑλὶ τεχλικετὲν σακκηντηρμαλὴ, ἀτεσὶν γιακὰρ, μακασὶν κεσὲρ βὲ νερτιπανλαρὴν τεχλικελὶ ἰτιγινὶ ἀνὰ ταλὶμ ἐτμελί τιρ. Ὅ ἔλ καρανληκτὰ νιτὰ ἐτὲν μασουμὰ τζεσαρὲτ βερμελί τιρ. Κεντὶ βαλιτέσινὶν κουββετλὶ, τζεσοὺρ ἑλινὶ χίσς ἐϊλετιγιντὲ σεσινὶ κεσετζέκ τιρ. Ὅ ἔλ κορκουγιοὺ τὲφ ἐϊλεμίζ τιρ· νὲ κατὰρ κούτζούκ ἑλλὲρ, κετζέλεγιν βαλιτένιν ἑλινὶν ἰτζιντὲ ὸλαρὰκ γιαταρλάρ! Τζούμλεμιζ πιλμέζ μι ἵζ ὅλ κούτζούκ τζοτζουγοὺν νακλιγετινὶ κι, χὲρ νὲ κατὰρ πετερὶ γιαννηντά ἰτὶ ἰσέ τε, γίνε τε καρανληκτὰ γιούρούμεκτὲν κορκούγιορ ἰτὶ. Λάκιν πετὲρ ἀνὴν ἑλιντὲν τουττουγουντὰ τέρχαλ τζούμλε κορκουλαρὴ τὲφ ὸλτού. Πὶρ μασοὺμ ἑλὶ πὶρ πιρατὲρ γιὰ χεμσιρετὲν, βουρμαγὴ βὲ τὸϋμεγὶ, χάττα χηρσηζλὴκ ἐτμεγὶ πιλὲ νὲ κολάϊ ὸϊρενίρ! Βαλιτένιν πόγιούκ κουββετλὶ ἑλινὶν βαζιφεσὶ, γιανλὴς ὸλὰν βὲ 'Αλλαχὴν χοσλάνματηγη χὲρ σεγὶ κούτζούκ ἑλὲ ταλὶμ ἐτμέκ τιρ. Βαλιτὲ ἑλὶ τάϊμα μασουμὴν κουσουρσοὺζ ἑλὶ ἰλὲ σεϊτανὴν μούτζὶς βὲ παρελεγιτζὶ πεντζελερὶ ἀρασηντὰ τουρμαλὴ τὴρ. Βαλιτὲ πού τζούμλε σεϊλερὶ γιαπὰ πιλίρ μι; γιαπήγιορ μη; Πιζτὲν χὲρ πιρὶ τεγετζέκ κι πὶζ πού τερσὶ ἰτζραγιὰ κατὶρ τεγὶλ ἵζ. Πὶζ πού χουσουστὰ τὸυσὸυντὸυγιούμούζτὲ πουλούγιορηζ κι, μούτενεββὶ βαλιτὲ ἑλλερὶ βάρ τηρ· τιτιζ βὲ γαζαπνὰκ ἑλλὲρ βάρ τηρ· χακκσηζ, ζαΐφ, τζαχίλ βὲ γιαλαντζὴ ἑλλὲρ βὰρ τηρλάρ. Λάκιν τικὲρ ταραφτὰ μουχαππετλού, ναζίκ, κκβί, τογρού, ἀκηλλὴ βὲ μεσοὺτ ἑλλὲρ τάχι βὰρ τηρλάρ. Πϋϊλέτζε χὲρ νὲ κατὰρ βαλιτὲ ἑλὶ μουχαππετλὶ βὲ μερχαμετλὶ ἰσέ τε, γιαρτημὰ μὸυχτάτζ τηρ. Ὅ γιαρτημὴ νέρετεν ἄχζ ἐϊλεγετζέκ; Μασοὺμ βαλιτενὶν κουββετλὶ ἑλινὲ νάσηλ μούχτατζ ἰσὲ, πϋϊλέτζε βαλιτὲ τάχι κεντὶ ἑλινὶ κεντινινκιντὲν ταχὰ κουββετλὶ πὶρ ἔλ ἰτζινὲ κοϊμαγὰ μούχτατζ τηρ. Ὅ ἔλ κιμὶν ἑλί τιρ; Ὅ ὸϊλὲ πὶρ ζατὶν ἑλὶ τίρ κι ἀνὴν χακκηντὰ πϋϊλὲ τενιλμίζ τιρ· «'Ανὴν ἑλὶ ούζανμήζ τηρ· βὲ ἀνὴ κὶμ κερὶ τὸντερὲ πιλίρ;» ('Ησα. ιδ'. 27). «'Ανὴν ἑλὶ ταχὰ ούζαντὴ» ('Ησα. ί. 4). Ὅλ ἔλ κουββετινὶ γάϊπ ἐτμιζμι τιρ; Χάϊρ, ὅ τάϊμα ὸλτουγοὺ κιπὶ, πού κὸὺν τάχι γιαρτὴμ ἐτμε ὲ χαζήρ τηρ. Σενὶν ἑλινὶ τουτμασηνὰ ραζί μι σιν; Σοὺ κὸυζὶλ τερτιπὲ πάκ· μασουμὴν ἑλὶ σενὶν ἑλιντὲ, βὲ σενὶν ἑλὶν ἰσὲ Χριστοσὴν ἑλιντὲ ὸλμαλή τηρ. 'Εμὶν ἰμ κι, ἑλινὶ τουτμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτέρσιν. 'Ὸϊλὲ ἰσὲ, ἑλινὶ τουτὰ πὶλμεσὶ ἰτζοὺν νὲ ἐτμελίσιν; Μασοὺμ κεντὶ ἑλινὶ σενὶν ἑλινὲ ἰκὶ σεπεπτὲν τολαγιὴ κόρ· 1· Κεντὶ ζααφηνὴ χίσς ἐτὲρ, 2· Σενὶν πόγιούκ κουββετινὶ χίσς ἐτέρ. 'Αλλαχὴν σενὶν ἑλινὶ τουτμασὴ ἰτζοὺν, σενὶν ζααφιγετινὶ βὲ 'Ανὴν ἀζίμ κουββετινὶ χίσς ἐτὶπ, τὲρκ ἐτμελίσιν, σενὶν ἑλὶν μούτεβαζὴ βὲ τεβπεκιὰρ πὶρ ἔλ ὸλμαλή τηρ. Ὅλ ἔλ κὸὺνὰχ βὲ ἀζίμ λιγιακατσηζλὴκ χισσινὲ, ἀρβὰ βὲ ἵλελεπετ ἀνὴν ἰλὲ σακὶν ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, Πετερὶν μουχαππετλὶ χουζουρηνὰ σετὶτ χασρετὲ μαλίκ ὸλὰν πὶρ ἔλ ὸλμὰκ κερέκ τιρ.

Ἔϊ βαλιτὲ, σενὶν χακκηντὰ πϋϊλὲ τενιλὲ πιλίρ μι; «Ραππὴν ἑλὶ ἀνὴν ἰλὲ ἰτὶ,» (Λουκ. ά. 66). Μουκατὲσλερὶν κιάφφεσι ἀνὴν ἑλιντὲ τιρ» (Δευτ. λγ'. 3).

Αὐγούστα Βικτωρία κραλιτζανὴν ἐγιάμη ρεσμιγετὲ τακηντηγὴ μούτζεβχερατὴν κηϋμετι 1,250,000 δολαρὰ πάλιγ ὸλούγιορ.

— Χαλὴ ταρίχι 'Ισατὰν 1,700 σενὲ ἐββὲλ ρεσὶμ μακαμηντὰ Νινευϊτὲ βὲ Βαβυλωντὰ ἰστιμὰλ ὸλουνμακτά ἰτὶ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 4[17, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 108ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμισί· Μούζακερὰτ τασφιγέϊ ρουτὲπ κανουννηνὶν τετχικατήϊλε πασλατή. Μούζακερεγὲ 4ντζοὺ ματτετὲν ἰπτιτὰρ ὁλουντού· πού ματτὲ τάχι «Μεχτεπτὲν βὲ γιὰ ἀλαϊτὰν νεσὲτ ἔτμεγιπ τε χὲρ νάσηλ ἰσὲ, σίλχι ἀσκεριγὲ ἰντισὰπ ἐτενλερὶν πού μεσλεχὲ ὁλὰν ραπηταλάρὴ κὰτ ἐτιλτιχτὲν σόνρα χαχχλαρηντὰ τεβαΐρι μιλχιγετὲν τενσιχὰτ χασεπίϊλε ἀτζηγὲ τζηκαρηλανλὰρ μισιλλόὺ μουχμελὲ ἐτιλετζεγὶ γιολουντὰ καπούλ ἐτιλτί. Πεσιντζὶ ματτὲ τε Χαμιδιγὲ χαφὶφ σούβαρὶ ἀλαϊλαρηνὴν χουσουσιγέτι ἀχβαληνὰ μεπὶνὶ ἀσάϊρτὲν μενσοὺπ ούμερὰ βὲ ζαπητανὰ τασφιγὲ μουαμελεσινὶν τεσμιλ ἐτίλμεγετζεγὶ χαχκηντακὶ φηκραγιὰ ἰτιρὰζ ὁλουντού. Νἰχαγετ «Χαμιδιγὲ χαφὶφ σούβαρὶ ἀλαϊλαρὴ ἰλεριτὲ κανούνη μαχσουσηνὰ τεπὰν τασφιγὲ ἐτιλετζὲκ τιρ,» καϊτηνὴν ἰλαβεσίϊλε ματτὲ καπούλ ὁλουντού. Ἀλτηντζὴ ματτὲ ἰτιραζὰ ὀγράματη· 7ντζὶ ματτεγὲ μερπούτ τζετβελὲ ταΐρ πὶρ χάϊλη μούζακεράτ τζερεγιὰν ἐϊλετί. 2ντζὶ τζελοσετὲ Ἰσμαΐλ Κεμάλ βὲ Μουφὶδ πεϊλὲρ χαχκηντὰ κομισιόνη μαχσοὺς ταραφηντὰν τζὲμ ἐτιλὲν ἐβρὰκ κηραὰτ ἐτιλερὲκ, πού ζατλαρὴν μεσελέϊ ζαΐλετὲ ζιμετχὲλ ὁλούπ ὁλματηκλαρηνα ταΐρ μούζακερὲ πασλατή. Βουκού πουλὰν τεκλὶφ ούζερινὲ ἰπτιτα Μουφὶδ πέϊ χαχκηντὰ μουτζίπι ἰτχὲμ πὶρ τζιχὲτ κὸρούλέμετιγι καρὰρὴ βεριλίπ, πού σουρέτλε μεσελὲ τεφρὶκ ἐτιλτικτὲν σόνρα Ἰσμαΐλ Κεμὰλ πεγὲ ταΐρ μούζακερὲ τζερεγιὰν ἐϊλετί. Ποσὸ ἐφεντὶ μεπουσανὴν Γιηλδὶζ ζιγιαφετινὲ κιττιγινὶ τελμίχεν «Πὶζ Χαμιδὶν τζορπασηνὴ ἰτζλὶπ ἐλινὶ ὀπτούγιούμούζ ζεμὰν Ἰσμαΐλ Κεμὰλ πέϊ ὅρατα γιόκ ἰέι· τεμέκ κι Χαμιδὶν τοστού τεγίλ τιρ,» μούταλααηντὰ πουλουντηκτὰν βὲ τούβέλη μεϊρουτιγεττὲ φηκαλὰρ ἀρασηντὰ ἰχτιλαφὰτ Κανούνη Ἐσασιγὲ μουγαΐρ πὶρ χαρεκὲτ ὀλάμαγιατζαγηνη ἰζὰχ ἐϊλετικτὲν σόνρα, «Πὶρ μεπουσὴν σόϊλεσιγὶ σόζλὲρ τολαγιησήϊλε μαχκοὺμ ὁλμασὴ ἰτζὰπ ἐτὲρ ἰσὲ, πασχασηνὴ πιλμέμ, ἄμμα ἰπτιτα πενὶμ χαφτατὰ πὶρ κὰτζ τέφὰ τιβάνη χαρπὰ σεβκ ὁλουνμακληγὶμ ἰκτιζὰ ἐτὲρ,» τετί. Χαλὲπ μεπουσὴ Ριφὰτ πέϊ τάχι τὶν, ναμούς βὲ σερεφὶ ούζερινὲ τεεμὶν ἐτερὲκ Ἰσμαΐλ Κεμάλ πεγὶν ασκερλερὲ καρσὴ «Ἀμὰν γιάβρουμ, μίλκ ἐλτὲν κιτέρ· πού φικρλερτὲν βὰζ κέτζιν, γιαζήκ τὴρ,» τεγιού νασιχατλὰρ ἐττιγινὶ βὲ χάττα τεεσσούριντὲν ἀγλατηηγηνὴ κὸρτούγιούνού χεϊγετὶν ναζάρὴ ἰττιλαηνὰ βὰζ ἐϊλετί. Ἐντζούμὲν ἀζασηντὰν πουλουνὰν Κόμούλὸζίνε μεπουσὴ τάχι ἰζαχάτη κανουνιγετὲ πουλουναράκ, χὲρ νοκταγιὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ τεσρὶχ ἐϊλεγερὲκ, μούμαϊλεϊχὶν περιούζζιμμὲ ὁλτηηγηνὴ ἰσπὰτ ἐττί. Ταχὰ πάζη μούνακασάττὰν σόνρα μούζακερὲ κιαφὶ κὸρούλούπ, Ἰσμαΐλ Κεμὰλ πεγὶν σεπέπι ἰτχὰμ πὶρ φιΐλί ὅλματηγηνα, βὲ τιβάνη χαρπὰ σεβκινὶν λούζούμ κὸρούλμετιγινε ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλτί. 109ντζὴ ἰτζτιματὰ τέκραρ τασφιγέϊ ρουτέπι ἀσκεριγὲ κανούν λαϊχασὴ μούζακερεσινὲ ἰπτιτὰρ ὁλουνμὰζ, βὲ κετζὲν τζελσετὲ ἰκμὰλ ἐτιλέμεγεν 7ντζὶ ματτετὲν πασλαγιαράκ χὲπ ματτελερὶ ναζάρὴ τετχίκ οὺ μούζακερετὲν κετζιριλίπ, ἄκηπετ πάζη τατιλὰτ βὲ τασχιχάτλε καπούλ ἐτιλμίζ τιρ. Ἰσπού κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσὶ χιτὲμ πουλμάγλε ἄχζη ἀσκὲρ χαχκηντὰ χαρπιγὲ ἐντζούμενὶ ταραφηντὰν βεριλὲν μαζπατὰ βὲ ματτέϊ κανουνιγὲ ὀκουντού. Ματτέϊ κανουνιγενὶν σουρετὶ σού τὴρ· «Ἀνασήρη γάϊρι Μούσλιμέϊ Ὀσμανιγετὲν ἀληημακτὰ ὁλὰν πετελάτη ἀσκεριγὲ 325 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν ρέφ οὺ ιλγὰ ὁλουνμούζ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ κὲρὲκ γάϊρι Μούσλιμλερτὲν βὲ κὲρὲκ Ἐερισαατὲτ βὲ πιλάτη σελασὲ βὲ σάϊρ μούστεσνὰ μαχαλλὲρ ἐχαλισινὶν ἔλγεβμ νουφουσλαρὴ μαζπούτ βὲ μουκαϊγὲτ πουλουνανλαρτὰν ἄχζη ἀσκὲρ κανούν λαϊχασηνὶν κανουνιγετὶ τασδικιντὲ ἀνὰ τατπίκεν βὲ 325 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν κουραλαρὴ κεσιτὲ ὁλουνμὰκ ούζρὲ, σίμιτίτεν νουφούς τεφτερλερινὶν ἰστιχζαρὴ κιπὶ μουαμελάτη ἰπτιταϊγεγὲ μούπασέρέτ ὁλουνμασὴ ζημνηντὰ χαρπιγὲ βὲ τάχιλιγὲ ναζαρετλερινὲ μεζουνιγὲτ ἰτὰ ὁλουνμούζ τὴρ.» Πού ματτὲ ούζερινὲ μούναχασάτ πασλαμὶζ βὲ μεπουσαντὰν πιρινὶν πού σενὲ ἀσκὲρ ἄχζ ὁλουνμασὴ γιολουντακὶ ἰφατατὴ ἔββέλα καπούλ ἐτιλμὶζ ἰσὲ τε, πάζηλαρὴν ἰτιραζατὴ ούζερινὲ σατραζὰμ πασὰ κούρσὶϊ χιτάπτὲ κελερὲκ πάζη ἰζαχάτ βερμὶζ, βὲ ματ-

τέϊ μεζκούρενίν μούζακερεσι 110ντζή ίτζτιμαά τεεχίρ ετίλμιζ τιρ. Χούκούμετ πού σενέ άνασήρη γάϊρι Μούσλιμετέν άσκερ άλμάκ καπίλ όλτουγηνή τεφάτλε μετζλισέ πιλτιρτιγι, βέ χαρπιγέ εντζούμενί τε πουνούν μούμκιν όλατζαγηνή μαζπατασηντά πεγιάν είλετιγι τζιχέτλε, μετζλίς έσάς χακκηντά γίνε πίρ τακίμ ζαίτ μούταχασελερέ κιρισμεκτέν ίχτιράζεν άνασήρη γάϊρι Μούσλιμέ ίλέ Τερισαατέτ έχαλισιντέν βέ σάϊρ μούστεσνά μαχαλλέρ έχαλισιντέν 325 σενεσιντέ άσκερέ άληνμασηνά καράρ βερτί. Χεϊγέτι ούμουμιγέ άνασήρη μουχτελιφέ άρασηντά τεεγίτι ούχουββέτ βέ μουσαβατά χατίμ όλατζάκ όλάν πού καραρή άλκησλαμής τηρ. Άχζη άσκέρ μουαμελεσινίν χάνκι κανουνά τεβφίκεν τατπίκ έτιλετζεγί τζιχετι μεβζούη πάχς όλούντζα, μετζλιστέ γίνε ίκι τζερεγιάν χασηλ ολτού. Πάζηλαρη γενί άχζη άσκέρ κανουνηνήν τασττικί ζεμανηνά ίντιζάρ όλουνμασή, βέ πίρ κησμή τα πού τασττικ κεϊφιγετί ολζαγιατζαγηντάν πού χουσουστά έσκί κανουνήν τατπικί λούζουμηνή πεγιάν έττίλέρ. Πουνά ταίρ πάζη τακριλέρ τε όκουντού. Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ πού τζιχετίν χαλλή χαρπιγέ έντζούμενινέ χαβαλέ έτιλτί. Έντζούμέν μεσελεγί άρίζ ού άμίκ μούζακερέ έτετζέκ βέ χεϊγέτι ούμουμιγεγέ μούταλααση νή πιλτιρετζέκ τιρ. Ίούνιος γαγεσί όλτηγή τζιχέτλε μούβαζενέ έντζούμενί ταραφηντάν τετκίκ όλουνάν μουβακκάτ Ίούλιος πούττζεσί μούζακερέ βέ ταστίκ όλουντού. Χούκούμετ Ίούλιος μεσαριφί όλαράκ 221,146,001 γουρούζ ταχσισάτ ταλέπ έτίγιορ ιμίζ. Έντζούμέν Άλμανιαγιά ίζάμ όλουνατζάκ ζαπιτάνη άσκεριγέ μεσαριφί ίλέ ταμιράτ ίτζούν φέβκελατέ πούττζεγέ ίτχάλ όλουνάν μεπαλιγί τε μουβακκάτ πούττζεγέ νάκλ έίλετιγιντέν χούκούμετέ 225,146,001 γουρούζ βερίγιορ. Πουντάν σόνρα Γεμέν άχβαληνά ταίρ χαφί μούζακεράτ τζερεγιάν έτμίζ τιρ.

Μούτενεββιέ· Πιρατέρι άλίϊ χαζρέτι Πατισαχί Σούλεϊμάν έφεντί χαζρετλερί μούπτελά όλτουκλαρή ζατούρριγέ (σατλητζάν) χασταληγηντάν ρεχαγιάπ όλάμαγιαρακ σαλή κούνού σαάτ 9 ρατέλεριντέ Πεπεκτέ ίκαμέτ έττικλερί καστά ίρτιχάλη τάρη ναίμ έίλεμισλέρ τιρ. — «Βουλκάν» τζεμιγετί ρεϊσί Δερβίζ Βαχτετί ίλέ Έρζρουμ κομαντανή Γιουσούφ πασά χακκηντά τιβάνη χάρπη όρφίτζε βεριλέν ίτάμ καραρή ίρατέϊ σενιγεγέ ίκτιράν έτμίζ τιρ.— Μετζλίσι μεπουσανήν Ίούλιος νιχαγετινέ κατάρ τεμτιτί χακκηντά μετζλίσι μαχσούση βούκελάτζα βεριλέν καράρ ίρατέϊ σενιγεγέ ίκτιράν έτμίζ τιρ. — Όρτούϊ Όσμανιγί ίσλαχά μεμούρ όλάν Φών δέρ Γόλτζ πασά έββελισί κούν Περλιντέν σεχριμιζέ μούβασελέτ έίλεμίζ τιρ. — Ζανδαρμά κομαντανή Ροπιλάν πασανήν Τερισαατετέ άβτέτ έτμέκ ούζρέ Ρωματάν χαρεκέτ έττιγί χαπέρ άληνμήζ τηρ. — Ταρικλίρ βέ κετζιτλέρ μούκελλεφιγετινίν Τερισαατέτ έχαλισινέ τε τεσμίλ έτίλερέκ, ίτζαπηνά μούπατερέτ έτίλμεσί Πάπη Άλιτέν Ναφιά ναζαρετινέ τεπλίγ έτίλμίζ τιρ.— Μαλιγέ ναζαρετιντέ μουχτελίτ πίρ κομισιόν τεσκίλ όλουνατζάκ τηρ. Πού κομισιονήν μεσαρίφι τεσκιλιγεσί 870 λιράϊ Όσμανιγέ κατάρ ταχμίν όλουνούγιορ. Πού χουσουστά μεπουσάν μετζλισινέ τίρ λαϊχάϊ κανουνιγέ βεριλετζέκ τιρ.— «Κουριέ δ'Ιταλί» βέ «Ένδεπανδάνς Πελζ»έ ατιτεκί μεαλτέ πίρ τηλεγραφναμέ βαριτ όλμούζ τηρ· σόϊλέ κι, «Φερδινανδήν μεμαλίκι έτζνεπιγεγέ σηκτζά βουκού πουλάν ζιγιαρετλερινίν Τούρκια άχβαλή ίλέ μούνασεπετί πουλουνμήζ τηρ. Ίκί Ίμπερατωρήν κετζεντέ βουκού πουλάν μούλακατή έσνασηντά Άλμανία Ίμπερατωρή Βίλχελμ Ρουσία Ίμπερατωρή Νικολαγιά Αύστρία ίλέ Βουλγαριστάν άρασηντά τεκαρρούρ έτέν πλανήν σουρετινί κόστερμίζ τιρ. Μεζκούρ πλάν μουτζεπίντζε Βουλγαριστάν ίλέ Αύστρία Τούρκιανήν τακσιμί ίτζούν τζαλησατζακλάρ τηρ. Βουλγαριστάν ίλκ φηρσαττάν πίλ ίστιφατέ Μακεδονιαγιά τετζαβούζ έτετζέκ, Αύστρία τάχι Άρναβουδληγή αγιαγά καλτηραράκ Γενί Παζάρ σαντζαγηνή τέκραρ ίστιλά έτετζέκ τιρ. Σάγετ Κρήτη μεσελεσιντέν τολαγιή Τούρκία Γιουνανιστανά καρσή ίλάνη χάρπ έτετζέκ όλούρ ισέ, Αύστρία ίλέ Βουλγαριστάν Μακεδονία βέ Έσκί Σηρπιστανά τετζαβούζ έτερέκ μαχάλη μεζκούρεγί ισγάλ έτετζεκλέρ τιρ. Πού χαπέρ πάζηλαρη ταραφηντάν τεκζίπ έτίλμίζ τιρ.— Μεμαλίκι Όσμανιγετέν πέρρεν βέ πάρχεν βέ χουσουσίλε πυγαζλαρτάν έσλιχά τρανσίτ έτίλμεμεσι τεβλέττζε μουκαρρέρ πουλουντηγή χαλτέ, έσλιχάϊ χαρπιγετέν βέ μούμασιλετέν όλμαγιαν σιλάχ βέ μουχιμματήν μεμαλίκι Όσμανιγέ τούχουληνά άχίρεν μούσαατέ ό-

λουντηγηντὰν, πού καπὶλ ἐσγιανὴν τα τρανσὶτ ού σουλήϊλε ἰμραρηνὰ μούσαατὲ ὀλουνούπ ὀλούνμαγιατζαγη Ἀνδέρς σεχπεντερλιγιντὲν βουκού πουλὰν ἰσαρὰ ἄτφεν Χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲν Ρουσουμὰτ ἐμανετινὲ πιλτιριλμιζ τιρ.— Φρανσήζτζα «Λιπεράλ» γαζετασὴ τατιλ ἐτιλμιζ τιρ. —«Ἰττιχαδ»ὴν πεγιανήντζα, Κρήτη βαλιλιγινὲ Ἀτλιγὲ ναζαρετινὶν μούστεσαρὴ Κωστάκη Βαγιάνη ἐφεντινὶν ταγὶν ὀλουντηγὴ, βὲ τούβέλι ἐρπαανὴν πού παπτὲ τζεβάπη μουβαφακὰτ ιτὰ ἐϊλετικλερὶ ἰστιχπὰρ κηληνμὴζ τηρ.— Μουκάτεμα Τραπζόνλα Ἔρζρουμ ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολουνούν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζὴ πὶρ κουμπανγιὰ ταραφηντὰν ἰστιτὰ ἐτιλμιζ ἰτι. Ρουσία χούκούμετὶ Πάπη Ἀλὶ ἰλὲ μουκάτεμα ἄχτ ἐϊλετικλερὶ πὶρ μουαχετεναμὲ ἀχκιαμήντζα, Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλιντὲ ἰνσὰ ἐτιλετζὲκ χουτούτ χακκηντὰ χάκκη ρούτζχανὰ μαλὶκ πουλουντηγηντὰν, χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ πού χουκουκὴν τατιλὶ ἰτζούν Ρουσία ἰλὲ μούζακεραττὰ πουλουνμὰκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνμούζ ἰτι. Μεβσούκεν χαπὲρ ἀληντηγηνὰ ναζάρεν, ἀχίρεν Ρουσία τεβλετὶ πού χακκηντὰν φεραγὲτ ἐϊλεμιζ τιρ. — Οὐμούρη ναφιὰ βὲ μαλιγὲ βὲ σηναϊγὲ βὲ μουαμελάτη σαρραφιγὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, ἰκὶ μιλιὸν λιρὰ σερμαγὲ βὲ 50 σενὲ μούτεττὲτλε Ὀσμανλὴ Ἰκτισὰτ Σιρκέτι Οὐμουμιγεσὶ ναμήϊλε Βαρὼν Χάνρυ δὴ Λορμαγιὰ ταραφηντὰν ἐτιλὲν ἰστιτὰ μουτζεπίντζε, σιρκετὶν τεσκιλινὲ ἰρατὲϊ Σενιγὲ σερεφσατὴρ ὀλμούζ τηρ.—Ἐμβάλη γάϊρη μενκουλὲ ρεχνίϊλε παρὰ ἰκρὰζ, βὲ ἐμλάκ ού ἀκαρὰ ταὶρ μουαμελάτλα ἰστιγὰλ ἐτμὲκ ούζρὲ, Κρεδὶ Φονσιὲ Ὀτομὰν ναμήϊλε πὶρ σιρκὲτ τεσκιλινὲ μούσαατὲ ἰτασὴ ἰστιτὰ ὀλουνμὴζ, βὲ κεϊφιγὲτ Σουράϊ Τεβλετὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴζ τηρ.— Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ ζεχαίρι μούτενεββιὰ βὲ πιλτζούμλε μεκούλὰτ βὲ μεσρουπὰτ βὲ χὲρ νὶβ μεβὰτὶ πέϊ ού φούρούχτ ἐτμὲκ ούζρὲ, 25 πὶν Ὀσμανλὴ λιρασὴ σερμαγὲ ἰλὲ Ὀσμανλὴ Κοοπερατὶβ Σιρκετὶ, κέζα μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ σούτ, τερὲ γιαγὴ, βὲ πεϊνὶρ ἰμὰλ βὲ φὴρούχτ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, γιρμὶ πὲζ πὶν λιρὰϊ Ὀσμανὶ σερμαγὲ ἰλὲ Ὀσμανλὴ Ἀνονὶμ Σούτ Σιρκετὶ, βὲ κέζαλιχ μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ χὲρ νὶβ ούμούρη τούτζτζαριγὲ βὲ μαλιγὲ βὲ σηναϊγὲ βὲ κομισιονὲρ μεναφὶϊ ούμουμιγεγὲ χατὶμ κιαφφέϊ μουαμελατὴ ἰφὰ ἐτμὲκ μακσετίϊλε βὲ 100 πὶν λιρὰ σερμαγὲ ἰλὲ Ὀσμανλὴ Ἀνονὶμ Σιρκετὶ ναμὴ ἀλτηντὰ πιρὲρ σιρκὶτ τεσκιλὶ Γαλατατὰ σακὶν Μαρὶο Κορμικὲρ ταραφηντὰν ἰστιτὰ ὀλουνμασηνὰ μεπνὶ κεϊφιγὲτ Τιτζαρὲτ βὲ Ζηραὰτ ναζαρετιντζε πίττετκιχ Σουράϊ Τεβλετὲ χεβαλὲ ὀλουνμὴζ τηρ.— «Προοδος»ὴν πεγιανήντζα, Καϊσεριγετὲ μουχατζερετὲ πούγιούχ πὶρ μέϊλ κὸρούνμεκτὲ τιρ. Μουαμελάτη τούτζτζαριγετὲ κὸρούλὲν φέβκελατὲ τουργουνλούχ σεπεπίϊλε ἐχαλὶ σαχιλὶ πελτελερὲ, βὲ ὅραταν ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερὲ χιτζρὲτ ἐτμεγὲ χαζηρλανμακτὰ τηρλάρ. Πὶρ τζὸκ κισιλὲρ χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Πρ χάϊλισι τε χαρεκὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ πουλουνούγιορλαρ.— Ἀϊνταπτὰν Ρουμὶ Ἰούνιος 23 ταριχίϊλε γαζεταλαρὰ γιαζηλήγιορ· «Σινεματωγράφ ογιουνλαρὴ ἰτζρὸ ἐτιλτιγὶ ἐσνατὲ μακινὰ παιλαμὴζ, βὲ Φερὶδ Δζεμιλ νσμηντὰ πὶρ ζὰτ μούχτερίκεν μετζρούχ ὀλμούζ τηρ. Μεμουλίϊνι χούκούμὲτ ἰσπου χατισενὶν καστὶ ὀλαρὰκ ἰτζρὰ κηληνπηγηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορ, βὲ ὅ σουρεττὲ τακιπαττὰ πουλουνούγιορ. Πετέλι ἀσκερὶ ἰστιφασηνὰ κεμάλη σιττέτλε τεβὰμ ὀλουνμακτὰ τηρ. Ἐρμενιλὲρ χάλη χεγετζαντὰ τηρλάρ.» — Μούρούρ βὲ πασαπὸρτ νιζαμναμεσινὲ μουγαὶρ ὀλαρὰκ, τασράτὰν πὶρ τακὶμ γιολτζουλὰρ τεζκερεσὶζ βὲ γιάχοτ καϊτσὶζ τεζκερὲ ἰλὲ κελμεκτὲ ὀλτουκλαρηντὰν, πάτεμα γιολτζουλαρὴν τεζκερεσὶζ ἀζιμετλερινὲ μεϊτὰν βερίλμεμεσι ἰτζούν Ζαπτιγὲ νεζαρετινὶν ἰσαρὴ ούζερινὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν βιλαγιατὰ τεπλιγὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ.— Πουντὰν πόϊλὲ σούϊ ἰστιμαλατὰ μεϊτὰν κάλμαμακ ούζρὲ, σιλὰχ σατὰν ούμούμ μαγαζὰ βὲ τούκκιὰν σαχιπλερινὶν ἐββὲλ ἐμρτὲ Τερισαατεττὲ Ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲν βὲ τασράλαρτὰ μαχαλλὶ χούκούμετλεριντὲν πιρὲρ ρουχσατναμὲ ἀλμαγὰ μετζπούρ ὀλμαλαρηνὰ, βὲ πού ρουχσατναμὲ ἰτζούν Τερισαατεττὲ 40, βιλαγετλερτὲ 20, καζὰ βὲ ναχιγελερτὲ 5 γουρούζ ρέσμ ἀληνμασηνὰ σουράϊ τεβλέττζε κσρὰρ βεριλμὶζ τιρ.— Τονανμάϊ Ὀσμανὶ ἐββελκὶ κούν λιμανηκηζτὰν χαρεκὲτ ἐτμὶζ τιρ. Τονανμαγιὰ 5 ἀϊ μούττὲτ κιαφὶ ὀλατζὰκ λεβαζίμι χαρπιγὲ, μουχιμμὰτ βὲ σαϊρὲ βεριλμὶζ τιρ. Τονανμὰ ἀταλὰρ τενιζιντὲ μανοβραλὰρ βὲ ταλιμλὲρ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, μουχτελὶφ λιμανλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ. Ἰζμὺρ βὲ Σελανίκ λιμανλαρηντακὶ

δεπολαρτὰ 10 πὶν τονολὴκ κόμούρ ἰστιχζὰρ ὀλουνμήζ τὴρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, τοναγμὰ Πάχρη Σεφιδτὲ τζεβελανὴ ἐσνασηντὰ Μαλταγιὰ ὀγραγιατζὰκ, βὲ μαχάλη μεζκούρτὲ πουλουνὰν Ἴγγλιζ φιλοσήϊλε τεμαστὰ πουλουνατζάκ τὴρ. Ταραφεΐν ἀσκερὶ ἀρασηντὰ καγὶκ γιαρησλαρὴ βὲ σαϊρὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζέκ τὶρ.— Χαλὲπ ἐχαλισινὶν σουγιὰ ὀλὰν ἰχτιγιάτζη φεβκελατεσινὲ ναζάρεν, ὅρατα Εὐφράτης νεχριντὲν ταχίλι σεχιρὲ πουχὰρ μακιναλαρὴ βασητασήϊλα σοὺ ἰσαλεσὶ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιχσὰλ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, πὶρ σιρκέτι ἐτζνεπιγὲ ταραφηντὰν τεσεππούσάτη λαζγμεγὲ ἰπτιτὰρ ὀλουνμήζ τὴρ.—Ταχιλιγὲ ναζήρη ἐσπακὴ Ἀκὶφ Ρεσὶδ πασὰ κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζτὲ βεφὰτ ἐϊλεμίζ τὶρ.—Μετζλίσι μεπουσὰν ἰστιτὰ ἐντζούμενὶ πὶρ πουτζούκ ἄϊ ζαρφηντὰ τὸρτ πὶν ἰστιταγιὰ μούτεαλλὶκ τετκικατὴ ἰκμὰλ ἐϊλεμίζ τὶρ.

Κρήτη μεσελεσί· Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν τούβέλι χαμιγεγὲ τεπίλιγ ὀλουνὰν ταχριράτη ούμουμιγεγὲ τζεβαπὶναμὲ χαζηρλανμὴζ βὲ σαλὴ κούνούὺ τὸρτ χαμὶ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν ἰττιχὰζ ὀλουνὰν μαυκαρρερατὴ χαβὶ βὲ μούττεχίτ ούὺλ μεὰλ ὀλὰν τζεβὰπ νοτασὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ νούσχελερτὲ ὀλμὰκ ούζρὲ, τὸρτ τεβλετὶν πὰζ τερτζεμανλαρὴ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιτὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασάγμὰ ἰτὰ ὀλουνμήζ τὴρ. Τζεβὰπ νοτασηνὴν μετνὶ σοὺ ζεμιντὲ ἰμίζ· «Πεΐνετ τούβὲλ μούφρεζελὲρ Εφρεντζὶ Ἰουλιοσὴν 26σηντὰ τζεκιλετζεκλὲρ τὶρ. Τεβλέτι Ὀσμανιγὲ βὲ τούβέλι ἐρπὰὰ σαντζακλαρηνὴν μουχαφαζασὴ, Κρήτη Μούσλιμανλαρηνὴν τεεμίνι μασουνιγετλερὶ ἰτζούν τούβέλι χαμιγὲ ταραφηντὰν πζεζιρεγὲ 4 στασιονὲρ ἰρσὰλ ὀλουνατζάκ, βὲ πὶρ σουρετὶ ζεΐλεν ἰρσὰλ ὀλουνὰν πεγιανναμὲ τούβέλι ἐρπὰὰ κονσολοσλαρὴ βασητασήϊλε τζεζιρὲ ἐχαλισινὲ τεπίλιγ ἐτιλετζέκ τὶρ. Σούδα λιμακηντὰ πουλουνατζάκ 4 στασιονὲρ Ζάτη Πατισαχινὶν χουκούκη ἀλιγεσινὶν παϊτὰρ ὀλατζαγηνὰ πὶρ τελίλ ἄττ ἐτιλετζέκ τὶρ. Τζεζιρενὶν χάλη χαζηρὴ (ἰστατουκοσὴ) κατὶ πὶρ χὰλ σαγιήλμαγιατζακ τὴρ. Τούβέλι ἐρπὰὰ χακκανιγὲτ βὲ χαϊρχαχὶ ταϊρεσιντὲ Κρήτη μεσελεσίϊλε ἰστιγὰλ ἐτετζὲκ βὲ μούσαΐτ πὶρ ζεμαντὰ τζεζιρενὶν σέκλι χούκούμέτι ἀτιτὶ ἰτζούν Πάπη Ἀλὶ ἰλὲ μούζακερεγὲ κιρισετζεκλέρ τὶρ.

Ζεϊλ· Χαμὶ τὸρτ τεβλετλὲρ 10 Μάϊος 1906 βὲ 28 Ἰούλιος 1908 ταριχλὶ νοτὰ μουτζεπίντζε ἀσκερλερινὶν τζεκιλτιγινὶ βὲ νοτατὰ μούντερίτζ τικὲρ μουκαρρερατὴ τεπλὶγ ἐτέρ. Τούβέλι μεζκούρὲ ἐχαλινὶν χούσνι χαρεκετινὲ βὲ μαχαλλὶ χουκούμετινὶν χουλούση νιγετινὲ ἰσπινὰτ ἐτερλέρ. Μουχαφαζασὴ κεντιλερινὲ μεβτού ὀλὰν τζεζιρὲ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεσινὶν χὲρ τούρλού τεχλικετὲν μασουνιγετινὶ βὲ ούμν ού ἀσαγισὶν ἰταμεσὶ ἰτζούν τεπιχάτη λαζημετὲ πουλουνούρ.

Ρούμ τζεμαατή· Ρούμ τζεμαατὴ ἀλεϊχιντὲ πὶρ κὰτζ χαφτατὰν πέρού Τούρκτζε ματπουατὴ παραφηντὰν κουλλανηλὰν σετὶτ λισὰν ἔλαν τεβὰμ ἐτμεκτέ τὶρ. Κρήτη μεσελεσιντὲ Ρουμλαρὴν Γιουνανιστανὰ ταραφτὰρ ὀλούπ, Τούρκιανὴν μενφαατηνὴ ἀράματηκλαρηνη, βὲ μεμλεκετὶν μουχτελίφ μαχαλλεριντὲ χούκούμετὲ καρσὴ πάζη χαρεκεττὲ πουλουντηκλαρηνὴ, βὲ Γιουνανιστανταὰν κελὲν ἔχλι φεσατὴν τεσβιχλερινὲ καναράκ ἰσγιανὰ χαζηρλαντηκλαρηνὴ, βὲ πού κιπὶ πὶρ τζὸκ τὰχὰ ἰττιαλὰρ πίλα τερεττούτ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Γαζεταλαρὴν πού χιττετλὶ λισανηντὰν Ἰσλὰμ ἐχαλὶ τεεσιρλενερέκ Ρουμλαρὰ καρσὴ πὶρ ἐμνιγετσιζλίκ βὲ πάζεν χουσουμὲτ τερεττζεσινὲ βαρὴρ πὶρ χίσς κὸστερμεκτέ τὶρ. Τερισαατὲτ τὰχιλιντὲ βουκού πουλμούζ πὶρ ἰκὶ ἐχεμμιγετσὶζ βακηαλαρτὰν Ἰσλὰμ ἐχαλισινὶν πάζηση γαζεταλαρὴν λισανηντὰν νὲ κατὰρ τεεσιρλενμὶζ ὀλτ υγού ἀνλατηλήγιορ. Ρούμτζα ματπρουὰτ πού κιπὶ λισανὰ χιτζ πὶρ σεπὲπ ὅλματηγηνη χὲρ κούν ἰττιὰ ἐτερὲκ, πού χαλλερὶν γιάληνηζ Ρουμλαρὰ τεγίλ, πούτούν μεμλεκετὲ σὸν τερετζὲ ζαραρλὴ ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐτίγιορ. Ρούμ ἐχαλισὶ πού κούνὲ τεγὶν μεμλεκετὶν χιτζ πὶρ ταραφηντὰ χούκούμετὲ καρσὴ χαρεκεττὲ πουλούνμαμηζ, βὲ πουλουνμασή τα μούμκινσίζ τὶρ, τζούνκι Ρούμ μιλλετινὶν μενφαατὴ χούκούμέτι Ὀσμανιγενὶν κουββετλὶ ὀλμασηνὰ μερπούτ τὴρ. Πάζη ταραφλαρτὰ Ρούμ ἐχαλὶ ἰλὲ χούκούμὲτ πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν βακηαλὰρ ἐχεμμιγέτι σιγασιγετὲν ἀρὶ ὀλτουκλαρὴ χούκούμετὶν ρεσμὶ ἰλανλαρηντὰν ἀνλασήλὰ πιλίρ. Ούζούν Κὸπρούτὲ «Ἀδέλφια» ναμὴ ἰλὲ πὶρ τζεμιγέτι φεσατιγὲ πουλουνμούζ ὀλτουγού «Τανὶν» γαζετασηντὰ κεμάλη σιττέτλε γιαζηλτηκτὰν σόνρα, μεζκούρ τζεμιγετὶν χὲρ γερτὲ πουλουνὰν φουκαραπερβὲρ τζεμιγετλὲρ κιπὶ πὶρ «Φιλόπτωχος Ἀδελφότης» ὀλτουγού μουάχχαρεν ἀνλασήλμὴζ τὴρ. Κέζαλικ Ούζούν Κὸπρούνούν Ρούμ χοτζασὴ πὶρ τοστουνὰ γιαζμὴζ ὀλτουγού πὶρ μεκτούπ τζαχίλ πὶρ μούτερτζίμ ταραφηντὰν ὅ κατὰρ γιανλὴζ σουρεττὲ τερτζούμὲ ἐτιλμίζ ἰτί κι μούμαϊλεΐχ χοτζὰ κεντὶ ἔβ ἐσγιασὴ χακκηντὰ γιαζμὴζ ἰκὲν Ἰστανπολὰ κεμιλὲρ κετιρτιγὶ βὲ πόγιούχ τζεμιγετλὲρ ἰλὲ μουχαπερετὲ

πουλουντουγού ζάνν ετιλμιξ, βε χακικατην νάσηλ ολτουγουνού ανλατανά κατάρ ούτζ κούν χάπις βε ιστιντάκ ολουνμούξ ιτι. Περγαμοστά τάχι Ρουμλάρ ιλε πιρ καρησηκλην ζουχούρ ετιγι, βε μητροπολιτ βεκιλινίν τάρπ ετιλτιγι χαπέρ αληνμήξ τηρ.

Αϊβαλήκ Μητροπολιτή Γρηγόριος εφεντί σέχρι μεζνούρτε πουλουνάν μαχκεμέϊ άσκερι ταραφηντάν σεχατέτ ιτζούν μαχκεμεγε τζελπ ολουντουκτά Πατρικχανεγέ ιστιζάν ετμιξ, βε Πατρικχανέ τζεβάπεν ιμτιγιαζατην αχκιαμή μουτζεπίντζε μαχκεμελέρ άντζακ Πατρικχανέ βασητασήιλε ραχιπλερι τζέλπ ετέ πιλτιγιντέν, βε πού τεφά Πατρικχανεγέ πού γιολτά πιρ τζέλπ κόντερίλμεμιξ ολτουγουνού πεγιάν ετερέκ, κίτμεμεσινι έμρ ετμιξ τιρ.

Ρούμ Πατρικί Ιωακείμ εφεντί χαζρετλερι κετζέν χαφτά Ερμενί Πατρικί Τουριάν εφεντί χαζρετλερινι Κούμ Καπού Πατρικχανεσιντέ ρέσμεν ζιγιαρέτ ετμιξ βε ιχτιραμάτη φαϊκά ιλέ καπούλ ολουνμήξ τηρ. Μούλακαττάν σόνρα κιλισεγέ ενερέκ τοπλανμήξ ολάν εχαλιγέ γάγετ φασίχ πιρ νούτκ ιράτ ετμιξ τιρ.

Ίζμυρτέ νεσρ ολουνάν «Ιττιχάδ» γαζετασή Δράμα μητροπολιτή Χρυσόστομος εφεντί χακκηντά γιαζμήξ ιτί κι Πατρικχανέ ταραφηντάν μεμουριγέτι μαχσουσέ ιλέ Λονδραγιά κόντερίλμιξ, βε Ίζμυρ λιμανηντάν κετζέρκεν ρακίπ ολτουγού Αλμάν βαπορού όρτά τιρεγινέ μούμαϊλεϊχέ χούρμέτεν πιρ Γιουνάν σαντζαγηνή τζεκμίξ ιτι. Πού χαπέρ πούτούν πούτούνέ εσασσήζ τηρ. Νέ Πατρικχανέ κιμσεγι Λονδραγιά κόντερμιξ, νέ τε Δράμα Μητροπολιτή Φενέρ Πατρικχανεσιντέν πιρ γερέ κιτμιξ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ιράν· Λονδράτάν Ιούλιος 7 ταριχίλε τζεκιλέν πιρ τηλεγραφναμεγέ κόρέ, Ούρμία βαλισι ιλέ χούκούμέτι Οσμανιγενίν σέχρι μεζκούρ σεχπεντέρι άρασηντά άχίρεν ζουχουργιαφτέ όλάν χατισετέ Τούρκλερτέ, 8, Ιρανληλαρτάν 3 κισί τελέφ ολμούξ τηρ. Έλγεβμ άσαγιξ ιχτέ ετιλμιξ τιρ. Πούτούν μούτετζαβίρ νοχταλάρ Τούρκ άσκερλερινίν ισγαλή άλτηντά τηρ. Τεχραντάν Ιούλιος 6 ταριχίλε τζεκιλέν πιρ τηλεγραφτά τενιλίγιορ κι, «Κετζέν τζούμά έρτεσι κούνού πιρ λιβά Καζάκ άσκερι Καριτζτέν Σαχαπατά τογρού ιλεριλετιγι έσνατέ φετάϊλερίν τεαρρουζατηνά μαρούζ καλμήξ, βε μούσατεμενίν ίλκ τεβρεσιντέ έτραφτάκι γιούκσεκ τιβαρλαρτάν τοπρακλαρηνή ιστιμάλ ετέμεμιξ ισέ τε, φετάϊλερίν τζιβαρτάκι καλαλαρτάν άτεσέ πασλαμασή ούζερινέ Καζακλάρ τάχι τιβαρλαρή τελερέκ πουνλαρή τοπά τουτμουσλάρ, βε φετάϊλέρ 7 σαάτ τεβάμ ετέν πιρ μούσατεμετέν σόνρα φιράρ ετμισλέρ τιρ. Πού μούσατεμετέ φετάϊλερτέν 22 κισί τελέφ, 29 κισί μετζρούχ ολτηγή κιπί, Καζακλαρτάν τάχι πιρ ζαπίτ ιλέ 32 νεφέρ τελέφ ολμούξ τηρ. Ερπάπη ινκηλαπήν πούτούν τοπλαρή ιλέ σαντζακλαρή Καζακλάρ ταραφηντάν ζάπτ ετιλμιξ τιρ. Φετάϊλέρ ρεϊσλερι πουλουνάν Σιπεχταρήν μούβασελέτ ετιγι Καριτζ μεβκηϊντέ τεχασσούτ ετμισλέρ τιρ. «Γενι Γαζετα»νήν μεβσούκεν βουκού πουλάν μούσταχπερατηνά ναζάρεν, Αζαρπαϊτζάν εγιαλετι ιλέ Ούρμιαγιή ισγάλ ετμιξ όλάν άσακιρίν κερι άληνμασή ιτζούν Πάπη Αλι ταραφηντάν Ρουσία χούκούμετινέ πεγισανατά πουλουνηλμήξ τηρ. Πεγισανάτη βακηά Πετερσβουργτά κίλ ού καλή μουτζιπ ολμούξ τηρ. «Τάϊμζ» τέγιορ κι, «Ρουσιανήν πού χαρεκετι πιρ μούταχελέ ισέ, πού μούταχελεγέ άχραρήν κεντιλερι πεπέπ ολούγιορ. Τζούνκι Σαχήν Ιγγιλτέρρα βε Ρουσιανήν ισραρή ούζερινέ μεσρουτιγετίν τεσεσσούσινέ μουβαφακάτ κόστερμιξ ολτηγή πιρ σηρατά άχραρήν Τεχράν ούζερινέ γιούρούμεγέ κηγιάμ εϊλεμελερι έλπετ:e μεβσιμσίζ ιτι. Ρουσία χούκούμετι κόντερτιγι κουββέϊ άσκεριγενίν Τεχραντά έτζνεπιλερίν μάλ βε τζανή τεχλικετέν σαλίμ πουλουνατζαγή ζεμανά κατάρ κλατζαγηνή τα πιλτιρμίξ τιρ. Πού κουββέϊ άσκεριγενίν άζληγή βε πουχράνη χαζήρ ζουχούρ ετμεζτέν έββέλ χούκούμέτι μούσαριλεϊχανήν Γεπριζτέν άσκερινι τζεκμίξ ολμασή μακσετινίν σαμιμιγετινέ τελίλι χιαφί τιρ. Πίζ Ρουσλαρήν τεσεππούσι άχιρελερινέ χίτζ πιρ βέτζχλε μουαρήζ ολματηκτάν πασκά, Ιράν βεκαγίϊ άχιρεσινίν πόϊλέ πιρ χαρεκέτ ιττιχαζηνή ιστιλζόμ εϊλεμίξ ολτηγηνά τάχι κανί ίζ.»

Πού γιακηνλαρτά «Φρεμδέμπλατ» γαζετασηντά άτιτεκί κητά κόρούλμούξ τιρ· «Πιταγέτεν σιρφ πιρ μαχιγέτι τζιχανκερτανέ ίλέ πασλαγιάν Φράνσα ιχτιλαλή τα τετρίτζεν σιρφ σιγιασι πιρ χαρεκέτι μιλλιγέ σεκλινι άλμήξ τηρ. Χαλπού κι Τούρκία ίλέ Ιραντά ινκηλάπη σιγιασινίν σεπέπη ινπιασή μιλλιγέτ μεσελεσι όλμούξ τηρ. Πέκ κατίμ ζεμανλαρτάν πέρού γεκίγιανέ σέκλι χούκούμέτ όλαράκ τελακκή έτιλέν μουτλακιγέτ μεμλεκετίν ζααφηνά σεπέπι γεκίγιανέ όλμάκ ούζρέ μιλλετίν ενζάρη νεφρετινέ βάζ όλουντή· νίχαγετ τεχσετλί πιρ χαρεκέτ βούτζουτέ κελτί, βε Σάχ μιλλέτι Ιρανγιανά Κανούνη Εσασι παχσήνά μετζπούρ ολτού· φάκατ ινκηλαπλαρτά βακή ολτηγή μιαιλλού Κανούνη Εσασι παχσή πιρ χατιμέϊ κατιγέ τεκίλ έτμετι, πίλακις μουτλακιγέτ ίλέ μεσρουτιγέτ άρασηντακί μούπαρεζεγέ μουκατέμέ ολτού. Σεχινσάχη Ιράν μεσρουτιγετπερβέρ πιρ χούκμтάρ σηφατήίλε ούλφέτ ετέμετιγι κιπί Ιράν παρλαμεντοσή τα μούσαβάτη χουκουκή χαΐζ πιρ χεϊγέτ χαλινί ιχτισάπ ετέμετι. Ιχράζη τεφεββούκ μούπαρεζεσι τέρχαλ πασλατή. Σάχ μουζαγιακάϊ μαλιγεγέ κιριφτάρ ολτού· χέρ μεμλεκεττέ ιστιπτάτ ταριχινίν σόν μεπχασή πόϊλέ πασλόρ. Παρλαμέντο φουρσατάν πίλ ιστιφατέ χουκουκηνή τάχτη τεεμινέ άλμάκ ιστετί· Σάχ ισέ Παρλαμεντογή σέριεν τετάρίκι νουκουτά άλέτ ετμέκ άρζουσηνά τούστού· χούλασα μεμα-

λίκι σαϊρετὲ ζουχουργιαφτὲ ὀλὰν ἀχβὰλ 'Ιραντὰ τάχι τεκερρούρ ἐττί, σοὺ φὰρκ ἰλέ κι παϊτὰχτ Σαχὴν ἐλιντὲ καλτὴγὴ χαλτὲ ἐγιαλετὶν κήσμη ἀζαμὴ ἐρπάπη ἰνκηλαπὰ ταραφτὰρ ὀλτού. Τεπρὶζ, 'Ιρανὴν ἰκιντζὶ παϊταχτὴ ὀλὰν πού πελτὲ ἰχτιλαλὴν μερκεζὶ κεσιλτί. Τεπριζὶν ἰστιρτατὴ ἰτζούν Σαχὴν σὰρφ ἐττιγὶ μεσαϊνὶν κιάφφεσι ἀζὶμ καλτή. Σεττὰρ Χὰν πιλτζούμλε μουχατζεματὴ μουζάφφερεν πούσκούρττί. 'Ιστὲ σίμτι τε 'Ιρανὴν χὲρ τζιχετινὶ Σὰχ ἀλεϊχινὲ ταχρὶκ ἐτετζὲκ πὶρ βακηὰ χατὶς ὀλούγιορ. Πουντὰν 3 σενὲ ἐββὲλ 'Ιγγιλτέρρα ἰλὲ Ρουσία χούκούμετλερὶ χὶτζ ὀλμάζσα μουβάκκατεν ὀλσούν 'Ασιατακὶ ρεκαπετλερινὲ σὲττ τζεκετζὲκ πὶρ ἰτιλὰφ ἄκτ ἐτμισλέρ ἰτί. Πού ἰτιλαφτὰ 'Ιρὰν τάχι μεβζούϊ πὰχς ἰτί. Τζούνκι χούκούμετέϊνη μούσαριλεϊχούμὰ 'Ιραντὰ μούνχασήρεν χαΐζι νουφούζ ὀλμαγὰ τζαλησήγιορλαρ ἰτί. 'Ιτιλὰφ ἰσὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴν ταϊρέϊ νουφουζλαρηνὴ ταχτὶτ ἐττί. 'Ιρανὴν σιμαλὴ Ρουσιαγιὰ, τζενουπὴ 'Ιγγιλτερραγιὰ ταχσὶς ὀλουντή· πού σαγετὲ 'Ιρὰν μεσελεσινὶν πὶρ Εὐρώπα μεσελεσὶ ὀλμασηνὰ σὲττ τζεκιλτί, σοὺ κατὰρ κι πού μουαχετὲ πϊλέτζε μὲν ἐτιλμεκτὲ ικὲν 'Ιρανιλερὶν μουχαλεφέτη μιλλιγεσὶ κιττίκτζε κέσπι κουββὲτ ἐττί. Χέλε Ρουσλαρὴν Τεπριζὲ ἀσκὲρ σέβκ ἐτμελερὶ χαρακιάτη ἰχτιλαλιγεγὶ πούσπούτούν τεβσὶ ἐϊλετί· σίμτι Σὰχ τεχλικελὶ πὶρ μεβχητὰ πουλουνούγιορ· κὲντζ 'Ιρανιλὲρ κὲντζ Τούρκλερὶν ἰκλιλλερινὶ χαμούζ κηλμὰκ ἰστέμεγιορλαρ. 'Ιστὲ σίμτι τε ζηγιάη ἰστικλὰλ ἐντισεσὶ ἰλὲ κηγιὰμ ἐττιλέρ. Μεσρουτιγὲτ σαγεσιντὲ χὲμ ἰστιπτάτη Σαχιτὲν, χέμ τε τεαττιγιάτη ἐτζανιπτὲν μασούν ὀλμὰκ τζαρεσινὶ τούτούνούγιορλαρ· ἰχτιλαλτζηλὰρ σίμτι Τεχρὰν καπουσηντὰ πουλουνήγιορλαρ· πού ταρπὲ σὸν πὶρ ταρπὲ ὀλατζὰκ, βὲ 'Ιρανὴν ἀτισὶ ἰτζούν πὲκ πόγιούκ πὶρ ἐχεμμιγετὶ ὀλατζάκ τηρ.»

Γιουνανιστάν· Κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζτὲν μούφαρεκὰτ ἐτὲν 'Ισκενδεριγὲ Πατρικὶ Φώτιος ἐφεντὶ χαζρετλερὶ 'Αθηναιτὲν κετζερὲκ 3 κούν Μητρόπολις κοναγηντὰ μούσαφὶρ ὀλμούζ τηρ. Μούσαριλεϊχὲ χούκούμετ βὲ ἐχαλὶ ταραφηντὰν τζὸκ χούρμετ κόστεριλμίζ τιρ. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ταραφηντὰν τάχι καπούλ ἐτιλμίζ, βὲ πὶρ σαὰτ κατὰρ μούλακαττὰ πουλουνμήζ τηρ. Μούσαριλέϊχ Πατρὶκ ἐφεντὶ 'Αθηναιτὲν τογρούτζα 'Ισκενδεριγεγὲ κιτμίζ τιρ.

Μακεδονιαγιὰ κιτμὲκ ούζρὲ Γιουνανισταντὰ φεσὰτ τζετελερινὶν χαζηρλατηγὴ τεσκίτεν Τούρκτζε βὲ ἐτζνεπὶ γαζεταλαρηντὰ γιαζηλμὴζ ὀλμάγλε, χούκούμέτι Γιουνανιγενὶν ρεσμὶ ἰλανὴ ἰλὲ πού σαγιαλὰρ τεκζὶπ ἐτιλμίζ τιρ. Ἰερισαατὲτ σεφιρὶ Κύρ. Ι. Γρυπάρης χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασαγιὰ ἐττιγὶ τεκζιπτὲν μάτα πόϊλὲ τζετελερὶν χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ταραφηντὰν κοβαλανμασὴ, βὲ τζεζὰ ἐτιλμεσὶ χούκούμέτι Γιουνανιγενὶν μαχζουζιγετινὶ μουτζὶπ ὀλατζαγηνὴ σϊλεμίζ τιρ.

'Αθῆναι σεφαρέτι 'Οσμανιγεσινὶν ἀτασὲ μιλιτερὶ Σελαχεδδὶν πέϊ κετζενλερτὲ Λαρισσαγιὰ κιτερὲκ πάζη μαχαλλερτὲ τολαστηγηντὰν ούζερινὲ σούπχελὲρ ταβὲτ ἐτμὶς βὲ τερτὲστ ὀλουναρὰκ ἰσμὶ σούὰλ ἐτιλτιγιντὲ σϊλέμεμις ὀλτουγουντὰν, τζέπρεν 'Αθηναιγὲ κόντεριλμίζ τιρ. Μουάχχαρεν σεφαρετὲ μενσοὺπ ὀλτουγού ἀνλασηλμάγλε πρακηλμήζ τηρ.

Κετζὲν χαφτὰ «Τανὶν» γαζετασηντὰ Κρήτη χούκούμὲτ ρεϊσλεριντὲν Κύρ. Μ. χελιδάκης ἰλὲ μεσαΐλι χαριτζιγὲ μούτιρὶ Κύρ. Βενιζελοσοὺν πὶρ Γιουνὰν τορπίδο βαπορηνὰ ρακίπεν 'Αθηναιγὲ κελμὶς, βὲ Γιουνὰν χούκούμετὶ ἰλὲ πίλ μούζακερὲ 24 σαὰτ σόνρα ἄϊνι βαπὸρ ἰλὲ Κρητηγὲ ἀβτὲτ ἐτμὶς ὀλτουκλαρηνὴ γιαζμὴς, βὲ πού χαβατὶς πάζη Εὐρώπα γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν τάχι ἀληνὴπ νεσὶρ ἐτιλμὶς ἰτί. Κρήτη χούκούμετὶ ταραφηντὰν πού σαγιανὴν κούλλιγεν πιεσὰς ὀλτουγού ρέσμεν ἰλὰν ἐτιλμὶς τιρ. Μούμαϊλεϊχούμ Κρητητὲν χὶτζ κὶτμεμισλερ τιρ.

'Εχαλὶ πεϊνιντὲ χούκούμέτι Γιουνανιγενὶν ἰτζραατὴ χουσουσηντὰ πὶρ ζεμαντὰν περού πὶρ μεμνουνιγετσιζλὶκ κόρούνμεκτέ τιρ. Πόϊλὲ πὶρ βακηττὰ μεμλεκετὶν ἀσκερὶ βὲ τονανμασὴ σὸν τερετζὲ μούκεμμὲλ ὀλμασὴ, βὲ μασαΐλι μιλλιγελερτὲ Γιουνανιστανὴν χακκλαρηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλτηρὰ πὶλμεσὶ λαζὴμ ὀλτουγού κερὲκ γαζεταλαρτὰ βὲ κερὲκ σάϊρ ταραφτὰ πεγιὰν ὀλουνμήζ τηρ. 'Ασκερὶν βὲ κουββέϊ παχριγενὶν σιμτικὶ χαλλερὶ μεμλεκετὶν ἰχτιγιατζατηνὰ μουβαφὴκ ὅλματηγηνταν, πουνλαρὴ πὶρ χάλη μούκεμμελιγετὲ κετιρμὲκ ἰτζούν τέρχαλ μούνασιπ τετάπιρὶν ἰττιχαζηνὰ ἰπτιτὰρ ἐτμὲκ λαζὴμ ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐτερὲκ, πού μανατὰ 'Αθῆναι ἐσναφλὰρ τζεμιγετλερὶ Κράλ χαζρετλερινὲ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτμισλέρ τιρ. Ζαπιταντὰν 200 κισὶ τοπλαναράκ, πού μεσελὲ ούζερινὲ μούζακερὲ ἐτμισλὲρ, βὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν ταγηλμαλαρὴ ἔμρ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ κεντιλερὶ τζεζὰ κόρμεγὶ τερτζὶχ ἐτερὲκ, ἰταὰτ ἐτμεμισλερ τιρ. Πού σεπεπλερτὲν τολαγιὴ ἐχαλὶ πὶρ ραχατσηζλὴκ ἰτζιντὲ ὀλτουγού βὲ χούκούμετὲ μουχαλὶφ φηρκατὰν πάζηλαρὴν πού χαλλερτὲν ἰστιφατὲ ἐτμεγὲ τζαλησήτηκλαρὴ χαπὲρ βεριλμίζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 1|14, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101	17
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	173	42
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	284	—
Β. » » »	»	249	25
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	415	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΥΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	107	28	Κριμίτζα	Γρ. 50 —
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	» 109 34
Κούμούζ ούφακλήκ		104	—	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί	60 —
Ναπολέων		87	16	Καϊμέ »	8 64

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 24, 1909 No. 30

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Χόυκόυμέτι μεȓρουτέ 465.—Ṫέβρι μεȓρουτιγεττὲ Ίλχ σενέ 467.—Ṫουά 469.—Ṫερουνl χαγιάτ 470.—Σάζ οὺ μεσροὺρ ȓlρ μαγαζά 470.—Ρέχερι 471.—Παρὶς σεφιρινlν ȓεγιάνναμεσί 472.— Σερβὲτ βὲ ἰχτισὰṫ οὺσουλλαρή 473.—Καχηρεγὲ ἐσlρ χότόυρόυλὲν ȓlρ Ἐρμενl τζοṫζουγή 474.—Σουγ̣ουνάτη Σιγιασιγέ 476.—Σαρραφιγέ 480.

ΜΕΣṘΟΥΤΙΓΕṪ ΝΟΥΣΧΕΣΙ

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΟΎΚΟΎΜΕΤΙ ΜΕΣΡΟΥṪΕ

(Χ. Σ. Ϊάρνημ)

ΧΟΎΚΟΚΜΕΤΙ μεσρουτενlν χὲρ ταραφὰ γιαγιηλμεσὴ βάκτη χαζηρṫὰ χόζὲ τζαρπὰν χαλλερṫὲν ȓιριτσί ṫιρ. Μεȓρουτιγετlν Τόυρκιαγιὰ, Ρουσιαγιὰ, Ἰαπωνιαγιὰ βὲ ȓάζη κόυτζόὺκ μεμλεκετλερὲ ṫουχουλὴ ṫαχὰ γιακὴν βακηṫλαρὴν lσί ṫιρ. Χάλη χαζηρṫὰ Ἰραντακl ίγṫισασὴν νεṫiτζεσl lṫαρέϊ μεȓρουτιγενlν ὅρṫα ṫάχι τεσσόυσινṫὲ νεṫiτζελεντιγl κlπl, Τζινlν ṫάχι τζὸκ κετζμεζṫὲν μεȓρουτιγeṫὲ βὲ ȓlρ παρλα_μεντογιὰ μαλlκ ὸλατζαγηνὰ ἀλαμὲṫ βάρ ṫηρ. Ȓουντὰν ȓlρ ἄσρ κετζμεζṫὲν ἀκηλλὴ χόυκμṫαρλὰρ κεντιλερlν ȓlρ μόυσṫακlλ χόυκμṫὰρ μακαμηντὰ ȓοὺ κaṫὰρ μεσουλιγeṫl ὸὺζερλερινὲ ἀλμαγὰ νάσηλ ραζl ὸλṫηκλαρηνὰ χὲρ κὲς τεαṫζṫζόὺȓ ἐṫeṫζὲκ, βὲ ṫζεμαaṫλὰρ ṫα κεντl ἐṫζṫaṫλαρηνlν πάζεν ṫζεσέṫṫζε κουββeṫlὸlμαγιαν, πάζεν τeṫζριπεσl ȓουλούνμαγιαν, πάζεν χικμeṫlν πlṫεχρὲ ὸλὰν, βὲ μεσουλιγeṫ ṫaσημαγὰ μόυναslȓ ὸlμαγιαν, βὲ ȓοὺ χουσουσλαρṫὰ τeȓaaṫὰν πάζηλαρη κaṫὰρ πlλὲ lκṫiṫὰρ βὲ μόυνασeȓeṫl ȓουλούνμαγιαν φερṫlλὲρ ὸὺζερινὲ ȓοὺ κaṫὰρ σελαχιγeṫ βὲ μεσουλιγeṫ βὰζ ἐṫlλμlζ ὸlμασηνὰ τεaṫζṫζόὺȓ ἐṫaṫζεχλὲρ ṫιρ.

Βάκτη χαζηρὴν μεlλl κουρὰ βερμὲκ μεζουνιγετινl τεβσl ἐlλεμεκλικṫὲ κὸρόυλμόὺζ ṫιρ, μέσελα Ἰγγιλτερρατὰ κουρὰ βερμεγὲ χακκὴ ὸλανλαρὴν σαγιησὴ κiṫṫlκṫζε ὸλ κaṫὰρ ἐρṫμηὴζ ṫὴρ κι μόυṫζρlμ γιάχοṫ γιαȓaντζὴ ὸlμαγιαν, βὲ φακlρ μακαμηντὰ ιανὲ καȓόὺλ ἔṫμεγεν ζόυκόυρṫὲν σάϊκι χὲρ ȓlρ σεχρlλ κουρὰ βερμὲκ χακκηνὰ μαλlκ ṫιρ. Αὐστριατὰ ἀκλὰ ȓαλlγ ὸlμόὺζ ὸλὰν ἐρκεκλερlν οὔμουμεν κουρὰ βερμελερl οὺσουλὴ ἀχlρεν καȓόὺλ ὸλουνμὴζ ṫὴρ. Σάϊρ μεμλεκετλερṫὲ ṫάχι ἄϊνι μέϊλ κὸρόὺλμεκṫὲ, βὲ πόϊλέṫζε χόυκόυμετlν ἐσασηνὴ τεβσl ἐṫμεκλιγὲ ṫζαλησήλμακṫά ṫηρ.

Ṫόυρκlκ πόὺ κόὺν κεντl ταριχιντὲ ἔν μουχlμμ ὸλὰν ȓlρ βακηανὴν σενέϊ ṫεβριγεσινl lṫζρὰ ἐṫμιεκṫὲ ṫlρ κι ὅλ βακηὰ βασηṫασήlλε ȓοὺ μεμλεκὲṫ μεȓρουṫιγέṫλε lṫaρὲ ὸλουνὰν μεμλεκετλὲρ σηρασηνὰ κετζμlζ ṫιρ. Ȓοὺ γενl τεσκιλατὴν μεναφιϊνl βὲ ȓaκασηνή, ἐμlν κηλμὰκ lṫζόὺν νὲ σεlλὲρ ἐλζέμ ṫιρ;

Ἐββέλ ἐμρṫὲ ἐλζέμ ὸλὰν σέϊ μόυσαβάṫ ṫηρ.

Πουνοὺ τεμέκλε χὲρ κὲς παρλαμεντογιὰ ἀζὰ ὀλμαλὴ, γιάχοτ χὲρ κὲς μούντιχίπι σανὶ ὀλμαλὴ τεμὲκ ἰστεμέγιζ. Ἄντζακ τεμὲκ ἰστέριζ κι χὲρ Ὀσμανληνὴν ἄϊνι σαρτλάρλε παρλαμεντογιὰ ἀζὰ ὀλμαγὰ φουρσατὴ ὀλμαλή τὴρ. Σερβὲτ γιάχοτ ταλίμ ού τερπιγὲ τζιχετίϊλε πάζη χασσιγετλὲρ ταλὲπ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσέ τε, μεμλεκετὶν τζούμλε ἀνασηρὴ ἰτζοὺν ἄϊνι σεϊλὲρ ταλὲπ ὀλουνμὰκ κερέκ τιρ. Μαδζαριστανταὶ Μαδζαρλὰρ σαγιήτζα τικὲρ καβμλαρτὰν τζὸκ ἰσελέρ τε, ὅλ πὶρ νεσλλερὶν τζούμλεσι πιρλικτὲ ἀληντηκτὰ ἀνλερὶν σαγιησηνὰ μούσαβι κελμεζλὲρ, γίνε τε χούκούμὲτ κουρὰ βερμεκλικτὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ τεφρικὰ κογιαράκ, ὅλ πὶρ νεσλλερὲ καρσὴ Μαδζαρλαρὴν τεφεββούκούνού τεεμὶν κηλμὰκ ἰστέγιορ. Πού ἀκιλανὲ πὶρ ταρὶκ ὅλμαγιηπ, σὸν σονηντὰ μούσκιλατὰ σεπὲπ ὀλούρ. Ἀμερικατὰ ούμούρη πολιτικιγετὲ νέσλ γιάχοτ τὶν τζιχετὶ ναζάρη τικκατὰ ἀληνμάζ. Τερισαατετὶν σιμτικὶ σεφιρὶ πὶρ Γεχουδὶ ὀλτηγὴ κιπὶ ἔλγεβμ σεφαρετὶν μασλαχατκούζαρὴ ὀλὰν πιριντζὶ κιατιπ τάχι Γεχουδί τιρ. Κογγρετὲ βὲ καπινετὲ τάχι Κατολικλὲρ βὲ Γεχουδιλὲρ πουλουνούρ. Ρεῖς τάϊμκ Πρετεσταντλαρτὰν ὀλούρ ἰσέ τε, σάϊρ ἰτικατὰν ὀλὰν πιρισινὶν ἰντιχαπηνὴ μενὲ ταῖρ Κανούνη Ἐσασιτὲ χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκ τὴρ.

Πουρατὰ τάχι πόϊλὲ ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Παρλαμεντονὴν τινὶ ὅλμαμαλη τεμὲκ ἰστεμέγιζ, βὲ ἐχαλινὶν ἐκσεριγετινὶν βὲ χούκμταρὴν τινὶ τὶνι Μουχαμμεδὶ ὀλτηγὴ χασεπίϊλε μεζκούρ τὶν τζὸκ μούνασεπέτλε χούκούμετὶν τινὶ μακαμηντὰ τουτουλήρ. Βὲ Ἰσλὰμ τοστλαρημηζὴν τινὶ Ἰσλαμὰ πὶρ νέβ ζαρὰρ κελετζεγινὲ ταῖρ κορκμαγὰ χὶτζ σεπεπλερὶ γιόκ τὴρ, ζίρα Ἰσλαμλὰρ παρλαμεντοτὰ τάϊμα ἐκσεριγετὲ μαλὶκ πουλουνατζακλάρ τὴρ. Λάκιν ἄντζακ κεντὶ τὶντασλαρὴ χακκηντὰ τούσούνὲν πὶρ ἀτὲμ παρλαμεντογιὰ ἀζὰ ὀλμαγὰ μούνασιπ τεγίλ τιρ. Βαζήη κανούν ὀλμακληγὰ ἄντζακ σερπὲστ φικρλὶ ἀτεμλὲρ μούνασιπ τιρλέρ. Κεντίλερὶν τινὶ βαζιφελερινὲ σατὴκ πουλουνμάγλε περαπὲρ κεντίλερτὲν τινὶ ἰτικατὶ τζιχετίϊλε φαρκλὴ ὀλανλὰρ τάχι ἄϊνι χουκουκὴ κιάμιλεν τεεμὶν ἐτμελὶ τιρλὲρ, βὲ κερὲκ καπινεγὲ, κερὲκ παρλαμεντογιὰ ἀζὰ ὀλμακληγὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς ὀλανλὰρ βὲ κερὲκ βιλαγετλερὶν βαλιλερὶ βὲ κερὲκ μεμουρίϊνι σαϊρὲ κερὲκ ἐβσάφη ζατιγὲ, κερὲκ καπιλιγὲτ τζιχετίϊλε μούνασιπ ζατλὰρ ὀλμαλὴ, βὲ κεντὶ βαζιφελερινὶ ἀτεμλερὶν ἰτικάτη τινιγελερινὶ ἄσλα ναζάρη τικκατὰ ἄλμαγιαρακ ἰφὰ ἐϊλεμὲκ κερὲκ τιρλέρ. Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν μουχίμμ μεπτεῖ πού ὀλμὰκ κερὲκ ὀλτηγὴ κιπὶ, μουβαφφὰκ πὶρ χούκούμέτι μεσρουτενὶν τάχι ἐσασὴ πού τὴρ.

Ματλούπ ὀλὰν σάϊρ πὶρ χουσούς τάχι ἄκλ ού τιραγὲτ σαχιπὶ ὀλμακλήκ τὴρ. Ἀμερικανὴν ταχιλὶ μουχαρεπεσινὶν χιταμηντὰ χουρριγετὲ ναῖλ ὀλμούς ὀλὰν κόλελερὲ πιρτὲν πὶρὲ κουρὰ βερμὲκ χακκὴ ἰτὰ ὀλουντού. Πού γιανλήϛ ἰτι, βὲ νετιτζεσὶ μουζίρ ὀλτού. Ὅλ κόλελὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὶ ὀϊρένμεμισλερ ἰτι. Ἀνλὲρ χούκούμὲτ μεπτελερὶ χακκηντὰ πιλκισιζ ὀλούπ, ἀτεμλερὶν φιλὰν μεμουριγετὲ μούνασιπ ὀλούπ ὅλματηγηνα ταῖρ πὶρ σέϊ πιλμεζλέρ ἰτι. Πού σεπεπτὲν σαρλατὰν κιμσελερὶν τεεσιρὶ ταχτηνὰ τούστούλὲρ, βὲ ἀνλερτὲν ἀλτηκλαρὴ νασιχατὰ κόρὲ κουραλαρηνὴ κεντιλερὲ παρὰ βερὲν ταραφὰ βεριρλέρ ἰτι. Χούκούμετὶν ούζερινὲ πινὰ ὀλουντηγὴ τεμελ νὲ κατὰρ κενὶς ὀλσὰ χούκούμὲτ ὅλ κατὰρ ταχὰ ἐγὶ ὀλούρ, σού σάρτλε κι ἐσὰς χὲρ γερτὲ σαγλὰμ πουλουνσούν. Βὲ ἰσὲ γιαρὰρ σὰρτ σού τὴρ κι χὲρ σηνὶφ ἐχαλὶ, κερὲκ φακὶρ ὀλσούν, κερὲκ ζενκὶν ὀλσούν, ἰστζὶ ὀλσούν, ἴς σαχιπὶ ὀλσούν, χούκούμὲτ ούμουρηνὰ μερακλαρὴ ὀλμαλὴ, βὲ χούκούμὲτ μεμουρλαρὴ ἰντιχαπηντὰ χισσετὰρ ὀλμαλή τὴρ, λάκιν μούνασιπ σουρεττὲ κουρὰ βερέμεγενλερε κουρὰ βερμὲκ χακκηνὴ βέρμεμεκ ταχὰ ἐγὶ τιρ.

Ούσούλη μεσρουτὲ ιλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν μεμλεκεττὲ ταλίμ ού τερπιγενὶν τεαμμούμού μεσελεσὶ παρλαμεντονὴν μουχίμμ ἰσλεριντὲν πιρισί τιρ. Παρλαμέντο ἀζασηντὰν μεσχούρ πὶρ ζὰτ ἀχίρεν τεμιὲ τὶρ κι, «Ἀνατολὴ βιλαγετλεριντεκι ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεγὲ κομιτενὶν ἐσασλαρηνὴ καπούλ ἐττιρμὲκ βακτὰ μούχτάτζ τὴρ, ζίρα ὅλ μεπτελὲρ ἀνλὲρ ἰτζούν χὲμ γενὶ τιρ, χέμ τε ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα σιμτιγὲ κατὰρ καπούλ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ τεσαββουρλαρὰ μουγαῖρ τιρ.» Τζεχαλὲτ βὲ τεασσούπ πὶρλικτὲ κιτερλέρ. Πού τζεχαλετὶ τὲφ ἐτμὲκ, βὲ τιγιαρτὰ πουλουνὰν τζούμλε ἀνασηρὰ γενὶ βὲ ούσούλη μεσρουτὲ ιλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν χούκούμετὶν τζούμλενιν μεναφιῖ ἰτζούν ὀλτηγηνὴ

κὸστερμὲκ, πὰυτὸὺν βαταγπερβὲρ ὸλὰν κιμσελερὶν πὸγιὸὺκ βαζιφεσί τὶρ. Πού ἰστὲ ματπουατὴν τάχι πὸγιὸὺκ πὶρ χισσεσὶ ὸλμὰκ κερέκ τὶρ. Μεκτεπλὲρ τεεσὶς ὸλουνμαλὴ, βὲ πουνλὰρ χοὺρρ ἐφκιὰρ σαχιπὶ μουαλλιμλὲρ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνμαλὴ, βὲ ἀνλὲρ κεντζλερὲ κουββετλὶ Τὸυρκία μὸυττεφὶκ Τὸυρκία ἰλὲ μὸυμκὶν ὸλτηγηνὴ, βὲ χακικὶ ἰττιφὰκ ἰσὲ χὸυκὸυμέτι μεσρουτὲ ταχτηντὰ μὸυμκὶν ὸλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ, βὲ χακικὶ μεσρουτιγετὶν τὸρτ κὸσὲ τασλαρὴ χουρριγὲτ, ἀταλὲτ, μουσαβὰτ βὲ ὸυχουββεττὲν ἰπαρὲτ ὸλτηγηνὴ ταλὶμ ἐὶλεμὲκ κερὲκ τὶρλέρ.

Χὸυκὸυμέτι μεσρουτενὶν τακβιγὲτ βερετζεγὶ πὶρ χουσοὺς τάχι τετζριπεκιὰρ ὸλμακλήκ τὴρ. Ρουσιανὴν πιριντζὶ βὲ ικιντζὶ Δουμασηνὴν μουβαφφὰκ ὸλμασηνην σεπεπὶ ἀζασηνὴν τετζριπεκιὰρ ὸλμαμαλαρη, βὲ πὸϊλέτζε πάζη ἀκηλσήζτζα σεϊλὲρ γιαπμαλαρὴ ὸλμούζ τὴρ. Πουνλὰρ ὸὗτζ ἀϊτὰν ζιγιατὲ σὸὺρμετιλερ, βὲ τζὸκ κιμσελὲρ ὸὺτζὸυντζὸὺ Δουμανὴν τάχι ὸϊλὲ ὸλατζαγηνὴ ζὰνν ἐττιλὲρ ἰσέ τε, σίμτι 20 ἀϊτὰν πὲρὶ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὸλοὺπ, τετζριπεκιαρλὴκ βασητασὴίλε ἐλτὲ ἐτιλὲν χικμὲτ σαγεσιντὲ Ἰμπερατωρὴν τάχι χὸὺσνι τεβετζτζὸυχὸυνὸὺ καζανμήζ τὴρ.

Ὀσμανλὴ παρλαμεντοσὴ κεντισινὶν λὰγβ ὸλουνμασηνὴ μουτζλιπ ὸλατζὰκ πὶρ γιανληστὰ πουλὸὺνμαμηζ, βὲ πὸϊλὲ ὸλατζαγηνὴ τάχι ζὰνν ἐτμέγιζ. Κερὲκ σαϊρλερὶν γιανληστλαρηντὰν κερὲκ πιζλμ κεντὶ γιανληστλαρημηζτὰν τὲρς ἀλμαμὴζ μὸυμκὶν τὶρ, βὲ Δουμανὴν βὲ Ἰρὰν παρλαμεντοσηνὴν ἀχβαλὴ παΐσι ἰπρὲτ ὸλμουστλάρ τὴρ. Πού τζὸὺμλε ἰλὲ χὸυκὸυμέτι μεσρουτὲ ὸὺσουλὴ πὶρ φὲνν ὸλοὺπ, πὶρ κὸὺντὲ ὸϊρενιλμεσὶ μὸυμκὶν τεγίλ τὶρ. Ἔγερ παρλαμέντο γιανλὴζ ἐτίγιορ, γιάχοτ ἀνὴν φαλιγὲτ τεκερλεκλερὶ πὲκ ἀγὴρ χαρεκὲτ ἐτίγιορ τεγιὸὺ κὸρὸὺνὸὺρ ἰσὲ παρλαμέντο ἀζασηνὴν χίτζ ἀλήσμαμηζ ὸλτηκλαρὴ πὶρ ἶζ τερὸὺχτὲ ἐτμὶζ ὸλτηκλαρηνὴ τερχατὴρ ἐτμεμὶζ κερέκ τὶρ. Χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλτηγτμηζτὰ ἀνλερὶν ἐγὶ ἶζ κὸρμὸὺζ ὸλτηκλαρηνὴ, βὲ κιττίκτζε τὰχὰ ζιγιατὲ τετζριπεκιὰρ ὸλαράκ τὰχὰ ἐγὶ ἶζ κὸρετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐτὲ πιλίριζ.

Χακικάτη χαλτὲ χὲρ σηνὴρ ἐχαλὶ ἰταρεῖ μεσρουτενὶν πὰχζ ἐϊλετιγὶ χουρριγετὲ κεντισινὶ νάσηλ ἀληστὶρατζαγηνὶ, χακικὶ σιγασὶ χουρριγὲτ νὲ ὸλτηγηνὴ, ἀνὴν μεζουνιγετλερὶ νὲ βὲ χουτουτὴ νὲ ὸλτηγηνὴ, χουρριγὲτ ἰλὲ ἰντιζαμσηζληγὴν χουτουτὴ νέρετὲ πουλουντηγηνὴ, πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ χουκουκηνὰ κιάμιλεν μαλὶκ ὸλμασήϊλε περαπὲρ σαϊρλερὶν χουκουκηνὰ τεαρρουζ ἔτμεμεγι, κεντὶ νεσλ βὲ τινιμλζ ἰτζὸὺν γαϊρετλὶ ὸλμάγλε περαπὲρ, σαϊρλερὶν τινλερὶ τάχι πιζιμκὶ κιπὶ χιμαγὲ ὸλουνμασηνὴ ὸϊρενμεμιζ κερέκ τὶρ. Ἰστὲ τετζριπεκιαρλὴκ σαγεσιντὲ πού μεμλεκετὶν ἐχαλισινὶν πεϊτερπεϊ ὸϊρενμελερὶ κερὲκ ὸλὰν σεϊλὲρ πουνλάρ τὴρ.

Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμις κιπὶ κενιζ φικρλὶ βὲ κερὶμ πὶρ Σουλτανὴν ἰταρεσιντὲ, βὲ τετζριπεκιαρλὴκ βὲ τεεσὶρ τζιχετίλε ἰλερὶ κιτμεκτὲ ὸλὰν πὶρ παρλαμέντο βασητασὴίλε φαρκλὴ νεσλλερτὲν ὸλὰν ἐχαλλὶ ἀρασηντὰ πὶρ γιακηνλὴκ βὲ ἰστιράκη χισς μεϊτανὰ κελετζέκ τὶρ. Μαζιτὲ βακὴ ὸλὰν ἀτζὴ βὲ μὸυκεττὲρ χαλλὲρ οὺνουτουλατζὰκ, βὲ Κανούνη Ἐσασινὶν πουντὰν σονραχὶ σενεϊ τεβριγελερὶ ταχὰ ζιγιατὲ σασαὰ βὲ σενλικλέρλε ἰτζρὰ ὸλουνατζάκ τὴρ.

ΤΕΒΡΙ ΜΕΣΡΟΥΤΙΓΕΤΤΕ ΙΛΚ ΣΕΝΕ

(Ι. Κ. Κ.)

ΠΤΙ ΜΙΛΛΙΜΙΖ ἄρτηκ πὶρ φερτὶν, πέλκι τε μιλλετὶν σέβμετιγι πὶρ φερτὶν τάχτη Ὀσμανιγὲ τζὸὺλουσηνὴν ρέσι σενεϊ τεβριγεσὶ τεγίλ, ἀντζακ Ὀσμανλὴ μιλλετινὶν ἀλέμι μεσρουτιγετὲ βὲ μεϊτάνη τερακκηγὰ τογτουγοὺ κὸὺνὸὺν, πέλι, Κανούνη Ἐσασινὶν ἄρτηκ σουκοὺτ ἔτμεμεκ οὺζρὲ κάλπι μιλλέτι Ὀσμανιανὰ τζὸὺλοὺς ἐττιγὶ γέβμι μὸὺπαρεκὶν ρέσι σενεϊ τεβριγεσί τὶρ. Πού κὸὺν ἰστὲ πού ἴϊτι μὸὺπαρεκὶν πιριντζισί τὶρ.

Πού τέβρι τζετιττὲ πὶρ σενὲ μὸὺροὺρ ἐϊλετ, λάκιν νάσηλ πὶρ σενὲ ὸλτού; Τιγιαρημηζτὰ νὲ ἀζιμ τεπεττὸὺλὰτ βουκουὰ κελτί, βὲ πού τεπεττὸὺλὰτ νάσηλ μεμουλὶν γάϊρι ταρικλέρλε βουκού πουλτού;

Πού σενενὶν βουκουατὴ ἀρασηντὰ ἴλκ ναζάρη τικκατημηζὴ τζέλπ ἐτὲν σέϊ μεσρουτιγὲτ βὲ χουρριγετὶν ἰλὰν ὸλουνμασή ἰτι. Πὸυτὸὺν τιγιὰρ, χάττα μὸυστεπιττὶλὲρ κεντιλὲρ πιλὲ ἰταρεϊ ἰστιπατὴν ἀγουσηντὰ μὸυχλὶκ οὺϊκουγιὰ ταλιμὴζ ικὲν, μεμλεκετὶν τικὲρ ταραφηντὰ οὺγιανὴκ βὲ φαὰλ χαλτὲ πουλουνὰν χουρριγετπερβερὰν Ἰουνιοσὴν 10/23 ὸυντὲ Μαναστηρτὰν

Κανούνη 'Εσασὶ βὲ μεσ̈ρουτιγετὶ ὂϊλὲ μὸυεσσὶρ πὶρ σουρεττὲ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ κι, χὲμ πὸυτὸὺν μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ, χέμ τε χάττα μὸυστεπιττὶλὲρ κεντιλὲρ πιλὲ οὺγιαντὴλάρ. 'Εχαλὶ οὺγιαντὴ, βὲ μεσερρὲτ κὸζ γιασ̈λαρὴ ἰλὲ πὸὺ γενὶ χαγιατὴ ἰστικπὰλ ἐϊλετὶ, μὸυστεπιττὶλὲρ οὺγιαντὴ, λάκιν κημηλτανμαγὰ βακὴτ πηρακήλματὴγηνη χὶσ ἐτερὲκ, κὸνὸυλσὸὺζ πὶρ σουρεττὲ βὲ ριγιὰ ἰλὲ κατερὲ τεσλὶμ ὸλτουλάρ.

Πὸὺ ἴλκ ἀζὶμ ἰνκηλαπὶτὰ χουρριγὲτ βὲ μεσ̈ρουτιγὲτ ἰλὰν ὸλουντὸὺ ἰσέ τε, ἰστιπτὰτ τεβρίλμετι· πὶρ κὰτζ πελλὶ μὸυστεπιττὶλὲρ πεντζέϊ ἀταλετὲ τὸυστὸὺ ἰσέ τε, ἄσηλ ἰστιπτὰτ καλασὴ ὸλὰν Γιηλδὴζ, ἀντεκὶ ἰστιπτὰτ ρεϊσὶ, βὲ ἀνὴν κουββὲτ μερκεζὶ ὸλὰν μιλιονλάρτζα λιραλὰρ χάλα πακὴ τὸυρούγιορλαρ ἰτὶ. Χουρριγετπερβεραὴν ἴλκ μουβαφφακιγετλεριντὲν σερμὲστ ὸλμὸυζ ὸλαρὰκ, πιεσὰς πὶρ ἐμνιγέτλε πὸὺ κουββετλερὶ ὸλτουκλαρὴ γερτὲ πηρακτηλάρ. Πὸὺ μὸυχλὶκ χατὰ μεσ̈ρουτιγὲτ ταραφτὰρανηνὰ βὲ πὸὺτὸὺν μιλλετὲ πὲκ πὰχαληγιὰ ὸτουρτὸύ. 'Ανλὲρ πὸὺ μεσὸὺτ κὸὺνλερτὲ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτερὲκ πιριπὶρλερινὶ τεπὶρὶκ ἐτὲρ ἰκὲν ὸτετὲ μὸυστεπιττὶλὲρ πλανλὰρ κουρούγιορλαρ ἰτὶ. Μάρτιος 31 βὲ 'Απρίλιος 1 φατζιαλαρηνὴ τερτὶπ ἐτὶγιορλαρ ἰτὶ. Πὶρ τε πὸὺτὸὺν μιλλὲτ, χάττα χουρριγὲτ ταραφτὰρανὴ ρεϊσλερὶ πὶρ σαπὰχ οὺγιανὴπ, κεντὶ κεντιλερινὶ ἄκση ἀμελὶν ζαλὶμ πεντζεσὶ ἰτζιντὲ πὸυλτουλάρ.

Περεκὲτ βερσὶν κι πὸὺ χουρριγὲτ χαρεκετινὶν μερκεζὶ 'Ιστανπολτὰ τεγίλ ἰτὶ. Ὅ Μακεδονιατὰ πασ̈λαμὴζ ἰτὶ, βὲ μερκεζὶ ἰκιντζὶ, οὺτζὸὺντζὸὺ ὸρτουτά ἰτὶ. Ὑμτι τὲρχαλ μερκεζτὲν Χουρριγὲτ 'Ορτουσοὺ χαρεκὲτ ἐτὶπ, μεσ̈ρουτιγετὶν ἰμτατηνὰ γετιστὶ, βὲ κησὰ πὶρ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ μὸυστεπιττὶλερὶ βὲ ἰστιπτατὴν καλασηνὴ ζὰπτ, βὲ ὸτζαγηνὴ τὰρματαγην ἐϊλετὶ. Ὑεγερ Χαρεκὲτ 'Ορτουσοὺ πὸὺ σερὶ βὲ κατὶ ζαφερὶ ἰτζρὰ ἔτμεσε ἰτὶ, βατανὴν χαλὶ νὲ ὸλούρ ἰτὶ! 'Αδάνα βουκουάτη μὸυελλιμεσὶ μεϊταντὰ ὸλτούκτζα, πουνοὺ ταχμὶν ἐτμὲκ κὸὺτζ τεγίλ τὶρ. Παϊταχττὰν πασ̈λαγιαρὰκ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηνὰ ἰγτισὰζ, κάτλη ἄμμ βὲ σουρὶζ σιραὲτ ἐτετζὲκ ἰτὶ. Βάκαα χουρριγὲτ ταβασὴ μὰχβ ὸλμὰζ ἰσέ τε, 'Ιραντὰ ὸλτηγὴ κιπὶ πὶρ κανλὴ ἰνκηλὰπ πασ̈λάρ ἰτὶ, βὲ νετιτζεσὶ νέρετε τεκαρρὸὺρ ἐτετζεγινὶ κίμσε χαπὲρ βερέμεζ ἰτὶ. Λάκιν χὰμτ 'Αλλαχά κι Χουρριγὲτ 'Ορτουσοὺ τέρχαλ παϊταχτὴ ἰσγὰλ ἐϊλετὶ, βὲ μεζκὸὺρ ὸρτουννὴν σατβὲτ βὲ μουβαφφακιγετὶ τερουνὶ μεμλεκεττεκὶ μὸυστεπιττὶλερὶ ἐγίτζε τὸυσὸὺντὸὺρτὸὺ, βὲ 'Αδανατὰ πασ̈λαμὴζ ὸλὰν χαρακέτι μὸὺρτετζιανὲ ἰλερὶ κιτέμετι. Πὸὺ σουρέτλε ἰνκηλαπὴν ἰκιντζὶ ἀτὴμὴ ἀληνμὴζ ὸλτού. Ὑλκ ἀτὴμ Χουρριγετὶν ἰλανὴ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰκιντζὶ ἀτὴμ ἰστιπτατὴν καλασηνὴν μὸυνχετὶμ ὸλμασὴ ἰτὶ.

Λάκιν πὸὺ ἰκὶ ζαφὲρ χάλα ἰνκηλαπὴν μουβαφφακιγετινὶ κιάμιλεν τεεμὶν ἐϊλέμεμιζ τὶρ. Ταχὰ κὸρὸὺλετζὲκ ἰκὶ πὸγιὸὺκ ἰζ βάρ τὴρ, πουνλαρὴν πιρὶ ἰστιπτατὴν σὸὺπελερινὶν μὸὺνχετὶμ ὸλμασὴ, ἰκιντζισὶ τε χουρριγετὶν χαγιάτη μιλλιγεμιζὲ κετζμεσὶ τὶρ. Γιηλτὴζὴν τὸὺσμεσὶ ἰλὲ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνὰν ἰστιπτὰτ καλαλαρὴ τα τὸὺσμετι. Σὸλ ἐχαλὶ οὺζερινὲ τεαζζὸὺμ ἰλὲ κεντὶ ταϊρελεριντὲ 'Απὸὺλ Χαμιδτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ζαλιμανὲ πὶρ ἰστιπτάτλε ἐχαλιγὲ ζούλμ ου τζεφὰ βερὲν πεϊλὲρ βὲ μεμουρλὰρ χάλα ἐσκὶ καφατὰ τηρλὰρ, βὲ Χαμιδ ὸλμάζσα κιμ ὸλούρσα ὸλσουν, βὲ νὲ ἰταρὲ ταχτηντὰ ὸλούρσα ὸλσουν, κεντὶ πιλτιχλερὶ κιπὶ ἰταρέϊ ουμουρ ἐτὲ πιλετζεκλερινὶ ὸὺμιτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὰκ, 'Αδανατὰ 'Απὸὺλ Καδιρ βὲ ρεφικλερὶ ὸὺτζὸὺντζὸὺ ὸρτοὺ κομαντανληγὴ ταραφηντὰν ταγὶν ὸλουνὰν τιβάνη χαρπὴν χουζουρηντὰ πιλὲ κεντὶ μεσλεκλερινὲ τεβὰμ ἐϊλεμισὶλέρ τὶρ. Χάλα μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ σουρατὰ πουρατὰ ἰγτισὰζ τεχτὶτ ἐτὲν πεϊλὲρ ἐκσὶκ τεγίλ τὶρ. Κέζαλικ κεντὶ κονσουλαρηνὴν ἐμβαληνὴ ταλὰν ἐτὶπ, ὸγουλλαρηνὴ, κηζλαρηνὴ ἐσὶρ κὸτὸὺρμεγὲ ἀληνμὴζ ὸλὰν μὸὺτεασσὴπ τζὸὺμχοὺρ ταχὰ ἰστιπτὰτ ἀκληντὰ κεζίγιορ. Πὰκ, σοὺ σὸν 'Αδάνα χατισεσιντὲ κὸτὸὺρὸὺλεν ἐσιρλὲρ ἔλαν ἰατὲ ἐτὶλμετι· βὲ ἀνλερὶν ἰατεσὶ ἰτζὸὺν μὸὺεσσὶρ βασηταλὰρ ἰστιμὰλ ὸλούνματὴ. Πὸὺ βακηαλὰρ ἀτζὴκ πὶρ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτερλέρ κι, χάλα ἐχαλιμιζὶν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμὴ μὸυστεπιττὶ τιρλέρ. Βὲ πὸὺ κουββὲτ τάϊμα μεσ̈ρουτιγετὶν βὲ χουρριγὲτ ἰλὲ οὺχουββετὶν μὸυχλὶκ χασιμί τὶρ. 'Ισὶτὲ τενκὶλ ἐτὶλετζὲκ καλὰ πὸὺ, φὲτχ ἐτὶλετζὲκ χασὶμ πὸὺ τὴρ.

Λάκιν πὸὺ καλὰ φὲτχ ἐτὶλσὲ πὶλὲ μεσ̈ρουτιγὲτ χάλα τεεμὶν ἐτὶλμὶζ ὸλμάζ. Πουνλὰρ χὲπ μενφὶ

χαλλέρ τιρ. Μεσρουτιγετ βε χουρριγετ σουπουτι πιρ χαγιάτ τηρ. 'Εχαλί κεντί χουρριγετλερι ἀλεϊχιντὲ βουκού πουλὰν τεαρρουζατὰ τεχαμμούλ ετέμεζ βε κεντιλερ πασκαλαρηνὴν χουρριγετι ἀλεϊχιντὲ τεαρρούζ ετέμεζ χαλὰ κελμελί τιρ. Πού ισὲ πιρ ταλίμ τιρ. 'Ατεμὶν χαγιάτ, χακικάτ βε χουκούκ χακκηντὰ τεσαββουρὴ γιούκσελμελλι, μεναφίϊ σαχσιγεσὶ βατὰν βε μιλλετινὶν μεναφιϊνί τε σαμίλ ὀλμαλή τιρ, μιλλί χαγιάτ, τινὶ τεασσούπτεν, καβμὶ τεφρικελερτὲν γιούκσεκ πιρ κηϊμετ κεσπὶ ετμελί τιρ. Πού κιπὶ χαλλερ ισὲ σάλτ Κανούνη 'Εσασὶ ιλανηίλα, γιάχοτ παϊράκ τζεκμέκλε, γιὰ νούμαϊσλερ ιτζρασηίλα ὀλμάζ, ταλίμ ού ταρπιγὲ ιλὲ, τενβίρι εφκιὰρ βε τεχζίπι ἀχλάκ ιλὲ ὀλούρ.

Πού σενὲ ζαρφηντὰ πού τζιχετὲ τογρού πάζη ἀτημλὰρ ἀληνμηζ τηρ, ἀλενὶ νουτκλὰρ, γαζεταλὰρ βε πάζη μεκτεπλερ βασηταση̈ίλα πού χουσουστὰ τζούζι χητμετ ιφὰ ετιλμίζ τιρ. Λάκιν ἀζλιμ ιχτιγιατζὴν ὀνούντὲ πού ιτζρὰ ετιλενλὲρ γιόκ μεσαπεσιντέ τιρ. Μούφιτ ρισαλελερ βε μιλλετι τερφὶ ετετζέκ τερὶν εφκιαρλὴ κιταπλὰρ σάϊκι νεσρ ὀλούνματηλαρ. Γαζεταλὰρ πιρ τακὶμ σαχσὶ βε παρτὶ μούναζαλαρηνὰ χαγιάτη μιλλιγεγὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν μεσελελερὲ βερτικλεριντὲν ζιγιατὲ βακὴτ βερτιλέρ. Μεκτεπλεριμιζτὲ ταλεπὲ ταχρίκ ὀλουνμὴζ φικρλὲρ ίλὲ σιγιασὶ μεσελελέρλε μεσγούλ ὅλματαν μούταλααγιὰ βακὴτ πουλάματηλαρ, κετζὲ μεκτεπλερὶ, γιάχοτ ταλίμ ού ταρπιγὲ κηλούπλερὶ νατιραττὰν σεϊλὲρ ὀλτουλὰρ, Εὐρωπαγιὰ βε 'Αμεριχαγιὰ ταχσίλ ιτζούν πινλέρτζε, ὅν πινλέρτζε κεντζλεριμιζ κιτμελί ικὲν πεκ ἄζ κιττιλέρ.

'Ιστὲ σίμτι τέβρι μεσρουτιγετὶν ικιντζὶ σενεσινὲ κατεμζὲν ὀλτούκ, βε χὰμτ 'Αλλαχά κι κετζὲν σενετὲν ζιγιατὲ μούσαϊτ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ πουλουνηγιορηζ. Τετιγιμιζ κιπὶ ιστιπτὰτ καλασὴ μούνχετίμ ὀλμούς, βε πού κούν μιλλετὶν πασηντὰ μεσρουτιγετὶ σεβὲν Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς κιπὶ χουρριγετπερβὲρ πιρ Πατισὰχ πουλουνμακτά τηρ. 'Εχαλί πιρ σενελίκ τετζριπεσίλε μεσρουτιγετὶν κηϊμετινὶ ταχὰ εγὶ δϊρενμίζ τιρ, Παρλαμέντο ὀλτήκτζα μούσιπ ισλὲρ κορμούς, βε νουφουζὴ πεϊν ελ εχαλὶ χὶσς ὀλουνμαγὰ πασλαμὴζ, χαριτζὶ μεσελελὲρ χάϊληζα χάλλ ού τεσβιγὲ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἴμτι σού μούσαϊτ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ πού ικιντζὶ σενεγὶ πασλὰρ ικὲν, κέσπι τζεσαρετ ετελίμ, βε πού σενεγὶ ταχὰ εγὶ φιϊλλέρλε τολτουρμαγὰ σάϊ ού γαϊρετ ετελίμ.

ΤΟΓΑ

Γιὰ 'Αλλὰχ! σανὰ σού βατάνη ἀζιμιμίζ ιτζούν σούκρ ετέριζ. Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ἀντὲ ιτζρασηνὰ μούσαατὲ εϊλετιγίν ισλαχὰτ βε πὰχζ εϊλετιγίν χουρριγετ ιτζούν σανὰ χὰμτ ετέριζ. Ζούλμ ού ιστιπτατὴν τεβριλμεσὶ, βε μεσρουτιγετὶν τεεσὶς ετιλμεσὶ πού κατὰρ ἄζ κὰν τόκούλερεκ ιτζρὰ ὀλουντού ισὲ πού σενὶν ιχσὰν βε ιναγετινὶν νετιτζεσὶ ιτι. Χουρριγετιμιζὶν πού ἴλκ σενεσινὶ κανλὴ φατζιαλαρηίλε καραρτὰν 'Αδάνα χατισεσιντὲν τολαγιὴ χουζουρηντὰ τεζαρρού ετέριζ. Πού σέϊ χάλα βατανημηζτὰ κούνὰχ, μιλλετιμιζτὲ ἀταβετ βε ἀχλακσηζλὴκ πουλουντηγηνὴ κόστερίρ. Πού κατὰρ πισούτζ κανλαρὴν τόκούλμεσὶ, βε πού κατὰρ μεσακκὰτ βε μούζαγιακὰ τζεκενλερὶν χάλη περισανὴ σενὶν ραχίμ καλπὶνὶ νὲ κατὰρ μούκεττὲρ κηλτή! 'Ιμτι γιὰ Ράππ! μερχαμετ ετίλὲ, βε χακιμλεριμιζὶ ἀταλετὶ ιτζρὰ ετερεκ τιγιαρημηζὴ πού κὰν τζούρμούντὰν τατχίρ ετμεκλιγὲ ιρσὰτ ετίλὲ, βε πού τζίνς φιϊλλερὶ ιρτικιὰπ ετὲ πιλετζεκ κατὰρ σιγιὰχ ὀλὰν καλπίλερὶ σενὶν μουχαππετ νεχρινὶν—σταυροστὰν νούπεὰν ετὲν μουχαππετ νεχρινὶν—πὰκ σουλαρηντὰ τατχίρ ετίλέ. Σουλτανημηζὴν φικρινὶ ιλαχὶ χικμετίνλε βε καλπὶνὶ 'Αλλὰχ κορκουσού βε μουχαππετίίλε τολτούρ· Παρλαμέντο ἀζαλαρημηζὴ χουρριγετ βε χακικάτ μουχαππετὶ ιλὲ σεβκ ὀλουναράκ τογρού νιζαμλὰρ βάζ ετμεγὲ ιρσὰτ ετίλὲ, πιλτζούμλε μεμουριϊνὶ χοτπινλικτὲν ἀρὶ βε χακικὶ βατὰν βε χουρριγετ μουχαππετίίλε τολού ὀλαράκ μιλλετὲ σατηκανὲ χητμετ ετμεγὲ σεβκ ετίλὲ, βε χὲρ πιρ 'Οσμανληγιὰ νιζάμ ού ιντιζαμὰ ιταάτ, βατὰν βε βατανταστλαρὰ μουχαππετὶ τερβιτζ, βε χουρριγετ βε μεσρουτιγετὶ μουχαφαζὰ ετμεκ ιτζούν κουββετ βε σετζαάτ ιχσὰν ετίλέ. Σὲν πούτούν τιγιαρημηζὴν μελίκι μουτλακὴ ὅλ· βε πὶζ χουρριγετ, ἀταλετ βε μουχαππέτλε σανὰ χητμετ ετὲν κουλλαρὴν ὀλαλήμ. 'Αμήν.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΓΙΑΚΗΝΗΝΤΑ ὀλὰν ἐγιλιγὶ βὲ πὸγιὸυκλὸυγιὸὺ ὸϊρέν. Ἲλρ ἀσρὴν σεχιτλερὶ ἐρτεσὶ ἀσρὴν ἀζιζλερὶ τιρλέρ. Οὺζακλαρτὰ χὸυρμὲτ βὲ ριαγετὲ ναΐλ ὀλὰν ἀτὲμ καπὸὺ κονσουσὴ ταραφηντὰν τανηλμὰζ βὲ χισαπὰ ἀληνμάζ. Ταριχτὲ κὸρτὸυκλερὶ πὸγιὸὺκ ζατλὰρ ὸὺζερινὲ μὸυτεχαϊγὶρ καλὰν κεντζλὲρ κεντιλερὲ ἀλὰ ἲερετζετὲν ταλίμ ὸὺ τερπιγὲ βερὲ πιλμὲκ ιτζὸὺν, ἐσκὶ παλτὸ κιϊμεγὲ ραζὶ ὀλὰν πετερλερινίν, βὲ κετζὲ κὸυντὸὺζ χὲρ νὲβ μεσακκατὰ μεσερρέτλε τεχαμμὸὺλ ἐϊλεγὲν βαλιτελερινὶν τὸυνγιανὴν μὸυτεπὲρ ζεβατηντὰν ὀλτηκλαρηνὴ κὸρέμεζλερ. Καχρεμανλὴκ πὶρ κὸυρσὶ ὸὺζερινὲ ρὲφ ὀλουνμὴζ ὀλτηγὴ βακὴτ ἀνὴ κὸρμὲκ κὸὺτζ τεγίλ τιρ, λάκιν πιζτὲν τζοκλαρὴ ἀνὴ γιακηντὰ πιζιμ γιανημηζτὰ πουλουντηγὴ βακὴτ κὸρμεκτὲν ἀτζιζ πουλουνουρλάρ.

ΣΕΝΙΝ νεζακὲτ βὲ μουχαππετινίν ναρδὶν γιαγὴ σισέλερινὶ τοστλαρὴν ὀλενὲ κατὰρ μὸυχρλὶ σακλάμα. Ἀνλερὶν ὁμρλερινὶ λεταφέτλε τολτὸύρ. Ἀνλερὶν κουλακλαρὴ ἰσιτὲ πιλίρ, βὲ καλπλερὶ σάζ ὸὺ μεσροὺρ ὀλὰ πιλίρ ικὲν ἀνλερὲ χὸζ βὲ μουτζλπὶ μεσερρὲτ ὀλατζὰκ βὲ ἀνλερὶ ταχὰ ζιγιατὲ μουτλοὺ κηλατζὰκ κελαμλὰρ σὸϊλέ. Ἀνλὲρ πὸὺ τὸυνγιαγιὴ τὲρκ ἐττικτὲν σόνρα σὸϊλεμὲκ ιστεγετζεγίν σὸζλερὶ σίμτὶ ἀνλερὲ σὸϊλέ. Ἀνλερὶν ταπὸυτλαρηνὴ τεζγίν ἐτμὲκ ιτζὸὺν κὸντερετζεγίν τζιτζεκλερὶ σιμτιτὲν ἀνλερὶν χανελερινὶ τεζγίν ἐτμὲκ ιτζὸὺν κὸντέρ. Ἔγερ πενίμ τοστλαρημὴν χὸζ ραϊχαλὴ ναρδὶν γιαγηνὴν ιστιράκη χίσς ίλὲ τολοὺ σισελερὶ βάρ τα ἀνλερὶ πὶρ ταραφὰ κομουσλὰρ, βὲ ἀνλερὶ πενίμ ὀλὸὺ τζεσετὶμ ὸὺζερινὲ τὸκμὲκ νιγετιντὲ ισελὲρ, κιάσκι ἀνλερὶ πενίμ μὸὺζταριπ βὲ μὸυκετὲρ σαατλαρημτὰ κετιριπ ἀτζσαλὰρ! βὲ πὲν ἀνλερὲ μὸυχτὰτζ πουλουντηγὴμ βακηττὰ ἀνλὲρ βασητασἠίλε ταζὲ χαγιὰτ βὲ γενὶ πὶρ τζεσαρὲτ κὲσπ ἐτὲ πιλσὲ ιτίμ. Μουχαππετὶν βὲ ισιτιράκη χισσὶν λεταφετιντὲν μαχρὸὺμ ὀλὰν πὶρ ὁμρὸὺμ ὀλμακτὰν ισὲ τζιτζεκσὶζ βὲ σατὲ πὶρ ταπουτὴμ βὲ χακκημτὰ μέτχ ὸὺ σενὰ μερσιγελερὶ ὀκούνμαγιαν πὶρ τζεναζὲ ἀλαγιὴμ ὀλμασηνὴ τερτζὶχ ἐτετζέκ ιτίμ.

ΔΕΙΒΙΔ Στὰρ Δζόρδην τεμιζ̓ τὶρ κι, «Πὸυτὸὺν τὸυνγιατὰ τζοτζουκλὰρ κατὰρ μουχίμμ βὲ ἀνλὲρ κατὰρ τζαλίπι τικκὰτ χίτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τηρ. Ἔγερ μὸυρβετκιαρανὲ πὶρ σέϊ γιαπμὰκ, βὲ τὸυνγιαγιὰ φαϊτελὶ πὶρ χητμὲτ ιφὰ ἐϊλεμὲκ ιστέρσεν τζοτζουκλὰρ ιτζὸὺν πὶρ σέϊ γιάπ. Χακικάτη χαλτὲ ἔχλι χικμὲτ ὀλμὰκ ιστέρσεν τζοτζουκλαρὴ ναζάρη μὸυταλααγιὰ ἄλ. Τζὸύμλεμιζ̓ γιαραλαρὴ σαρὴπ τζεριχαλαρὴ τεταβὶ ἐτέμεγιζ, μὸυτζριμλερὶ χαπσὰ κογιάμαγιηζ, χασταλαρὰ σιφὰ βερέμεγιζ, βὲ ὀλὸυλερὶ τὲφν ἐτέμεγιζ, ἄμμα πὶρ τζοτζουγὴ κουρταρμὰκ ιτζὸὺν φουρσατημὴζ βάρ τηρ.»

«ΕΓΕΡ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ὁμρὸυντὲ ἐγιλὶκ πουλουνμασηνὰ μὸυσαατὲ ἐτμὲζ ισὲ, ὅλ ὁμρὸὺ σὲρρ ζὰπτ ἐτετζέκ τιρ· ἔγερ ὁμρὸυντὲν σερρὶ τὲφ ἐτετζὲκ ισὲν, πουνοὺ ἄντζακ κεντὶ ὁμρὸυνὲ ἐγιλὶκ κιρμεσινὲ μὸυσαατὲ ἐτμέκλε ιτζρὰ ἐτὲ πιλίρσιν.

ΚΕΝΤΙΛΕΡΙΝ ιρατὲτ κουτρετλεριντὲν τολαγιὴ ιφτιχὲρ ἐτὲν τζὸκ κιμσελὲρ, ὅ ιρατετλερινὶ ὁμρὸὺν χακικάτεν πὸὺχρὰν ζεμανλαρηντὰ ιστιμὰλ ἐτμὲκ γιὸὺζὸυντὲν κουσουρλὴ πουλουνμουσλάρ τηρ. Χὲρ κὸυνχὶ ὁμρὸὺ ιτζὸὺν πάζη ὸὺφὰκ τεφὲκ σεϊλερὲ ταΐρ πάζη κανουνλὰρ ιττιχὰζ ἐτερὲκ, ἀνλερὲ σηκὴ σηκὴ ιταάτ ἐτὲρ, μέσελα, ισλερινὶ βακτηντὰ κὸρμὲκ, γιάχοτ κεντὶ τζεσετινὲ βὲ ἐλπισεσινὲ τικκὰτ ἐτμὲκ, χαρεκέτι πετενιγεγὲ σάϊ ἐτμὲκ βὲ σαϊρέ. Πὸὺ ἐγὶ πὶρ ταλίμ τιρ, βὲ ἐβσάφη ζατιγενὶν τεσεκκὸυλὸὺνὲ γιαρτὴμ ἐϊλέρ. Λάκιν μεσελὲ ζάπτη νὲφς κιπὶ ἀχλακὶ πὶρ φεριζεγὲ κελίντζε ἄϊνι ἀτὲμ τζὸκ τεφὰ ἔν ζαΐφ ἀτέμ τιρ. Φιλὰν φιλὰν σεϊλερτὲ χατττὴ τετζαβὸὺζ ἐτμὲκ γιανλὴζ̓ βὲ μουζλρρ ὀλτηγηνὴ ἐγὶ πιλίρ ισέ τε, σάϊρ σηραλαρτὰ ιστιμὰλ ἐττιγὶ βὲ ἀντὲν τολαγιὴ μὸυφτεχὶρ πουλουντηγὴ κουββετλὶ ιρατετινὶ πὸὺ σηρατὰ κουλλανμακλὴκ ἄσλα φικριντὲν πιλὲ κετζμέζ. Ἰρατὲτ κουτρετὶ Ἀλλαχὴν πιζὲ ιχσὰν ἐϊλετιγὶ ἔν ἀλὰ ἀτιγελερτὲν πιρισί τιρ. Ἀλλαχὴν πὸὺ ιχσανηνὴ ρουχανὶ γαλεπελὲρ καζανμὰκ ιτζὸὺν ιστιμὰλ ἔτμεμεκ νὲ πὸγιὸὺκ μὸυσριφλίκ τιρ!

ΣΑΖ ΟΥ ΜΕΣΡΟΥΡ ΙΙΡ ΜΑΓΑΖΑ

Ἀμεροκανὴν Νὸὺ Χέμπσιρ ἐγιαλετιντὲ πὶρ μαγαζὰ βὰρ τὴρ κι, ἀνὴν σαχιπὶ σάζ ὸὺ μεσροὺρ ὀλμακληγὴν ἐγὶ ὀλτηγηνὰ ινανίρ. Ἀνὴν πὶρ τακὴμ κα-

νουνλαρὴ βὰρ τὴρ κι, ἀνλερὶ κεντισινὶν ἰστιχτὰμ ἐϊλετιγὶ κιμσελερὶν τζοὺμλεσι ὀκουμαλὴ, βὲ ἀνλὲρ οὐζερινὲ τέκραρ τέκραρ τὸυσὸυνμελὶ βὲ ἀνλερὶ χὲρ κὸὺν μεβκὴϊ ἰτζραγιὰ κομαλὴ τὴρλάρ. Ἰοὺ κανουνλὰρ τζὸκ σατὲ κανουνλὰρ τὴρλάρ. Κεντισινὶν ἰστιχτὰμ ἐϊλετιγὶ κιμσελερτὲν χὶτζ πὶρισὶ μαχζοὺν, μὸυκεττὲρ, μὸυτεσεκκὶ κὸρὸύνμεμελι, βὲ χὲρ πὶρισὶ χὸ̀ τζεχρελὶ ὀλμαλὴ βὲ σάτ̀ οὺ μεσροὺρ πὶρ ταρζτὰ κὸρὸυσὸὺπ κονουσμαλή τὴρ. Ἰοὺ μαγαζατὰ χὶτζ πὶρ κιμσὲ μουαχεζὲ ἐτὲν βὲ γαζάπ̀ οὺ ὀβκεγὲ τζηκὰν ἀτὲμ ὅλμαμαλη. Χὶτζ πὶρ κιμσὲ Γιορουλμήσημ γιάχοτ̀ πασὴμ ἀγρήγιορ, τέμεμελι τὶρ. Χὲρ μασὰ ἀρκασηντὰ γιάχοτ̀ χὲρ πὶρ γιαζηχανὲ πασὴντὰ κεμάλη σατμανὶ βὲ μεσερρὲτ χὸὺκμ σὸυρμὲκ κερέκ τὶρ.

Ἰοὺ πὶρ νὲβ ἰτζπὰρ τεγὶλ μι τὶρ; Περισὰν χὰλ ὁλὰν πὶρ κὴζ νάσηλ χὸ̀ βὲ κὸὺλὲρ γιὸὺζλὸὺ κὸρὸυνὲ πιλίρ; Φαμιλγιασὴ ἀρασηντὰ χασταλὶκ πουλουνὰν πὶρ γιαζητζὴ νάσηλ σάτ̀ οὺ μεσροὺρ κὸρὸύνὲ πιλίρ; Ἰουνὴν τζεβαπὴ ἄσλ μαγαζανὴν χαλιντὲν ἀνλασὴλὰ πιλίρ. Μαγαζατὰ πὸὺ κανοὺν χὸὺκμ σὸυρελιτὲν περοὺ μαγαζανὴν ἄχζ οὺ ἰτασὴ τεβὰμ ὸὺζρὲ ἰλερὶ κιτμιζ̀ τὶρ· λάκιν πουντὰν πασκὰ ὅλ μαγαζατὰ τζαλησανλὰρ ταχὰ ζιγιατὲ μουτλοὺ πὶρ ὅμρ κετζιρμεκτὲ τὶρλέρ. Ἀνλὲρ κερὲκ μαγαζανὴν κανουνὴ σεπεπιντὲν, κερὲκ σάτ̀ οὺ μεσροὺρ ὀλμακληγὴ σάχσεν σεβτικλερὶ σεπεπτὲν σάτ̀ οὺ μεσροὺρ ὀλμακληγὴ ὸϊρενμισλέρ τὶρ. Τὸυνγιατὰ πουλουνὰν τέρτ̀ οὺ γαμμὴν γιαρησηνὴν χὶτζ λὸὺζουμὴ γιὸκ, βὲ ὅλ μαγαζατὰ τζαλησανλὰρ ὅλ λὸὺζουμὴζ γιαρητὰν κουρτουλμησλάρ τὴρ. Ὅλ μαγαζατὰν ἰτζερὶ κιρὲν μὸυστερὶ ὅρατα χὸὺκμ σὸυρὲν σάτ̀ οὺ μεσροὺρ κὸυρέϊ χαβαγιὴ χὶσ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴ χοσνοὺτ̀ ἐτμὲκ τζὸκ κολάϊ τὴρ. Σάτ̀ οὺ μεσροὺρ μὸυσαρεκὲτ ἀρασηντὰ ὅλ μαγαζατὰ σατητζηλὴκ ἐτενλὲρ οὺφὰκ τεφὲκ σεϊλερὶ γιορούλμακσηζην βὲ τελὰς̀ ἔτμεκσιζιν τεσβιγὲ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἰοὺ χὰλ ἐσκὶ πὶρ ἀγέτι κεριμενὶν, γιάνι «Ἰάϊμα μεσροὺρ ὅλουνηζ» κελαμηνὴν πὶρ ἀμελὶ τεφσιρὶ τὶρ· βὲ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν σάϊρ ἰχτάρ οὺ νασιχατλαρὴ μισιλλοὺ χὲρ κὸὺννὶ ὁμρόυμόυζτὲ γάγετ κηϊμετλὶ βὲ φαϊτελί τὶρ.

ΡΕΚΕΡΙ

Οὺγάνδα μεμλεκετιντὲ πουλουνὰν Μέγγο σεχρινὶν οὺλοὺ κιλισεσιντεκὶ πὸγιὸὺκ τζεμαὰτ ταγηλμήϊ ἰτι· βὲ σεσλερὶν ζεμζεμὲ βὲ τεμτεμεσὶ τετρίτζεν ζαΐλ ὁλμακτά ἰτι. Οὺλοὺ κιλισετὲ Ἀσάϊ Ραπάνιγὲ μὸυλχὰκ ὁλατζὰκ ὁλανλαρὴν πὸγιὸὺκ πὶρ τζὸυμχουρὴ κεμάλη σὸυκὸὺν βὲ χὸυρμέτλε τουρμακτά ἰτι.

Ἀσάϊ Ραπάνὶ χητμετινὶ Ἐπίσκοπος Τήκηρ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἀσάϊ Ραπάνιγὲ ἔν σὸν μὸυλχὰκ ὁλανλὰρ κεντὶ γερλερινὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ χητμὲτ χιτὰμ πουλμὰκ ὸὺζρέ ἰτι. Ἰοὺ ἐσνατὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἀϊρήτζα ὸτουρμακτὰ ὁλὰν πὶρ κατὴν ἀγὴρ ἀγὴρ ἰλεριγὲ τογρουὶ κετζτὶ, βὲ παρμακληγὴν γιαννητὰ τὶζ τζὸκτὸὺ. Ἐπίσκοπος χαϊρὰν καλαρὰκ πεκλετί. Σεμμασλαρτὰν πὶρισὶ «Ρέκερι τὶρ» τετί.

Ἰοὺ κατηνὴν χικιαγεσὶ τζὸὺμλεγε μαλὸὺμ ἰτι, βὲ Ἐπίσκοπος τάχι πὲκ ζιγιατὲ μεσερρὲτ βὲ χὰμτ ἰλὲ Ραπήμὴζ̀ βὲ Χελασκιαρημὴζ̀ Ἰησοῦς Χριστοσὴν πὶζὶμ ἰτζὸὺν ὁλὸὺμὲ ραζὶ ὁλὰν μουχαππετινὶν ἀλαμετλερινὶ ἀνὰ βερτί. Σόνρα κατὴν γιαβὰς̀ γιαβὰς̀ κεντὶ γερινὲ κιττί.

Ἰὸγιὸὺκ κὸλὸὺν πὶρ ἀτασηντὰ οὺϊκοὺ χασταληγὴ ζουχοὺρ ἐτμὶς̀ βὲ τζοκλὰρ ἀντὲν βεφὰτ ἐϊλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Ρέκερι πουνοὺ ἰσιτίντζε, «Κιτίπ̀ ἀνλερὶ ταλίμ βὲ ἀνλερὲ χητμὲτ ἐτετζέγιμ,» τετιγιντὲ, τζεμααττὰν πὶρισὶ «Ἔγερ κιτὲρ ἰσὲν σέν τε ὅλ χαστα-ληκτὰν τουτρουλοὺπ̀ ὁλετζέκσιν,» τετί. «Ἰιλίριμ, λάκιν χὰλκ ὅρατα ὁλμεκτὲ τὶρ, βὲ πενὶμ σεβκὸὺλὸὺ Χελασκιαρὴμ Χριστὸς χακκηντὰ πὶρ σέϊ πιλμεζλὲρ, πὲν κιτίπ̀ ἀνὴν χακκηντὰ σὸϊλεμελί ἰμ,» τετὶ βὲ κιττί.

Ἀνὴν σὸζλερίϊλε ἐχαλὶ πὶρι πὶρι ἀρκασηντὰν Ἰησουσὰ τελαλὲτ ὁλουντηλάρ. Ἰlρ κὰτζ ἄϊ σόνρα ὅλ κατὴν χαστὰ ὁλαρὰκ Μεγγογιὰ κὲρι κελτί. Δοκτὼρ Κοὺκ ἀνὴ μουαϊγενὲ, βὲ ἀνὴν οὺϊκοὺ ἰλλετιντὲν τουτουλμοὺς̀ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Λάκιν ὅλ κατὴν ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ ἰστέμετὶ, βὲ χατὶμ πὶρ μελὲκ μακαμηντὰ πὶρ γιατακτὰν ὅλ πὶρ γιαταγὰ κιτὲρ, βὲ πιρισινὶν γιαννητὰ ὁκοὺρ, ὅλ πιρισινὶν γιαννητὰ τουὰ ἐϊλὲρ, πιρισινὲ τεσελλιπὰχς̀ πὶρ σὸζ σὸϊλὲρ, βὲ πὶρ πασκασηγὰ γιαλβαρήρ ἰτι. Βὲ πὸὺτὸὺν βακκὴτ πὸὺ κατὴν ὁλμὲκ ὸὺζρὲ ἰτιϊσε τε, ἰστὲ πὸὺ χαλτὲ οὺλοὺ κιλισεγὲ κελμίς̀ ἰτι, ἄμμα πὸὺ τεχσετλὶ ἰλλὲτ πασ-

κασηνά τα σιραγèτ ἔτμεσιν τεγιὸὺ κεριτὲ ὀτουρμούς ἰτι. Ἴιρ κὰτζ κὸὺν σόνρα δοκτὼρ ἀνὰ «Ἐπίσκοπος σενὶ κὸρμεγὲ κελμίς τιρ,» τετί. Κατὴν σίμτι χαστα-χανετὲ κατὴνλαρὰ μαχσοὺς κογουστὰ γιατμακτά ἰτι. Ἀνὴν κὸζ καπακλαρὴ πὶρ τακικὲ ἀτζηλτὴ, βὲ πού ἐσνατὲ Ἐπίσκοπος ἀνὴν κουλαγηνὰ φησηλτα-γιὴπ, Πετὲρ, Ὀγοὺλ βὲ Ρούχ ὸὺλ Κουτς Ἀλλαχὴν πέρεκετινὲ ἀνὴν ναΐλ ὀλμουὺς ὀλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐΐλε-τί. Κατὴν ὅ ἐσνατὲ κεντί Χελασκιαρηνὴν χουζουρη-νὰ ταχίλ ὀλμούς ἰτι.

ΠΑΡΙΣ ΣΕΦΙΡΙΝΙΝ ΙΙΕΓΙΑΝΝΑΜΕΣΙ

«Ταγίν» γαζετασηνὴν Μάϊος 15, 325 ταριχλὶ βὲ 264 νομερολοὺ νουσχεσιντὲ «Ἀδάνα κηταλὴ χακ-κηντὰ Παρὶς σεφαρέτι Ὀσμανιγεσὶ ταραφηντὰν πιλ-τζούμλε γαζεταλαρὰ τεπλὶγ ὀλουνὰν πεγιανναμενὶν σουρέτι τερτζεμεσὶ» νεσρ ὀλουμής ἰτι. Μεζκοὺρ πε-γιανναμετὲ μούντεριτζ ὀλὰν ἰφατατὰν πάζησηνην τασχιχινὲ ἰτζτισὰρ ὀλουνούρ.

1. Ἱεγιανναμενὶν ἰφατεσινὲ κόρε, «Ἀδάνα βιλα-γετὶ ταχιλιντὲ τζερεγιὰν ἐτὲν βεκαΐ χακκηντὰ πάζη Εὐρώπα ματπουατὴ ἄτετα χούκούμέτι μεσρουτεμιζὶ λεκετὰρ ἐτετζὲκ νεσριγιατὰ πουλουνμής τηρ.» Ἱιοὺ ἰττιαγιὰ τζεβάπεν τέριζ κι, Εὐρώπα ματπουατὴ χού-κούμέτι μεσρουτεμιζὶ λεκετὰρ τεγίλ, ἄντζακ βουκούϊ χαλὴ μετενὶ τούνγιαγιὰ ἰχπὰρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τα-κὴμ νεσριγιατὰ πουλουνμοὺς, βὲ μεζκοὺρ νεσριγιὰτ τάχι χακικατὴν νησφηνὴ πιλὲ πεγιὰν ἐτέμεμις τιρ. Ἀδάνα βὲ μούλχακατηντὰν πουλουνὰν Χριστιὰν ἐχα-λινὶν τούτζὰρ ὀλτὴγὴ φελακὲτ βὲ σεφαλὲτ μετενὶ τούνγιανὴν χαγιὰλ βὲ τεσαββοὺρ ἐτὲ πιλετζεγιντὲν ἀζὶμ ὀλμούς τηρ. Ἱιοὺ χεβαλιτὲ σὰγ καλὰν Χριστιὰν ἐχαλὶ χαγιὰτ βὲ ἰστιραχὰτ βασηταλαρηνὴν τζούμ-λεσιντεν μαχρούμ ἐτιλμίς τιρ. Γεγετζὲκ γιὸκ, κὶ-γετζὲκ γιὸκ, γιατὰκ γιὸκ, μεφρουτὰτ γιὸκ, χανὲ γιὸκ, τούκκιὰν γιὸκ, ἐμτηὰ γιὸκ, ἀλάτ οὺ ἐτεββὰτ γιὸκ, κιλισὲ γιὸκ, μεκτεπ γιὸκ, πὶρ σὸζ ἰλὲ γιασα-μὰκ βὲ ἰσλεμὲκ βὲ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χἰτζ πὶρ βασητὰ γιόκ τηρ, τζούμλεσι τε γιαγμὰ, ἰχρὰν βὲ ἰτλὰφ ἐτιλμίς τιρ. Χὰλ πόϊλὲ ὀλτὴγὴ τακ-τιρτὲ ἄσηλ τεσσσούφ ὀλουνατζὰκ σέϊ χακικάτη χα-λὴν νεσρὶ τεγίλ, ἄντζακ πίζζατ βακηὰ κεντισί τιρ.

2. Ἱεγιανναμενὶν μούντεριτζατηνὰ κόρὲ, «Βιλα-γετὶν τηλεγραφναμέϊ ρεσμισιντὲ τελεφὰτ 4,000ὶ τε-τζαβούζ ἔτμετιγι χαλτὲ, πού μηκτὰρ 20 χάττα 30 πὶν ραττεσιντὲ κόστεριλμίς τιρ.» Ἱιρ χαπερὶν ρεσμὶ ὀλμασὴ ἴλλα ἀνὴν τογρού ὀλτὴγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὲζ, μουγαϊρὶ τάχι ὀλὰ πιλὶρ, πιζὶμ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ ἀρζουλοὺ ἰτί κι τελεφατημὴζ χἰτζ ὅλμασην βὲ γιά-χοτ χἰτζ τεγὶλ ἰσὲ, βιλαγετὶν τηλεγραφναμέϊ ρεσ-μισιντὲ κόστεριλτιγὶ κιπὶ 4 πινὶ τετζαβούζ ἔτμεσιν· φάκατ χαϊφά κι, μούστεπὶτ βαταντασλαρημὴζ πόϊλὲ κούτζούκ πὶρ κουρπὰν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγερεκ, μακ-τουλλαρὴν ἀτετινὶ 20 βὲ χάττα 30 πινὲ ἰπλὰγ ἐτ-τιλέρ· κανὰ σουσαμὴς καλαπαλὴκ πού φουρσατὴ πό-γιούκ πὶρ νιμὲτ σαγιαρὰκ, χὲρ νεβὶ βαχσὲτ βὲ τε-ναετὶ ἰρτικιὰπ ἐΐλετί. Ἀδάνα βιλαγετὶ γάϊρι Μούσ-λὶμ ἐχαλὶ ἰτζοὺν πὶρ μεζὰρ βὲ χαραπεζὰρ ὀλμούς τηρ.

3. Ἱεγιανναμενὶν τεπλιγατηνὰ κόρὲ, «Μερσὶν βὲ Ἀδανατὰ ἰτζράϊ ταχκικὰτ ἐτὲν τζεμαάτη Χριστια-νιγὲ ρουεσασὴ καπαχατὴν μούστερεκ (Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν μιγιανηντὰ) ὀλτὴγηνὴ κόστερμεκτέ τιρ.» Ἱιοὺ ἰφατὲ κούλλιγεν γιανλής τηρ. Ἱιὶς Ἀδάνα τζεμαά-τη Χριστιανιγὲ ρουεσασὴ πόϊλὲ πὶρ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἔτμετικτεν μάτα, ἀνὰ καρσὴ σετίτεν προτέστο ἐτέ-ριζ. Φετζαΐϊ ἀχιρενὶν μεσουλιγετὶ μούστεπὶτ βατα-ντασλαρημὴζ οὺζεριντέ τιρ. Ἱιοὺ κητάλη ἄμμ βὲ ταχ-ριπατὴ ἀνλὲρ πασλατηλὰρ, ἀνλὲρ τεβὰμ ἐττιλὲρ βὲ ἀνλὲρ ἰτμὰμ ἐττιλέρ. Σάγετ πάζη Χριστιανλὰρ μου-χαφαζάϊ νὲφς ἰτζοὺν πὶρ μηκτὰρ μούταφαατὰ που-λουντουλὰρ ἰσὲ, πού καπαχατὰ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ μουκαττὲς πὶρ χακκὴν ἰτζρασή τηρ. Βὲ ὅλ χακκὴ χἰτζ πὶρ ἰνσανὶ βὲ ἰλαχὶ μαχκεμὲ μακούλ ὀλὰν μαχλουκτὰν τιρὶγ ἐτμέζ· πίλα σούπχὲ Μερ-σὶν τζεμαάτη Χριστιανιγὲ ρουεσασὴ τάχι πού ἐφ-κιαρτά τηρ. Ἱινάεναλεϊχ νὲ πιζὶμ, νέ τε Μερσὶν τζεμαάτη Χριστιανιγὲ ρουεσασηνὴν ἰσμλερίλε πόϊλὲ γιανλὴς πὶρ ἐφκιαρὴν βεριλμεσινὲ μούσαατὲ ἔτμεγε-τζεγιμιζὶ πεγιὰν ἐτέριζ.

4. Ἱεγιανναμενὶν ἰσαρατηνὰ κόρὲ, «Σουρισὶν κέσ-πὶ ἰττισὰ ἐτμεσὶ μηκτάρη κιαφὶ ἀσκερὶν χέμαν χα-ζὶρ πουλούνμαμασηνταν τηρ.» Ἱιοὺ ἰττιὰ τάχι ταγ-ρού τεγὶλ τιρ. Τζούνκι βακηάϊ μούεσσεφενὶν πασλα-τηγὴ Ἀπρίλιος πιριντζὶ κούντὲ τερούνι σεχρτὲ νὲ

κατὰρ ἀσκὲρ βάρ ἰτι ἰσὲ ἀνὴν τεσκὶν ἐτιλτιγὶ 'Απρίλιος 3ντζοὺ κὸυντὲ ἄϊνι μηκτὰρ ἀσκὲρ βάρ ἰτι. Βὲ χάττα ἀσκερὶν τζὸκ ὸλτουγὴ 'Απρίλιος 12 βὲ 13ντζοὺ κὸυνλερτὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ταχριπὰτ βὲ τελεφιγιὰτ ἐβδελκιντὲν ἀζὶμ βὲ βεχὶμ ὸλμουζ βὲ σεχρὶν Χριστιανλαρὰ ἀἶτ ὸλὰν κησμὴ 6 κιλισὲ, 12 μεκτὲπ βὲ πιχισὰπ χανὲ βὲ τὸυκκιανλὰρ ἰλὲ κὸυλὲ ταχβὶλ ὸλουνμήζ τηρ. Σὸϊλέκι 'Αδανατὰ ἀσκερὶν ἀζληγὴ γιὰ τζοκληγὴ τεγὶλ, ἴλλα «Βουρ» ἐμρὶ ἰλὲ «Τουρ» ἐμρὶ ἴζ κὸρμὸὺζ τιρ. Ἴμτι σουρισὶν κέσπι ἰττισὰ ἐτμεσὶ μηκτάρη κιαφὶ ἀσκερὶν χέμαν χαζὴρ πουλούνμαμαση βὲ τζιβὸρ βιλαγιαττὰν ταλὲπ ὸλουνανλαρήν τα βάκτη μουαϊγεντὲ μαχάλη βακηαγιὰ γετισμεμελερι τιρ,» τεγιὸὺ ἐτιλὲν ἰτιρὰζ μανασήζ τηρ.

Ἰποὺ τζὸὺμλε φελακὲτ βὲ χαραπιγετὶν μὸυσεπιπλερινὶ πουλμὰκ βὲ ἀνλερὶ σετίτεν μὸυτζαζὰτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Ρούμελι ζαπιτανηντὰν μὸυρεκκὲπ πὶρ τιβάνη χὰρπ σεχριμιζὲ ἰρσὰλ ὸλουνμήζ τηρ. Μεμοὺλ ἐτέριζ κι ἴσπου μὸυχτερὲμ χεϊγὲτ ἀτὰλετὶν ζαχιρὲ ἰχρατζὴ βὲ ποὺ βακαάϊ φατζιεγὲ σεπεπιγὲτ βερενλερὶν σετίτεν μὸυτζαζὰτ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν ἐλτὲν κελὲν σάϊ οὺ γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεγετζεκ τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ μὸυμαϊλεϊχὸὺμ ἐφεντιλερὶν σιμτιγὲ κατὰρ ὸλὰν ἰτζρὰατ βὲ μουαμελατὴ ποὺ ὸὺμιτιμιζὶ τεγὶτ ἐτέμεμιζ ὸλμουζ ἰσέ τε, χἰτζ σὸὺπχεμιζ γιὸκ τήρ κι ἔγερ ἀνλὲρ ἀταλετὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσε βακὶτ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, βὲ βακὴτ τάχι ἰτζρὰ ἐτμέζσε, 'Αλλὰχ ἀζιμμὸὺτσὰν χαζρετλερὶ πουνοὺ ἰτζρὰ, βὲ χὲρ κεσὲ ἀμελινὲ κὸρὲ ἐτὰ ἐτετζέκ τιρ.

Ἰποὺ μὸυνασεπέτλε μιλλετὶν χακικὶ βεκιλλερὶ πουλουνὰν Μετζλίσι Μεπουσαντὰν κὸρτὸυγιὸυμὸὺζ ἰστιρὰκ βὲ μουαβενετὶ ζικρ ἔτμεμεκ ἐτέμεζιζ. Μεζκὸὺρ χεϊγὲτ μιλλὲτ ναμηνὰ πὶρ μηκτὰρ μουαβενέτι νακτιγετὲ πουλουντηκτὰν μάτα κεντὶ μὸυτεπὲρ ἀζαλαρηντὰν Καστέμονη μεπουσὴ Γιουσοὺφ Κεμὰλ πέϊ ἐφεντίϊλε Τεκφουρδαγὴ μεπουσὴ Χακὸπ ἐφεντὶ Παπιὰγιανὴ ἰρσὰλ . βὲ ἰστιράκη χισσλερινὶ πεγιὰν ἐϊλετιλέρ. Κέζα σουράϊ τεβλὲτ χεϊγέτι ταχκικιγὲ ἀζασηντὰν Φαΐκ πέϊ ἐφεντὶ βὲ Μαναστὴρ ἀτλιγὲ μὸυφεττισὶ Χαρὸυτὸὺν ἐφεντὶ Μοσδιτζγιὰν βὲ Μερσὶν μουτασαρρηφὴ 'Εσὰδ Ρεοὺφ πέϊ ἐφεντὶ μεπουζ ἐφεντιλερὲ ρεφακὰτ ἐτερὲκ βακαάϊ μὸυελλιμεγὶ ἀρὶζ οὺ ἀμικ τεφτὶς ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Μὸυμαϊλεϊχὸὺμ ἐφεντιλὲρ ποὺ σεφὶλ βὲ μετροὺκ βὲ μαγτοὺρ χαλημηζὴ τεκμίλεν ἀνλαμακτὰ, βὲ ποὺ παπτὲ ἐλλεριντὲν κελὲν σάϊ οὺ γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεγετζεκλερινι βὰτ βὲ τεαχχὸὺτ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. 'Ανλὲρ ἰτζὸὺν μουβαφφακιγὲτ τεμεννὶ ἐτέριζ.

***

ΣΕΡΒΕΤ ΒΕ ΙΚΤΙΣΑΤ ΟΥΣΟΥΛΛΑΡΗ

2.

'Ατὲμ γιασαμὰκ ἰστέρσε ἴλλα ἰσλεμελί τιρ. Ἔγερ μαϊμουνλὰρ κιπὶ σὰλτ τζεβὶζ ἰλὲ κετζινετζὲκ ὸλσὰ πιλὲ, ἀνλερὶ ἀγὰτζ γιὰ γερτὲν τεβσὶρμελί. Μὸυστακπὲλ ἰτζὸὺν χαζηρλὴκ κὸρμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲ, καλλιλὲρ γιάχοτ καρηντζαλὰρ κιπὶ κεντὶ ἐμεγὶ νετιτζεσὶ ὸλὰν ζαχιρεσινὶ μαχζενλερτὲ σακλαμαλὴ τηρ. Χασηλατὴν σὲκλ, μαχὰλ βὲ βακητὰ κὸρὲ κηϊμετὶ ὸλρὺρ. Ζηραὰτ ταπιατὴν πὶρ τακὴμ οὺνσουρλαρηνὴ πὶρλεστιρλιπ, μὸυτενεββὶ χασηλὰτ μεϊτανὰ κετιρτιγὶ ἰτζὸὺν ὅ γιολτὰ χασὴλ ὸλὰν κηϊμετὲ Σὲκλ κηϊμετὶ τενιλίρ. Ἰποὺ χασηλατὴ πιατζαγὶα κετιρμεκ ἰτζὸὺν σὰρφ ὸλουνὰν νακλιγὲ οὺτζρετὶ ἀνὰ μαχὰλ κηϊμετὶ βὲ οὺστοὺν φιγιὰτ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χασηλατὴ ἀνπαρλαρτὰ χάϊλη πὶρ μὸυτὲτ χὴφζ ἐϊλεμὲκ ἀνὰ Βακὴτ κηϊμετὶ ἰλαβὲ ἐϊλέγιορ. Χὲρ χάνκη πὶρ νεσνετὲ πιρτὲν ζιγιατὲ κηϊμὲτ ὸλάμαζ· μέσελα πὶρ ἀτεμὶν πὶν λιραλὴκ πὶρ ἐβὶ ὸλούρ τα ἀνὴ 500 λιραγιὰ ρεχινὲ κὸρ ἰσὲ, ἰκὶ ἀτεμὶν 1,500 λιρασὴ ὸλμουζ ὸλμάζ. Σενὲτ, καϊμὲ βὲ ρὲχν φαζλὰ σερβὲτ ἄττ ὸλουνάμαζλαρ. Ἰποὺ σεπεπτὲν οὺσούλη ἰκτισατιγὲ πὶρ μιλλετὶν σερβετινὶ ἀνὴν τεϊνινὶν ἀζληγὴ βὲ ἀλατζαγηνὴν τζοκλουγοὺ ἰλὲ ὸλτζέρ. Μὸυπατελετὲ κηϊμὲτ ματλοὺπ ὸλουνούρ· χασηλὰτ βὲ τακσὶμ μὸυπατελεσὶζ πὶρ ἰσὲ γιαραμάζ. Ἰποὺ μὸυπατελετὲ ἀκτζὲ μιγιὰρ σαγιηλήρ. Μὸυπατελεγὲ κηϊμὲτ κουββὲτ ὸλοὺπ, τάϊμα ἰστιφατεγὶ μουτζὶπ ὸλούρ. Φάκατ βὰρ πάζη ἰστιφατελέρ κι, κηϊμέτλε ταχτὶτ ὸλουνάμαζ· μέσελα σηχχὲτ, τεμὶζ χαβὰ βὲ σάϊρ ταπὶ ἰστιφατελὲρ μὸυπατελὲ ὸλουνάμαζ. 'Όϊλὲ ἰσὲ κηϊμὲτ μὸυπατελὲ ὸλουνὰ πιλὶρ ἰστιφατελὲρ ἰλὲ νισπετλενίρ. Κηϊμὲτ χὲρ χάνκη πὶρ πιατζατὰ χασηλατὴν μηκταρηνὰ βὲ χοὺρρ πὶρ ρεκαπετὲ μὸυστενὶτ τιρ. Ἔγερ χόυκόυμὲτ 100 λιρὰ κηϊμετιντεκὶ ἀτημὴ νὴσφ φιγιατὰ σατ-

μακληγημὴ ἰτζπὰρ ἐϊλέγιορ, γιά τα κεντὶμ ἀτημὴ νὴσφ φιγιατπὰ πὶρ τοστουμὰ σατμὰκ ἰστέγιορ ἰσὲμ, πού μουαμελὲμ ἴλμι ἰκτισαττὰ νὲ πὶρ μουκαπελὲ, νέ τε κηϊμὲτ ἄττ ὀλουνούρ.

Κηϊμὲτ τάϊμα πὶρ ὀλτζού ἰλὲ ἰζὰχ ὀλουνούρ. Κατιμτὲ ἀλὴς βεριὲ μούτενεββί χασηλατὴν γεκτικερίϊλε τραμπασή ἰτι· μέσελα πὶρ τζιφτ τζιζμὲ ἐλτὲ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν πὶρ ἰκὶ ὀλτζὲκ ζαχιρὲ βὲ πὶρ κονὰκ σατούν ἀλμὰκ ἰτζούν πὶρ κὰτζ ἄτ βεριλίρ ἰτι. Πού μαλλαρὴν φιγιατλαρὴ μακτού ὄλμαγιηπ, βάκτού χαλὰ κὸρὲ τεπτὶλ ὀλτὴγηντὰν, τιτζαρὲτ βὲ ἄχζ ού ἰτὰ πόγιούκ μούσκιλατὰ ὀγράρ ἰτι. Μετενιγὲτ πιλτζούμλε πιατζαγιὰ πὶρ μιγιὰρ κὸρ, πού τα ματενλερτὲν μαμούλ ἀκτζελέρ τὶρ, γιάνι χὲρ ἀτὲμ χὲρ ζεμὰν κεντὶ χασηλὰτ γιὰ ἐσγιασηνὴ πού μιγιαρὰ τεπτὶλ ἐϊλεγιπ, ὄλ μιγιὰρ ἰλέ τε ἀχὲρ ἰχτιγιατζηνὴ τεσβιγὲ ἐϊλέρ. Ἔγερ ἄλετττεβαμ χασηλὰτ βὲ σαρφιγιατὴν μηκτὰρὴ ἄϊνι ὀλσὰ, βὲ ἰνσανλὰρ ταπιατὴν κανουνλαρηνὴ ζὰπτ ἐϊλεγιπ, χασηλατὴ ἰχτιγιατζλαρηνὴν νισπετινὲ ούϊτουρὰ πὶλσελὲρ τιτζαρὲτ ἀλεμὶ σέβκ ού σεταρετινὶ γάϊπ ἐϊλέρ· φάκατ ἀχβάλη ταπιϊγὲ περκαρὰρ ὄλματηγηνταν, πιατζαλὰρ ἄλετττεβαμ τεπετττούλ ἐτερὲκ, μούπατελὲ ἰλὲ ὀγρασατζακλάρ· μέσελα Ἰσταννπὸλ πιατζασηντὰ τερὲ γιαγὴ ἰχτιγιατζτὰν ἐκσικ ὀλουπ, κηγεσὶ 20 γουρούς ὀλσὰ βὲ Κόνγια πιατζασηντὰ γιὰγ τζὸκ ὀλουπ, κηγεσὶ 12 γουρούς ὀλσὰ, πού ἰκὶ σὲχρ γεκτικερίϊλε μούπατελὲ ἐϊλεγιπ, χὲρ ἰκὶ ταραφτὰ πού τζερεγιαντὰν ἰστιφατὲ ἐϊλεγετζέκ. Ἰστὲ μιλλετλὲρ μιγιανεσιντεκὶ χασηλατὴν πού φαρκὴ τιτζαρετὶ μεσγούλ ἐϊλέγιορ. Πάζη τζεσίμ τρήστ βὲ κουμπανγιαλὰρ φιλὰν πὶρ μαλὴν τζούμλεσινι τάχτη τεσαρρουφλαρηνὰ κετζιριπ, κάστεν φιγιατὴ ἀρτηρήγιορλαρ· πού τζίνς ἀχβὰλ ούσούλη ἰκτισατιγεγὲ μουγαΐρ σαγιηλτὴγηνταν, Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα σιγιασετσίνασλαρὴ πού χουσουστὰ πὶρ τακὴμ μούτζατελὲ βὲ μούσκιλατὰ ὀγράγιορλαρ.

Πιατζαγιὴ φαρκλαντὴραν πάζη ἀχὲρ τεσσιρλέρ τε βάρ τηρ. Πὶρ χιμσὲ ἰχτιγιατζηντὰν φαζλὰ πὶρ χασηλὰτ μεϊτανὰ κετιρίρ, βὲ πού τα ταζὲ μεϊβὲ ὀλουπ τζούρούμεγὲ μεϊγιὰλ ἰσὲ, τέρακαπ σατμαγὰ μετζπούρ ὀλούγιορ, χούσουσα νακλιγὲ μούσκίλ ἰσὲ, μαλὴ ὀλού φιγιατηνὰ σατήγιορ· πού σεπεπτὲν τζὸκ τεφὰ ούμουμὶ πιατζαλὰρ χουσουσὶ πιατζαλὰρ ἰλὲ μούτενασὴπ ὀλάμαγιορ. Μεμουλίν γάϊρι πὶρ κὰχτ γιὰ κουρακλὴχ βὲ τεχσετλὶ μουχαρεπελὲρ πιατζαλαρὰ γενὶ σὲκλ βερίγιορ.

Πὶρ μεμλεκεττὲ ἰτχαλὰτ ἰτζούν ἀληνὰν γιούκσὲκ κὸμρούκ τερούνι μεμλεκὲτ πιατζαλαρηνὴ γιούκσελτὶπ, ούμούμ ἐχαλιγὲ ζιγιὰν βερίγιορ· μέσελα Τούρκιατὰ ἰμὰλ ὀλουνὰν πὶρ σαὰτ 5 μετζιτιγεγὲ σατηλὰ πιλίρ ἰσὲ, ἄϊνι σαὰτ Φρανσατὰν ἰτχὰλ ὀλουγσὰ 4 μετζιτιγεγὲ σατηλήγιορ· φάκατ ἔγερ Φράνσα χὲρ σαὰτ ἰτζούν Τούρκία κὸμρούγιούνὲ 2 μετζιτ βερίρ ἰσὲ, τέρακαπ Τούρκία σαατλαρὴ 6 μετζιτιγεγὲ φηρλάγιορ· ζίρα τούτζτζαρλὰρ χαριτζτὲν σαὰτ κὲλμὲζ ὀλτὴγηνὴ ἀνλαγιήντζα φιγιατὴ γιούκσελτίγιορλαρ.

ΚΑΧΗΡΕΓΕ ΕΣΙΡ ΚΟΤΟΥΡΟΥΛΕΝ ΠΙΡ ΕΡΜΕΝΙ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗ

Σού σὰν βουκουάτη μούελλιμὲ ἐσνασηντὰ Κεσαπτὰν κατζὴπ Λαζακιαγιὰ ἰλτιτζὰ ἐτὲν πὶρ τζὸκ φιραριλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τούλ κατὴν βὲ γιανηντὰ ὄν πὶρ σιννιντὲ πὶρ ὀγλὰν τζοτζουγὴ πουλουνμακτά ἰτι. Σουδαντὰ σακὶν ὀλὰν Ραφφὶ ἐφεντὶ Σαλίχ νὰμ πὶρ Ρουμὴν πού ἀρατὰ Λαζακιατὰ πουλουνὰν καρησὴ βὲ κηζὴ μεζκούρ τζοτζουγὴ «Σενὶ Μησηρὰ κοτούρούπ, ὄρατα ταλίμ ἐττιρερὲκ ἀτὲμ ἐτέριζ» γιολλού σὸζλέρλε τεσβίκ ἐτὶπ κεντιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ κοτούρμὲκ ἰστερλέρ. Τζοτζούκ βαλιτεσινὶν χαπερὶ βὲ χούσνι ριζασὴ ὄλμακσηζην ὀϊλὲ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετιγιντὲ, βαλιτεσινὶ τζαγηρὴπ ἀνὰ πού χουσουστὰ σούαλ ἐτερλέρ. Μερκουμὲ ἐτραφτακὶ βουκουατὴν χαπεριντὲν ούμιτσίζ πὶρ χαλτὲ, τζιγερπαρεσινὶν βαχσὶ κουρτλὰρ ἐλιντὲ τερζίλ γιὰ ἰτλὰφ ἐτιλμεσιντὲν ἰσὲ πού ἰνσανιγετπερβὲρ τεγιού τανηπτηγὴ χανημλαρὰ τεσλίμ ἐτερὲκ χελὰς ὀλμασηνὴ τερτζίχ ἐτέρ.

Τζοτζούκ Καχηρηγὲκ ετιριλίρ. Πὲς ἀλτὴ χαφταττὰν περού μεζκούρ Ρουμλαρὴν χανεσιντὲ καλὴπ, μεκτεπτὲ ὀκουτμὰκ μακσετίϊλε κετιριλὲν πού τζοτζούκ ἄτετα παγιαγὴ πὶρ κὸλὲ μακαμηντὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνούρ. Χάττα τζαμασὴρ βὲ κὰπ γιηϊκαμὰκ κὶπὶ ἰσλὲρ πιλὲ πού τζοτζουγὴν ούζερινὲ πρακηλὴπ, καναατ-

πὰχς πὶρ σουρεττὲ ἵς γιαπάματηγηντα τεκτὶρ βὲ ταζὶρ ἐτιλίρ. Πιτζαρὲ τζοτζουγὴν ὀύζεριντεκὶ ἐλπισὲ πιλὲ γενιλένμεγιπ, κελτιγὶ κόυντὲ ὀύζεριντὲ πουλουνὰν ἐσκὶ ἐνταρισὶ ἰλὲ κεζμεκτὲ βὲ ἰσλεμεκτὲ, βὲ κεντὶ ἐλὶ ἰλὲ ἀνὴ γιϊκαγιὴπ κιγινμεκτὲ πουλουνούρ.

Μεζκόὺρ Ρουμὴν χανεσὶ καρσησηντακὶ ἐὅτὲ σακὶν πὶρ 'Ερμενὶ φαμιλγιασὴ πού τζοτζουγὴν κιρὶπ τζηκτηγηνὴ κόρόὺπ, σιμασηντὰν ἀνὴν πὶρ 'Ερμενὶ τζοτζουγὴ ἰτιγινὶ ζὰνν ἰλὲ κεντινὲ σούὰλ ἐτερὲκ 'Ερμενὶ ὀλτηηγνὴ ταχκὶκ ἐτερλέρ. Τέρχαλ μητροπολιτχανεγὲ χαπὲρ βεριρλέρ.

Μητροπολιτχανετὲ τεφτὶς ἐτὶπ, τζοτζουγὴν Προτεστὰντ ἰτιγινὶ ἀνλαγιαρὰκ βουκουατὴ Χόυρμετλού Μ. Κηνατζγιανὰ ἰχπὰρ ἐτέρ. Μόυμαϊλέϊχ τζοτζουγὴν πουλουντηγὴ χανεγὶ πουλαρὰκ, ἔὅ σαχιπιντὲν μεσελὲ χακκηντὰ μαλόυμὰτ ἀλμὰκ ὀύζρὲ σούαλλὰρ ἰρὰτ ἐϊλετιγιντὲ, μερκούμ βαλιτεσινὶν ἰζνὶ ἰλὲ κετιριλτιγινὶ, βὲ πιραζτὰν κεντινὶν Σουδανὰ κιτετζεγινὶ, βὲ τζοτζουγὴ τάχι περαπεριντζε κότόυρετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλέρ. Χόυρμετλού Μ. Κηνατζγιὰν τζοτζουγὰ πάζη σούαλλὰρ ἰρὰτ ἐτερὲκ ἀνὴν Κεσαπλὴ ὀλτηγηνὴ ἀνλατηγηντὰ, γιακηνλαρτὰ κατζὴπ πουρατὰ ἰλτιτζὰ ἐτμιζ βὲ Ἴγγλιζ χαστα-χανεσιντὲ ἰσλεμεκτὲ ὀλὰν Κεσαπλὴ Δοκτὼρ 'Ωσηὲ Χεκιμγιὰν ἀνὴ πέλκι τανὴρ μόυλαχαζασήϊλε τέρχαλ κοσούπ ἀνὰ χαπὲρ βερίρ. Βὲ τζοτζουγὴν σιμασηνὴ ταρίφ ἐτὶπ, ἰσμινὶν τάχι 'Αλφρὲδ 'Απελγιὰν ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετιγιντὲ, Δοκτὼρ χαϊρέτλε ἀνὴν κεντὶ γεκενὶ ἰτιγινὶ σοϊλὲρ, βὲ ἄλελ ἀτζελὲ Χόυρμετλού Μ. Κηνατζγιὰν ἰλὲ πιρλικτὲ τζοτζουγὴν πουλουντηγὴ χανεγὲ μούτεβετζετζὶχ ὀλουρλάρ. Τζοτζούκ ὅλ βακηντὰ καπουνὴν τησαρησηντὰ πουλουνούπ, Δοκτωρὴν κελτιγινὶ σύζακτὰν κὸρτούγιούντὲ «Ἅαγιὴμ» τεγερὲκ τέρχαλ σεγιρτὶπ κουτζαγηνὰ ἀτηλήρ. Τζοτζουκτὰν ἰστιτζβὰπ ἐτερὲκ νάσηλ κελτιγινὶ βὲ νὲ χαλτὲ πουλουντηγηνὴ ἀνλαρλάρ. Βὲ Χόυρμετλού Μ. Κηνατζγιὰν Ραφφὶ ἐφεντινὶν χανεσινὲ κιτερὲκ, Δοκτωρὴν τζοτζουγὴν ταγισὴ ἰτιγινὶ, βὲ κεντινὶ κότούρμεγὲ κελμὶζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετιγιντὲ, μερκούμ «Τζοτζουγὴ κίμσεγε βερέμεμ, πανὰ βαλιτεσὶ τεσλίμ ἐττὶ, ἀντὲν χαπὲρ κέλμεκσιζιν ἀνὴ κίμσεγε τεσλίμ ἐτέμεμ» τεγιού ἰραtελερτὲ πουλουνούρ. Χόυρμετλού Κηνατζγιὰν «Γιὰ τζοτζουγὴ ὀκουτμὰκ ἰτζούν κότούρούγιορηζ τεγερὲκ πουραγιὰ κετιρμὶζ ἰκὲν, νάσηλ ὀλούγιορ τα μεκτεπ γιούζού κόστέρμετικτεν μάτα ἔν ἀτὶ πὶρ κόλὲ μακαμηντὰ ἰστιχτὰμ ἐτὶπ τζαμασὴρ γιϊκατήγιορσηνηζ βὲ χάττα τόγιούγιορσηνηζ» τεγιού σούὰλ ἐϊλετιγιντὲ, «Σουτανὰ κιττιγιμτὲ ὀϊλετὲν σόνρα μεκτεπὲ κόντερετζὲκ ἰτὶμ» τὲρ, βὲ πεπελέρ. Χόυρμετλού Μ. Κηνατζγιὰν τζοτζουγὴ μούτλακ κότόυρετζεγινὶ ἀνὰ σοϊλὲρ ἰσέτε, μερκούμ γίνε ἰσρὰρ ἐτὶπ, «Πρακάμαμ, βαλιτεσιντὲν χαπὲρ κελμέζσε βερέμεμ» τεγιού σοϊλεμεκτὲ ἰκὲν, τζοτζούκ πού ἀρατὰ καπουγιού ἀτζαρὰκ κεντὶ κεντινὶ τησαρὴ φηρλατὴρ, βὲ ταγιησηνὴν κελμεσινὲ μούνταζὴρ πουλουνούρ.

Χόυρμεττλού Μ. Κηνατζγιὰν «Τζοτζούκ μούτλακ κιτετζὲκ, βὲ ἔγερ μούμαναὰτ ἐτέρσενιζ χούκούμὲτ μαριφετίϊλε ἀλήρηζ. Χάττα πολὶς κομαντανὴ Μαφιλδ πασατὰν πουραγιὰ κατζηρηλὰν 'Ερμενὶ κατὴν γιὰ τζοτζουκλαρὴν πουλουντηγηνὴ πιλτιγίμ μαχαλλερὶ γιοκλαμαγὰ βὲ ἀνλερὶ ὅρατάν ταχλὶς ἐτμεγὲ μεζουνιγετίμ βάρ. Βὲ ἰτζὰπ ἐτέρσε κεντισὶ πανὰ λαζὴμ κελὲν μευαβενετὶ ἐτμεγὲ βὰτ ἐτμὶζ τιρ» τεγιού σοϊλετιγιντὲ, Ραφφὶ ἐφεντὶ τζοτζουγὴν κιτμεσινὲ ραζὶ ὀλούρ. Πὸϊλέτζε πιτζαρὲ τζοτζούκ πού ζαλιμλερὶν γετιντὲν ἀζατὲϊ σὲρ ἐτέρ.

'Ιστὲ ἀλλὴπ κατζηρηλὰν πινλέρτζε κατὴν, κὴζ βὲ τζοτζουκλαρτὰν σὰλτ πὶρ τανεσινὶν, ὅ τα Χριστιὰν ισμινὶ τασήγιὰν πὶρ Ρούμ ἐϐιντὲ πουλουνὰν πὶρινὶν χαλί. Πού κιπὶ κηρμηζὴ γιούζλού, κάυζὲλ σιμαλὴ, σαγλὰμ βούτζουτλὴ, κόζού ἀτζὴκ βὲ ισλὲκ πὶρ τζοτζούκ πὸϊλὲ πὶρ φαμιλγιατὰ πὶρ κόλὲ μακαμηντὰ ἰστιχτὰμ ἐτίλίγιορ ἰσὲ, ἄτζεπα βαχσὶ τζανϐὲρ μισιλλού Κούρδ βὲ Τούρκλερὶν ἐλιντὲ πουλουνὰν ναζὶκ κὴζ βὲ καρηλὰρ νὲ χαλτὲ πουλουνήγιορλαρ! Νὲ τεχσετλὶ σαατλὰρ βὲ κόυνλὲρ κετζιρίγιορλαρ! 'Όλούμ ἀνλὲρ ἰτζούν γιασαμακτὰν νὲ κατὰρ ἐφζάλ τηρ!

Καχήρη ***

'Ιγγιλτερρατὰ πατταρλὰρ μαριφετὶ ἰλὲ τουτουλὰν τακὶκ χισαπλαρτὰν ἰστιντὰτζ ἐτίλτιγινὲ κόρὲ, πινὲκ ἀτλὰρ βασὰτ χισὰπ ἰλὲ 5 βὲ ὀρτουτὰ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν μεκιαρὲ παρκὶρλερὶ ἰσὲ ἄντζακ 7½ σενὲ ταγιανὰ πιλίγιορλαρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 11[24, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Βουκούη ἰρτιχαληνὴ χαπὲρ βερτιγιμὶζ πιρατέρι ἀλὶϊ τζενάπη σεχριγιαρὶ σαχζατὲ Σουλεϊμὰν ἐφεντινὶν νασὴ Γιαχγὰ ἐφεντὶ τερκιαχηντὰ (Ὀρτακόϊ) τεχιϊγὲ ἐτιλὲν μακπερέϊ μαχσουσεγὲ τὲφν ἐτιλμίζ τιρ. Τζεναζετὲ βούκελάϊ φιχὰμ ἰλὲ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ἀζασὴ βὲ ούμεράϊ πὲρριγὲ βὲ πάχριγὲ βὲ ἀσακίρι Σαχανὲ χαζὴρ πουλουναράκ ἀσάρη ταζιμὰτ βὲ ἰχτιραμὰτ κόστεριλμισλέρ τιρ. — «Γενὶ Γαζετα»νὴν ἀλτηγὴ μαλούματὰ κόρὲ, Ἰρὰν ἀχβαληντὰν τολαγιὴ Ἰγγιλτέρρα βὲ Ρουσία χούκούμετλερὶ ταραφηντὰν πάζη μουκαρρερὰτ ἰττιχὰζ ὀλουνμὶζ, βὲ μουκαρρεράτη βακηὰ μουχτιρὲ σουρετιντὲ ὀλαράκ σαλὴ κούνού μεζκοὺρ τεβλετλὲρ σεφαρὲτ πὰζ τερτζεμανλαρὴ ταραφηντὰν Ἱπάπη Ἀλιγὲ ἰτὰ ὀλουνμὶζ τηρ. Ἰγγιλτέρρα βὲ Ρουσία σεφιρλερὶ ταραφηντὰν μούστερέκεν Ἰρὰν χακκηντὰ βουκού πουλὰν τεπιλιγαττὰ Ἰραντὰ πιλτζούμλε Εὐρώπα τεβλετλερινὶν τεπαασηνὴ βὲ χουκουκηνὴ μουχαφαζὰ βαζιφεσὶ Ρουσία χούκούμετινὲ τεβτὶ ἐτιλμιζ, βὲ πού μακσέτλε Ἰρανὰ Ρούς ἀσκερλερὶ σεβκ ἐτιλμιζ ὀλτηγηντὰν βὲ σεφαρέτι Ὀσμανιγὲ ἰλὲ Ἰραντακὶ τεπκάϊ Ὀσμανιγενὶν τε πού σουρέτλε μαχφουζιγετὶ τεεμὶν ἐτιλμιζ πουλουντηγηντὰν ἀϊρήτζα χούκούμέτι Ὀσμανιγέτζε Ἰραντὰ ἀσκὲρ πουλουντηρηλμασηνὰ λούζούμ ὅλματηγη, βὲ μουχαφαζὰ ἰτζούν σεβκ ὀλουνὰν ἀσκερὶν τζελπὶ λαζὴμ κελτιγὶ πιλτιριλμιζ τιρ. — Σελανικτὲν σόϊλὲ γιαζηλήγιορ· «Τούν λιμανημηζὰ μουβασελὲτ ἐτὲν Μεσαζηρὶ κουμπανγιασηνὴν «Δανοὺπ» βαπορὴ Πειραιαγιὰ 3 πατταργιὰ σερὶ ἀτεσὶλ τὸπ ἰλὲ κούλλι τὸπ μουχιμματὴ βὲ 100 σαντὴκ Κρὰ τούφενκὶ, βὲ μηκτάρη κούλλὶ φισὲνκ ἰχρὰτζ ἐτμὶζ τιρ. —Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὲ μαχσοὺς μὰρζ ἰλὲ τανζίμ ἐτιλμὶζ ὀλὰν σάϊρ μιλλὶ μὰρζ παρτζαλαρηνὴν ἐγιὸμ βὲ μερασίμι μαχσουσετὲ τερεννούμ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, πίλουμουμ σεφαράτη Ὀσμανιγεγὲ ἰρσαλὴ Ἱπάπη Ἀλιτὲν λαζὴμ κελενγλερὲ τεπλίγ ὀλουνμὶζ τηρ. — 10 Ἰούλιος ἴϊτι μιλλισιντὲ Γιηλδὶζ σεραγιηντὰ κεσιτὲ κηληνατζὰκ ζιγιαφετὶν μεζκοὺρ σεραγιὴν μαπέϊν ταϊρεσιντὲ τερτιπὶ βὲ 350 κισιλὶκ ὀλμασὴ καραρλαστηρηλμὶζ τηρ. —Χηδίβη Μησὶρ Ἀππὰς Χιλμὶ πασανὴν Μησὴρ βερκισινὶν ρεσούλμαλὲ ταχβιλὶ σουρετίϊλε χούκούμέτι Ὀσμανιγεγὲ 30 μιλιὸν λιρὰ ἰκρὰζ ἰτζούν μούζακεραττὰ πουλουντηγὴ χαπὲρ ἀληνμὶζ ἰσέ τε, πού χαβατὶς χὲρ χαλτὲ κάϊτη ἰχτιγιάτλε τελακκηγιὰ σαγιάν τηρ. Μεπλάγη μεζπουρὴν 10 μιλιονὴ γεκτὲν τετιγὲ ὀλουνατζὰκ, τικὲρ 20 μιλιὸν ἰσὲ σενετὲ 2 μιλιὸν χισαπήϊλε 10 σενετὲ τεσβιγὲ ἐτιλετζέκ τιρ. — Ἀνατολητὰ σημεντηφὲρ χαττλαρὴ ἰνσὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, Ἀμερίκα μιλιονερλεριντὲν Μ. Οὔαϊτ Ναφιὰ ναζαρετιντὲν ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἐϊλεμὶζ τιρ. Μούμαϊλέϊχ κιλομέτρο ταζμινατὴ βερίλμεμεκ, λάκιν χαττὴν ἰκὶ ταραφηντὰ 20 κιλομέτρο μαχαλὲ κατὰρ μεβτζούτ ματενλερὶ ἰσλετμὲκ χακκηνὰ μαλίκ ὀλμὰκ σαρτήϊλε ἀτιτεκὶ χαττλαρὴ ἰνσὰ ἐτμὲκ ἰστέγιορ· 1. Ἔνκαρε — Σιβὰς χαττή· 2. Σαμσοὺν — Σιβὸς χαττή· 3. Σιβὰς — Σαρηκλὴ — Ἔρζρουμ χαττή. 4. Παγιαζιδ — Σαρηκλὴ — Ἔρζρουμ χαττή· 5. Διγιαρπεκίρ — Πίτλις — Οὔρφα χαττή· 6. Τραπζὸν — Ἔρζρουμ χαττή. Πού προγράμ Πάπη Ἀλιγὲ τακτίμ ἐτιλετζέκ τιρ. —«Ἰττιχατ»ὴν 52 νομερολὴ νουσχεσιντὲ «Ἰχφὰ Βὲ Ταχρίφι Χακαΐκ» ούνβανὴ ἀλτηντὰ μούντεριτζ πίρ πεντὲ τενιλίγιορ κι, «Εὐρωπατὰ πίρ ματὲν καζασὴ πίρ κατζ γιούζ βούτζουτὴ ἰφνὰ ἐτσὲ, χέμαν κουββέϊ ἰτζραϊγὲ ἔν τζιττὶ τεσεππούσατὰ, ταχκικατὰ πασλάρ. Ταχιλιγὲ ναζηρὴ, χάττα πὰζ βεκίλ μαχάλη βακηαγιὰ κιτερὲκ χούκούμετιν μεσελεγὲ νὲ κατὰρ πόγιούκ ἐχεμμιγετλὲρ ἄτφ ἐττιγινὶ μιλλετὲ κόστερμὲκ, χὲρ καλπὲ ἐμνιγὲτ τεβλὶτ ἐτμὲκ ἰστέρ. Πιζτὲ Ἀδαναγιὰ κίμ κιττὶ; μαχαλήντζα γιαπηλὰν τετκικατὴν νετιτζεσὶ νέ τιρ; Ἄσηλ γαριπὶ 2-3 πὶν ἰλὲ 20-30 πὶν ἀρασηντὰ γάϊρι ταπὶ ἐϊριλικλὲρ γιαπὰν μηκτάρη τελεφὰτ σουρέτι χακικιγετὲ νὲ νισπεττέ τιρ; Πουνλὰρ χὲπ πιλίνμεγιορ. Καπινὲ κερὲκ ταχίλεν, κερὲκ χαρίτζεν τεβλετὶν ἔν μουχίμμ μεσελελερὶ χακκηντὰ τζεβὰπ βερμεκτὲν ἰτζτιναπηνὴ μουτζλὶπ ὀλατζὰκ, χαταλὰρ σαχιπὶ ἰσὲ μετζλίσι μεπουσανὴν πὶρ τούρλού ἰχλὰλ ἐτμὲκ ἰστέμετιγι ἰτιματηνὰ νοκσὰν κετίρμεμεκ ούζρὲ, γιάληνηζ πού χαταλαρήν τα ἰτιρὰφ ἐτιλμεσινὶ, βὲ ταμιρίλε ἀτέμι τεκερ-

ρούρινὲ τζαληsίμασηνὴ ταβσιγὲ βὲ τεμεννὶ ἐτὲριζ.» —Ἰοὺ κοὺνὲ κατὰρ 'Αϊβαληκτὰ ἐχαλὶ γετιντὲν 4,000 Γρὰ τουφενκίϊλε 2,000 ὀκκὰ παροὺτ, βὲ 500 ὀκκὰ δυναμὶτ ἰστιρτὰτ ἐτιλμίζ τιρ. —'Αδάνα ἰγτισάσατηνὴν μοὺσεππιπὶ ὀλμάκλε μούττεχὶμ ὀλοὺπ, μαχαλλὶ τιβάνη χάρπη ὀρφισινὶν καραρὴ βέτζχλε ἰταμλαρηνὰ χοὺκμ βεριλμὶζ ὀλὰν πάζη ἐσχὰς χακκηντὰ χούκμι ἰταμὴν ἰτζρασὴ ταστίκι ἀλιγὲ ἰκτιρὰν ἐϊλεμὶζ, βὲ κεϊφιγὲτ μαχαλινὲ τερτέστι ἰσὰρ πουλουνμήζ τηρ. —«Προοδοσ»ὴν μεβσοὺκ πὶρ μενπατὰν ἀλτηγὴ μαλούματὰ ναζάρεν, Γιηλδηζτὰ πομπὰ μεσελεσιντὲν τολαγιὴ 'Απδοὺλ Χαμιδὲ 1,414 ζουρνὰλ βεριλμὶζ τιρ. —Κεμὰχ καζασὴ ταχιλιντὲ Ταχγηνὲρ νὰμ 'Ερμενὶ καριγεσὶ ἐχαλισινὶ κάτλη ἄμμ ἰτζοὺν, 'Ιούνιος 24τὲ καριγέϊ μεζκούρὲ Κούρδλερὶ ταραφηντὰν ἰστιλὰ ὀλουνμοὺζ ἰσέ τε, 'Ερμενιλὲρ 50 κογιοὺν φιτιγέϊ νετζὰτ βερερὲκ τζανλαρηνὴ κουρταρμὶζ ὀλτηκλαρηνὴ, βὲ χούκούμετὲ προτέστο ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, τινλεγὲν πουλούνματηγηντὰν Κούρδ ρεϊσλεριντὲν Σαγὴρ ὀγλουνὰ μούρατζαατλεριντὲ μερκουμὴν «Κίτινιζ χούκούμέτι μεσρουτενιζὲ προτέστο ἔτινιζ τε ὅραταν ἰμτὰτ πεκλέγινιζ,» γιοληντὰ ἰστιχζὰ ἰλὲ τζεβὰπ βερτιγινὶ «Λὰ Τούρκὶ» γαζετασὴ νάκλεν γιαζήγιορ. —Κόμρούκ ρουσουμηνὴν γιούζτὲ 11τὲν γιούζτὲ 15ὲ ἰπλαγηντὰ σενεβὶ 4 μιλιὸν λιρὰ φαζλάϊ βαριτὰτ χουσουλὲ κελετζὲκ, βὲ μεπλάγη μεζπούρ κιάμιλεν 'Οσμανλὴ πάνκασηνὰ γιατηρηλὴπ μεμουρλϊνι χούκούμὲτ μαασάτηνὰ ταχσὶς ὀλουνατζάκ τηρ. Ἰούτούν χούκούμὲτ μεμουριϊνινὲ σενελὶκ 12 μαὰζ κουπονὴ βεριλετζὲκ, βὲ πουνλὰρ χὲρ ἄϊ ἰπτιτασηντὰ πανκὰ βεζνεσινὲ μούρατζαὰτ ἐτὶπ μαασλαρηνὴ ἀλατζακλάρ τηρ. Μαλιγὲ ναζαρετινὶν πιλτζούμλε τετιγιατὴ 'Οσμανλὴ πάνκασὴ μαριφετλίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Βιλαγιατὴν τετιγιατηνὴ τα μεζκοὺρ πάνκανὴν σούπελερὶ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. —Μετζλίσι μεπουσὰν ταϊρεσινὶν Σεραϊπουρουνηντὰ σαχίλι παχρτὰ ἰνσασὴ καπούλ ὀλουνμήζ τηρ. —Παγδὰδ χάττη κεπιρινὶν 'Ισκενδερουντὰν Χαλεπὲ κατὰρ πὶρ χὰττ ἰλὲ 'Ισκενδερούν κόρφεζινὲ ρὰπτ ἐτὶλμεσιντεχὶ μουχασενὰτ, βὲ μενασφὶϊ ἰκτισατιγετὲν βὲ πού χαττὴ πίλα τεεμινὰτ ἰνσὰ ἰλὲ περαπὲρ 'Ισκενδερουνὲ τζεσὶμ πὶρ λιμὰν ἰνσασὴ ἰτζούν πὶρ σιρκὲτ τεσκιλινὲ μούχεϊγιὰ πουλουντηκλαρηντὰν πάχσλε Χαλεπὲ ἐσράφ βὲ τούτζτζαρηντὰν 100 κατὰρ ἰμζαλὴ πὶρ τηλεγράφλε Χαλεπὲ μεπουσλερινὲ μούρατζαὰτ ἐτιλτιγὶ χαπὲρ ἀληνμήζ τηρ. —Τόρτούντζού ὀρτού μούσιρὶ 'Ιπραχὶμ πασὰ πίζζατ Τερσιμὲ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, μαχαλλὶ ἰσγιανηνὴ κάχρ ού τετμὶρ ἐτετζέκ τιρ. Ἰού παπτὲ λαζὴμ κελὲν χαρακιάτη ἀσκεριγὲ μεσαριφὶ ἰτζούν 30 πὶν λιρὰ ταχσὶς ἐτιλμίζ τιρ. —«Γενὶ Γαζετα»νὴν ἰστιχπαρηνὰ κόρὲ, πουντὰν πόϊλὲ σιλὰχ μούπαγιαὰ ἐτετζεκλὲρ Τερισαατεττὲ ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ, βὲ βιλαγὲτ, σαντζὰκ βὲ καζαλαρτὰ βαλὶ, μουτασαρρὴφ βὲ καϊμακαμλαρὰ μούρατζαάτλα πιρὲρ ρουχσὰτ ἀλμαγὰ μετζπούρ τουτουλατζακλάρ τηρ. Σιλαχτζὴ ἄντζακ ρουχσατιγενὶν ἰπραζηντὰν σόνρα σιλὰχ σατὰ πιλετζέκ τιρ. Βεριλετζὲκ ρουχσατιγελερὶν πεχεριντὲν 10 γουρούζ ρὲσμ ἀληνατζάκ τηρ. Ρουχσατιγὲ ἄλματαν σιλὰχ ἰστιρὰ ἐτενλερὶν σιλαχὴ χέμαν μούσατερὲ ἐτιλετζέκ τιρ.—Μεπουσαντὰν Ποσὸ ἐφεντὶ βερμὶζ ὀλτηγὴ πὶρ τακριρτὲ 'Ιρὰν βουκουατηνὴν κέσπὶ ἐχεμμιγὲτ ἐτμὶζ ὀλμασηνὰ μεπὶνὶ χούκούμετὶν πού χουσουστὰ νάσηλ πὶρ χάττη χαρεκὲτ τακὶπ ἐττιγὶ χακκηντὰ ἰζαχὰτ παλὲπ ἐτὶλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ τιρ. —«Νάγε Φράγε Φρεσε»νὶν πεγιανήντζα, πολὶς ταραφηντὰν Τερισαατεττὲ πόγιούκ πὶρ Ρούμ τζεμιγέτι χαφιγεσὶ κεσφ ὀλουνμήζ τηρ. Κέζαλικ μεζκοὺρ γαζετανὴν πεγιανήντζα, Κρήτη μεσελεσινὶν κὶτ κὶτὲ κέσπὶ βεχαμὲτ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν πὰχς ἰλὲ, Γιουνανιστάνλε πὶρ χαρπὴν ἰτζρασὴ χέμαν χέμαν γάϊρι καπίλι ἰζαλὲ πὶρ σεκλὲ κὶρμεκτὲ ὀλτηγὴ Σαδραζὰμ πασὰ ταραφηντὰν τοὺβέλι μουαζζαμὰ σούφερασηνὰ πιλτιριλμίζ τιρ. —'Αδάνα βιλαγετινὶν σενεβὶ τακρίπεν πὶρ πουτζούκ μιλιὸν λιρὰ βαριτατὴ ὀλοὺπ, πού σενὲ ἰσὲ ούμούρη ἰταρενὶν τενσικίϊλε μηκτάρη βαριτατὴν ἰκὶ μιλιὸν λιραγιὰ παλὶγ ὀλατζαγὴ ούμιτ ἐτιλμεκτὲ ἰκὲν, βεκαγίϊ ἀχιρέϊ μούεσσιφετὲν τολαγιὴ, βιλαγέτι μεζκούρετὲν ἄντζακ 500,000 λιρὰ βαριτὰτ ἀληνὰ πιλετζέκ τιρ.—Ριβαγετὲ κόρὲ, 'Ιρὰν Σαχὴ Τεχραντὰ Ρούς σεφαρετχανεσινὲ ἰλτιτζὰ ἐτμὶζ τιρ. — 31 Μάρτιος χατισεσιντὲ Τερισαατεττὲ κὰτλ ἐτιλὲν μεπούς 'Εμὶρ 'Αρσλανὴν γερινὲ Λαζακιγετὲ μούτεβεφφανὴν πιρατερὶ μεπουσὰν μετζλισὶ ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶζ τιρ.— Σελανικτὲν ἀληνὰν χαπερλερὲ κόρὲ, 'Απ-

δούλ Χαμίδ 'Ιούλιος 10 μιλλί σενλικλερινέ ίστιρακ ετμέκ ούζρέ Σελανίκ Πον Μαρσεσιντέν φενερλέρ, παϊρακλάρ, λεβχαλάρ σατήν άλμής τηρ.— Παζάρ ερτεσί κόυνού Φατιχτέ, Παγιαζιδτέ, 'Αγία Σοφιατά 13 κισί άσηλμής όλουπ, «Βουλκάν» γαζετασή μόυελλιφί Δερβίς Βαχδετί, Έρζρουμ κομαντανή Γιουσούφ βέ Καπά-Σακάλ Μεχμέδ πασά πουνλαρήν αρασηντά πουλουνμακτά ίτι.— Μαλιγέ ναζαρετινίν κεφαλετίίλε Σεχίρ έμανετινίν μεσαριφάτη μούπρεμεσινέ σάρφ έτιλμέκ ούζρέ πελετιγέ ναμηνά Πάνκη 'Οσμανιτέν 17 πίν λιρανήν ιστικραζηνά μετζλίσι ούμουμίι πελετιγέτζε καράρ βεριλμίς τιρ.

Κιλικία άχβαληντάν· Μεμλεκεττέν χιτζρέτ έτέν 'Ερμενιλερίν σαγιησή τζογαλτηγηντάν Τούρκ γαζεταλαρή 'Ερμενί βατανταςλαρηνά πού τιγιαρτά καλήπ ιταρέϊ μεσρουτενίν νιϊμετλεριντέν κεντιλέρ ιλέ πιρλικτέ ιστιφατέ έτμελερινί ταβσιγέ έτμέκ ούζρέ πεντλέρ νεσρ έτμεκτέ πουλουνμής τηρλάρ.— Δζεπέλι Περεκέτ τιβάνη χαρπή Δζεπέλι Περεκέτ μουτασαρρηφηνήν σεπιλινί ταχλιγέ έτμίς ισέ τε, άνήν 'Αδάνα τιβάνη χαρπή χουζουρηντά μουχακεμεσί ταλέπ έτιλμίς τιρ. 'Αδανατά 324 'Ισλάμ, 32 Χριστιάν, Κοζάν βέ Δζεπέλι Περεκεττέ 212 'Ισλάμ βέ 72 Χριστιάν μαχπούς πουλουνμακτά τηρ.— Κεσάπ βέ 'Αντακιατακί μούχτατζιίνέ χόυκούμετ ταραφηντάν βεριλέν ιανενίν όν όνπές κόυντέν περού κάτ έτιλτιγί άνλασηλαράκ πέϊν έλ μιλέλ ιανέ κομισιονή ρεϊσί Μ. Πίτ πού χουσουσή ταχιλιγέ ναζαρετιντέν σούάλ έϊλεμίς τιρ. Μούσαριλέϊχ ιανενίν τεβάμ έτιλμεσινί τέρχαλ έμρ έτμέκλε περαπέρ ιανενίν κάτ έτιλμεσινίν σεπεπινί μαχαλιντέν σούάλ έϊλεμίς τιρ.

ΙΚΤΙΠΑΣΑΤ

«Τανίν» γαζετασηντά όκουνμής τηρ· 'Αδάνα φατζιασηντά ζιμετχάλ όλανλαρή, χακικί μούσεββίκ βέ μούρεττιπλερί μεϊτανά τζηκαρμάκ ίτζούν χόυκούμετίν άχίρεν τεταπίρι σετίτεγέ μούρατζαάτ έττιγί μεμνουνιγέτλε κόρούλτού. Πού σηρατά Παγτζέ καζασή μούφτίϊ σαπηκή ιλέ πιρατερί Γιουσούφήν τάχι τερτέστ έτιλερέκ τιβάνη χαρπά τεσλίμ έτιλτικλερί κόζέ τζαρπμακτά τηρ. Παγτζέ μούφτίϊ σαπηκή τενιλέν άτέμ κίμ τιρ; πιρατερί Γιουσούφ νέ ίς γιαπμής τηρ; Παγτζέ μούφτισί πουντάν γετί σεκίζ άϊ έββέλ άζλ έτιλμίς ίτι. Μούφτιλικτέν άζλ έτιλτικτέν σόνρα πού άτέμ νέ κίπί ισλέρλε μεσγούλ όλτού; νέ κίπί μεφσετετλέρ περτίπ έττί; έλτέ έτιλέν τελιλλέρ κεντισινίν 'Αδάνα βιλαγετιντέ ίτζρά έτιλέν κηταλτά βέ πίλχασσα Παγτζέ κασαπασηντακί φατζιατά πόγμούκ πίρ ταχλή όλτηγηνή ισπατά κιφαγέτ έτμεκτέ τιρ. 'Αδανατά κητάλ 'Ιστανπολτακί χατισενίν έρτεσί κόυνού, γιάνι τζαρσένπίχ κόυνού πασλάρ. Ό κόυν βαλί ταραφηντάν μούλχακατά τζεκιλέν τηλεγραφτά, 'Αδανατά καρησηκλήκ ζουχούρ έττιγιντέν, τεταπίρ ίττιχάζ έτιλμεσί, βέ ρετιφλερίν σιλόχ άλτηνά άληνμασή έμρ όλουνούρ. Πού τηλεγράφ πίτταπί Παγτζέ καζασή καϊμακαμληγηνά τα κιτέρ. Καϊμακάμη καζά έρκιάνη μεμουριϊνί τοπλαγιαράκ όνλάρλα ίστισαρέ έτέρ. 'Αδανατά καρησηκλήκ ζουχούρ έττιγί σόζού χάλκ άρασηντά σαΐ όλατζάκ όλούρ ισέ, πίρ φενάλήκ όλά πιλετζεγί ίτζούν πού σαϊανήν μεϊτανά τζηκαρήλμαμασηνα βέ γιάληνηζ ρετιφλερίν τοπλανμασηνά καράρ βεριλέρ. Ό κετζέ σαπαχά καρσή μούφτίϊ σαπήκ τενιλέν άτέμ ιλέ πίρ τακήμ χεμπαλαρή καϊμακαμήν έβινέ κιτερέκ, 'Αδανατά καρησηκλήκ ζουχούρ έττιγινί, πουνού νετέν τολαγιή σακλατηγηνή τετζαβουζανέ πίρ λισάνλα σορμαγά πασλαρλάρ. 'Αδανατάν κελέν τηλεγράφ σιφρελί όλτηγή τζιχέτλε πού χαβατισίν νάσηλ όλούπ τα μούφτίϊ σαπηκήν κουλαγηνά κιττιγί μουτζίπι μεράκ όλούρ. Νίχαγετ μούφτίϊ σαπηκά Δζεπέλι Περεκέτ σαντζαγηνήν μερκέζι ίταρεσί όλάν 'Ερζίν σεχριντέ πουλουνάν πιρατερί Γιουσουφτάν πίρ σερβίς τηλεγραφή κελτιγί χαπέρ άληνήρ. Καϊμακάμ κεντισινέ μούρατζαάτ έτενλερί τεσκινέ τζαλησήρσα τα έττιγί νασιχάτ παρά έτμέζ, πού άτεμλερίν τεσβίκ βέ ταχρικίϊλε τζούμά κόυνού Παγτζέ κασαπασηντά τα κητάλ ζουχούρ έτέρ, βέ πίρ τζόκ πικόυνάχ τελέφ όλουνούρ. Μούφτίϊ σαπήκ τενιλέν χερίφ, πού κητάλ έσνασηντά γιάληνηζ κάν τόκτούρμεγέ σεπέπ όλμάγλα ίκτιφά έτμέζ, νάκτεν πίρ μενφαάτ τεεμίν έτμεγέ τε πακάρ, όρατα πουλουνάν πάζη 'Αλμάν μούχεντισλερί ίλέ πίρ μουκαβελεναμέ γιαπαράκ 30 λιρά μουκαπιλιντέ κεντιλερινί κηταλτάν μουχαφαζά έτμεγί τεαχχούτ έϊλέρ. Πού γιολτά πίρ τε τεαχούτναμέ βερίρ. Κητάλ πιτίπ, όρταληγά

σούκούνετ κελτικτὲν βὲ ἀσκὲρ γετιστικτὲν σόνρα βουκοὺ πουλὰν σικιαγὲτ οὺζερινὲ πού μούφτιϊ σαπὴκ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνήρ. Καϊμακάμ τα κεντισινὲ χακίκατεν πὶρ σερβὶς τηλεγραφὴ κελιπ κέλμετιγινι τηλεγράφ μεμουρηντὰν σοράρ. Τηλεγράφ μεμουρλαρὴ πὶρ ἄϊ τὴρ καϊμακαμὴν σούαλινὲ κατὶ πὶρ τζεβὰπ βέρμεμις ἰτὶ. Χεϊγέτι ταχκικιγὲ ἴπτιτα ἰσὲ πού τζιχεττὲν πασλαμαγὴ μούνασιπ κόρερὲκ, τηλεγράφ μεμουρηνὴ σηκησταηρηρλάρ. Μούφτιϊ σαπηκὰ πὶρ σερβὶς τηλεγραφὴ κελμὶς μι τὶρ; κέλμεμις μι τὶρ; καϊμακαμὴν σούαλινὲ πὶρ ἀϊτὰν πέρού τὴρ νίτζούν ρέσμεν πὶρ τζεβὰπ βέρμεμις τὶρ; Τηλεγράφ μεμουρὴ πόϊλὲ πὶρ σερβὶς τηλεγραφὴ κελτιγινὶ χατρηνὰ κετίρμετιγινὶ σόϊλέρσε τε, χεϊγέτι ταχκικιγὲ πού κατάρλα πίττατι καναὰτ ετμὲζ, ρεσμὶ βὲ κατὶ πὶρ τζεβὰπ ἰστὲρ, «Σερβὶς τηλεγραφὴ κελμὶς ἰσὲ, μούσεββικλερὲ τερεττούπ ετετζὲκ τζεζαγιὰ πέν τε ἰστιράκ ετμεγὶ καπούλ ετέριμ» ταρζηντὰ πὶρ τεαχχούττὲ πουλουνμασηνὴ σόϊλερλέρ. Τηλεγράφ μεμουρὴ κουρτουλὴς ὅλματηγηνη κόρούντζε, νίχαγετ ἰτιράφ ετέρ. «Χαμιδιγὲ, Ὀσμανιγὲ βὲ τζιβαρὴ πιτιριλτὶ, σίζ τε ὅρατα τετπὶρ ἰττιχὰζ ἔτινιζ» ταρζηντὰ μούφτιϊ σαπηκὰ Ἐρζιντὲ πουλουνὰν πίρατερὶ Γιουσούφ ταραφηντὰν πὶρ σερβὶς τηλεγραφὴ τζεκιλμὶς ὀλτηγηνὴ σόϊλέρ. Ἰστὲ Παγτζὲ κασαπασηντακὶ φατζιὰ πού τηλεγράφ ούζερινὲ πασλαμὴς τὴρ.

«Ἰττιχαδ»ὴν «Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ μούσαπιϊνὶ ἰτζούν βερελίμ» σερλεβχαλὴ πεντὲν ἰκτιπὰς ὀλουνμὴς τὴρ·

«Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βεκαγιὶ . . . τήφλη νεβζὰτ μεσρουτιγετιμιζὶν ἔν χουναλούτ, ἔν σιναβὲρ, ματεμφεζὰ βεκαγιϊ . . . χουρριγὲτ ούγουρουντὰ ἴλκ μούτζαχετέϊ μιλλιγεγὶ ἀτζὰν Ἐρμενὶ βαταντασλαρημὴζ σενελέρτζε μούτζαχετετὲν, φελακεττὲν σόνρα νεταγίτζι ναφιάϊ μεσρουτιγεττὲν ἰστιφατὲ ετετζεκλερὶ, πὶρ ἀζ νεφὲς ἀλατζακλαρὴ ἐσνατὲ, μεσρουτιγέτι ἰταρὲ ἰτζερισιντὲ πὶρ κητάλη ούμουμιγὲ μαρούζ καλήγιορλαρ. Ἰττιχάτη ἀνασὴρ ἰτζούν ἔν πόγιούκ μούσκιλατὰ μαρούζ ὀλτουγουμούζ σού ἐσναλαρτὰ ζάτεν χὲρ τούρλού ἐβσάφη ἰττιχατὴ χαΐζ ὀλὰν Ἐρμενὶ βαταντασλαρημηζὴ κεντιμιζτὲν σοβουτούρ, μουχατζερετὲ μετζπούρ ετετζὲκ τερετζετὲ φετζαϊγὲ μαχὰλ βερίρσεκ, σουρέτι βαζιχατὰ σόϊλεγελίμ, ἄρτηκ ἰστικπάλη μεσρουτιγετιμιζτὲν ούμιτιμιζὶ κεσμεκλιγιμὶζ λαζήμ κελίρ. Ἰτιραφ ετελίμ κι, πιζτὲν ἔν ζιγιατὲ μούτερακκὴ ὀλτουκλαρὴ, ἀβακήπη ἰστιπτατὴ πιζτὲν τζὸκ ἐββὲλ ἀνλαμὴς ὀλτουκλαρὴ ἰτζούν ἰστιπτατὰ καρσὴ ἴλκ ἐββὲλ σιλὰχ ἰσγιανηνὴ πόσαλτμὴς ὀλὰν Ἐρμενὶ καρτασασλαρημὴζ ὀλμούς ἰτὶ. Ρεσνὲ ταγλαρηντὰ ἐζάνη μεσρουτιγὲτ ὀκουνμαζτὰν τζὸκ ἐββὲλ, Ἀνατοληνὶν ἔν χιτζρὰ κόσελεριντὲ σετάϊ χουρριγὲτ τανινεντὰζ ὀλμούς ἰτὶ. Μετζλίσι μεπουσανημηζὴν κούρσιϊ ούλβιϊ χιταπετιντὲν «Ἐρμενιλὲρ μούρτετζὶ ὀλάμαζ» νιτάϊ χακικατπερβερινὶ φηρλατὰν Ἐβίρνε μεπούση μούχτερεμὶ χὲρ τούρλού μανασήιλε σαγεστέϊ τεπτζιλ βὲ τακτὶς τὶρ. Ἔββετ, ὂν πὲς σενὲ ἐββὲλ χουρριγὲτ ούγουρηντὰ κουρπανλὰρ βερὲν πὶρ μιλλεττὲν χαρακιάτη ἰρτιτζαϊγεγὲ ἰντιζὰρ ετμὲκ, πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ, τζιναγέτ τὶρ. Χέλε Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ φετζαγιϊνὶ πού χαρακιάτη ἰρτιτζαϊγὲ φικρινὶ ἰλερὶ σούρερὲκ ὀρτμὲκ κεϊφιγετὶ ἰσὲ ταχὰ μούτχὶς πὶρ τζιναγέτ τὶρ. Πού κούν Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βεκαϊϊνὶν πούτούν χακικατηνὰ βακήφ ήζ, πὶρ κατζ μούφσιτ μούρτετζιϊν ταχρικίϊλε τζαχίλ, σαφτίλ κόϊλούλεριμὶζ Ἐρμενὶ βαταντασλαρημηζὴν ούζερλερινὲ ατηλαράκ χὲρ μανασήιλα φετζὶ πὶρ κηταλὰ σεπεπιγὲτ βερμισλέρ τὶρ. Χούκούμετ ἰσὲ πὶρ ἀταλέτι μαχζὰ ἰτζερισιντὲ κηταλὴν μένι τεβεσσούϊνὲ μουβαφφάκ ὀλάμαμηζ τὴρ. Γιόκσα Ἐρμενὶ βαταντασλαρημηζὴ πού βεκαγιὲ σεπεπιγὲτ βερμέκλε ἰτχάμ ετμὲκ ἀγιήπ τὴρ, κούνάχ τὴρ.»

Ρούμ τζεμαατή· Χεϊπελὶ ἀτασηντὰ βακὴ Ἴλμι Ἰλαχὶ μεκτεπινὶν ἰμτιχανλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμάκ ούζρὲ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Ἱερὰ Συνοδοσούν ἀζαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ὅραγια κιτερὲκ, μεκτεπὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν ταϊρέϊ μαχσουσετὲ πὶρ κάτζ κούν μούσαφὶρ ὀλμουσλὰρ, βὲ ἰμτιχανλαρὴν χιταμηντὰ Φενερὲ ἀβτὲτ ετμισλέρ τὶρ.

Πατρὶκ ἐφεντὶ ἰλὲ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν χατισὲ χακκηντὰ Πάπη Ἀλιγὲ Πατρικχανὲ ταραφηντὰν κόντεριλμὶς ὀλὰν ρεσμὶ προτεστογιὰ τζεβάπεν Μαχμούδ Σεβκὲτ πασανὴν Ρούμ μιλλετὶ ἀλεϊχιντὲ χακαρὲτ ετμεγὲ νιγετὶ ὅλματηγηνη, βὲ ἰστιμὰλ ετμὶς ὀλτουγού σιττετλὶ λισὰν γιάληνης Μακεδονιατὰ πουλουνὰν Ρούμ τζετελερὶ ἀλεϊχιντὲ ὀλτουγουνού μούπεϊγὶν πὶρ τεζκερὲ κόντεριλμὶς τὶρ.

Σαπὴκ Ἲερισαατὲτ Πατρικὶ Νεόφυτος ἐφεντὶ κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Πουργὰς ἀτασηντὰ κιαῖν χανεσιντὲ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ τζεναζεσὶ καλτηρηλαράκ, Χεϊπελιτὲ Ἴλμι Ἰλαχὶ μεκτεπινὶν χαβλισιντὲ τὲφν ἐτιλμὶς τὶρ. Μεκτεπὶν κιλισεσιντὲ ὀκουνμοὺς ὀλὰν ἀγίνι ρουχανιτὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πίζζατ ριασὲτ ἐτμὶς τὶρ. Πατρὶκ Νεόφυτος ἐφεντὶ 1832 σενεσιντὲ Δράμα τζιβαρηντακὶ κοϊλερὶν πιρισιντὲ τεβελλοὺτ ἐτμὶς, βὲ τζοτζουκλουκτὰν περοὺ μεσλέκι ρουχπανιγὲ κεντισινὶ βὰκφ ἐτμὶς ἰτὶ. Πὶρ κὰτζ γερτὲ μητροπολὶτ ὀλτουκτὰν σόνρα 1891 σενεσιντὲ Ἲερισαατὲτ Πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς, βὲ ὀὔτζ σενὲ πού μακαμτὰ καλτηκτὰν σόνρα ἰστιφὰ ἐτερὲκ, τζεκιλμὶς ἰτὶ. Ὅ βακηττὰν περοὺ Πουργὰς ἀτασηντὰ ἰκαμὲτ ἐτίγιορ ἰτὶ, βὲ πού σὸν σενελερτὲ πὶρ κὸζ χασταληγηντὰν τολαγιὴ κουββέϊ πασιρεσὶ τζὸκ ζαϊφλενμὶς ἰτὶ.

Δράμα βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ Ρουμλὰρ ἀλεϊχιντὲ πάζη Ἰσλαμλὰρ ταραφηντὰν ποϊκοτὰζ ἐτμὲκ νιγετὶ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὶς ὀλμάγλε, πού νιγετὶν χὲρ βασητὰ ἰλὲ μενινὲ γαϊρὲτ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντὰ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν ἐβαμίρι σετιτὲ κόντεριλμὶς τὶρ.

«Ἰκδὰμ» γαζετασηνὴν σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Μεχμὲδ Δζεβδὲδ πεγὶν μουάχχαρεν μαχκεμεῖ ἀσκερὶ ταραφηντὰν περαετινὲ βεριλὲν καραρὴ χακκηντὰ Ἲερισαατὲτ Ρουμ ματπουατὴ τζὸκ μεμνουνιγὲτ κόστερμεκτὲ τὶρ.

Πατρικχανενὶν ἀχβάλη μαλιγεσὶ πὲκ νακὴς ὀλτηγὴ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Ρουμλαρὰ μαλοὺμ ὀλμάγλε, πεϊνλεριντὲ ἰανελὲρ τοπλανμαγὰ πασλανηλμὴς βὲ σιμτιγὲ κατὰρ 1,300 λιραῖ Ὀσμανὶ κόντεριλμὶς τὶρ.

Γιουνανιστάν· Σουλτὰν Μεχμὲδ Χὰν χαζρετλεριγὶν τάχτη Ὀσμανιγὲ τζὸυλουσηνὴ Γιουνανιστὰν Κραλὴ βὲ χοὺκοὺμετινὲ ρέσμεν τεπὶλιγ ἐτμεγὲ ταγὶν ὀλουνὰν χεϊγὲτ κετζὲν χαφτὰ Ἀθηναιγὲ μοὺβασελὲτ ἐτμὶς, βὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ τεπλιγινὶ ἰφὰ ἐτμὶς τὶρ. Χεϊγετὶν σερεφινὲ σεραῖ Κραλιτὲ πὶρ ταάμη ρεσμὶ βεριλμὶς τὶρ.

Πελοποννησοστὰ βακὴ Ἤλις ἐγιαλετιντὲ τεχσετλὶ χαρεκέτι ἄρζ βουκοὺ πουλμοὺς, βὲ πάζη καριγελὲρ κιάμιλεν ταχρὶπ ὀλουνμὶς τὴρ. Ἐνκὰζ ἀλτηντὰ καλὴπ βεφὰτ ἐτενλὲρ 60—70, βὲ μετζρουχίϊν 150 ὀλτουγοὺ ἰχπὰρ ἐτιλμὶς τὶρ. Χοὺκοὺμὲτ ταραφηντὰν ἐχαλιγὲ μουκβενὲτ ἐτιλμὲκ οὔζρὲ τζατὴρ βὲ μεκοὺλὰτ βὲ σάϊρ λεβαζιμὰτ κόντεριλμὶς τὶρ.

Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ τοὺβέλι ἐρπὰὰ ταραφηντὰν Γιουνανιστανὰ ἐτιλὲν τεπλιγὰτ ἐχαλιγὲ χόὺσνι τεσσὶρ ἐτμὶς, βὲ μεσελενὶν χαλλινὲ τογροὺ πὶρ τερακκὴ ἐτιλμὶς ὀλτηγὴ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τὶρ. Τικὲρ ταραφτὰν μεμλεκετὶν τετάρικιάτη ἀσκεριγεσὶ νοκσὰν ὀλτουγοὺ μεσελενὶν κερὶ καλμασηνὰ σεπὲπ ζὰνν ἐτιλτιγιντὲν, ἐχαλιτὲ πόγιόὺκ πὶρ μεμνουνιγετσιζλὶκ κόρόὺνμεκτέ τὶρ. Χοὺκοὺμετὲ μουχαλὶφ φηρκαλὰρ ἐχαλινὶν πού φικριντὲν πὶλ ἰστιφατὲ κεντὶ μενφαατλερινὶ ἰλερὶ κότόυρμεγὲ τζαληάράκ, Θεοτόκης καπινεσὶ ἀλεϊχινὲ πὶρ μιτινὰ χαζηρλαμησλὰρ, βὲ ἀσαγίσι οὐμουμιγενὶν πουντὰν τολαγιὴ μοὺτεζαρρὶρ ὅλμαμαση ἰτζοὺν Κύρ. Θεοτόκης Κρὰλ χαζρετλερινὲ καπινενὶν ἰστιφασηνὴ τακτὶμ ἐτμὶς τὶρ. Γενὶ πὶρ καπινενὶν τεσκιλινὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ Κύρ. Ραλλησὶ τάβετ ἐτμὶς, φάκατ μόυμαϊλέϊχ Μετζλίσι Μεπουσανὴν ταγητλμασηνὴ σὰρτ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Κρὰλ χαζρετλερὶ πουνὰ κατίγεν ραζὶ ὅλμαγιηπ, μετζλισὶ ταγητματὰν ἰσὲ κεντισὶ μακάμη κραλιτὲν ἰστιφὰ ἐτμεγὶ τερτζίχ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Πουχράνη βόυκελὰ ὀὔτζ κὸὺν τεβὰμ ἐτμὶς, βὲ ἔν σόνρα Κρὰλ χαζρετλερὶ ἰλὲ Κύρ. Ραλλησὶν ἐφκιαρὴ τεφαβὴκ ἐτερὲκ, καπινὲ τεσκιλὶ μόυμαϊλεϊχὲ ἰχαλὲ ἐτιλμὶς ὀλτοὺγοὺ ἰστιχπὰρ ἐτιλμὶς τὶρ. Γενὶ καπινὲ περβέτζχι ἀτὶ τεσκὶλ ὀλουνμὴς τὴρ· Δ. Ράλλης Πὰς βεκὶλ βὲ Μαλιγὲ ναζηρὴ, Ζωγράφος Χαριτζιγὲ, Στράτος Ταχιλιγὲ, Μιούλης Παχριγὲ, Μανουσογιαννάκης Χαρπιγὲ, Δηλιγιάννης Ἀτλιγὲ, Γερωκωστόπουλος Μεαρίφ. Γενὶ καπινὲ Γιουνανιστὰν ἐχαλισίντζε χόὺσνι καποὺλ πουλτουγοὺ ἰστιχπαράτη τηλεγραφιγετέν τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 8]21, 1909

Ἐσχάμη μόυπεττελέ	Λ. Ο.	101 30
Σὰρκ Ἰεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174 62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	284 —
Β. » » »	»	249 25
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	415 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 28	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 34
Κόυμόὺς οὐφακλήκ		104 —	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 64

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 31, 1909 No. 31

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṅiριṅiριμιζl νάσηλ ἀνλαγιαλήμ; 481.—Χουρριγέτι ματṅουάτ 483.—Ἐβσάφη ζατιγὲ βὲ κουββέτ 485.—Δζεṅέλι Ṅερεκεττὲ ṅlρ γιολτζουλήκ 486.—Ἰσμλὲρ ἰστιṅτατή 488.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 490.—Σαρραφιγέ 496.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṄΙΡΙṄΙΡΙΜΙΖΙ ΝΑΣΗΛ ΑΝΛΑΓΙΑΛΗΜ;

(Ι. Κ. Κ.)

ṄΟΥΝṪΑΝ ἐββελκὶ ṅlρ ṅεντιμιζṪὲ ṅού μεμλεκεττὲ ṅουλουνὰν ἀνασήρη μουχτελιφενὶν ṅιριṅιρλεριν ἐγl ἀνλαμαλαρὴ λαζὴμ ἰτιγιντὲν ṅὰχς ἐἶλετίκ. Λάκιν ṅιριṅιριμιζl νάσηλ ἀνλαγιαλήμ;

ἈṪεμλὲρ ṅιριṅιρλερινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν μούτλακα ṅιριṅιρλερινὲ καρσὴ μουχαṅṅὲτ γιάχοṪ ἄκαλλι χόύσνι τεβεṪζṪζόὺχ γιὰ ἰστιρὰκ ἰχτισασατὴ τασήμαλὴ ṪΗρλάρ. ΣέβμεṪιγιν γιάχοṪ βεσβεσὲ ἰλὲ ṅακṪηγὴν κιμσενὶν ἀχβάλη ρουχιγεσινὶ ἀνλαμακληγὴν ἰμκιανσήζ ṪΗρ. Ṅlρ ἀṪεμὶ κεντὶ ṪοσṪλαρὴ μούτλακα Ṫόυσμενλεριντὲν Ṫαχὰ ἐγl ἀνλαρλόρ. Ṅού μεμλεκὲṪ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰν χουσουμὲṪ βὲ χάττα βεσβεσελὲρ βὲ ἐμνιγετσιζλικλὲρ κάλκματηκṪζα ṅιριṅιριμιζlν ἐσασλαρηνὴ, σαϊκαλαρηνὴ, μεσλὲκ βὲ μαχιγετλερινὶ ἀνλαγιάμαγιατζαγηζ. «Ṅιριṅιριμιζl ἀνλαγιαλήμ· ṅιριṅιριμιζὲ ṪοσṪλούκ κόσṪερελίμ,» Ṫεγιόὺ νασιχατλόρ βερμενὶν, ṅεντλὲρ γιαζμανὴν φαϊṪεσὶ γιόκ ṪΗρ. ΚεṪζενλερṪὲ «Ṫανὶν» ṅού μεσελεṪὲν ṅὰχς ἐṪὲρ ἰκὲν, «Ṅιριṅιριμιζl Ṫαχὰ ἐγl ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν ἐβλαṪλαρημηζὴ ṅlρ κὰṪζ ἄϊ Ṫεγισελίμ, Ἰσλαμλὰρ κεντὶ ὀγουλλαρηνὴ Χριστιὰν χανελερὲ, κέζαλικ Χριστιανλὰρ κεντὶ ὀγουλλαρηνὴ Ἰσλὰμ χανελερὲ κόντερσὶν, ṅιριṅιριμιζlν γιολλαρηνὰ βὲ τεσαββουρλαρηνὰ ἀλησαλήμ» Ṫέγιυρ ἰṪι. Ṫαβσιγὲ ὀλουνὰν ṅού Ṫαρlκ μεσελεγl χὰλλ ἐṪμέζ. Ζlρα ṅιριṅιρλερl ἰλὲ ἐβλὰṪ μόυṅαṪελεσὶ ἐṪμεγὲ ραζl ὀλαṪζὰκ ὀλανλὰρ ζάṪεν ṅιριṅιρλερινὶ ἔṅεγι ἀνλαμὴζ ὀλουρλάρ. Ṅlρ ἀṪεμlν ἐβλαṪὴ ὅ ṪερεṪζὲ κηϊμεṪλὶ ṅlρ Ṫζανṅαρεσὶ Ṫlρ κι, ὀνού ἐγl Ṫανήματηγη ṅlρ κιμσενlν χανεσινὲ ṅlρ κεṪζὲ Ṫεγιλ, ṅlρ σαὰṪ ṅιλὲ ṅηρακμὰκ ἰστεμέζ. Ṫαχὰ Ṫόυνκι κόὺν ṅενlμ κηζκμὰ βὲ ὀγλουμὰ χαἶν ṅlρ κὸζ ἰλὲ ṅακὰν βὲ Ṫαλὰν βὲ κηṪὰλ σὸζόὺ ἐṪὲν ṅlρ Ṫούρκόὺν ἐβινὲ ṅὲν ὀγλουμὴ ṅlρ κὰṪζ ἄϊ ἰṪζόὺν νάσηλ κογιὰ ṅιλlριμ; Ṅού φιϊλl ṅlρ τεκλlφ Ṫεγιλ ṪΙρ.

Ἀνασήρη μούχτελιφὲ ἀρασηντὰ ἰṪιλὰφ βὲ χόύσνι τεφεχχόὺμ χασὴλ ἐṪμεγὲ ὀṪού βὲ μεκτεṅlὲρ γιαṪὴμ ἐṪεṪζὲκ ἰσέ Ṫε, ṅουνλὰρ Ṫάχι κεντὶ τεεσιρλερινὶ κόσṪερὲ ṅιλμὲκ ἰτζόὺν βακṪὰ μόυχṪὰṪζ ṪΗρλάρ. Ṅlλα σὸυṅχὲ ṅού ἰκl μόυεσσεσὰṪ μεμλεκετιμιζlν σὸυṅγιὰν βὲ νεβṪζιβανανηνὴ μευκαṪṪὲς μακσεṪ-

λὲρ ἰτζοὺν πὶρ ἀραγιὰ κὲτιρερὲκ ἐγὶ μὸυρεππὶλὲρ βὲ μὸυρσὶτλὲρ ἰτἀρεσὶ ταχτηντὰ ἀνλερὶ πιριπὶρλεριν-νὲ τὸστ γιαπατζακλὰρ βὲ πιριπὶρλερινὶ ἀνλαμαλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Ἰκιντζὶ βὲ ὸὺτζοὺντζοὺ νεσλλεριν πιριπὶρλερινὶ ἀνλαγιατζακλαρηνὰ ἐμὶν ὸλὰ πιλίριζ. Λάκιν πὸὺ σέϊ σὶμτὶ νέσλι χαζὴρ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ νάσηλ μὸυμκὶν ὸλὰ πιλίρ; Πὸὺ ἰτιλαφὴν τεμελινὶ σὶμτὶ κογιὰ πιλίρ ἰσὲκ, γιακὴν μὸυσταππελτὲ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰ πιλίρ· λάκιν πὸὺ κὸυνκὶ φαρζλαρημὴζ ἰχμὰλ ἐτιλίρσε μὸυσταππελίν ἰσί τε τεεχὶρ ἐτιλετζέκ τὶρ.

Πὸὺ μεσελὲ χακκηντὰ τὸυσὸυνὸὺρ ἰκὲν, σὰλτ Ἰσταμπὸλὸὺν Ζὸν Τὸυρκλερινὶ βὲ ἀνασήρη μουχτελιφενὶν μὸυτεαλλὲμ σηνηφηνὴ τεγὶλ, ἄντζαχ πὸὺτὸὺν ἐχαλιμιζὶ, σεχρλιλερὶ, κὸϊλὸὺλερὶ, τζαχιλλερὶ, μὸυτεασσηπλαρὴ, μὸυρτετζιλερὶ, τζὸὺμλεσινι τε χισαπὰ ἀλμαλή ἰζ. Πινάεν ἀλέϊχ μεσελὲ πὲκ μὸυσκὶλ τὶρ. Πὸὺ κοτζὰ πετενὲ νάσηλ τεεσ'ρ ἐτὲ πιλίρ ἰζ; Χάττα γαζεταλὰρ πιλὲ ἐχαλιμιζὶν νὲ κατὰρ τζὸὺζι πὶρ κησμηνὰ τεεσιρ ἐτμεκτέ τὶρ. Λάκιν μεσελὲ κὸὺτζ ὸλσὰ, κολάϊ ὸλσὰ μὸὺτλακα χὰλλ ὸλουνμαλή τὴρ.

Ἔββελα σουνὴ τερχατὴρ ἐτελίμ κι, σὸὺ πετὲν χὲρ νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ ἰσέ τε, σάϊρ πετενλὲρ κὶπὶ πὸὺ πετὲν τάχι πασὶτὰν τεεσιρλενίρ. Πὸὺ μεμλεκετὶν σιγιασὶ βὲ τὶνὶ ρεϊσλερὶ πιριπὶρλερινὶ ἀνλαγιὰ πιλιρλὲρ ἰσὲ, ἐχαλί τε πιριπὶρλερινὶ ἀνλαρλὰρ, πουνλὰρ ἀρασηντὰ ἰτιλὰφ ὸλματὴκτζα ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ἰτιλαφὰ τζαλησμὰκ μανασὴζ ὸλούρ. Μεϊταντακὶ μὸυσκιλιμὶζ ἐσάσεν ἰκί τὶρ, πὶρὶ σιγιασὶ, τικὲρὶ ἀχλακὶ-τὶνί. Σιγιασὶ κὸὺτζλὸὺγιὸὺμὸὺζ σὸὺ τὴρ, Μὸὺσλὶμ ἐχαλὶ γάϊρι Μὸὺσλὶμ ἐχαλινὶν Ὀσμανληληγηνὰ σὸὺπχὲ ἐτίγιορ· γάϊρι Μὸὺσλὶμ ἀνασηρὴν χὲρ πὶρινὶν κεντίντζε πὶρ καβμὶ προγραμὴ ὸλτηγηνὴ ζὰνν ἐτίγιορ. Τικὲρ ταραφτὰν γάϊρι Μὸὺσλὶμ ἐχαλὶ Μὸὺσλιμλερὶν, χούσουσα Τὸὺρκλερὶν μιλλέτι χακιμὲ φικριντὲν βὰζ κετζιπ, χὲρ κεσὶ μὸὺσαβὶ τερετζετὲ Ὀσμανλὴ σαϊτηκλαρηνὰ ἰνανάμαγιορλαρ. Σιγιασὶ μουχαππετιμιζὲ ἄσηλ μανιὲ πὸὺ τὴρ. Πὸὺ τζεβιζὶ νάσηλ ἀγιρτατζάγηζ; Χὲρ ἰκὶ ταραφὴν γιανλὴς ἀνλατηγὴ σέϊ βάρ· τογρὸὺ ἀνλατηγὴ σέϊ βάρ. Πὸὺ χουσουσλὰρ χάλλ ὸὺ τεσβιγὲ ὸλούνματηκτζα πιριπιριμιζὶ ἀνλαγιάμαγιηζ. Πουνὴ σιγιασὶ ρεϊσλὲρ χὰλλ ἐϊλεγετζέκ τὶρ. Ἀτὶ Μὸὺσλὶμ ἐχαλὶ κερὲκ Καπινενὶν κερὲκ χούσουσα Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν Μὸὺσλὶμ βὲ γάϊρι Μὸὺσλὶμ ἐχαλιγὶ τζιττὲν ἄϊνι σιγιασὶ ζεμιντὲ τουττηγηνὰ χάλα ἰνανάμαγιορ. Ἀδάνα χατισεσινὶν τεφτὶς βὲ μουχακεμεσὶ βὲ ἔ παπτὲ βεριλὲν χὸὺκμ βὲ σιτζιλλὲρ ἐχαλιγὲ ἶντ ἐλ χὸὺκὸὺμὲτ Ἰσλὰμ ὅζ, βὲ Χριστιὰν ὸγὲ ἐὸλάτ τὴρ φικρινὶ βερμὶς τὶρ. Πὸὺ φικρ χὲμ Ἰσλαμλαρὴν χὲμ Χριστιανλαρὴν μεσρουτιγετὲ ὸλὰν ἰμὰν βὲ ἰτιματηνὴ σαρσὰρ, βὲ ἀνλερὶ πιριπιριντὲν ἀγιηρήρ. Πὸὺ φικρὶ τασχὶχ ἐτμὲκ Καπινενὶν βὲ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν βαζιφεσὶ τὶρ. Τικὲρ ταραφτὰν γάϊρι Μὸὺσλὶμ καβμλὰρ ἀρασηντὰ «Σοσιαλίζμ» γιάχοτ «Σοσιὰλ-δεμοκρατὶκ» ἐφκιὰρ ἰτζὸὺν ἀϊρὴ τζεμιγετλὲρ γιὰ «Ἀδελφοια»-λὰρ τεσκιλὶ σαὶρλερὲ πὸὺ ἀνλασηλμὰζ ταπὶρλὲρ ταχτηντὰ κιζλὶ μακσετλὲρ πουλουντουγηνὰ ταὶρ βεσβεσελὲρ βερίγιορ. Πουντὰν 100-200 σενὲ σόνρα πέλκι λαζὴμ ὸλατζὰκ τεγιὸὺ ζὰνν ὸλουνὰν πάζη ἐφκιὰρ γιὰ μεσλεκλὲρ ἰτζὸὺν σιμτικὶ κονσουλαρημηζὰ σούϊ τεεσὶρ βερετζὲκ ὸλὰν τεσκιλατλὰρ γιαπμαμὴζ τζαὶζ ὸλάμαζ. Πὸὺ χατατὰν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ τε γάϊρι Μὸὺσλὶμ τζεμαατλαρὴν σιγιασὶ ρεϊσλερινὶν ἀκτὲς βαζιφεσὶ τὶρ. Πὸὺ σεχβιγιὰτ νετιτζεσιντὲ χάττα Παρλαμεντοτὰ πιλὲ μὸυπαχασελερτὲ κὸρὸὺλὲν φὰρκ σιγιασὶ παρτὶ φαρκὴ τεγὶλ, ἄντζαχ πὸὺ Μὸὺσλὶμ βὲ γάϊρι Μὸὺσλὶμ, Τὸὺρκ βὲ ἀκβάμη σαϊρὲ φαρκή τὴρ. Πὸὺ πὸϊλὲ τεβὰμ ἐττίκτζε ἰτιλὰφ χουσουλὴ βὲ ἀνασηρὴν γεκτικὲρινὶ ἀνλαμακληγὴ ἰμκιανσὴζ ὸλούρ. Χὲρ ἰκὶ ταραφτὰν κὶζλὶ ἐμελλὲρ νὲ κατὰρ τα σὲτρ ὸλουνσαλὰρ, μὸὺτλακα ρουνὸὺμάϊ ζουχοὺρ ὸλατζακλάρ τὴρ.

Τικὲρ μὸὺσκιλιμὶζ ἀχλακὶ-τὶνί τὶρ. Πιριπιριμιζὶν ἀχλακὶ βὲ τὶνὶ λισανηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν πὸὺ χουσουστά τα τὶνὶ ρεϊσλεριμὶζ μεσοὺλ τὴρλάρ. Ἰσλαμλαρὴν κεντιλερὲ μαχσοὺς σεριατλαρὴ βὲ τὶνὶ ἀτετλερὶ βὰρ ἰσέ τε, πὸὺνλὰρ σιμτικιντὲν κὸὺλλιγεν φαρκλὴ ὸλὰν σιγιασὶ βὲ ὸὺνσὶ χάλ ὸὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ σέκλι μουαϊγὲν ἀλμησλάρ ἰτὶ. Σὶμτὶ ὅ χαλλὲρ τεπτὶλ ἰλτὸὺ. Σὴρφ Ἰσλαμλαρτὰν ἰπαρὲτ ὸλὰν ὸρτουλαρὴν Χριστιὰν μεμλεκετλερὶ τεσχὶρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν γιὸὺρὸὺτὸὺκλερὶ ζεμανλαρὴν ὸὺσοὺλ βὲ νιζαμλαρὴ πὸὺ κὸὺν Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν ἀσκερλερτὲν ἰπαρὲτ ὸλοὺπ, Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν ἐχαλιγὶ ἰτα-

ρὲ ἐτετζὲκ ὀλὰν 'Οσμανλὴ ὀρτουσοὺ ιτζοὺν μερί οὺλ ιτζρὰ ὀλάμαζ. Πουντὰν 10—13 ἄσρ ἐββελὶν φακηχλαρηνὴν κοϊτουγοὺ κανουνλὰρ πού μεσρουτιγὲτ βὲ μετενιγετὶν μούτερακκὴ ἀσρηντακὶ φακηχλὰρ ταραφηντὰν μούτλακα τατίλ οὺ τεσβιγὲ ἐτιλμελὶ τιρλέρ. Κέζαλιχ Χριστιὰν καβμλὰρ κεντιλερὶν τὶν βὲ τζὰν τοὺτμενὶ τεγιοὺ σαϊτηκλαρὴ 'Ισλαμλὰρ ιλὲ μαζιτὲ νὲ ἐσὰς οὺζερινὲ ισλετιλὲρ ισὲ, πού κοὺν ἄϊνι παϊρὰχ ταχτηντὰ ἄϊνι βατανὴ μουχαφαζὰ ἐτμὲχ ιτζοὺν ἄχτ οὺ πεϊμὰν ἐττιχτὲν τόνρα ἐσκὶ χούλγιαλαρτὰ πουλουνμαλαρὴ ἄϊνι χαμακάτ τηρ. 'Αχλὰχ βὲ σιρετλεριμιζ ἐσάσεν τεγισιλμελί τιρ, πασκὰ τζαρὲ γιόκ τηρ. Πουννὴν ιτζοὺν νὲ γιαπαλήμ;

'Ιχὶ σέϊ γιαπαλήμ·— Μεμλεκετιμιζὶν χὲρ ταραφηντὰ Τεχζίπι ἀχλὰχ τζεμιγετλερὶ τεσκιλ ἐτελίμ. Πού τζεμιγετλὲρ Μούσλιμ βὲ γάϊρι Μούσλιμ ἐχαλιτὲν ἰπαρὲτ ὀλούπ, ἐχαλινὶν ἀχλακηνὰ ταὶρ μεσελελερὶ σερπεστανὲ πιρλικτὲ μούζακερὲ ἐτμελὶ τιρλέρ. Χάττα πού χουσουστὰ πὶρ γαζετὰ νεσρὶ ιλὲ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ τεσκιλ ὀλουνατζὰχ τζεμιγετλερὲ τελαλὲτ ἐτιλὲ πίλιρ. Τζούμλεσι ἄϊνι ἐσὰς βὲ ἄϊνι ἀχλακὶ οὺσουλλὰρ ὀὺζερινὲ ιταρὲ ὀλουνὰ πιλιρλέρ.

Τικὲρ πὶρ σέϊ τάχι ἐλζέμ τιρ·— 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν μουαλλιμλὲρ πιριπιρλερὶ ιλὲ κονφερανσλὰρ γιαπηπ, πού ικὶ τινλὲρ ἀρασηντακὶ φαρκλαρὴ τεγιλ, γιάχστ παΐσι μούτζατελὲ ὀλατζὰχ τζιχετλερὶ τεγιλ, ἄντζαχ ταχὰ ζιγιατὲ παΐσι ιτιλὰφ ὀλατζὰχ τζιχετλερὶ μούζακερὲ ἐτμελὶ τιρλέρ. Χὲρ πὶρι κεντισιντὲ πουλουνὰν φεζαϊλὶ ταφσιλ βὲ ταριφ ἐτμελί τιρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Σικαγωτὰ τινλερὶν Παρλαμεντοσὴ ἄχτ ἐτιλλίπ, ὄρατα χὲρ τὶν κεντισίντζε ἐσασὶ ὀλὰν χακικατλαρὴ ταριφ βὲ ιζὰχ ἐϊλετί. Πού νὲβ κονφερανσλὰρ πιζιμ ιτζοὺν ἐλζέμ βὲ μούφιτ τιρλέρ. Χάττα πού νοκτάϊ ναζαρτὰν ἐχαλιμιζὲ χητμὲτ ἐτμὲχ βὲ οὺχουββέτι ἐτγιανὴ τεεγιτ ἐτμὲχ μακσετίϊλε πὶρ γαζετὰ πιλὲ νεσρ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἴμτι πού ικὶ τζιχέτλε, γιάνι σιγιασὶ βὲ ἀχλακὶ — τινὶ τζιχετλερτὲ ἐχαλιμιζ πιριπιρινὶ ἀνλαγιὰ πιλμὲχ ιτζοὺν χὲρ πὶρ μακοὺλ βασητὰ τζιττέεν τατπὴχ ἐτιλμὲχ χερέχ τιρ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΜΑΤΠΟΥΑΤ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΚΕΤΖΕΝ σενὲ τὰμμ πού κοὺν Τούρκια ματπουατὴ χουρριγέτι κιαμιλεσινὶ πουλτού. Νὲ κατὰρ ιστεκσιζλίκλε γιαπηλμὴξ ὀλουρ ισὲ ὀλσουν, καλέμι σαχανενὶν πὶρ ζαρπεσίίλε οὺζοὺν μουττὲτ σούρὲν σούκούνετ μόχρού σοκούλτού, βὲ κετζὲν 'Ιούλιος ἀγιὴ ζαρφηντὰ χαβαγιὴ τολτουρὰν ἀσάρη μεσερρὲτ ἀρασηντὰ ἔν γιούκσεγὶ βὲ ἔν ναφηζὴ ματπουατὴν σετασή ἰτι. 'Οσμανλὴ γαζετατζηληγηντὰ ἴσπου πόγιούκ πουχρανὴν χικιαγεσινὶ γιαπμὰκ ιτζοὺν πόγιούκ πὶρ τζιλτ κιτὰπ γιαζηλὰ πιλίρ. 'Ακτζέτζε βὲ μεράμ οὺ μακσέττζε ζαΐφ πουλουνὰν πάζη γαζεταλὰρ ἴσπου ιλερὶ χαρεκεττὲ ἀγιὰκ ἀλτηντὰ καλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἀνλερὶν ταχὰ κουββετλὶ ρακιπλερὶ πὶρ κὰτ ταχὰ κέσπι κουββέτ βὲ τεβετζτζούχ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἀρκασὴ σηρὰ μέτχ οὺ σεναγιὰ γάγετλε χατὶς πὲκ τζὸκ γενὶ ἐσερλὲρ νεσρ ὀλουντηλάρ. Πού τζούμλε χαλλερτὲ ἔν μούνασιπ ὀλανὴν πακασὴ ταπιατὴν σακπιτ κανουνὴ ὀλμούξ τηρ. Πιζ «ἔν μούνασιπ» κελιμεσινὶ κερὲκ τετζχιζὰτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν βὲ κερὲκ ὀκουνουλατζὰκ ματτελερὶν χατζμὴ ναζαρηντὰν ἔν κουββετλὶ μανασηντὰ κουλλανήρηζ. Ματπουὰτ ιχτιγιαρὶ πὶρ σέϊ τιρ, βὲ πὶρ κὰτζ μούελλιφλερὶν μεσγοὺλ πεϊνλεριντὲ τεχασσοὺλ ἐτμιξ ὀλὰν ἐσραρενκὶζ πὶρ κουββέτ τιρ τεγιοὺ ὀλὰν φικρ γιανλήξ τηρ.

Πὶρ χούκούμέτι ἀβὰμ ταχτηντὰ ματπουὰτ σάϊκι πούσπούτούν ἐχαλινὶν ἐσέρι ιχτιρά οὺ ιτζατή τηρ. 'Ανλερὶν ταλεπλερὶ, ζεβκλερὶ, ιχτιρασατλαρὴ, ἀχλακλαρὴ ματπουατὴ μεϊτανὰ κετιριρλέρ. Μέσελα, ἔργερ πὶρ κὰβμ κεντινὶν χακικὶ ἐβσαφηνὴ ἀνλαμαγὰ βὲ κεντισινὶν ἄσηλ μούρεκκεπ ρεσμινὶ κόρμεγὲ ἀρζοὺ ἐτέρσε, ἀνὴν πουλὰ πιλετζεγὶ ἔν σατὴκ ἀγινὲ ματπουάτ τηρ. Πὶζ μούελλιφλερὶν χιτζ μεσουλιγετὶ γιόκ τηρ τέμεγιορηζ, βὲ γιανλὴξ ὀλὰν σεϊτὲν τολαγιὴ κηνανήλμαμαλη, βὲ ἐγὶ ὀλὰν σεϊτὲν τολαγιὴ μὲτχ ὀλούνμαμαλη τηρλὰρ τεμὲχ ιστέμεγιορηζ. 'Ανλερὶν κεντιλερὲ μαχσοὺς χισσεσὶ βὰρ ισέ τε, γίνε τε κολάϊ κολάϊ ἐλὲ κελμέζ, βὲ «'Αμμὲ» ναμήλα μαροὺφ ὀλὰν χεϊγὲτ τὶρ κι ζεμανεμιζὶν ματπουατηνὴ γιαπὰρ γιὰ γιηκάρ. Πὶζ ρενκὶν κελαμλὰρ κουλλανμαγὰ μεϊγιὰλ πουλουντηγημιζ σηρα-

λαρτὰ ματπουαττὰν πὰχς ἐτὲρ ικὲν, κόγια ματπουὰτ ἐχαλιτὲν πὲκ γιούκσεκ γερλερτὲ καΐμ ιμισλὲρ κιπὶ πίρ ἀζ γιούκσεκλερτὲν ούτζμαγὰ μούστάκ ήζ. Βὲ λάκιν πού χαγιὰλ ἀτετὶ ὀλούπ, νέφς ούλ ἐμρλὲρ ίλὲ πὲκ ἄζ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετὶ βάρ τηρ. Πιζίμ χὲρ πιριμιζίν ματπουατὴν νάσηλ ὀλατζαγηνὰ ταΐρ κεντιμιζὲ μαχσούς τεσαββουρλαρημὴζ βάρ τηρ, βὲ ἀρὰ σηρὰ πὶρ γαζετανὴν σούτουνλαρηντὰ ἀλὶ βὲ σερπὲστ πὶρ μέϊλ ού φίκρ ζιγιασὴ κόρούρ ισέκ τε, ἄσηλ τογρουσού σού τήρ κι, γαζετατζηλὴκ τεμὲκ ἀλησβεριστζιλίκ τεμέκ τιρ. Ἐχαλὶ ταλὲπ, βὲ γαζεταλὰρ πού ίχτιγιατζὴ τέφ ού τεσβιγὲ ἐτερλέρ. Γαζετανὴν σαχιπὶ ἀλὶ ἀχλακλὴ βὲ κεντινίν γαγέϊ ἐμελλερινὲ ἐρισμεγὲ σεβκλὶ πὶρ χιμσὲ ὀλὰ πιλίρ ισέ τε, φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀμελὶ τάχι τιρ. Κεντὶ ναζαρηνὴ ἀκτζὲ μακπουζατὴ ούζεριντὲ τουτὰρ, βὲ καπίζ ὀλουνὰν ἀκτζελερίν καλκὴπ ἐνμεσινὶ ναφὴζ πὶρ φιρασὲτ ίλὲ κόζετλέρ. Σαϊρλὲρ χὲρ νὲ τούσούνούρλὲρ ισὲ τούσούνσούνλὲρ, ὅ ρανὰ πιλίρ κι κεντισινίν γαζετατζηληγὰ τουχουλού παρὰ καζανμὰκ μακσέτι ἀφιφανεσινὲ πινάεν τιρ. Ἔγερ ἐχαλὶ κεντινίν ισμινὲ σάϊρ παρλὰκ φαζιλετλὲρ ράπτ ἐτερλὲρ ισὲ ταχὰ ἐγί. Χὰλ πόϊλὲ ὀλαράκ πὶρ γαζετὰ νασιριντὲν πὶρ τιτζαρετχανετὲν ταλὲπ ἐτμεκλιγιμίζ ἀπὲς σαγιηλατζὰκ φετακιαρληκλὰρ μεμούλ ἔτμεμελι ίζ. Σονρακι, γιάνι τατζίρ μετροσού σού κατὰρ γουρουσὰ πὲζ σατὰρ, ἐββελκισι, γιάνι γαζετατζὴ τάχι ταπακασὴ σού κατὰρ παραγιὰ ματπού ματτελὲρ σατάρ. Σατατζὰκ πὶρ σεγι ὀλὰν χὲρ κὲς γιὰ μούστεριλερι μεμνούν ἐτμελι, γιά τα ίστὲν ἔλ τζεκμελί τιρ. Ἔγερ μούτεπὲρ πὶρ γαζετὰ κεντινίν σάν ού ίτιπαρηνὴ μουχαφαζαγιὰ μουβαφφὰκ ὀλούγιορ ισὲ, πού καβὶ πὶρ τελίλ τίρ κι καριγιούνη κιραμηνὴν ἄκαλλι ἐκσεριγετι ἐφκιάρη σαϊπὲ βὲ χαγιάτη ἀφιφὲ ἐσχαπὴντὰν τηρλάρ. Τικὲρ ταραφτὰν, ἔγερ πὶρ γαζετὰ σηχχετὲ μουζίρρ σούπρούντού βὲ χισσιγιατὴ ταχρίκ βὲ τεχγίτζ ἐτὲν γαραπετλὲρ μούτεαχχιτὶ ὀλούρ ισὲ, ἀνὴν πούλὰ πιλτιγὶ μούστεριλὲρ χακικὶ ἀκλὶ γητὰγιὰ μουζίρρ πού νὲβ μουχαρρίκ σεϊλερὶ τερτίζιχ ἐττικλερινὶ κόστερίρ. Κέζαλικ τεκράρ ἐτελίμ κι γαζετατζηλὴκ πὶρ ίζ βὲ κόὺτζ τίρ κι, ἀντὲ γουρουσλὰρ βὲ χισὰπ τεφτερλερὶ πιζίμ χαλὶς χαγιαλιγιουνὴν τεσλίμι ιτιρὰφ ἐτμὲκ ἰστετικλεριντὲν ταχὰ πόγιούκ ἴζ κόρούρλέρ. Χαγιαλιγιουνὴν μούρετζτζὰχ σαϊτηκλαρὴ φικρὲ κόρὲ, μούελλιφλερὲ μαχσούς ὀταλαρὴν τερουνὶ χαλβετχανεσὶ χακικατὴν τορτουσηνὴν τεμιζλεντιγὶ μαχάλ τηρ. Βὲ γιάληνηζ ἐσασὶ τούστουρλὰρ μεσγούλ πεϊνλέρλε καλεμλερὶν μαχσουλατηνὴ ταγὶν ἐτερλέρ. Κιάσκι χακικάτη χὰλ πόϊλὲ ὀλσά ίτι! Λάκιν τζί φαϊτέ κι ἔκσερ σηραλαρτὰ νέφς ούλ ἐμρλὲρ φαρκλὴ πὶρ μενζαρὲ ίραὲ ἐτερλέρ. Πίζ πὶρ μεμλεκετὶν χούρρ ματπουατηνὴ ἄσλα τακπίχ ἐτμὲκ ταραφταρὴ τεγίλ ίζ. Χούρρ ματπουὰτ Κανούνη Ἐσασινὶν πιζὲ πὰχς ἐϊλετιγὶ ἔν ἀλὰ βὲ ἔν σούμουλλού νιμὲτ βὲ μενφαατλαρτὰν πιρισὶ ὀλμούς τηρ, βὲ χάλα τα ὀϊλέ τιρ. Βὲ λάκιν ἴσπού κουββετλὶ ἀλετὶν νεκαΐς βὲ ταχτιτατηνὴ νὲ κατὰρ τζαπούκ ἀνλάρσακ, χουρριγετὲ τογρού ὅ κατὰρ τζαπούκ τεραχκὴ ἐτμὶς ὀλούρηζ.

Ματπουὰτ, γιάνι γαζεταλὰρ κετζὲν σενενὶν Ἰούλιος 10ηνὴ ταχὶπ ἐτὲν ίκι ἄϊ ζαρφηντὰ κόρούλτούγιού βέτζχλε, νατίρεν βουκού πουλὰν ρουχὶ πὶρ ἀλαμέτι ταπιϊγέ ίτι. Ούζούν μούττὲτ σούρὲν πὶρ ταζγικὶν πιρτὲν πιρὲ καλκμασὴ ζὰπτ ὀλουνμὰζ πὶρ ίφρὰτ τεβρὶ μεϊτανὰ κετιρτί. Χούκούμέτι μεσρουτὲ ἐφρατὴν πὶ ἐτεπὶ νὲ κούσταχληγὴ βὲ μουνταζὸμ τζούμχουρλαρὴν μουαμελάτη σετίτεσί τιρ τεγιού τεφσίρ ἐτιλτί. Ἐσκὶ χισαπλαρὴ ρεσὶτ ἐτμὲκ, γάϊρι μεσρού χήρς ού σανλαρὴ ίκνὰ ἐτμὲκ, γιάχοτ χαλκὴν ἄκαλλι πὶρ τζελενκινὲ ναΐλ ὀλμὰκ φουρσατὴ σαχτὲ βατανπερβερλερὶν γάϊρι μούτετζανὶς πὶρ τζούμχουρηνὴ πὶρ γερὲ κετιρτί. Πουνὴν νετιτζεσὶ ὀλαράκ νάμ ού ίτιπαρλαρὴν πίλα τεφρίκ κηργηνὴ πασλατὶ, βὲ πὲκ τζὸκ σηραλαρτὰ σουτζσουζλὰρ σουτζλουλὰρ ιλὲ περαπὲρ τζεζὰ τζεκτιλέρ. Ὅλ ζεμανὴν ματπουατὴ ἐφκιάρη ἐχαλινὶν μάχζα πὶρ ινικιασὴ ίτι, βὲ ίφρατὰ βάρμαγιαρακ τενιλὲ πιλίρ κι σηχχέτι ἄκλ τὰ ἐσασηντὰν σαρσηλτή. Βὲ λάκιν ὅ μούττὲτ ζαρφηντὰ ίτζρὰ ὀλουνὰν σεϊλερὶ χαττὲν ἀσηρὴ τενκίτ ού μουαχεζὲ ἐτμεμιζὲ λούζούμ γιόκ τηρ. Πὶζ πουνλαρὴ ζικρ ἐτίγιορ ισὲκ, ὅ ζεμαντὰ φικρλερινὶν γιάχοτ ἀχλάκ ού ἐβσαφλαρηνὴν χαμληγηνὴ πὶλμεγερεκ ίζχὰρ ἐτενλερὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ μακσετίλε ζικρ ἐτίγιορηζ.

Σιμτικὶ ζεμανὰ κελελίμ. Ὅν ίκι ἀϊλὴκ πὶρ τετζ-

ριπὲ πάζη τερετζετὲ ἄκλ οὺ χικμετι μουτζιπ ὸλμουὲ βὲ ματπουατὴν μουβαζενεσι ἰατὲ ὸλουνμηὲ τὴρ. Πιλτζούμλε χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαρὰκ, χοὺκούμὲτ ματπουατὰ καρσὴ ἀτζιπ σάπρ οὺ τεχαμμούλ κόστερμιὲ τὶρ, βὲ μούνεββὲρ φικρλὶ ἀγιὰν μετζλισι χάττα ματπουατὴν χουκουκηνὴν μούτκφακατζησὴ ὸλμούὲ τὴρ. Ὀϊλὲ ισὲ ματπουὰτ χούρρ τὴρ. Χούκούμετὲ ἀϊτιγετι κοκταϊ ναζαρηντὰν πακαρὰκ, ἀνὴν σιμτικὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ἀλτηντὰ νάσηλ πουντὰν τκχὰ χούρρ ὸλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ κόρέμεγιορηζ;

Ἄτζεπα ματπουὰτ χούρρ πὶρ καβμὴν σὸλ ἰφτιχὰρ ὸλουνὰν ἀλετι μι τὶρ κι ἀνὴν βασητασηΐλα χακικὰτ βὲ ἀτὰλὲτ σετὰλαρὴ ἰσιτιλετζέκ τὶρ; Πού σούκλὰ τζεβάπεν ζάτεν σοϊλεμιὲ ὸλτηγημηζὴ ζικρ ἐτέριζ. Τιτζαρὲτ χούρρ μη τὴρ; Ἔββετ, ναζαριγιάττζα πούτούν τούνγιὰ τατζιρὶν παζαρκιαχή τὴρ, βὲ τατζὶρ ὅρατα ἰστετιγινὶ σατμαγὰ σερπέστ τὶρ· λάκιν ἀμελὶ νοκταϊ ναζαρτὰν χιτζ πὶρ τατζὶρ ταλὲπ ὸλούνμαγιαν πὶρ σεγὶ σατμάζ. Ματπουὰτ τάχι ναζαριγιὰτ νὲ ὸλοὺρ ἰσὲ ὸλσούν, γαζετὰ ὸκουγιὰν ἀμμενὶν μεταλιπὶ χουτουτηνὰ κατὰρ σερπέστ τὶρ. Ὁ πουντὰν ὁτεσινὲ βαρὰ πιλὶρ ἰσέ τε, μακπουζατὴν ἐκσιλμεσὶ χαρὶς μούελλιφλερὶν σέβκ οὺ γαϊρετινὶ σογουτοὺρ, βὲ πὲκ ἄζ γαζετὰ σαχιπλερὶ βὰρ τὴρ κι, κεντιλερὶν πανκὰ μεβτουατηνὴ τενκὶς ἐτὲν φετακιαρληκλαρὰ κόγιούς βερὲ πιλιρλέρ. Πὶζ γαζεταλὰρ βὲ μεβκούτ ρισαλελὲρ νεσὶρ ἰλὲ ἐχαλινὶν ἰχτιγιατζατηνὴ τέφ οὺ τεσβιγεγὲ τζαληπσμὰκ μεσουλιγέτι ἀζιμεσινὶ τερούχτὲ ἐτένλερὶ μαζούρ τουτμαγὰ τζαληπσμαγιορηζ. Πὶζ ἄντζαχ τούνγιατὰ, γιάνι γεβμὶ ἐκμὲκ μεσελεσινὶν σαϊρλὲρ ἰτζούν ὸλτηγὴ κατὰρ ναπιρλὲρ βὲ μούελλιφλὲρ ἰτζούν τάχι χαΐζι ἐχεμμιγὲτ πουλουντηγὴ πὶρ τούνγιατὰ νέφς ούλ ἐμρλερὶ μεϊτανὰ κόγιορηζ. Ἴμτι ἄπασικιαρ τὴρ κι χουρριγέτι ματπουὰτ μουτλὰκ τεγίλ τὶρ. Ματπουὰτ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγετὲ χακὶμ ὸλὰν ἀνασηρὴν χούκμ οὺ νουφουζὴ ταχτηντά τὴρ. Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ χούκούμετὶν μεσλεκλερινὲ, σαϊρλερὶν τεασσούπινὲ, Εὐρώπα χούκούμετλερινὶν χήρς οὺ ταμαηνὰ βὲ σαϊρλερὲ ταὶρ μαχαλλὶ ματπουατηντὰ πὲκ τζὸκ ἀλὰ πεντλὲρ μούταλαὰ ἐϊλετίκ. Σαϊρλὲρ χακκηντακὶ τενκὶτ οὺ μουαχεζελὲρ τάϊμα φέβκελατε πὶρ μεράκ οὺ ἰστιχὰ ἰλὲ ὸκουνοὺρ, βὲ μουχαρρὶρ πὲκ τζὸκ σιταϊσλερὲ μαζχὰρ ὸλούρ. Λάκιν ἀτζαὶπ τεγίλ μι τὶρ κι Ἐρμενὶ γαζεταλαρηντὰ πὶρ κιμσὲ μιλλὶ μεσελελερὲ χαγιατὶ ἀλακασὴ ὸλὰν πεντλερὶ νατίρεν μούταλαὰ ἐτέρ. Πιζιμ πού σὸζτὲν μούρατημὴζ μιλλετὶν τὰ καλπὶκιαχηνὰ γετισὲν χακικὶ μεσελελερὶ ἀνλατμάκ τὴρ. Νὲ κατάρ τα σαγιάνη τεεσοὺφ ισέ τε, πὶζ πού σούαλὰ «Χάϊρ, ἀτζαὶπ τεγίλ τὶρ» τεγιοὺ τζεβάπ βερὶριζ. Ἀκτζὲ χάλα ταχτὴν οὺζεριντέ τὶρ, βὲ ἀνὴν ἀρκασηντὰ νεσὶρ ὸλουνὰν ματτελερὶν σατησηνὴ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτὲν ἀμμέϊ ἐχαλινὶν οὺφὰκ πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν ἀνασηρὴν κουββετι πουλουνούρ.

Ἄσηλ χακικὰτ σού τὴρ κι πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ Ἐρμενὶ καβμηνὴν ἰτζτιμαΐ, ἀχλακὶ βὲ τινὶ μεσελελερινὲ ἀλακατὰρ ὸλὰν πὶρ τακὴμ ούμούρη χαγιατιγεγὲ τὰὶρ ὸλὰν χακικατὰ βακὴφ τὴρλάρ. Ἀνλὲρ πὲκ τζὸκ βὲ τζιτὶτὶ τεκὶκ οὺ μούταλαατὰ μεβζοὺ τὴρλάρ. Λάκιν φάραζα πὶρ γαζετὰ σαχιπὶ ἰμτιγιαζὴ βὲ μούτὶρι μεσουλὴ ἐλὶ ἀλτηντὰ πουλουνὰν μουχαρριρλερὲ πίλα κάϊτ οὺ ἰχτιράζ τογρουγιοὺ σοϊλεμελερὶ πάπηντὰ ἐβαμιρ βερσὲ, ἄτζεπα κεντισινὲ βὲ κεντινὶν μούστακίμ (!) γαζετασηνὰ νὲ βακὴ ὸλούρ; Πὶζ πουνὴν τζεβαπηνὴ βερμεκλιγὶ καριγιουνημηζὰ τὲρκ ἐϊλέριζ. Πού ἀρατὰ πὶζιμ ἄρζ ἐτετζεγιμὶζ ταχὰ χαγιατὶ σούαλ σού τὴρ· «Ματπουατημηζὴ χακικατὴν τούσμενλερινὶν ζούλμ οὺ ἰτισαφηντὰν κουρταρμὰκ βὲ ἀνὴ ἴσμεν ὸλτηγὴ κιπὶ χακικάτεν τάχι χούρρ πὶρ ματπουὰτ κηλμὰκ ἰτζούν νὲ γιαπὰ πιλίριζ;»

ΕΒΣΑΦΗ ΖΑΤΙΓΕ ΒΕ ΚΟΓΒΒΕΤ

Τούνγιανὴν ἔν πόγιούκ ἔχλι σερβετιντὲν πιρισὶ γιακηνλαρτὰ ἰστὲν τζεκιλμὶζ τὶρ. Ἰστὲ ὸλτηγὴ βακητὰ ἀνὴν ἐλιντὲν μιλιονλάρτζα δολαρλὰρ κὲλιπ κετζμὶζ, γιούζλέρτζε κιμσελερὶ μὰχβ ἐτμὶζ, τζὸκ κιμσελερὶν ἀτὲμ ὸλμασηνὰ σεπὲπ ὸλμούζ, ὁμρλὲρ τελὲφ ἐτμὶζ βὲ κέσπι κουββὲτ ἐϊλεμὶζ ἰτι. Ὁλ ἀτὲμ κεντὶ κούτζούκ ταχτηντὰν ἀσαγὴ ἐντιγιντὲ, γαζεταλὰρ βασητασήϊλε χὰλκ ἀνὴν ούσουλὴ βὲ μαλὶκ ὸλτηγὴ κουτρετι ναζάρη ἰστιχάρλε ζικρ ἐϊλετιλέρ. Πού ἀτὲμ ναμούς βὲ ἰτιπαρηνὴ ζάϊ ἐτμὶζ ὸλαρὰκ, χάλη μετζχουλιγετὲ τογρού κιττὶ, βὲ κίμσε ταρα-

φηντὰν σεβίλμετιγι χαλτὲ, τζούμλε κούτζούκλὲρ βὲ πόγιούκλὲρ ταραφηντὰν κεντισινὲ πούγζ ὀλουνούρ ἰτι. Γίνε τε πού ἀτὲμ πόγιούκ κουββὲτ σαχιπὶ πὶρ κιμσέ ἰτι.

Ἱπού ἀτεμὶν ἰστὲν τζεκιλτιγι κούντὲ Σικάγω σεχρινὶν μεζαρληγηντὰ κὴρκ γιασηντὰ πὶρ κιμσὲ τὲφν ὀλουνούγιορ ἰτί κι πού κιμσὲ πὶρ καζαγιὰ ὀγραγιαρὰκ νάκεχαν βεφὰτ ἐϊλεμίζ ἰτι. Ἀνὴν μεζαρὴ πασηνὰ γαζετὰ σατὰν τζοτζουκλὰρ, Κυριακὴ μεκτεπὶ σακιρτλερὶ, κασσὰπ βὲ ἐκμεκτζιλὲρ βὲ κὲντζ βὲ ἰχτιγιὰρ κιμσελὲρ τοπλαντηλάρ. Ἱπού ἀτεμὶν τζεσετὶ τοπραγὰ ἐντιριλτιγιντὲ ἀνλὲρ ἀγλατηλὰρ, βὲ ἀνὴν μεζαρὴ ούζερινὲ τζιτζεκλὲρ κοτουλάρ. Ἱπού ἀτὲμ ἐβσάφη ζατιγὲ σαχιπὶ πὶρ κιμσέ ἰτι. Ὅ κὴρκ σενετὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν μούττέτι ὁμρούντὲ τάϊμα χακικατὴ σοϊλεμεγὲ τζαλησμὴς, σαϊρλερὶν κουσουρλαρηνὰ ἰγμάζη ἄϊν ἐτερὲκ, κεντισινὶν κουτρετινὶν γετιστιγι κατὰρ σαϊρλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζαλησμὴς ἰτι. Κεντὶ ἀρζουλαρηνὴ ζάπτ ού ἰταρὲ ἐϊλεμίζ, βὲ κεντὶ ἰρατετινὶ ἐτραφηντὰ ὀλὰν κιμσελερὲ τογρού μούμκὶν μερτεπὲ νούρ σατζμὰκ βὲ παΐσι περεκὲτ ὀλμὰκ ἰτζούν ἰστιμὰλ ἐϊλεμίζ ἰτι. Χἰτς πὶρ κιμσεγὲ φεναλὴκ ἰστεμέζ ἰτι. Σαϊρλερὶν ζαραρηντὰν ἰστιφατὲ ἐϊλεμεγὲ ἀρζού ἐτμέζ ἰτι. Κιτάπη Μουκαττὲς βὲ κεντὶ κιλισεσὶ βὲ ἀνὴν Κυριακὴ μεκτεπὶ ἰτζούν τζαληστηγηντὰν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτὲρ ἰτι. Τζοτζουκλὰρ ἰλὲ τὸπ ὀϊναμὲζ βὲ χὲρ κὲς ἰλὲ ἰστικαμὲτ ούζρὲ μουαμελὲ ἐϊλεμίζ ἰτι.

Κεντισινὶν ἰμτὰτ ἐτμίζ ὀλτηγὴ κιμσελὲρ ἀνὴν βεφατηντὰ ὀτετὲν, περιτὲν μεϊτανὰ τζηκτηλάρ. Ἱπουνλὰρ πού ἀτεμὶν ἰμὰν ἐττιγι χακικατὰ κὸρὲ ἀτὲμ ὀλμαγὰ τζαληστηγηνὰ ἰνανηρλάρ ἰτι. Ἀνὴν ἐβσάφη ζατιγεσινὶν κεντιλερὲ φαϊτελὶ ὀλτηγηνὴ χἰσς ἐτερλέρ ἰτι. Ἀνὴν καπρὴ ούζερινὲ κεντιλερὶν παρλὰκ κὸζ γιασλαρηνὴ τὸκερὲκ, βὲ μεζαρὴ ούζερινὲ ραϊχαλαρὴ σεμαγιὰ τογρού τζηκὰν κούζελ τζιτζεκλὲρ σατζαράκ κεντιλερὶν ἀνὰ τογρού ὀλὰν μιννεττάρληκλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλετιλέρ.

Ἱπϊϊλέτζε πού ἰκἰ κιμσελὲρ τάχι πού τούνγιατὰν κὸτζ ἐϊλετιλέρ· βὲ πουνλαρτὰν πιρισὶ μούττέτι ὁμρούντὲ ζεμανὶ βὲ κετζιτζὶ πιχὰττ κουτρετὲ μαλίκ ἰτι· ὅλ πιρισὶ ἰσὲ ἐπετὶ πὶρ ἐβσάφη ζατιγεγὲ μαλίκ ἰτι· πουνλαρτὰν κάνγησηνη ἰχτιγιὰρ ἐϊλεγετζέκσιν;

ΔΖΕΪΕΛΙ ΪΠΕΡΕΚΕΤΤΕ ΪΠΡ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΗΚ

Ἀπρίλιος 17τὲ Ἀδανατὰ ἰνικατ ἐϊλεγετζὲκ ὀλὰν Ἰστιχατὰ κιτμὲκ ούζρὲ, Ἀπρίλιος 14ούν σαπαχηντὰ πὶρ κατηρτζημὴς ἰλὲ γιολὰ ρεβὰν ὀλτήκ. Γέβμι μεζκούρ ἰτζούν μαχάλη μακσουτημὴς Ἐϊπὲζ καριγεσὶ ὀλουπ, ἀκσαμὴν σαὰτ 1½ηντὰ καριγέϊ μεζκούρεγὲ βασὴλ ὀλουπ, χάλα χαϊβαντὰν ἐνμεζτὲν τζὰρ τζιχετιμιζτὲν πιζὲ χιτάπεν, «Γιάχου, νάσηλ κελτὶν; ἰσίτμετὶν μι; νελὲρ ὀλούγιορ; χἰτζ πὶρ σεϊτὲν χαπερινὶς γιόκ μη; Ἀδάνα πούτούν βουρουλμούς· πὶζ τε πούτούν χάβφ ού χασιγὲτ ἰτζιντέγιζ, ζίρα πούτούν Ἐρμενιλερὶ βουρμὰκ ούζρὲ φερμάνη σαχανὲ σούτούρ ἐϊλεμίζ τιρ,» γιολουντὰ ἐτιλὲν γαρὶπ σούαλλὰρ γάγετλε τεατζτζούπούμούζού μουτζὶπ ὀλτού· ὅλ κετζεγὶ ραχάττζα κετζιρτίκ.

Ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην, γιάνι τζούμὰ κούνού κασαπανὴν τζὰρ τζιχετιντὲν κεντὶ ούζερινὲ χούτζούμ βὲ μάχβ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ ούζεριντὲν γιηρτητζὴ τζανβερλὲρ κιπὶ σούρού σούρού ἰλεριμεκτὲ ὀλὰν πὶρ τακὴμ Τούρκ βὲ Κούρδ σεϊμενλερὶ μούσαχατὲ ἐττιγιμιζτὲ νὲ κατὰρ χάβφ ού χασιγὲτ ἰτζιντὲ μούστεγρὰκ ὀλτηγημηζὴ ταριφὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Λάκιν μουκαττέρι Ἰλαχὶ σάϊρ πάζη μαχαλλαρτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ φαρκλὴ ταρικλὲρ ἰλὲ πὶζ ἀτζὶζ ἐβλατλαρηνὴ τάχι ὅλ γαττάρλαρὴν πεντζέϊ ζαλιμανελεριντὲν χήφζ ού χιμαγὲ ἐϊλετί.

Καριγέϊ μαζκούρετὲ ὀλὰν 1,300ἰ μούτετζαβὴζ Χριστιὰν ἐχαλὶ (τζούμλεσι τάχι Ἐρμενὶ) πού ζαλιμλερὶ μούσαγετὲ ἐϊλετικλεριντὲ πὶρ ἰλτιτζὰ γερὶ ἀραγιὴπ, καριγεγὲ 5 τακιχελίκ πούτη μεσαφετὲ ὀλὰν Κατολίκ μαναστηρηνὰ ἰλτιτζὰ ἐϊλετιλέρ. Ἀτζιζλερὶ βὲ σάϊρ 20 κατὰρ ρεφικλεριμιζ ἰσὲ Χαδζῆ πέϊ ζατὲ Χαλὶλ πεγὶν κοναγηνὰ ἰλτιτζὰ ἐϊλετίκ.

Κούντὲν κούνὲ καριγὲ ούζερινὲ χούτζούμ ἐϊλεγὲν πού κουτουρμούς τζαναβαρλαρὴν ἀτετὶ τεζαγιούτ ἐϊλεμεκτέ ἰτι· κερὲκ χαριτζτὲν κελὲν βὲ κερέκσε ταχιλτὲ ὀλὰν κουτουργὰν ἰζτιχὰμ, καριγὲ ούζερινὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ χούτζούμ ἐτερὲκ ἀνὴ κιάμιλεν μὰχβ ἐτμὲκ ἰστετιλὲρ ἰσέ τε, πάλατὲ ἰσμὶ σεπκὰτ ἐϊλεγὲν Χαδζῆ πέϊ ζατὲ Χαλὶλ πέϊ, Χασσὰ καϊμακαμὴ, βὲ Μαχμούδ πέϊ γιορουλμὰκ πιλμὲζ σάϊ ού τζεχτλερίϊλε λέϊλ ού νιχὰρ πού ζαλιμλερὶν πεντζεσιντὲν Χρι-

στιὰν ἐχαλιγὶ μουχαφαζὰ βὲ χιμαγὲ ἐϊλετιλέρ. Ποὺ ρατὰ πουντὰν 14 σενὲ μουκαττὲμ βουκοὺ πουλὰν ὅλ μούτχις βακνατὰ πὲκ ζιγιατὲ ινσανιγὲτ πεγιὰν ἐϊλεμις ὁλὰν μούσινν βὲ μούχτερὲμ 'Οσμὰν πεγὶ τάχι ζικρ ἔτμεμεκ ἐτέμεγιζ. Μούμαϊλέϊχ πού βακητὰ χὲρ νὲ κατάρ τα πίϊρ ιχτιγιὰρ ὁλμούς ἰτὶ ισέ τε, γίνε τε ὅλ βακηττὰ ιπρὰζ ἐϊλεμις ἰτιγὶ σετζαὰτ βὲ κουββετὶ πού χενκιαμτὰ τάχι πὶρ ἐλιντὲ πὶρ ρεβολβὲρ ὁλαρὰκ, χὲρ ταραφτὰ «Χριστιανλαρὴ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ πιζλιμ γεκγιανὲ πορτζουμήζ τηρ» τεγερὲκ πετέρανὲ νασιχατλαρὴ βὲ τεχτιτλερὶ ιλὲ ἐχαλιγὶ τεσκὶν ἐτμεγὲ πὲκ ζιγιατὲ γαϊρὲτ ἐϊλετί. 'Ισπου ζεβάτη μούχτερεμεγὲ χιτάπεν ἀγηζλαρηνὴ ἀτζὴπ πὶρ τζιφτ σὸζ σοϊλεμεγὲ τζεταρὲτ ἐτέμεγεν ἀλτζὰκ βὲ χαπισλὲρ, πὲκ χακαρεταμὶζ κελαμλαρτὰ πουλουντηλὰρ ισέ τε, τζὸκ τεφὰ ἀνλὲρ σούκούτ ιλὲ, σὰπὶρ βὲ τεχαμμούλ ιλὲ ἀνλερὲ μουκαπελὲ ἐϊλετιλέρ· βὲ 'ισπου κούνλὲρ ζαρφηντὰ χὲρ κόνὰ τεχτὶτ βὲ χούτζουμτὲν κιάμιλεν μουχαφαζὰ ἐϊλετιλέρ. Ποὺ χαλλὰρ Σουλτὰν Χαμιδὶν χαλὶ βὲ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Ὅντζινὶν ταχτὰ τζούλουστὴ ιλὲ ταχφιφ ὁλουντή. Ποὺ τερεττοὺτ χενκιαμηντὰ Χασσὰ καϊμακαμὴ βὲ ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν ζεβὰτ χὲρ κοὺν τηλεγράφλε 'Ερζὶν μουτασαρρηφηντὰν ασκὲρ ταλὲπ ἐϊλετιλὲρ ισέ τε, κεντὶ μακσὲτ βὲ πλανλαρηνὴ γιούρούτμεκ ιτζοὺν πουρατὰ τάχι σάϊρ μαχαλλερτὲ ὁλτηγὴ κιπὶ Χριστιανλαρὴ μάχβ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνλερὶν νασλαρηνὴ βὲ χαραπαλαρηνὴ μουχαφαζὰ ιτζοὺν ασκὲρ ιρσὰλ ἐϊλεγετζέκ ἰτὶ κορούνούγιορητη, ζίρα χὲρ χάνκη τεφὰ τηλεγράφλε κεντινὲ μούρατζαὰτ ἐτιλτὶ ισὲ, τζεβάπεν «Γιάρην φιλὰν ταρίκλε ασκὲρ κελετζέκ». «Ποὺ κοὺν ακσὰμ γετισίρ . . . .» Ποὺ βὲ πού κιπὶ τζεβαπλὰρ ιλὲ μακσετινὲ γετισμὲκ ιτζοὺν βακτὴ κετζιρμεκτέ ἰτὶ· λάκιν χὰμτ ὁλσούν κι ανὴν τάχι τεσισεσι ποσὰ τούστού.

Πὲς πὶρ κὰτλ βακηασή· Τζερτζιλίκ ιλὲ μεσγούλ ὁλὰν ἀτεμὶν πιρὶ πού βακηαλὰρ ούζερινὲ ἄρτηκ χαριτζτὲ ἐμνιγὲτ ὁλματηγηνη πιλερὲκ 'Εϊπεζὲ μούτεβέτζτζιχεν γιολὰ ρεβὰν ὁλούρ. Μερκοὺμ μαναστηρὴν καρσήσηνὰ κελὶρ κελμὲζ ὁτετὲν ἐντὰχτ ἐτιλὲν πὶρ κουρσούνὰ κουρπὰν κιτέρ. Μαναστηρτὰ πουλουνὰν Χριστιὰν ἐχαλὶ πουνού κορούρ ισέ τε, μεϊτὶ τεφν ἐτμεγὲ τερεττοὺτ ἐϊλερ. Πέϊ ἐφεντὶ πού χηζμετὶ τάχι τερούχτὲ βὲ ἰτζρὰ ἐϊλερ.

Ρουχπανλαρὴν μαναστηρτὰ ὁλὰν χητμετλερί· 'Ανλὲρ πού 1,200-1,300 κατὰρ ἐχαλιγὲ γιατάκ, ταὰμ τεταρικιντὲ ἐλλεριντὲν κελενὶ ἐϊλετιλέρ· ταχίλεν πού κιπὶ μουαβενετὶ ἐϊλετικτὲν μάτα χαριτζ ἰλὲ τάχι ἀλακὰ ἐϊλεμεκ βὲ γιαρτὴμ κετιρμεκ ἰστετιλέρ. Χούσουσα Χαλεπὲ βὲ 'Ισκενδερουνὰ πὶρ κὰτζ τεφὰ σαγὶ ιρσὰλ ἐϊλετιλὲρ ισέ τε, χιτζ πιριντὲν τζεβὰπ ἀχζηνὸ μουβαφφὰκ ὁλάματηλαρ· σοϊλέ κι χαριτζτὲν χιτζ πὶρ μουαβενὲτ ἐτίλμεκσιζιν ζικρὶ σεπκὰτ ἐϊλεγὲν πεϊλερὶν σάϊ ού γαϊρὲτ, μουχαφαζὰ βὲ χιμαγεσὶ ιλὲ καριγὲ πιλτζούμλε τεχλικελερτὲν ἀζὰτ ὁλτού.

Τιγὲκ καριγεσί· 'Ισπου καριγετὲ 20-30 χανὲ κατὰρ Χριστιὰν πουλουνούπ, τζούμλεσι τάχι Καρὰ πέϊ ζατὲ 'Αλὶ πεγὶν χανεσινὲ ιλτιτζὰ ἐϊλετιλέρ. Μούσαριλεϊχὶν χανεσινὲ πὶρ τζὸκ τεφὰ χούτζούμ ἐτιλτὶ, βὲ «'Ιχρὰκ ἐϊλέριζ» τεγερὲκ τεχτὶτ ἐτιλτὶ ισέ τε, πού τζούμλε χούτζούμ βὲ τεχτιτλερὲ ράγμεν, πέϊ ἐφεντὶ κεντὶ σινέϊ σαφηνὴ ἀτζὴπ, ἀνλερὲ «Πουγιούρηνηζ ἔϊ ἐφεντιλὲρ! ἴλκ τεφὰ πενὶ βὲ σού ἐβλατλαρημὴ σουρατὰ ὁλτούρούν βὲ σόνρα τα πού ἀτεμλερὶ πουρατὰ ὁλτούρούν» τεγιού μουκαπελὲ ἐϊλετὶ ισέ τε πουνούν ιλὲ τάχι ὁλματη, πού τεφὰ κεντισὶ τάχι μούρατζαὰτ ἐϊλετί· κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ βὲ ἀτεμλερινὲ σιλὰχ ἐντὰχτ ἐτμεκλιγὶ ἔμρ ἐϊλετί· ικὶ ταραφτὰν τάχι ἔπεγι κουρσουνλὰρ ἐντὰχτ ἐτιλτὶ ισέ τε γίνε ὁλματη. Πουνὴν ούζερινὲ 'Αβραὰμ ἐφεντὶ Μελκονγιὰν Χριστιὰν ἐχαλιγὲ σοϊλέτζε χιτὰπ ἐϊλετί· «Πίρατερλερ, πού ἀτεμὶν ογουλλαρηνὴν χελακηνὰ, χανεσινὶν ιχρακηνὰ νὲ χακκημὴζ βάρ; κιφαγὲτ ἐτέρ· κάλκηνηζ πὶζ κεντὶ κεντιμιζὶ πού γαττάρλαρὰ τεσλὶμ ἐϊλεγελίμ τε κανημηζὴ ιτζιπ τοϊσουνλὰρ, βὲ χιτζ ὁλμάζσα πάρι σού ιχτιγιὰρ φαμιλγιασὴ χελὰς ὁλσούν» τετί· λάκιν πέϊ ἐφεντὶ πουνὰ μούσαατὲ ἐτμὲζ βὲ ἐτέμεζ ἰτὶ τάχι. Κουτουργὰν ἐχαλὶ ισὲ πεγὶν βὲ φαμιλγιασηνὴν χελασὴ ιτζοὺν ἀνλερὲ χούτζούμ ιλὲ τεσλὶμ ἐτμελερινὶ ἰστετιλέρ· μακσὲτ γιολτὰ ἀνλερὶ παρὲ παρτζὲ ἐτμέκ ἰτὶ. Πέϊ κεντὶ ἀτεμλερινὶ βὲ ἐβλατλαρηνὴ τοπλαγιὴπ Χριστιανλαρὴ ἀπὶλοκαγιὰ ἀλαρὰκ χούκούμετὲ γετισίτιρίρ. Γαττάρλὰρ πού τεφὰ τάχι μακσετλερινὲ μουβαφφὰκ ὁλάμαζλαρ·

πουνὰ γεϰγιανὲ σεπὲπ ϰεντιλερὶν γιαπτηγὴ σοὺ τερτίπ ἰτι. Πού ϰούνλερτὲ ϰιαβούρ ἀσϰερὶ ϰελετζὲϰ τεγιού ἀζὶμ χάβφ οὺ χασιγὲτ ἰτζιντὲ ἰτιλέρ· πού σεπεπτὲν τζενουπτὰ τζεργὲϰ σαὰτ ϰατὰρ πούτη μεσαφετὲ ὀλὰν τεπεγὲ πὶρ ϰαραγὸλ ϰορλάρ ϰι, ϰιαβούρ ἀσϰερὶ ϰελίρσε ϰόγὲ χαπὲρ ἐϊλεμὲϰ ἰτζούν σιλὰχ ἐντὰχτ ἐϊλεσίν. Τὰμμ πουνλαρὴν ϰοϊτὲν τζηϰὴπ Χασσὰ χούϰούμετινὲ ϰιττιϰλερὶ χενϰιαμτὰ μεζϰούρ τεπετὲν πὶρ σιλὰχ ἐντὰχτ ἐτιλίρ· πουνὴν ούζερινὲ πού τζούμλε ἐχαλὶ τάρματαγην ὀλούρ. Πού γιὸλ ἰλὲ ἀτζαὶπ πὶρ ταρζτὰ πού ἀτεμλὲρ χελὰς ὀλούρ. Ὅλ σιλαχὴν νὲ ἰτζούν σηϰηλμὴς ἰτιγινὶν τεφερρουατηνὰ ϰιρμεγὲ χατζὲτ γιόϰ τηρ· πέλϰι τε πὶρ ϰεγιϰὲ σηϰηλμὴς τηρ. Λάϰιν ἀνὴν πουρατὰ ϰορτούγιού ἵς πὲϰ ἀζὶμ ὀλτού. Ὅ χελὰς ἐτμὲϰ ἰστὲρ ἰσὲ σιττέτλε γιανὰν ἀτὲς φουρουνηντὰν βὲ ἀρσλανλὰρ τζουϰουρηντὰν ἀτεμλερὶ χελὰς ἐτὲ πιλίρ.

Φασηλλὴ γιάχοτ Ἐϊρὶ Πουδζὰϰ ϰόγιού· Ζιϰρὶ σεπϰὰτ ἐϊλεγὲν ϰαριγετὲν 2½ σαὰτ ϰατὰρ πούτη μεσαφετὲ ὀλούπ, 15 χανὲ Χριστιὰν βάρ τηρ· πουρατὰ πουλουνὰν Χριστιὰν ἐχαλὶ μούτεπὲρ βὲ ἀλὶμ ὀλὰν Χαδζῆ Μουσταφανὴν χανεσινὲ ἰλτιτζὰ ἐϊλετιλὲρ ἰσὲ τε, πὶρ σαὰτ πούτη μεσαφετὲ ὀλὰν Σόγιούδ ϰόγιούντὲν Ἀλὶ πέϊ, Ρὲς ἀγὰ ζατὲ Ὀσμὰν ἀγὰ βὲ σάϊρ πὶρ τάϰὴμ γατὶταρλὰρ ϰεντὶ χεμπαλαρήϊλα πουραγιὰ ϰελερὲϰ, Χαδζῆ Μουσταφαγιὴ τεχτὶτ ἐϊλερλέρ. Ἔββελα ἀϰτζελερὶ ταλὲπ ὀλουνούρ· Χαδζῆ Μουσταφὰ μάελμεμνουνιγε ἀνὴ ἰτὰ ἐϊλέρ. Λάϰιν ϰουτουργὰν ἐχαλὶ πουνούν ἰλὲ ἰϰτιφὰ ἐτμὲϰ ἰστέμεγιπ, ἰνσὰν ϰανὴ ἰτζμὲϰ ἰστερλέρ· πού σεπεπτὲν ἀτεμλὲρ τάχι ταλὲπ ὀλουνούρ. Χαδζῆ Μουσταφὰ ϰαρσὴ ϰελὶρ, Κουράνη Σεριφὶ ἐλινὲ ἀλὴπ τησαρὴ τζηϰάρ· πού σεϊλερὶν γιανλὴς ἰτιγινὶ ἀνλερὲ ἀνλατμαγιὰ σάϊ ἐτὲρ ἰσέ τε, φάϰατ ναφιλέ· τζέπρεν μούμαϊλεϊχὶν χανεσινὲ χούτζούμ ἐϊλὲρ, 27 ἐρϰὲϰ Χριστιανλαρὴ τησαρὴ τζηϰαραρὰϰ, πογαζλανμαγὰ ϰότούρούλὲν ϰογιούν ϰιπὶ πού ἀτεμλερὶ τησαρὴ τζηϰαρηρλάρ· βὲ 27σινὶ τάχι πὶρ τὰς ούστούντὲ ϰάτλ ἐϊλερλέρ· βὲ ἀγιακλαρηνὰ σιτζὶμ ϰετζιρερὲϰ ϰαζμὴς ὀλτηϰλαρὴ τζουϰουρὴν ἰτζινὲ ἀταρλάρ. Ἄντζαϰ τὸρτ ϰισὶ χαρὲμ ταϊρεσινὲ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς ὀλαρὰϰ, ὄραγια ϰιρέμετιϰλεριντὲν, ἀνλὲρ ἀζὰτ ϰαλὴπ ϰουρτουλουρλάρ.

Κιλίς

***

ΙΣΜΛΕΡ ΙΣΤΙΠΤΑΤΗ

(Μ. Θ. Ρόζεβελτ)

Ἐχαλιμὶζ ἰσμλὲρ ἰστιπτατὴ ταχτηνὰ τούσμεμεγε σάϊ ού τιϰϰὰτ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ. Χούσουσα πάζη ἰσμλὲρ ἰτζούν χούρμὲτ γιὰ νεφρὲτ χισσὶ ούγιαντηραρὰϰ ἀτεμλερὶ ϰεντιλερὶν γάϊρι μεσρού μαϰσετλερινὲ βασητὰ μαϰαμηντὰ ἰστιμὰλ ἐτμὲϰ ἰστεγενλερὶν τολαπλαρηντὰν ἰχτιρὰζ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ. Βάϰαα ἰσμλερὶν πού σουρέτλε σούϊ ἰστιμαλὴ ταρίχι μετενιγὲτ ϰατὰρ ϰατίμ τιρ. Πὶρ τζούμχουρὴν ἰταρέϊ χούϰούμετὶ τάχι πὶρ τὲϰ φερτὶν (ὅ φὲρτ «δικτατὼρ» τεσμιγὲ» ὀλουνσὰ ὀλούνμασα) ἰταρεσὶ ϰιπὶ χὲρ τζιχέτλε μούστεπιττανὲ βὲ ζαλιμανὲ ὀλὰ πιλίρ. Ἰταρέϊ χούϰούμὲτ μιλλετὶν ϰούπερασὴ γιάχοτ χὲρ χάνϰη πὶρ ϰουββετλὶ σηνὴφ ἐχαλὶ γετιντὲ ὀλσὰ ὅ τάχι ζαλιμανὲ βὲ χουνριζανὲ ὀλὰ πιλίρ. Λάϰιν ἰστιπτατὴ— ϰερὲϰ πὶρ φερτὶν, ϰερὲϰ πὶρ σηνηφὴν, ϰερὲϰ τζούμχουρὴν ἰστιπτατηνὴ—τεπριγὲ ἐτμὲϰ ἰστεγενλὲρ πὶρ τάϰὴμ ϰελιμελὲρ ϰουλλανηρλάρ. Τζούμχούρ ρεϊσλερὶ ὀλανλὰρ, «Ἴπιζ χουρριγετὶ μουχαφαζὰ ἰτζούν ἰσλέγιορηζ» τερλὲρ, πὶρ φὲρτ γιὰ πὶρ τάϰὴμ ἐφρὰτ διϰτατωρλὴϰ ἐττιϰλεριντὲ «Νιζάμ ού ἰντιζαμὴ μουχαφαζὰ ἐτμὲϰ ἰτζούν πού μεσλεγὶ τάϰιπ ἐτμεγὲ μετζπούρηζ» τεγιού τεπριγέϊ ζιμμετὲ τζαλησήρλάρ. Ἄλελεϰσερ ἐχαλὶ ἰσὲ πιρινὶν «χουρριγὲτ», τιϰερλερὶν «ἰντιζὰμ» ταπιρλεριντὲν ἰγφὰλ ὀλουνουρλάρ. Βὲ σοὺ σεγὶ ούνουτουρλάρ ϰι, ἰστιπτὰτ ἰστιπτάτ τηρ, ζούλμ ζούλμ τηρ, τεατὶ τεατὶ τιρ, ἀνλερὶ ἰστὲρ πὶρ φὲρτ, ἰστὲρ τζὸϰ φερτλὲρ ἰτζρὰ ἐϊλεσὶν, ἰστὲρ πὶρ τεβλὲτ, ἰστὲρ πὶρ τζεμιγὲτ ἰρτιϰιὰπ ἐϊλεσὶν, φὰρϰ ἐτμέζ.

Χούσουσα, ἔγερ ἰστιπτὰτ πὶρ τάϰὴμ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνούρσα, πϋλὲ πὶρ ἰστιπτατὴν πὰϊς ὀλατζαγὴ ἄϰση ἀμὲλ (ρεαϰσιὸν) νετιτζεσιντὲ ἰστιπτατὴ τεσαχχούπ ἐτὲν ἐχαλὶ σὸν σονού τὰχὰ ζιγιατὲ μούτεζαρρὴρ ὀλατζὰϰ τηρλάρ. Φρανσατὰ Ἰϰιντζὶ Τζούμχουριγετὶν μεσλεγὶ δίλὲ ὀλτού ϰι, ἀνὴν σαγεσιντὲ τοπλανὰν τζέμμι γαφιρλὲρ, ϰανλὴ σουρισλὲρ, μιλλὲτ ναμηνὰ ἀτζηλὰν παζαρλὰρ, πιριπιρλερινὲ ἀτζὴ χουσουμὲτ τασηγιὰν φηρϰαλὰρ πίννεφς τζούμχουριγετὶν ζεβαληνὰ βὲ διϰτατωληγὴν τεεσισινὲ πατὶ ὀλτουλάρ. Πιχισὰπ μισαλλὲρ ἰραὲ ἐτιλὲ πιλίρ ϰι, ἀνλερτὲ ἰστιπτατὴ τεπριγὲ ἰτζούν «νιζάμ ού ἰν-

τιζὰμ» κελιμεσὶ τεκρὰρ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, νίχαγετ ρεακσιὸν ὸϊλὲ σιττέτλε πασλατή κι, ἰστιπὶτατή τα, νιζάμ οὺ ἰντιζαμή τα μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐϊλετί. Φρανσατακὶ 'Ικιντζὶ 'Ιμπερατωρλὴκ τέρχαλ Παρὶζ ἰστιρακιγιουνληγηνὰ κηλαγουζλατὴ ἰσέ τε, Φράνσα ἐχαλισὶ ἰταρέϊ νεφσὲ ὅ κατὰρ ταλὶμ ὸλουνμουσλὰρ ἰτί κι, μεζκὸὺρ ἰστιρακιγιουνληγὴν μούτχὶζ μεζαλιμινὶ πασταρμὰκ λοὺζουμὴ χίσς ὸλουντηγηντὰ τικὲρ πὶρ ἄκση ἀμὲλ βουκοὺ πούλματη, βὲ Φράνσα ἐχαλισὶ πὶρ μελιγὶν γιάχοτ πὶρ τζὸὺμχουρὴν ἰστιπὶτατηνὰ μὸυσαατὲ ἔτμεγερεκ Φράνσα τζὸὺμχουριγετινὶ χελὰς βὲ ἰπκὰ ἐϊλετιλέρ.

Πὶρ ἐχαλὶ ἰσμλερτὲν ἀλτανσὰ πιλὲ, πὸγιὸὺκ πὶρ πουχρὰν βουκουηντὰ τέρχαλ οὐϊκουτὰν οὺγιανὴρ κιπὶ οὺγιαναράκ ἰσμλερὶν ἐχεμμιγεττὲν ἀρὶ ὸλτουγηνὴ κὸρὸυρλέρ. Παριστὲ κιϊγιοτίνλε ἰτὰμ ἐτιλὲν, γιάχοτ Λοαρδὰ γὰρκ ἐτιλὲν, γιάχοτ πὶρ τὲχρ ἐββὲλ ἀζὶζ βατανηντὰν νεφὶ ἐτιλὲν, γιάχοτ ἰσκεντζεγὲ μαροὺζ κηληνὰν φερτλὲρ ἰτζὸὺν, πού φιϊλλερὶ Ροπέσπιερὶν γιὰ Δαντονὴν γιὰ Μαρατὴν ἰτζρὰ ἐτμιζ ὸλμασὴ, γιάχοτ χουρριγὲτ γιὰ ἄκλ γιὰ χουκούκη ἀμμὲ ναμηνὰ ἰρτικιὰπ ἐτιλμεσὶ, γιάχοτ νιζάμ οὺ ἰντιζὸμ, γιὰ χόυκόυμὲτ γιὰ μελὶκ ἰσμὶ ὶλὲ ἰτζρὰ ἐτιλμεσὶ νὲ φὰρκ ἐτέρ ἰτι; Ζούλμ οὺ ἰστιπὶτὰτ χὲρ γερτὲ ζούλμ οὺ ἰστιπὶτάτ τηρ, νὲ ἴσμ ὶλὲ ἰτζρὰ ἐτιλίρσε ἐτιλσὶν γίνε ζούλμ οὺ ἰστιπὶτάτ τηρ. Βὲ χὲρ πὶρ μούστακὶμ ἀτὲμ χὲρ νὲβ ζούλμ οὺ ἰστιπὶτατὴ χόὺκμ βὲ τακπὶχ ἐϊλεμελί τὶρ.

Πὶζ πού μεμλεκετὲ ['Αμερίκα] πὲκ πάχτιγιὰρ πουλουνμούσὴζ. 'Ισμλερινὶ κεμάλη χόυρμέτλε γιὰτ ἐϊλετιγιμὶζ Οὔϊοσιγγτην βὲ Λίνκην κιπὶ ρεχπέρλεριμὶζ σαγεσιντὲ δεσποτλὴκ βὲ τζέμμι γαφὶρ ἰταρεσινὶν σιγιασὶ κιρταπλαρτὰν κουρτουλμὴσὴζ. Τινὶ τεασσούπὸὺν φενὰ τεσιρλεριντέν τε μουὰφ πουλουνμὴσὴζ. Λάκιν ἰστὲ χέμαν πού σεπεπὶτὲν νάσι πὶζ χιρφὶ βὲ ἰτζτιμαὶ μεσελελεριμὶζ)ε ὀγρασὴρ ἰκὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκατλὴ πουλουνμαμὴζ ἰτζὰπ ἐτέρ. Πὶζ σιγιασιγεττὲ σεφινέϊ χόυκόυμετιμιζὶ τζὸὺμχοὺρ ἰταρεσὶ ὶλὲ δικτατὼρ ἰταρεσὶ ἀρασηντὰν κιτὲν βασὰτ πὶρ ταρικτὲ κὸτὸυρτὸυγιὸὺμὸὺζ ἰτζὸὺν σιμτικὶ χόυκόυμετὶ μεϊτανὰ κετιρτίκ. Κέζαλικ χιρφέτ οὺ τιτζαρὲτ ταϊρεσιντὲ τζὸὺμχουριγετιμιζὶν λαγιὴκ πὶρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἐτὲ πὶλμεσὶ ἰτζὸὺν ἰφρὰτ φερτιγιοὺν ἰλὲ ἰστιρακιγιοὺν ἀρασηντακὶ βασὰτ ταρικτὲν κιτμεμὶζ ἰτζὰπ ἐτέρ.

Χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ, ἐγὶ βὲ σαγλὰμ ἀχλακὶ ἐσασλὰρ οὺζεριντὲ τουρμαλήγιηζ. Πὶζ χακκὴ χὰκκ ὸλτουγοὺ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐτμελίγιζ. Ἔγερ ἐϊριλιγὶ πίλα μούσαατὲ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ βὲ ἐϊρὶ ἀτεμὶ τὸὺτζάρη μούτζαζὰτ ἐττιρμὲκ τιτζαρετὲ ζιγιὰν κετιρετζὲκ ἰσὲ πιλὲ, βαρσὶν τιτζαρὲτ ζιγιὰν τζεκσὶν βὲ ἐγὶ ἀτεμλὲρ πιλὲ μούτεζαρρὴρ ὸλσουνλὰρ, λάκιν πού μεσλεκτὲ ὅ κατὰρ ἰσρὰρ ἐτιλμελὶ τὶρ κι, νίχαγετ χακκσηζληγὴν μουχακεμεγὲ τζεκιλμεσιντὲν νὲ ἔχλι τιτζαρὲτ τὸὺτζάρη ἐντισὲ ὸλμαλὴ, νέ τε χακκσηζληγὴ μεϊτανὰ τζηκαρανλὰρ μουαχεζὲ βὲ χόὺτζουμὲ μαροὺζ ὸλμαλὴ τηρλάρ.

Κέζαλικ πὶρ τακὴμ γιαραμὰζ γιάχοτ τιβανὲ χεριφλὲρ βάρ κι ἀνλερτὲν ἰγφὰλ ἐτίλμεμεγε τικκὰτ ἐτμελί ἰζ· πού χεριφλὲρ τεαρρούζ βὲ κὰτλ φιϊλλερινὶ χὸὲ ταπὶρλέρλε ταβσὶφ ἐτερλὲρ, βὲ δυναμὶτ ἰστιμὰλ ἐτενλερὶ, γιάχοτ τικερλερὶ κορκάκτζασηνα ἀρκατὰν βουρανλαρὴ τεπριγὲ ἐτερλὲρ, βὲ μούσρὶφ βὲ τενπὲλ ὸλτουγοὺ ἰτζὸὺν σερβὲτ γιήγμαμης ὸλὰν κιμσελὲρ χὲρ χάνκη τζιναγετὶ ἰρτικιὰπ ἐτσελὲρ ὅλ τζιναγετὲ τζιναγὲτ τεσμιγὲ ἔτμεμεγὶ μούρατ ἐτμὶζ τιρλέρ. Χόυκόυμετὶν ἰταρεσινὶ ἔχλι σερβὲτ ὸλοὺπ σερβετλερινὶ μουζὶρρ μακσετλὲρ ἰτζὸὺν κουλλανὰν ἀτεμλερὶν ἐλιντὲν κουρταρμαλή ἰζ, βὲ πού μακσὲτ ἰτζὸὺν ἴλκ ἐτιλετζὲκ σέϊ ἄσρη χαζηρὴν τιτζαρὲτ ταϊρεσιντὲ σάϊκι ζαρουρὶ ὸλμουζ βὲ μεχκεμελερὶν μούσαατεσὶ ὶλὲ βὲ ἐχαλινὶν τζεχαλετὶ σεπεπιντὲν σιγιασὶ χαγιατὴ τερζὶλ ἐτμεγὲ σεπέπ ὸλμουζ ὸλὰν τιτζαρὲτ κουμπανγιαλαρὴ ὶλὲ ὀγρασμανὴν γιολουνού πουλμάκ τηρ. Τικὲρ ταραφτὰν χόυκόυμετὶν ἰταρεσινὶ τζεχαλὲτ βὲ τεασσούπὸὺ τεσβὶκ, βὲ ἰταρετζιλιγὶ βὲ ἴζ κὸὺτζὸὺ ταχκὶρ ἐτὲν βὲ ἔχλι σερβετὶ βὲ ἀνήνλε περαπὲρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεγὶ χαράπ ἐτετζὲκ ὸλὰν πὶρ τακὴμ κεβεζελερὶν βὲ χαγιαλπερεστλερὶν ἐλινὲ βερμὲκ τάχι παΐσι χαράπ πὶρ σέϊ τὶρ. Χόυκόυμὲτ ἰσλερινὶ κερὲκ ἀρκαλαρηντὰ τζαχὶλ ἐχαλὶ πουλουνὰν πὶρ χεϊγὲτ ἐλινὲ βερσὲν, κερὲκ πὸγιὸὺκ τιτζαρὲτ σιρκετλερινὶν ἐλινὲ βερσὲν φὰρκ ἐτμὲζ, ἰκισὶ τε ἰστιπὶτάτ τηρ. Πουνλαρὴν πιρινὲ φερτιγιουνλὴκ, τικερινὲ ἰζτιμαϊγιουνλὴκ τε, γίνε φὰρκ ἐτμέζ. Φρανσατὰ ἰστιπὶτατὴ, ἰστὲρ Κομὸὺν ἐτμὶζ ὸλσοὺν, ἰστὲρ 'Ιμπερατὼρ, ἰστιπὶτὰτ ἰστιπὶτὰτ ὸλτουγοὺ κιπὶ πουρατά τα φὰρκ ἐτμέζ. 'Ιστιπὶτὰτ ἰστιπὶτάτ τηρ.

«'Αβτλουκ»τὰν μουκτεπές

ΣΟΥΓΔΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΔΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 18[31, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 113ντζοὺ ἰτζτιμάη ούμουμισί· —Μούζακερὰτ μεπουσαντὰν πάζηλαρη ταραφηντὰν ταλέπι μεζουνιγετὶ μούχτεβὶ βεριλὲν τακρὶρ ούζερινὲ ἐντζούμένι μαχσουσηνὴν γιαζτηγὴ τὲρ κεναρλαρὴν κραατήϊλε πασλατή, βὲ μεζουνιγὲτ ταλεπιντὲ πουλουνὰν ζεβατὴν ἀρζουλαρὴ ἰσὰφ ὀλουντή. Πουντὰν σόνρα κετζὲν ἰτζτιματὰ μούζακερεσὶ ἰκμὰλ ἐτιλέμεγεν τατίλι ἐσγὰλ νιζαμναμεσὶ λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὲ πασλαντή. Καπινὲ ναμηνὰ ἰζαχὰτ βερμὲκ ούζρὲ κελμὶς ὀλὰν Ναφία μεκτουπτζησὴ Ἀλὶ πέϊ κούρσίϊ χιταπετὲ κελερὲκ τατίλι ἐσγὰλ ἰλὲ σενδικαλαρὰ ταΐρ ταφσιλατὰ κιρισμὲκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, πού σηρατὰ χασὴλ ὀλὰν κούρούλτούλὲρ βὲ Σηδκὶ πεγὶν «Ἴὲρς ἰστεμέγιζ» γιολουντακὶ ἰχταρὴ ούζερινὲ μούσαριλέϊχ μετζλισὲ ἰτιτὰλ ταδσιγὲ ἐτερὲκ πάζη νασιχατλαρτὰ πουλουνμασὴ ούζερινὲ μεπουσαντὰν πίρισὶ «Μετζλὶς τενκὶτ ὀλουνμὰζ πέϊ ἐφεντὶ,» σόζλερίϊλε μουκαπελὲ ἐτμὶς τὶρ. Βαρτκὲς ἐφεντὶ τάχι ἰτιραζαττὰ πουλουνμασὴ ούζερινὲ ρεΐσι μετζλισὶν ἰτιραζατηνὰ τούτζὰρ ὀλμούς τὴρ. Βαρτκὲς ἐφεντὶ σόζούνὲ τεβάμλα τεμὶς τὶρ κι· «Χέπινιζ πιλίρσινιζ κι Λουτφὶ πεγὶν τεκλιφὶ ούζερινὲ σενδικαλαρὴν 8ντζὶ ματτετὲν τὰπ ἐτιλερὲκ χούκούμὲτ ταραφηντὰν πὶρ κανούν καλεμὲ ἀληνμασὴ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουντού· ριασὲτ χεϊγετὲ τεπίλίγ ἐττί· τασπίκ ἐτίγιορσηνηζ! τεγίλ μι;» Σεσλέρ· «Ἔββετ,» «Χάϊρ.» Βαρτκὲς ἐφεντὶ «Ἴαχὰ σοϊλεσὲμ ἀγζημτὰν πασκὰ σέϊ τζηκατζάκ· ὀϊλὲ ἰσὲ πὲν κιτίγιορημ» τεμὶς τὶρ. Πού σόζλὲρ ούζερινὲ βερετζεγὶ ἰζαχαττὰν σάρφη ναζὰρ ἐτερὲκ κούρσὶϊ χιταπεττὲν ἐνμὶς τὶρ. Πουντὰν σόνρα πὶρ χάϊλη μεπουσλὰρ πού ματτενὶν λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ κελὰμ ἐττιλέρ. Νιχαγετιντὲ ούμουμὰ μούτεαλλίκ χητμὲτ ἰφὰ ἐτὲν μούεσσεσαττὰ σενδικὰ τεσνιλὶ μεμνού ὀλτηγηνὰ ταΐρ ὀλὰν 8ντζὶ ματτὲ ὀκουναρὰκ ταγίνι ἐσαμὶ σουρετίϊλε ρεγὲ μούρατζαὰτ ὀλουντή. Ἀρανὴν νετιτζέϊ τασνιφιντὲ σενδικὰ μεμνουϊγετινὲ ταΐρ ὀλὰν πού ματτὲ 33 ρέγι μουχαλιφὲ καρσὴ 133 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ἐτιλτί. Πιταγέτεν τατίλι ἐσγὰλ κανουνηνὴν σάϊρ ματτελερὶ ὀκουναρὰκ ἄϊνεν καπούλ ἐτιλτιγὶ κιπὶ μούεσσεσάτη σηναϊγὲ βὲ τούτζτζαριγὲ ἰλὲ ματενλὲρ ἐσχαπὴ πεϊνιντεκὶ μουαμελαττὰν παχὶς ὀλὰν ματτέϊ μούνζαμμὲ τάϊ ἐτιλτί. Πάτεχου Ἀπδούλ Χαμιδὶν πορτζλορηνὴν τετιγεσινὲ μαχσούς κανούν λαϊχασηνὴν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ πὶρ τζὸκ μούζακερὰτ βὲ μούπαχασαττὰν σόνρα ἄϊνεν καπούλ ἐτιλτί. Ζαπτιγὲ ναζηρηνὴν νεφὶ ζεμανηντακὶ μαασλαρηνὴν κεντισινὲ τετιγὲ ὀλουνμασηνὰ ταΐρ ἐντζούμὲν μαζπατασὴ κραὰτ ἐτιλερὲκ μετζλίστζε ἰστιτανὴν ρεττινὲ καρὰρ βεριλτί. Μετζλισὶν 114ντζοὺ ἰτζτιμάη ούμουμισιντὲ Ἰρανληλαρὴν Τεχρανὰ γαλιπιγέτι κιαμιλὲ ἰλὲ ταχὶλ ὀλούπ, μετζλίσι μεπουσανὴν κούσάτ, βὲ Σαχὴν χαλὴ ἰλὲ γερινὲ Ἀχμὲδ Σαχὴν νασπ ἐτιλτιγινὲ ταΐρ Ἐντζούμένι Σαατέτι Ἰρανιανὴν τηλεγραφ ἰλὲ μεσρουτιγὲτ ούγρηντὰ χητεμάτη περκούζιτελερὶ μεσπούκ ὀλὰν Ἰρὰν ἀχραρηνὰ μετζλὶς ναμηνὰ πεγιάνη τεπρὶκ ἐτιλμεσὶ τεκλιφινὶ χαβὶ πουλουνὰν τακριρλὲρ ὀκουνμὴς, βὲ χὲρ ἰκισὶ πὲκ μετὶτ βὲ σούρεκλὶ σουρεττὲ ἀλκησλαναρὰκ μουβαφφακιγέτι βακηὰ τακτὶρ ἐτιλμὶς, βὲ τηλεγραφ γιαζηλμασὴ τεκλιφὶ τὲ καπούλ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἰκιντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ, Πενγαζιτὲν μεπουσληγὰ ἰντιχὰπ ὀλουνὰν Γιουσούφ Σετβὰν πέϊ χακκηντὰ κελὲν μαζπατὰ ὀκουνούπ ρεγὲ λέτελμούρατζαα μούμαϊλεϊχὶν καπουληνὰ καρὰρ βεριλτί. Ἰστανπὸλ βιλαγετὶ τεσκιλατὴ χακκηντακὶ λαϊχάϊ κανουνιγενὶν χεϊγέτι ούμουμιγεσινὲ ταΐρ ρεΐσι μετζλὶς ἰζαχὰτ βερτὶ, βὲ καπουληνὴ τεκλίφ ἐττί. Ταχιλιγὲ μούστεσαρὴ μεζκούρ κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὶν τεεχιρινὶ τεκλίφ ἐτμὶς ἰσέ τε, τεεχίρ φικρὶ καπούλ ὀλούνμαγιαρακ κανουνὴν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ καπούλ ἐτιλερὲκ ματτελερὶν μούζακερεσινὲ κετζιλτί. Γιρμὶ ταϊρέϊ πελετιγελερτὲν 10ηνὴν λαγβήϊλε τιὲρλερινὶν ἰπκὰ ἐτιλτιγινὲ βὲ χουσουσάτη σαϊρεγὲ ταΐρ Κοσμίδης ἐφεντὶ ταραφηντὰν σερτ ὀλουνὰν μούταλαὰτ τασβὶπ ὀλουντού. 4ντζοὺ, 5ντζὶ βὲ 6ηντζὴ ματτελερὶν τάχι ἄϊνεν καπουληντὰ ἐκσεριγὲτ χασὴλ ὀλαρὰκ, κανουνὴν 1ντζὶ μούζακερεσὶ χιτὰμ πουλμὴς τὴρ. Πουνὴ μούτεακὴπ τζεμιγετλὲρ κανουνηνὴν 2ντζὶ μούζακερεσινὲ κετζιλτί, βὲ 3ντζοὺ ματτεγὲ κατὰρ ὀλὰν μεβάτὴη κα-

νουνιγὲ ἄϊνεν καπούλ ὀλουντού. Καβμιγὲτ βὲ μιλλιγὲτ ἐσασλαρὴ ούζερινὲ τζεμιγιάτη σιγιασιγὲ μεμνού ὀλτηγηνὰ ταΐρ ὀλὰν ματτὲ 1ντζὶ μούζακερὲ ἐσνασηντὰ ταΐ ἐτιλτιγὶ ἐντζούμεν ταραφηντὰν πεγιὰν ἐτιλτί. Φεριὸ πασὰ ναμηνὰ ὀκουνὰν πὶρ ταχριρτὲ «Μεζαχίπι μουχτελιφέγι καβμιγὲτ βὲ τζινσιγὲτ ἐσασὴ ούζερινὲ τζεμιγὲτ τεσκιλλὶ χακκὴ βεριλίρσε, μεσρουτιγετὶν σουκουτλίλε ἰττιχάτη 'Οσμανιγὲ μουχίμμ πὶρ ταρπὲ βουρουλμὶς ὀλατζάκ τηρ,» τενιλίγιορ ἰτί. Κοσμιδὸς ἐφεντὶ «Φεριὸ πασὰ ναμηνὰ ὀκουνὰν πού βαρακὰ ἰλὲ πασὰ χαζρετλερινὶν τζεμιγετλὲρ τεσκιλλὶ ἀρζουσηντὰ ὅλματηγη ἀνλασηλήγιορ. Πουντὰ χακκλαρή τα βάρ τηρ, ζίρα κεντιλερινὶν τεβρεΐ τζελατέτι σετάρετπεναχιλερινὲ νιχαγὲτ βερὲν πού τζεμιγετλὲρ ὀλμούς τηρ. μουκαττεμεσὶ ἰλὲ σοζὲ πασλαγιαρὰκ, «Πὶρ καβμὴ κεντὶ καβμιγετιντὲν πὰχς ἐτμὲκ σελαχιγετιντὲν μαχρούμ πηρακὴρ ἰσὲκ, πίτταπι ὅ ἰττιχατὰ καλπὶ ἰλὲ χιρέμεζ. Πουνλὰρ Φεριὸ πασανὴν μούταλαάτη ζαϊφεσιντὲν πασκὰ πὶρ σεΐ τεγίλ τιρ. Πασανὴν πού παπτεκὶ ἰσραρὴ τζιναγὲτ ἐσασηνὴ μουχαφαζατὰν πασκὰ πέλκι τεσεκκούλ ἐτὲν τζεμιγετλερὶν βούτζουτιντὲν χουσουλὲ κελὲν χοσνουτσηζλήκ τηρ» τεγερὲκ ματτενὶν ταΐ ὀλουνμασὴ φικριντὲ πουλουντού. Πού ματτεγὲ ταΐρ μούζακερατὰ χιρισμὲκ ἰστεγενλερὶν κεσρετινὲ πινάεν, ἀνὴν μούζακερεσὶ ἐρτεσὶ ἰτζτιμαὰ τεεχὶρ ἐτιλτί. 115ιντζὶ ἰτζτιματὰ ἴσπου τόρτούντζού ματτεγὲ ταΐρ τέκραρ ούζουν ούζατιγὲ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐττί, βὲ ἄκηπετ ταγίνι ἐσαμὶ ἰλὲ ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ἐτιλερὲκ 69 ρεγὲ καρσὴ 90 ρεΐ ἰλὲ τόρτούντζού ματτενὶν ἰπκασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Κέζαλικ 'Αδαναγιὰ κόντεριλετζὲκ μούβαζενὲ ἐντζούμενὶ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνὰν 3 ματτελίκ λαϊχάϊ κανουνιγὲ ὀκουνμὴς τηρ. Πουνούν πιριντζὶ ματτεσὶ βεριλὲν 3 πὶν λιρατὰν μάτα 'Αδάνα βιλαγετινὲ 100 πὶν βὲ Χαλὲπ βιλαγετινὲ 20 πὶν λιρὰ ἰτασὴ τηρ· 2ντζὶ ματτεσὶ 'Αδανατὰ ἰγτισάστὰν τούτζάρη χασὰρ ὀλανλαρὰ σερμαγὲ ὀλαράκ 50 πὶν λιρὰ βεριλμεσὶ τιρ. 3ντζούσού Μαλιγὲ βὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετλερινὶν ἀνὴν τατπικινὲ μεμούρ ὀλτουκλαρηντὰν πάχις τιρ. Γιουσούφ Κεμὰλ πέϊ σερμαγὲ μακαμηντὰ 50 πὶν λιρὰ γερινὲ 100 πὶν λιρὰ βεριλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶς, βὲ μούμαϊλεχὶν τεκλιφὶ πίλα ἰτιρὸζ καπούλ ὀλουνμούς ἰτιγὶ κιπὶ, 120 πὶν λιρὰ ἰανὲ ἰτασὴ, παπηντακὶ τεκλιφὶ τάχι καπούλ ὀλουνμὴς τηρ.

'Ιϊτὶ μιλλί· Ρουμὶ 'Ιουλιοσὴν 10ντζὴ κούνούντὲ ἴϊτὶ μιλλὶ Τερισαατεττὲ μισλὶ ναμεσχούτ βὲ μουτανταν πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τιρ. Γέβμι μεζκούρτὲ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ χουρριγέτι ἐπετιγὲ τεπεσιντὲ ἰτζρὰ κηληνατζὰκ μερασὶμ μαχαληνὰ μούβασελὲτ πουγιουρμησλὰρ, βὲ πιλτζούμλε ἐρκιάνη ἰζὰμ βὲ χανετὰν βὲ βούκελὰ, ἀγιὰν, μεπουσὰν, ριτζάλη τεβλὲτ, χεϊγέτι σούφερὰ βὲ σάϊρ χεϊγετλὲρ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Πουντὰν σόνσα ζάτη ἀλίϊ Χοσροβανὲ μακπέρι σούχεταγιὰ κιτερὲκ, ἀπιτέϊ σουχετάγιη χουρριγετὶν ἴλκ τεμὲλ τασὴ βάζη ρεσμινὶ ἰτζρὰ πουγιουρμησλάρ τηρ. Ρέσμι κετζὶτ σαὰτ 2γι 20 τακικὰ κετζερὲκ πὲτ ἐττί. 'Εββέλτζε νεσὶρ ἐτιλὲν προγραμ μουτζεπίντζε κηταάτη ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ βὲ μεκιατίπι ἀλιγέϊ ἀσκεριγὲ ταλεπεσὶ, Βουλγὰρ ζαπιτλερὶ χουζούρη Σαχανετὲν μούρούρ ἐτμισλέρ. Πιλτζούμλε ἐσνὰφ, κετχούταλαρήϊλε πιρλικτὲ βὲ ἐλλεριντὲ παϊρακλὰρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ρέσμι κετζιττὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. 'Ασρλαρτὰν περού 'Ιστανπολτὰ πόϊλὲ πὶρ καλαπαλὴκ κόρούλμεμις ἰτι. Ούμούμ μεκιατίπι 'Οσμανιγὲ ταλεπὲ βὲ ταλιπατὴ πού ρέσμι πεχιϊνὲ ἰστιρὰκ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Χουρριγὲτ τεπεσινὲ καριπὶ πὶρ μεβκητὲ ἰνσὰ ὀλουνὰν τάκη ζαφὲρ 25 μέτρο τουληντὰ ὀλούπ, ούζερινὲ χὲρ ἰκι τζιχεττὲ «Γιασασὴν Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμις» ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ἰτι. 'Ιϊτὶ μιλλιτὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ μακσετὶ ἰλὲ 'Ιστανπολὰ κελενλερὶν μηκταρηνὴ 50 πὶν ταχμὶν ἐτίγιορλαρ. Γιάληνηζ Βουλγαριστανὰν 2 πινὲ καριπὶ ζιγιαρεττζιλὲρ κελμὶς τιρ. 'Ακσάμλαγιην παϊταχτὴν ἀλτηγὴ μενζαρεγὶ ταρὶφ ἐτμὲκ μούσκίλ τιρ· χὲρ γὲρ μούνεββὲρ, χὲρ γὲρ νούρ ἰτι. 'Ιστανπὸλ τζιχετιντὲ 100 πινλέρτζε πιναλὰρ βὲ χανελὲρ ἐμσαληνὰ χένουζ τεσατούφ ἐτίλμεγεν πὶρ λεταφὲτ βὲ ζεραφέτλε τοναττηλμὴς ἰτι· Πεσικτὰς σεράγιη χούμαγιουνού, πιλτζούμλε σεραϊλὰρ, γιαληλὰρ, κόσκλὲρ νουρλαρὰ πούρούνμούς, ἄτετα Πὶν Πὶρ Κετζὲ χικιαγελερινὶ χατηρὰ κετιρετζὲκ πὶρ τερετζετὲ ἰτι. Σεράϊ προυντὰ βὲ Κὴζ κουλεσιντὲ, Ούσκούδαρτὰ Τζαμληδζατὰ κιαΐν βελίϊ ἄχτ Γιουσούφ 'Ιζζεδδὶν χασρηντακὶ τενβιρὰτ

ιλὲ βελίϊ ἄχτη σανι Μεδζιδ ἐφεντινίν κάσρη ἀλιλεριντὲ γιόὺζ πινλέρτζε φανὸς βὲ φενερλὲρ γιακηλαρὰκ ιτζρὰ ὀλουνὰν τενβιρὰτ, βὲ πιλτζούμλε ἐχαλιγὲ ἐτιλὲν ἰζζὲτ βὲ ικραμλὰρ φέβκελατε ὀλμούς τηρ.

Κρήτη μεσελεσί· Τὸρτ χαμι τεβλετλὲρ ταραφηντὰν Ἰούλιος 13, 1909 ταριχίϊλε Πάπη Ἀλιγὲ βεριλὲν νοταγιὰ μουκαπίλ μετζλίσι βόυκελάτζα τανζιμ ετιλὲν ταχριράτη τζεβαπιγενίν τακτίμ ετιλμις ὀλτουγουνού ζικρ ετμις ιτίκ. Κρήτη μεσελεσιντὲ Πάπη Ἀλινίν ιττιχὰζ ετμις ὀλτουγού ἀζμκιαρανὲ βὲ βατανπερβερανὲ μεσλεγι τεμαμήϊλε ιπράζ ού ισπὰτ ετὲν πιρ λισάνη βακουρανὲ ίλὲ καλεμὲ ἀληνμὴς ὀλὰν ταχριράτη τζεβαπιγετὲ τόυβέλι χαμιγὲ ταραφηντὰν κερὲκ χουκούκη Σαχανεγι τεγιτ ού πεγιὰν, βὲ κερὲκ Ἰσλὰμ ἐχαλινίν μουχαφαζάϊ μάλ ού τζανλαρηνὴ τεεμίν ού τεκεφφούλ ετμὲκ μακσετίϊλε βεριλὲν τεεμινὰτ σενὲτ ιττιχὰζ ετιλτιγι πεγιὰν ὀλουντηγὴ κιπί, χιμαγέϊ βακηανὴν Ἰσλὰμ ἐχαλινίν μετενι χουκουκηνὰ τάχι σαμιλ ὀλτουγουνὰ κέσπι καναὰτ ετιλτιγι τερμιγιὰν ετιλμις τιρ. Ἐββέλτζε τε πεγιὰν ετιλετιγιμις βέτζχλε, μούσκιλάτη χαζηρενίν γεκίγιανὲ τζαρεσι βὲ ἔν ταπιῖ σουρέτι τεσβιγεσι τζεζιρεγὲ πὰχς ετιλὲν μουχταριγετίν σέκλ ού σουρετίϊλε σεραϊτινι σιμτιτὲν ταγίν τζιχετι ἄττ ὀλουνμακτὰ, βὲ πού χουσουστὰ τόυβέλι χαμιγενίν ναζάρη τικκάτη μαχσουσεσι τζέλπ ετιλμεκτέ τιρ. Πάπη Ἀλι τζεβαπηντὰ «Ούτζούντζού πιρ χούκούμετίν χιτς πιρ σηφὲτ βὲ χάκκ ού σελαχιγετι χαΐς ὅλματηγη χαλτὲ, τζεζιρενίν ιτάρεσινὲ χουκουκσικενανὲ πιρ σουρεττὲ μούταχελὲ ετμις ὀλμασὴ πουντὰν πόϊλὲ τετζβίς ετιλέμεγετζεγιντεν, μούταχελέϊ μεζκούρενίν τεμαμήϊλε ιζαλεσι χουσουσηντὰ τόυβέλι χαρπιγέϊ ερπαανὴν σάρφη μεσαΐ ετμελερι ίλτιμὰς ετιλμις, βὲ πού παπτὲ τὸρτ τεβλετλερίν χισσιγιάτη μούσελλεμέϊ χακκανιγετκιαρανελερινὲ μούρατζαὰτ ὀλουνμής τηρ. Ἰστὲ ἄντζακ πού σουρέτλε χούκούμέτι Ὀσμανιγέτζε χακιμιγέτι Ὀσμανιγενίν ἐσασηνὰ τεβφίκεν τζεζιρετὲ πιρ μουχταριγέτι ιτάρὲ τεεσισινὲ μούστενιτ μούζακερατὰ ἄνκαριπ ιπτιτὰρ ετιλὲ πιλετζεγί τε ίλαβὲ ὀλουνμούς τηρ. Χὲρ τόυρλού σαγιατὰ ράγμεν, Πάπη Ἀλινίν ἀζμκιαρανὲ βὲ μετανετκιαρανὲ πιρ μεσλὲκ τακιπ ετμεκτὲ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμακτά τηρ. Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγέτι μερκεζιγεσιντὲν τὸρτ χαμι τεβλετλὲρ χαριτζιγὲ ναζαρετλερινὲ ἀτιτεκι πεγιανναμὲ κόντεριλμις τιρ· «Πίς Τούρκ, Ἀρναβούδ, Γεχουδι, Βουλγὰρ, Ἐρμενι, Ούλὰχ Ὀσμανληλὰρ μενσούπ ὀλτηγημὴς ἀνασὶρ νάμηνὰ μουραχχὰς σηφατήϊλα Σελανικτὲ ιτζτιμὰ ετερὲκ πίλμούζακερε μούττεχίτεν καραρλαστηρτηγημὴς μεβάττη ἀτιγεγι Ὀσμανλὴ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινίν βεσατετίϊλε τζεζιρετὲ χακιμιγέτι Ὀσμανιγενίν βὲ ἀσαγίσι ταχιλινίν μουχαφαζασηνὴ τεκεφφούλ ετμις ὀλὰν τόυβέλι ερπαάϊ μούταριλεϊχούμίν ναζάρη τικκατηνὰ βάς βὲ ισὰλ ετίλέριζ. 1) Τζεζιρενίν γιάληνης φέτχ βὲ ιστιλασηνὴν τεβὰμ ετιγι 25 σενετὲ ιφνάϊ βούτζούτ ετὲν Ὀσμανληλαρὴ, κὰν βὲ κεμικλερι Πάχρη Σεφὶδ ούζεριντὲ Κρήτη κατὰρ τζεσιμ πιρ ατὰ βούτζουτὲ κετιρμεγὲ κιφαγὲτ ετετζεγιντὲν, πού κατὰρ πόγιούκ πιρ φετακιαρλὴκ μουκαπιλιντὲ ελτὲ ετιλμις ὀλὰν πιρ γερίν μεμλεκετλεριντὲν ἀϊρηλμασηνὴ Ὀσμανληλὰρ χιτς πιρ βέτχλε καπούλ ετέμεζ. 2) Κρήτη ἐχαλισιντὲν πιρ κησμηνὴν χακιμιγέτι Ὀσμανιγετὲν τζηκμὰκ ἐμελιντὲ ὀλμασήϊλα Ὀσμανληλαρὴν ατὰ ούζεριντεκι χουκούκη χαρπιγέϊ μούκτεσεπελερινίν ίζαασὴ νὲ ἄκλ ού μαντηκὴν, νέ τε χουκούκη τόυβελίν πιρ καϊτεσινὲ μούστενιτ ὅλματηγηντὰν κουτσιγὲτ βὲ τετζαβουζτὰν μασουνιγετι χὲρ τεβλέττζε μουσαττὰκ ὀλὰν χουκούκη μεζκούρενίν κεντιλερινὲ καρσή τα βατζλιπ ούλ ιχτιρὰμ τανηλμασηνὴ Ὀσμανληλὰρ ταλὲπ ετὲρ, βὲ πού ταλεπλερινίν μεσρουιγετινὶ τεσλιμτὲ τερετττούτ ὀλούνμαγιατζαγηνα καναὰτ ἐϊλέρ. 3) Βασι πιρ μουχταριγέτι ιτάρεγὲ ναϊλιγὲτ σουρετίϊλε φέβκελατε πόγιούκ πιρ ιμτιγιαζὰ ναΐλ ὀλμούς πουλουνὰν ατανὴν μεναφίϊ χαγιατιγεσινὶ Γιουνανιστανὴν μουκαττερατηνὰ τεσρίκ ἐϊλεμὲκ, μουχταριγὲτ βὲ χουρριγέτη ιτάρενίν Κρήτη τζεζιρεσινὲ τεεμίν ετετζεγι ρεφάχ ού σαατετι μάχβ ού ίζαλὲ τεμὲκ ὀλατζαγηντὰν, ἐφχιὸρ βὲ τεμαϊγιούλάτη ινσανιγετκιαρανὲ ίλὲ μούτεχασσις ὀλὰν Ὀσμανληλὰρ βαταντασλαρηντὰν πιρ κησμηνὴν πόϊλὲ φελακετὲ ογραμασηνὰ κατίεν ραζι ὅλμαγιατζακλαρ τηρ. 4) Κὲντζ Ὀσμανληλάρλε καβαΐτι μαατὰλὲτ βὲ ινσανιγετὲ μουχίππεν κὰν τόκμεκτὲν βὲ μούσαλεμέτη ούμουμιγεγι ιχλὰλ ετετζὲκ ἀχβαλτὲν πεγάγετ μούτζτενὲπ ισελὲρ τε, κεντιλερινίν τε μιλέ-

λι σαϊρὲ κιπὶ ἰζζέτι νεφσλερινὶ, χαϊσιγέτι μιλλιγελερινὶ μουχαφαζαγιὰ σὸν τερετζετὲ ριαγετκιὰρ ὸλμαλαρηνὰ πινάεν, πουνλαρὴ τζεριχατὰρ ἐτετζὲκ πὶρ μουαμελεγὲ κηγιὰμ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ τέρχαλ μὸυταφααγιὰ μετζπουρ ὸλατζακλαρὴ, βὲ σαχράχη τεραικκὴ βὲ ἰνσανιγεττὲ κεμάλη ἀσουτεκὶ ἰλὲ ἰλερλεμὲκ ἰστετικλερὶ πὶρ σηρατὰ μεβακηΐ ἐλιμὲ ἰχτασηΐλε πουνὰ χαϊλουλετὲ τζαληϑανλαρὰ καρϑὴ ἴλα νιχαγὲ μουχαφαζάϊ σάπρ οὺ σεκινὲτ ἐτέμεγετζεκλερι πιλινμὲκ λαζὴμ κελίρ. 5) Ὀσμανληλὰρ ἀτὰ ὸὺζεριντεκὶ χακιμιγετλερινὶ ἄκλ οὺ μαντηκὴν ἰτζαπατηνὰ τεϐφίκεν μὸυεσσὲς κὸρμὲκ ἰστεγὶπ τιμσάλη χακιμιγὲτ ὸλαρὰκ ἰζσιζ πὶρ καγιὰ ὸὺστὸυνὲ μερκὸὺζ πὶρ παϊράκλα ἰκτιφὰ ἐτέμεγετζεκλεριντεν σέκλι μουχταριγετὶν πὶρ ἀν ἐϐϐὲλ ταγινὶ λαζήμ τηρ. 6) Τὸυϐέλι χαμιγὲ ἀσκερλερινὶν τζηκμασηνὴ μὸυτεακκὴπ τζεζιρετὲ ὸτετὲν πεϱὶ Ὀσμανληληγὰ μερπὸὺτ καλὰν πὶρ κὴσμ χαλκὴν μάχζα πὸὺ χισσιγιαττὰν τὸλαγιὴ Γιουνὰν ἀμαληνὰ φιριφτὲ ὸλὰν τικὲρ κὴσμ ταραφηντὰν τὸυτζάρη τεαρρὸὺζ ὸλμασὴ μὸυχτεμὶλ ὸλτὴγηντὰν πὸϊλὲ πὶρ τεαρρουζὴν βουκουΐ τακτιριντὲ πὶλ ὸὺμουμ Ὀσμανληλαρὴν μὸυτεαρριζλερὶ τεετὶπ ἰτζὸὺν τετὰπίρι μὸυεσσιρὲ ἰττιχαζηνὰ μετζπουρ, βὲ πουντὰ μαζοὺρ ὸλτὴκλαρηνὴ ἐρπάπη ἰνσὰφ τεσλιμτὲ τερεττὸὺτ ἐτμέζ. Ἰστὲ πουνὰ ὸλὰν ἐμνιγετιμὶν σαϊκασήϊλα πὶλ ὸὺμουμ Ὀσμανληλσρὴν βεκιαλετινὶ χαΐζ ὸλαρὰκ ἰττιχὰζ ἐττιγιμὶζ Ἴπου μουκαρρεράτη μουχικκεμιζὶν κεμάλη ἐχεμμιγέτλε ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζαγηνὴ τὸυϐέλι μουαζζαμανὴν ἀταλὲτ βὲ χακκπερϐερλιγιντὲν ὸὺμιτ ἐϊλέριζ.»

Κάνδια, 26 Ἰούλιος Μιχελιδάκης ὸὺμουμ Κρήτη ἐχαλισὶ ναμηνὰ Ἴγγλιζ μὸὺφρεζεσινὲ τεσεκκὸὺρ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Κανδιαγιὰ κελμὶζ τιρ. Κρήτη χὸυκὸυμέτι ἰτζραϊγεσὶ ἀζάϊ σαϊρεσὶ τάχι χὸυκὸυμὲτ ναμηνὰ τικὲρ μὸὺφρεζελερὲ τεσεκκὸὺρ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Ἀσακίρι ἐτζνεπιγὲ πὸὺ σαπὰχ σαὰτ 6τὰ ἐχαλινὶν μεμνουνιγέτι φεϐκελατεσὶ ἀρασηντὰ τζεζιρεγὶ τεμάμεν ταχλιγὲ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀτατὰ σὸυκὸυνέτι ταμμὲ χὸυκμφερμὰ ὸλμακτά τηρ. Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσηντὰ Σὴρ Τζάρλζ Δίλκ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ἰστιζὰχ ὸὺζερινὲ Σὴρ Ἔδουηρδ Γρεγὶν βερτιγὶ τζεϐαπὴν μουχλμμ νοκταλαρὴ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ μαλὸυμὰτ ἀληνμήζ τηρ· «Κρήτη Γιουνανιστανὰ ἰλχὰκ ἐτίλμεγετζεκ τιρ· Κρήτη μεσελεσὶ Κρητηλιλὲρ ἰλὲ Τεϐλέτι Ἀλιγὲ ἀρασηντὰ τεσϐιγὲ ὸλουνμασὴ λαζὴμ κελίρ. Χὲρ χαλτὲ χουκούκη χὸυκμρανὶϊ Ὀσμανὶ ἀτὰ ὸὺζεριντὲ μαχφοὺζ καλατίζάκ τηρ.» Πετερσϐουργτὰν κὲτζ βακὴτ κελὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Μ. Ἰζϐολσκηνὶν Πάπη Ἀλὶ ταχριράτη τζεϐαπιγεσινὶ χὸὺσνι τελακκὴ βὲ καπὸὺλ ἐϊλετιγὶ πιλτιριλμὶζ τιρ. Τικὲρ πὶρ τηλεγραφναμὲ μεφατηνὰ ναζάρεν, ἀσακίρι χαμιγενὶν μὸὺφαρακατηνὴ μὸὺτεακκὴπ καλὰ ὸὺζερινὲ Γιουνὰν παϊραγὴ τζεκιλμὶζ τιρ. Παριστὲν 27 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ «Κρητητὲ Γιουνὰν παϊραγὴ τζεκιλτιγὶ χακκηντὰ τεϐερὰν ἐτὲν σαϊαγιὰ ταΐρ πουράτζα μαλὸυμὰτ γιόκ τηρ,» τενιλίγιορ. Κέζαλικ σέχρι μεζκὸυρτὲν Ἰούλιος 26 ταριχλὶ πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Σεχριμὶζ ρεσμὶ μιχφελλερὶ, ρεσμὶ τεκζιπλερὲ ράγμεν Τὸυρκία ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηντὰ κερκινλίκ ὸλτηγηνὴ, βὲ πὸὺ κιρκινλιγὶν Μακεδονιατὰ τζετελερὶν ἰκάη ταχρικιὰτ ἐϊλεμεσὶ νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ, τεζαγιὸὺτὲ μέϊλ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐϊλέγιορλαρ. Σηφέτι ρεσμιγεγὶ χαΐζ πάζη ἐσχασὴν τάχτη τεϐκιφὲ ἀληντηγὴ βὲ λέτετ ταχκὶκ ὸὺζερλεριντὲ ἐϐράκη μουζιρρὲ ζουχοὺρ ἐττιγὶ Σελανικτὲν ἰσὰρ ὸλουνοὺγιορ. Γενιδζὲ Βαρδαρτὰ 215 Γρὰ τὸυφενκὶ βὲ 8,000 φισὲνκ ζαχιρὲ τζηκαρηλαράκ μὸυσατερὲ ἐτιλμὶζ τιρ. Μεζκὸὺρ μουχιμμάτη χαρπιγὲ ἐφκιάρη μαχσουσὲ περϐερτὲ ἐτὲν Ρουμλαρὰ τεϐζὶ ἐτιλμὲκ ὸὺζρὲ ἰτχὰλ ὸλουνμὶζ ἰμὶζ. «Ταχυδρομοσ»ὴν πεγιανήντζα, τὸυϐέλι μουαζζαματὰν πιρισὶ Τεϐλέτι Ὀσμανιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν χατισελερὶν χαλληΐλε γαλεγιαντὰ πουλουνὰν ἐφκιάρη ὸὺμουμιγενὶν τεσκινινὲ τζαλησήλμασηνὴ Πάπη Ἀλιγὲ ταϐσιγὲ ἐτμὶζ ἰμὶζ.—Τερισαατεττὲ ἰταρεΐ ὸρφιγενὶν 1911 σενεσὶ Μαρτιοσὰ κατὰρ τεμτιτὶ τιϐάνη χάρπτζα μουκαρρὲρ ὸλτηγηνὴ «Κουριὲ δ'Οριὰν» γαζετασὴ γιαζήγιορ. Μαχμοὺδ Σεϐκὲτ πασὰ τάχι πὸὺ καραρὴ τενσιπ ἐτμὶζ ὸλμάγλα γιακηντὰ ταστὶκ ἐτίλμὲκ ὸὺζρὲ Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζ ἐτιλετζέκ τιρ.

Μὸὺτενεϐϐιέ· Ρουσία σεφίρι τζετιτὶ Μ. Τζαρικωφ Πεντζσενπὶχ κὸὺνὸὺ Πάπη Ἀλιγὲ κελερὲκ, χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Ριφὰτ πασαγὴ, ζιγαρέτλε ἰτιματναμεσινὶν

πὶρ σουρετινὶ τακτὶμ ἐτμὶξ τὶρ. —Μεσρουτιγέτι 'Οσμανιγεγὶ βὲ ὀρτοὺϊ 'Οσμανιγὶ τεπρίκεν σεχριμιζὲ κελὲν Βουλγὰρ ζαπιτανὴ 73 κισιτὲν ἰπαρέτ τὶρ. Ζαπιτάνλα πὶρλικτὲ κελμὶξ ὀλὰν Σοφια τιτζαρὲτ ὀτασὴ ἀζασὴ ἰλὲ πάζη τουτζτζὰρ πουρατὰν Προυσαγιὰ ἀζιμέτλε σερκὶγὶ τάχι τεμασὰ ἐτετζεκλέρ τὶρ. —'Αδανατὰ βεκαγὶϊ ἀχιρετὲ μούχτερὶκ ὀλὰν χανελερὶν γερινὲ μαχαλλὲ μαχαλλὲ γενὶ χανελὲρ ἰνσασὴ ζημνηντὰ χούκουμέττζε πὶρ προγρὰμ τανζὶμ ἐτὶλμὶξ ὀλουπ, ἔλγεβμ μεζκοὺρ προγραμὴν ταφσιλατήϊλε ἰστιγὰλ ὀλουνμακτά τηρ. Σεχὶρ χαριτζιντὲ ἀραζὶ ἰστιμλὰκ ἐτὶλερὲκ, γενιτὲν 1,500 χανὲ ἰνσὰ ὀλουνατζάκ τηρ. —Τιβάνη χάρπη ὀρφὶτζε μαχκοὺμ ὀλὰν πὶρ τακὴμ ἐσχασὴν τζεζάϊ ἰταμτὰν ἀφβλαρήϊλε μούέππετεν κούρεγὲ ταχβιλινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰταρέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούξ τηρ. 31 Μάρτιος μεσελέϊ ζαϊλεσινὲ σεπεπιγὲτ βερμὶξ βὲ πὶλαχηρε φιρὰρ ἐτμὶξ πουλουνὰν πάζη κεσὰν ἰλὲ μεσελέϊ μεζκούρετὲ ζιμετχὲλ ὀλουπ, χένουζ ἰχπὰρ ἐτὶλμεμὶξ ὀλὰν κεσὰν χακκηντὰ τακιπάτη κανουνιγετὲ πουλουνήλμαμασηνα μούσαατὲ ἰτασὴ Ζάτη Σαχανετὲν ἰστιρχὰμ ὀλουνμὴξ, βὲ τεκλίφι μεζκοὺρ λούτφεν καπούλ πουγιουρηλαρὰκ ἰτζράϊ ἰτζαπηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σερεφσατὴρ ὀλμούξ τηρ. —'Αδλιγὲ ναζαρετὶ τενσικάτη ἀτλιγὲ ἰτζοὺν μούκεμμὲλ πὶρ λαϊχὰ χαζηρλαμὴξ τηρ. 'Ανατολὴ βιλαγιατηντὰ, Ρουμελιτὲ σεμεράτη ναφιὰ πὰχξ ἐτὲν οὐσούλ τακιπ ὀλουνατζάκ τηρ. Φάκατ πιρτὲν πιρὲ πού μηκταρτὰ καπιλιγὲτ βὲ μαλούμάτη μούκεμμελὲ σαχιπὶ χακιμλὲρ πουλμὰκ καπὶλ ὅλματηγηντὰν, βὲ ἑλτεχὶ βαριτὰτ πού σενὲ ἰτζοὺν φαζλὰ μεσαριφὲ τεχαμμούλ ἐτέμεγετζεγιντεν, ἰσλαχάτη μεζκούρενὶν σίμτιλικ γιάληνηζ 13 βιλαγέτλε 10 σαντζακτὰ τατπικὶ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουνατζάκ τηρ. —'Αδάνα χατισέϊ μαλούμεσιντὲ ἰσγιὰν βὲ ἰγτισασὴν ὀνούνοὺ ἀλάμαμασηντὰν τολαγιὴ μουκάττεμα ἄζλ ἐτιλπὶ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνὰν Δζεπέλι Περεκὲτ μουτασαρρήφη σαπηκὴ 'Ασὰφ πεγὶν τιβάνη χάρπη ὀρφὶτζε μουχακεμεσὶ πὶλ ἰτζρὰ περαετινὲ καρὰρ βεριλτιγὶ χαπὲρ ἀληνμὴξ τηρ.—Ζάτη Σαχανενὶν πάζη βιλαγιάτη 'Οσμανιγεγὲ πὶρ ἄϊ κατὰρ βουκοὺ πουλατζὰκ σεϊγιαχατηνὴν προγραμὴ πὶρ κὰτζ κούνὲ κατὰρ χούκουμέττζε νεσρ ὀλουνατζάκ τηρ. Βελὶϊ ἄχτ τάχι Ζάτη Σαχανεγὲ ρεφακὰτ ἐτεττζέκ τὶρ.—Οὔρφα σαντζαγὴ μουτασαρρηφληγηνὰ Παγδὰδ βαλὶ μουαβινὶ Μούμτὰζ πεγὶν ταγινὶ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὶξ τὶρ.— Ρουσία σεφιρὶ Μ. Τζαρικὼφ ἰτιματναμεσινὶ τακτὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ τούνκὶ τζούμὰ κούνοὺ χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. τηρ.—Σελανικτὲν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, σεβκιγιάτη ἀσκεριγὲ τεβὰμ ἐτίγιορ. Σιμτιγὲ κατὰρ χουτουττὰ 15 —18 πὶν νεφὲρ κόντεριλμὶξ τὶρ. Ἴλκ καφιλὲ 1,900τὲν 2,000 μεβτζουτηντὰ 2 ταπουρτὰν μούρεκκέπ ἰτὶ. Πουνλὰρ ἰλὲ πὶρλικτὲ 50 σαντὴκ πάρουτ, 30 σαντὴκ πομπὰ βὲ 25,000 Μάβζερ τούφενκὶ πουλουνούγιορ ἰτὶ. 'Ικιντζὶ καφιλὲ ἰσὲ 3,500 μεβτζουτηντὰ 4 ταπουρ ἀσκὲρ ἰλὲ 14 σαντὴκ πάρουτ, 12 πατάργια τοπτὰν ἰπαρέτ ἰτὶ. Σὸν σεβκιγιὰτ ἰσὲ (3,700-3,800) μεβτζουτηντὰ 6 ταπουρ ἀτκέρλε 2 σερὶ ἀτεσλὶ τοπτὰν ἰπαρέτ ἰτὶ.— Πατισάχη νεβτζαχὴν τζούλούση χούμαγιουνλαρηνὴ ρέσμεν τεπλιγὲ μεμουρ χεϊγὲτ ταραφηντὰν τακτὶμ ἐτὶλμὶξ ὀλὰν ναμέϊ χούμαγιουνλαρὰ 'Ιταλία, Αὐστρία βὲ Πελδζίκα χούκουμετλερὶ ταραφηντὰν βεριλὲν τζεβαπλὰρ Χαριτζιγὲ ναζαρετὶ βασηταση̈ίλε Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζ οὐ τακτὶμ ὀλουνμὴξ τηρ.—Μετζλίσι Μεπουσὰν ρεῖσι σανισὶ Ταλὰτ πεγὶν ριγιασετιντὲ πουλουνὰν χεϊγέτι μεπουσέϊ 'Οσμανιγὲ Λονδρατὰν τογρούτζα Τερισαατετὲ κελετζεκλέρ τὶρ. Χεϊγέτι μεπουσὲ Μαδζαριστὰν βὲ 'Αλμανία παϊταχτλαρηνὰ τα ταβὲτ ὀλουνμουσλὰρ ἰσέ τε, πεγιάνη ἰτιζὰρ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Σὸν παχαρτὰ μεζκοὺρ χούκούμετλερὲ πιρὲρ χεϊγέτι μεπουσὲ ἰζαμηνὰ καρὰρ βερμιτλέρ τὶρ. — Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ταραφηντὰν Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερινὲ οὐσούλη μεσρουάϊ μεσρουτιγετὶν τακβιγεσὶ ἐμριντὲ μούσαχὲτ ὀλὰν χαμιγὲτ βὲ χιμμετινὶ τακτίρεν μούρασσὰ νισάνη ἀλλὶ 'Οσμανὶ, βὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ Σαλὶχ πασαγιὰ τάχι 1ντζὶ ρούτπετὲν 'Οσμανὶ νισανλαρὴ ἰτὰ ἐτὶλμὶξ τὶρ. — 'Ιστανπολτὰν Εὐρώπα γαζεταλαρηνὰ πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ἰτιλάφη μούσελλεσὲ ταχὶλ ὀλμαγὰ καρὰρ βερμὶξ, βὲ πού χουσουσταχὶ μούζακερὰτ νετιτζελενμὲκ οὐζρὲ πουλουνμὴξ τηρ.

Ρουμ τζεματὴ· Πάζη Τούρκτζε γαζεταλαρὴν Ρουμ μιλλετὶ ἀλεϊχιντὲ ἰστιμὰλ ἐττιγὶ πετχαχανὲ λισὰν τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, μεμλεκετὶν πὶρ κὰτζ μαχαλλε-

ριντὲ 'Ισλὰμ ἐχαλισὶ Ρουμλαρὰ καρσὴ χουσουμὲτ κὸστερτιγιντὲν νάσι Μετζλίσι Μεπουσανὴν Ρούμ ἀζαλαρηντὰν τὸρτ κισὶ Σαδραζὰμ Χὸυσεῖν Χιλμὶ παὰαγιὰ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ, πού χαλλὲρ ὀύζερινὲ ναζάρη τικκατλαρηνὴ τζελπί, βὲ τζαχίλ ἐχαλινὶν χηρσηντὰν πὲκ ἐσεφενκὶζ φελακετλὲρ ζουχοὺρ ἐτὲ πιλετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Μούσαριλέϊχ πού χουσουστὰ λαζὴμ κελὲν τεταπίριν ἰττιχὰζ ὀλουνατζαγηνὴ βατ ἐτμιζ τιρ.

Σεκὶζ ἀϊτὰν περού τεβὰμ ἐτὲν Σακὴζ μητροπολιτηνὶν μεσελεσι πού τεφὰ νίχαγετ χάλλ ἐτιλμιζ τιρ. 'Εχαλὶ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν τηλεγραφλὰρ βὲ μεκτουπλαρὰ 'Ιερὰ Σύνοδος ἰτιμὰτ ἔτμεγερεκ Σακὴζ μητροπολιτὴ Κωνσταντῖνος ἐφεντὶ χακκηντὰ πὶρ καρὰρ βερμεγὲ τερεττοὺτ ἐτίγιορ ἰτι, τζούνκι ἐχαλινὶν γιόληνηζ πὶρ φηρκασὴ πού χαρεκετὲ καλκηστὴγηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲκ, πὶρ ἀζ βακὴτ μιρουρίλε μητροπολιτὶν πού χαλλερὲ πὶρ σούκούνὲτ κετιρὲ πιλετζεγινὶ ζὰνν ἐτίγιορ ἰτι. Χὰλ πού κι πού πὶρ φηρκὰ ἰτζραατὴ ὅλμαγιηπ, τεκμὶλ ἐχαλινὶν μητροπολιτ ἀλεϊχιντὲ ἀγιακλανμὶζ ὀλτουγού τεχακκούκ ἐττὶ, βὲ χούκούμὲτ ταραφηντὰν τεεκίτεν Πατρικχανεγὲ μητροπολιτ Κωνσταντῖνος ἐφεντινὶν ἀζλὶ ταβσιγὲ ἐτιλμιζ ἰτι, τζούνκι πού χαλλὲρ τεβὰμ ἐττίκτζε τζεζιρετὲ πόγιούκ πὶρ ἀρπετενὶν ζουχουρὴ μούχτεμὶλ ἰτι. Μητροπολιτ Κωνσταντῖνος ἐφεντινὶν κεντὶ βατινὲ ράγμεν Σακηζὰ κιτὶπ πού χαλλερὲ χιτὰμ βερμεγὲ τερεττούτ κὸστερτιγιντὲν, 'Ιερὰ Σύνοδος ἀζλινὲ καρὰρ βερμιζ, βὲ γερινὲ Κελιπόλού μητροπολιτὴ 'Ιερώνυμος ἐφεντιγὶ ταγὶν ἐτμιζ τιρ. Πού καρὰρ Σακηζὰ τεπλὶγ ἐτιλτιγιντὲ ἐχαλὶ πόγιούκ μεσερρὲτ κὸστερμιζ, βὲ Πατρικχανεγὲ τηλεγράφλε τεσεκκούρατ πεγιὰν ἐτμιζ τιρ.

Γέβμι χουρριγεττὲ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγεὶ ταραφηντὰν Γιηλδὶζ σεραγιηντὰ βεριλὲν ζιγιαφετὲ Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλερὶ τάχι ταβὲτ ὀλουνμὶζ ἰκὲν κίτμεμιζ τιρ. Πάζη Τούρκτζε γαζεταλὰρ ταραφηντὰν πουνούν ἰτζούν μεμνουνιγετσιζλὶκ κὸστεριλμεσὶ ούζερινὲ, Ρούμτζα γαζεταλὰρ πού πὶρ φηρκὰ ζιγιαφετὶ ὀλούπ, ρεσμὶ πὶρ ἰτζτιμὰ ὅλματηγηνταν, Πατρὶκ ἐφεντινὶν κίτμεσὶ μούνασιπ ὀλάμαγιατζαγηνη γιαζμηστλάρ τηρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αλμανία πὰζ βεκιλὶ Κὸντ Πούλο ἰστιφὰ ἐτερὲκ, γερινὲ ταχιλιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Πέτμαν Χόλβεγ ταγὶν ὀλουνμὶζ τηρ.— Φράνσα μετζλίσι μεπουσανὴ παχριγενὶν χάλ ού μεβκηϊνὶ μούζακερὲ ἐτμιζ τιρ.—Παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Πικὰρ πουντὰν πόϊλὲ παχριγὲ ἰτζούν ἰτζρασὴ τεσαββούρ ὀλουνὰν μεσαριφὲ Παρλαμεντονὴν τεμαμηίλε βακὶφ ὀλατζαγηνὶ, βὲ παχριγὲ ἰταρέϊ μερκεζιγεσινὶ ισλὰχ βὲ τενσὶκ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμιζ ισέ τε, Μ. Δελκασὲ ἰτιρὰζ ἐτερὲκ, πουνούν παχριγὲ πολιτικασηνὴν τεεχιριντὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ τερμεγιὰν, βὲ ρεῖσι βούκελὰ Μ. Κλεμανσὼ παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Πικὰρ ἰλὲ καπινενὶν μεβκηϊνὶν τακβιγὲ ἐτιλτιγινὶ τεεμὶν ἐϊλεμιζ, βὲ Φρανσαγιὴ 'Ελτζεζιρεγὲ σεβκ ἐϊλεμιζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Μ. Δελκασεγὶ τακπὶχ ἐτμιζ τιρ. Πουνούν ούζερινὲ Μ. Δελκασὲ Μ. Κλεμανσωνὴν Παρλαμέντο ἀχβάλη σαπηκασηντὰν πάχσλε σιττέτλε τεαρρούζ ἐτμιζ, βὲ κεντὶ χαριτζὶ πολιτικασηνταχὶ ισαπετινὶ ἰζὰχ ἐϊλεμιζ τιρ. Μετζλίσι μεπουσὸν καπινεγὲ πεγιάνη ἰτιματὴ χαβὶ ὀλαρὰκ τερμιγιὰν ἐτιλὲν τεκλίφι ρούτζχανὴ 186 ρεγὲ καρσὴ 219 ρεῖ ἰλὲ ρεττὶ ἐτμιζ τιρ. Πουνούν ούζερινὲ καπινὲ ρεῖσι χούκούμὲτ Μ. Φαλιερὲ ἰστιφασηνὴ βερμιζ, βὲ Μ. Φαλιὲρ τάχι καπινενὶν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἐϊλεμιζ τιρ. Γενὶ καπινεγὶ σαπὶκ 'Ατλιγὲ ναζηρὴ Μ. Πργιὰν τεσκιλὲ μουβαφφάκ ὀλμούζ τηρ.— 'Ιρὰν Σάχη τζετιτινὶν χένουζ 11 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χὲρ κεστζε τουγιουλμούζ τηρ. Πού τζοτζούκ πετὲρ βὲ βαλιτεσινὶ περεστιζ ἐτέρτζεσινε σεβτιγιντὲν, βὲ ἀνλὲρ ταραφηντάν τα ούλέτζε σεβιλτιγιντὲν, ἐπεβεϊνινὶν ἰλτιτζὰ ἐϊλετιγὶ μαχαλτὲν σεράγιη σαχιγὲ νὰκλ ἐτιλετζεγὶ Ρούς μασλαχατκούζαρὴ ταρσφηντὰν πεγιὰν ἐτιλτιγὶ βακὴτ χὲμ τζοτζούκ Σὰχ χέμ τε πετὲρ βὲ βαλιτεσὶ ἀτζηκλὴ κὸζ γιασλαρὴ τὸκμούσλέρ τιρ. Γενὶ Σὰχ πετὲρ βὲ βαλιτεσινὲ σαρηλαρὰκ κίτμεμεκ ἰστεμιζ ισέ τε, χούκούμέτι μεσρουτενὶν καράρη κατισινὶ γερινὲ κετιρμὲκ λαζὴμ κελετζεγινὶ μασλαχατκούζαρ ἰφατὲ ἐτμέκλε πίννιχαγε Σὰχ ὀγλουνού μουφαρακατὰ ἰκνὰ ἐτμιζ τιρ. Γενὶ Σὰχ ἀγλαγιαρὰκ καζακλάρλα μουχὰτ πὶρ ἀραπαγιὰ γιαληνηζτζα πὶνμιζ τιρ. 'Αγλαμασὴ κεσίλμετιγιντεν, μούρεππισὶ Ρούς γιούζ πασησὴ Σμιρνώφ ἀγλάμαμακληγηνη κεντισινὲ

ἀνλατμήξ τηρ. Σὰχ σεραγιὰ βασὴλ ὸλτηγὴ βακὴτ ναΐπι Σαχὶ 'Αζάδ ὸὺλ Μὸὺλκ βὲ μετζλίσι μιλλὶ χεϊγέτι μουραχχασασὴ ταραφηντὰν ἱστικπὰλ ὸλουναρὰκ, κεντισινὶν τάχτη 'Ιρανγιανὰ τζὸυλουσηνὴ ἰχπὰρ, βὲ ἐγὶ πὶρ πατισὰχ ὸλμασὴ τεμεννὶ ἐτὶλμιξ τηρ. Γενὶ Σὰχ πὶλ πεταχὲ «Πενὶμ τὲ ἐμελὶμ πού τηρ» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμὶξ τιρ. Ρουσία βὲ 'Ιγγιλτέρρα τεβλετλερὶ Σάχη τζετιτὶ 'Ιρὰν χὸυκμταρὴ σηφετὶϊλε τανημησλάρ τηρ. —Φασληλαρὴν 'Ισπανγιολλὰρ ὸὺζερινὲ πὶρ χὸυτζουμὴ νετιτζεσιντὲ πασλαμὴξ ὸλὰν μουχαρεπεγὲ κεμάλη σιττέτλε τεβὰμ ἐτὶλμεκτέ τιρ. 'Ισπανία τοπτζουλαρὴ ἀτὲξ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ, μουχατζιμλὲρ τοπλαρὴν ἀγζηνὰ κατὰρ τεκαρρὸὺπ ἐτμισλέρ τιρ. Πού σεπεπτὲν κρὰλ σεϊγιαχὰτ προγραμηντὰν σάρφη ναζὰρ ἐτμιξ τιρ. Κρὰλ κησλαλαρὴ ἐσνάϊ ζιγιαρετιντὲ πὲκ ἄζ μαζχάρη ἰχτιρὰμ ὸλμούξ τηρ. Δζενεραλ Μαρίνα 40, 000 κισιλὶκ κουββέϊ ἰμτατιγὲ ταλὲπ ἐτμιξ τιρ. Τζὸυμὰ χὸυνὸὺ Μελιλατὰ γενιτὲν πὶρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμούξ τηρ. Καπληλὰρ Σέϊδι Μουσατὰ Δζενεραλ 'Ιζὰ ἀσκερινὲ χὸυτζουμ ἐτμισλὲρ, βὲ κανλὴ πὶρ μουχαρεπετὲν σόνρα πὸυσκὸυρτὸυλμὸυσλέρ τιρ. 'Ισπανγιολλαρτὰν 7 ζαπὶτ τελέφ, βὲ τικὲρ 12 ζαπὶτ ιλὲ 260 νεφὲρ τάχι μετζρουχ ὸλμούξ τηρ. Μακτουλ νεφερατὴν μηκτὰρη χένουζ μαλὸὺμ τεγίλ τιρ.

Γιουνανιστάν· Ράλλης καπινεσινὶν τεσκιλὶ χὲρ νὲ κατὰρ μεμλεκετὶν ἰτζιντὲ χὸύσνι τεσσὶρ ἐτμιξ ἰσέ τε, τζὸκ μὸυττὲτ τεβὰμ ἐτὲ πιλετζεγὶ, βὲ προγραμηντὰ μουβαφφακηγετὲ ναΐλ ὸλατζαγηνὰ πὸγιὸὺκ ὸὺμιτλὲρ γιόκ τηρ. Πουνοὺν ἔν πιριντζὶ σεπεπὶ Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἐκσεριγετὶ Μ. Ραλλησὲ μουχαλὶφ ὸλτουγού τηρ. Μὸυμαϊλέϊχ πουνοὺ πιλτιγὶ ἰτζὸὺν Κρὰλ χαζρετλεριντὲν Μετζλίσι Μεπουσανὴν ταγηλμασηνὴ ταλὲπ ἐτμιξ ἰτὶ, φάκατ Κρὰλ χαζρετλερὶ ἐββέλ ἐμρτὲ πουνὰ κατίγεν ραζὶ ὸλμαγιατζαγηνη σὸϊλεγερὲκ, πὸϊλὲ πὶρ τετπιρτὲν μιλλετὲ τζὸκ φελακετλὲρ κελετζὲκ ὸλτουγουνοὺ ἰραγὲ ἐτμιξ τιρ. Μετζλίσι Μεπουσὰν ταγηλτηγὴ χαλτὲ, βὲ γενιτὲν ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ὸλουντουκτὰ Κρητηνὶν τάχι Μετζλισὲ ἀζαλὰρ κὸντερετζεγὶ μουχακκάκ τηρ. Κὸντερὶλὲν ἀζαλαρὴν καπὸὺλ ἐτὶλμεσὶ Τὸυρκιαγιὰ πὶρ μουχαρεπὲ σεπεπιγετὶ βερμέκ τιρ, βὲ Γιουνανιστανὴν πού κὸυννὶ κὸυντὲ Τὸυρκιαγιὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτετζὲκ κατὰρ κουββετὶ ὸλματηγη χὲρ κεσὲ μαλὸὺμ τιρ. 'Ανὴν ἰτζὸὺν κελετζὲκ Φεβρουαριοσὰ κατὰρ γενὶ ἰντιχαπατὴν ἰτζρὰ ὸλούνμαμαση ἐλζὲμ ὸλτουγουντὰν, σιμτικὶ Μετζλὶς ἰλὲ ἰταρεϊ χὸυκὸυμετὶν ἰλερὶ κετιριλμεσὶ λαζὴμ ὸλτουγουνοὺ Κρὰλ χαζρετλερὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, Μετζλισὶν χαμιγετιντὲν μεμλεκετὲ βὲ ἀσαϊσὲ μουγαΐρ πὶρ σεγὲ τεσεπποὺς ἐτὶλμεγετζεγινε ὸὺμιτβὰρ ὸλτουγουνοὺ σὸϊλεμὶξ τιρ. Φάκατ ἱστικπὰλ μεσκὸύκ τιρ. Πὸϊλὲ πὶρ σηρατὰ μεμλεκετὶν ἀχβάλη χαρπιγεσὶ γάϊρι μουνταζὰμ ὸλοὺπ, Κρήτη μεσελεσιντὲ Γιουνανιστὰν ματὶτὶ πὶρ τεσεπποὺστὲ πουλουνάματηγηνταν τολαγιὴ ἐχαλίτζε πὸγιὸὺκ χιττὲτ χίσς ὸλουνούγιορ, βὲ πάζηλαρη ταραφηντὰν ἰλεριτὲ πὲκ μουχίμμ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ ζάνν ἐτὶλίγιορ. Μ. Ραλλησὶν προγραμηντὰ Τὸυρκία ἰλὲ μὸυνασεπάτη τοστανεγὶ ἰλερὶ κετιρμὲκ ἔν πιριντζὶ ματτελερτέν τιρ. Τὸυρκία σεφιρὶ Ναπὶ πεγὲ ὸλὰν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, Μ. Ράλλης Μακεδονιαγιὰ σιλὰχ ἰτχαληνὴν μενινὲ τζὸκ τικκὰτ ἐτὶλμεσινὲ χουτοὺτ πογιουντὰ πουλουνὰν μεμουριϊνὲ ἔμρ ἐτμιξ τιρ. Μ. Ράλλης κετζὲν σενὲ χουρριγετὶν ἰλανηντὰν σόνρα Τὸυρκιανὴν πάζη μαχαλλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμιξ, βὲ Τερισαατετὲ τάχι κελμιξ ὸλμάγλε, Τὸυρκιαγιὰ καρσὴ χισσιγιάτη τοστανεσινὶ ὅ βακηττὰν πιλτιριλμιξ ὸλτουγουνοὺ γαζεταλὰρ πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. Γενὶ καπινενὶν ταγινιντὲν σόνρα, Γιουνανιστὰν ἰλὲ Τὸυρκιανὴν μὸυνασεπάτη σιγιασιγεσιντὲ πουλουνὰν πὸυρουτὲτ ἐκσιλμιξ ὸλτουγοὺ πεγιὰν ἐτὶλίγιορ.

Ἦλις ἐγιαλετιντὲ χαρεκέτι ἄρζ ἔλαν τεβὰμ ἐτὶγιορ, βὲ καριγελερὶν πάζηση κιάμιλεν χαρὰπ ὸλμούξ τηρ. Χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν ἐχαλινὶν ἰμτατηνὰ γετισιλτὶ ἰσέ τε, ζαρουρὲτ τζὸκ τηρ. 'Ιταλιατὰ βακὴ Κατάνια σεχριντὲν ἀτηπὰ ἰλὲ ἰμτατὰ κελμὲκ τεκλὶφ ἐτὶλμιξ ἰσέ τε, Γιουνὰν χὸυκὸυμετὶ τζεβάπεν τεσεκκὸὺρ ἐτερὲκ, χὲρ τετπιριν ἰττιχὰζ ἐτὶλμιξ ὸλτηγηνὴ χαπὲρ βερμιξ τιρ. Κετζὲν Δεκεμβριοστὰ Μεσσινατὰ βουκοὺ πουλὰν τεχσετλὶ χαρεκέτι ἀρζτὰ Γιουνανιστὰν χὸυκὸυμετὶ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν ἀτηπὰ ὅ κατὰρ μὸυκεμμὲλ χηζμεττὲ πουλουνμουσλὰρ ἰτὶ κι πού τεφὰ 'Ιταλία ταραφηντὰν ἀνὰ μουκαπὶλ πὶρ χηζμὲτ κὸστεριλμεσὶ ἰστενιλμιξ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 15]28, 1909

Ἐσχάμη μὸυπεττελέ	Λ. Ο.	101 30
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	285 —
Β. » » »	»	249 50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	415 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΩΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 30	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109 34
Κὸυμοὺξ οὐφακλήκ		104 —	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 64

ΙΣΤΑΝΗΟΑΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.